DICIONÁRIO

da LÍNGUA KADIWÉU

Kadiwéu - Português

Português - Kadiwéu

Glyn Griffiths

DICIONÁRIO

da LÍNGUA

KADIWÉU

KADIWÉU – PORTUGUÊS
PORTUGUÊS – KADIWÉU

SIL Maio 2002

O material deste livro foi colhido durante um período começando em 1968 até o ano passado. Muitas pessoas do povo kadiwéu, homens e mulheres, forneceram o material durante este tempo.

Primeira Edição

Maio 2002

Composto e impresso pela
Sociedade Internacional de Lingüística
Cuiabá, MT
Kadiwéu 08.02, 1C

CONTEUDO

INTRODUÇÃO.

Este dicionário foi compilado com o alvo principal de ajudar os professores da Escola do Posto Indígena Bodoquena, e facilitar o ensino na língua kadiwéu.

Lista de Abreviações.

afirm ------------------------ - afirmativo
adj --------------------------- - adjetivo
adv -------------------------- - advérbio
aux -------------------------- - de auxílio
comp ------------------------ - comparativo
con -------------------------- - conectiva
cond ------------------------ - condicional
conj ------------------------- - conjunção
cont ------------------------- - contraste
dem ------------------------- - demonstrativo
dim -------------------------- - diminutivo
enf -------------------------- - enfatizado
estát ------------------------- - estático
excl ------------------------- - exclamação
fem -------------------------- - feminino
ger -------------------------- - geral
ind -------------------------- - indefinido
interrog --------------------- - interrogativo
intro ------------------------- - introdutor
loc --------------------------- - locativo
man ------------------------- - maneira
masc ------------------------ - masculino
neg -------------------------- - negativo
nom próp ------------------- - nome próprio
núm ------------------------- - númeral
pess ------------------------- - pessoal
port ------------------------- - português
poss ------------------------- - possessivo
pro -------------------------- - pronominal
quant ------------------------ - quantidade
reg -------------------------- - regionalismo
rel --------------------------- - relativo
rep -------------------------- - reportada
sing ------------------------- - singular
sinôn ------------------------ - sinônimo
subst ------------------------ - substantivo
temp ------------------------ - temporal
vi --------------------------- - verbo intransitivo
vt ---------------------------- - verbo transitivo

Dicionário

do

Kadiwéu para o Português

1. A Língua Kadiwéu.

A língua Kadiwéu pertence à família de línguas conhecida pela designação “Guaicuru”. A língua mais prôxima em termos de caraterísticas mais comuns é a língua Toba no norte da Argentina.

Kadiwéu é uma língua aglutinante, quer dizer, existem muitos afixos que podem ajuntar com a raiz (que tem o significado central) de uma palavra, formando palavras compridas. O resultado é que o significado de uma palavra pode incluir muita informação.

Alfabeto

O alfabeto de Kadiwéu consiste de 4 vogais e 15 consoantes:

a, e, i, o — b, c, d, g, ǥ, j, k, l, m, n, p, t, w, x, y.

As quatro vogais podem ser duplas e então escritas como **aa ee ii oo**.

Pronúncia

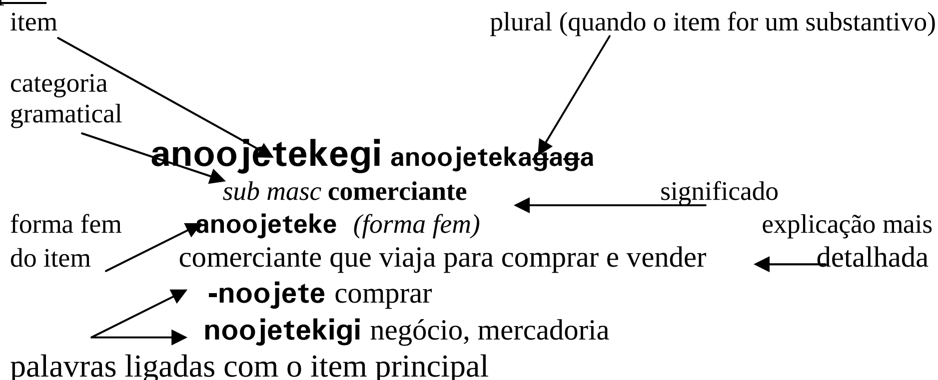
O som de cada letra não varia em qualidade, contrastando p.ex. com a letra “g” em Português que é diferente nas sílabas “gi” e “ga”.

A letra “**c**” é sempre como o primeiro “c” em “cachorro”
“**d**” é sempre como “d” em “daí” (nunca como em “dia”)
“**g**” é sempre como “g” em “gato”
“**j**” é como o som de “dj” em “Djalma”
“**t**” é sempre como “t” em “tambor”
“**x**” é como o som “tch” em “tchau”
“**ǥ**” e “**k**” são sons uvulares descritos como plosivos.
A letra “**k**” é surda enquanto a letra **“ǥ”** é sonora.

Os padrões das sílabas são **CV** e **V** e ocorrem em qualquer combinação. (Há poucas exceções como “**nyV**”. (**C** = consoante, **V** = vogal.)

2. Como Interpretar os Itens no dicionário

Exemplo:



Substantivos.

Cada item inclui o plural e outros plurais alternativos. As categorias gramaticais são marcadas com abreviações. Significados diferentes são enumerados e acompanhados por explicações mais detalhadas. Alguns substantivos podem ser possuídos. Se a possessão é obrigatória, o item pode ser marcado com hífen inícial. (Veja Apêndice C p.271) Se a palavra for emprestada e adaptada do português, o fato é demonstrado com a abreviação port. Existem plurais que indicam a classe geral do item, p.ex. cavalos pode significar um certo grupo de cavalos ou cavalos em geral (contrastando p.ex. com cachorros). O plural geral é seguido pela abreviação (ger).

Verbos.

Os verbos são marcados em geral com hífen inicial que indica que a forma está faltando o prefixo da pessoa. (Veja Apêndice A p.265) Os verbos são divididos em duas classes principais: transitivos e intransitivos, a classe sendo marcada no dicionário com as abreviações *vt* e *vi*.

Outras Considerações.

(i) Existem diferenças entre a fala do homem e a da mulher. Quando há forma diferente, a fala da mulher está marcada com o item em itálicos como no exemplo seguinte:

low-eenatagi (fala da mulher).

(ii) Há variações de algumas palavras principais, estas variações estão marcadas em seguida com (variação).

(iii) Palavras sinônimas estão seguidas pela abreviação (sinôn).

(iv) Durante o período desde 1968 quando o trabalho da transcrição começou, várias palavras cairam de uso, e outras se modificaram. Só os antigos as usam hoje em dia. Algumas das mais comuns entre estas palavras estão incluidas e marcadas com (palavra antiga) ou (forma antiga).

(v) Algumas palavras tem categorias gramaticais em kadiwéu que não são fáceis de entender, pois várias categorias de português precisam ser empregadas para classificar essa palavras para ser melhor entendidas pelos professores e alunos, como p.ex, dem pro neg masc que significa “demonstrativo pronominal de forma negativa e gênero masculino” É claro que não existe uma forma equivalente no português.

(vi) Quando duas ou mais palavras se juntam para fazer outra palavra, em casos mais comuns, cada palavra é separada por um hífen, p.ex. aº-ele que significa literalmente “negativo-bom”, que quer dizer “não é bom”.

A - a

-aa *vt* **vender**

a-aami *pro* **você**
(fala da mulher)
akaami *(fala do homem)*

a-aapaǥalatoǥo *adv* **sorte, ainda bem**
(fala da mulher)
apaǥalatoǥo *(fala do homem)*

-aadi *subst* **respiração de**
yaadi minha respiração
ǥadaadi sua respiração
-aale respirar

-aagidi *vi* **esquecer-se**

aaginaǥa **aaginadi** *subst masc* **homem**
(fala da mulher)
ǥoneleegiwa *(fala do homem)*
ǥanaagina seu homem (homem pode usar esta forma falando para mulher referindo ao irmão dela)
inaaginaǥa meu homem
naaginaǥa homem dela
aagina

-aago *vt* **coar**

-aaǥadi *vt* **1 acabar com 2 gastar 3 destruir**

aaǥaǥa *adv* **também**

aaǥaǥaee *adv* **também (este)**
(forma da 3ª pessoa)
aaǥaǥaeji *(forma da 1ª pessoa)*
aaǥaǥaemi *(forma de 2ª pessoa)*

-aale *vi* **respirar**

-aaleǥena **-aaleǥenali** *subst fem*
1 coração 2 coragem

-aamipi *subst masc* **antepassados, avôs**
laamipi antepassados dele

aanjo **aanjotedi** *subst masc* **anjo port**
iniaanjo meu anjo

-aa(ti) *vi* **acabar**

-aawidigidice *vt* **rasgar roupas, papel, etc**

abaageǥegi **abaageǥegipi** *subst masc*
pessoa ou animal que faz algo sem motivo
abaageǥe *(forma fem)*

abaciǥegi **abaciǥaǥa** **abaciǥegipi** *(ger)*
subst masc **pessoa preguiçosa**
abaciǥe *(forma fem)*

-abade *vi* **ter asas**

-abake *vt* **bater em**
com mão aberta
-abakenaǥa lavar roupas

-abakenaǥa *vi* **lavar roupas**
-abake bater em

-abale *vi* **perder (no passado)**
perder no sentido de não poder mais achar
-abale(tigi)

abaleǥegi **abalaǥaǥa** *subst masc*
selvagem

-abalenaǥa *vi* **balançar cabeça ou funda**

-abale(tigi) *vt* **perder, não achar mais**
-abale

abaneceǥegi abanecaǥaǥa *adj* **magro**
-abaneceǥe *(forma fem)*

abataǥa *adj* **errante**
não quer acertar

abejeweǥegi abejewaǥaǥa
subst masc **assaltante**
abejeweǥe *(forma fem)*

abeyaceǥegi abeyacaǥaǥa
abeyaceǥegipi *(ger)* *subst masc* **pecador**
abeyaceǥe *(forma fem)*
pecador, malfeitor

abeyaceǥi abeyacaǥa *adj* **mau**

-abice *vi* **levantar algo de um lado**
outro lado vai para baixo, p.ex. balança
-abice ciscar

-abice *vt* **ciscar**
-abice levantar algo de um lado

-abidi *adj* **estar queimado**
nabidi preto

abikoneǥegi abikonaǥaǥa *subst masc* **pessoa que pretende fazer e não cumpre**
abikoneǥe *(forma fem)*
o que pretende fazer pode ser de bom ou de mal.

-abo *vi* **bastar** ***-abo-oo*** *(fala da mulher)*
bastar ou ser suficiente
abo laaleǥena ter coragem

abolikigi abolikigipi *subst masc*
pessoa com vergonha
abolike *(forma fem)*

aboobile aboobilijadi *subst masc*
abóbora port

-abooǥodi *vt* **1 lavrar 2 fazer ficar fofo**
preparar a terra para plantar, lavrar, pode ser também ação de fermento

abooǥo-ninyoǥodi *subst masc*
1 enchente 2 dilúvio
abooǥo-akiidi *(sinôn)*

abooǥotece *adj* **cheia de água**
abooǥo-ninyoǥodi enchente

aca *dem fem* **tem, tinha**
aǥaca não tem, não tinha
acoda *(forma dim)*
ica *(forma masc)*

-acaage *vi* **chorar**
chorar ou gritar alto, sem lágrimas

-acapenaǥa *vi* **gritar à toa**
gritar à toa sem motivo nenhum

acidaǥa acidadi *subst neutral* **1 pessoa que amaldiçoa (como feiticeiro) ou judia 2 pessoa que exagera**

-acide *vi* **judiar**
judiar, escarnecer, zombar, só com palavras
-acide(tece) fazer sofrer

-acide(tece) *vt* **fazer sofrer**
sem motivo, de malícia

-acigice *vt* **1 ranger os dentes 2 sussurrar 3 rilhar**
pode ser o barulho do vento nas árvores ou redes mexendo
-acigice chiar

-acigice *vi* **chiar**
-acigice *rilhar dentes*

-aciile *vi* **cainhar**
não querer dar ou entregar, negar porque é avarento

-acilo *vi* **estar ferido**
somente quando a pele está cortada

-acilo -acilodi *subst masc* **1 cabeça 2 chefe**
cabeça de pessoa, capitão, chefe de festa ou qualquer líder
-acilotidi ferir

-acilotidi *vt* **ferir**
-acilo estar ferido

-acipaǥadi *subst masc* **bebida**
ǥadacipaǥadi sua bebida
lacipaǥadi bebida dele
nacipaǥadi bebida
-acipe beber, tomar

-acipe *vi, vt* **tomar**
-a-aaka *(fala da mulher)*
tomar ou beber
-acipaǥadi bebida de
jacipoda eu tomo de uma maneira suave, humilde

-acipeǥe *vt* **dar água a beber**

acipeǥegi acipaǥaǥa *subst masc* **pessoa bêbada**
acipeǥe *(forma fem)*

adaa *loc* **lá**
jaǥadaa está lá

adaǥa *conj* **não ...**
faz da frase inteira sentido negativo

adaǥaǥa *conj* **também não ..**
adaǥa

adatecibece *núm fem* **algumas**
ada-teci-tibece
idatecibece *(forma masc)*

adatibece *núm fem* **algumas (lá)**
adaa-tibece
adaa lá
adatecibece algumas
idatibece *(forma masc)*

ade *intro cond* **se não ....**

-adecoǥo *vi* **pastar animais**

-adeegi *vt* **levar**
-nadeegi trazer
-niba(tege) levar pessoa ou animal para

ademiita *adv* **de certa maneira**
ade-emii-ta
emii você vai

adi *dem fem* **aquela (deitada)**
idi *(forma masc)*

adiaa *loc fem* **lá**
idiaa *(forma masc)*

adiaaǥidi *loc fem* **lá mesmo**
adiaa-ǥ-idi
idiaaǥidi *(forma masc)*

adida *dem fem* **essa aí**

adigidicenaǥaneǥegi **adigidicenaǥanaǥaǥa** *subst masc* **cascavel**
cobra

adiǥica **adiǥicoa** *cond neg masc* **se não tiver**
ade-ǥ-ica

-adilaǥaneǥe(ta) *vt* **emprestar para**

adileni lawoǥo *adj* **púrpura**
mais vermelho, cor de uma flor

-adilo *vt* **secar**
-adilonatidi secar com

-adilonatidi *vt* **secar com**
-adilo secar

adinatopiamigi **adinatopiamico** *comp* **diferente, não igual a**
compara coisas diferentes para dizer que são diferentes

-adineǥenataka *vi* **pintar**
fazendo desenhos

adiokanaǥadite *dem* **última coisa**
última coisa que ficou depois que outros desapareceram, ficou só esta
a-dioka-naǥadi-te

-adi(teci) *vt* **cuidar para si mesmo**
-adi-teci

-ado *vi* **casar-se**
-adoneǥegi casamento de

-adodi *vt* **ajudar erguer**
ajudar levantar algo; p.ex. ajudar alguém montar cavalo

adodigomadaǥa **adodigomadadi** *adj* **1 voraz 2 avarento**
voraz, cheia de si, egoísta

-adokojegi **-adokojetedi** *subst masc* **pomada**
nadokojegi pomada *(forma neutral)*

-adoneǥegi *subst masc* **casamento**
nadoneǥegi casamento *(forma neutral)*
-ado casar-se

-adoneǥe(tiwage) *vt* **fazer outros se casarem**
gíria para ajuntar
-ado casar-se

-ado(teloco) *vt* **derramar sobre**
jogar sobre
-ado(tice) derramar, esvaziar
-ado(tineci)
-ado(tinigi) derramar

-ado(tice) *vt* **1 derramar 2 esvaziar**
-ado(teloco) derramar sobre

-ado(tineci), -ado(tinigi) *vt* **derramar dentro**
-ado(teloco) derramar sobre

adotonaǥa **adotonadi** *subst masc* **prego**
-oto(ti) pregar com pregos

agaa *interrog fem* **Cadê? Onde?**
forma mais curta
igaa onde? *(forma masc)*
agaataǥa onde?

agaataǥa *interrog fem* **Onde?**
igaataǥa *(forma masc)*
agaa *onde?*

age *adv* **depressa, rápido, logo**
-age(ta) fazer ou ir rápido

agecaǥalo agecaǥalodipi *adj* **triste, aborrecido**
pode substituir substantivo
-igecaǥaleǥe preocupar-se com, entristecer-se

agecaǥalo agecaǥalodipi *adj*
(pessoas) coitadas
pode ser enlutado
-igecaǥaleǥe preocupar-se com, entristecer-se

ageǥegi ageǥaǥa *subst masc* **gago**
ageǥe *(forma fem)*

ageleemagi ageleemagipi *adj*
(pessoa) medrosa
ageleema *(forma fem)*

-age(ta) *vt* **fazer ou ir rápido**
mandar rápido para outro, fazer algo em pouco tempo, ir em pouco tempo, levar depressa
-ageteloco me -otaǥa falar rápido

-age(teloco) me *vi* **fazer depressa**
-age(teloco) me (-otaǥa) falar rápido

agiloǥonaǥa agiloǥonadi *adj*
(pessoa) acostumada fazer
costume da pessoa

-agi(tinigi) *vi* **atravessar, passar no meio**

agiwocaǥaneǥegi
agiwocaǥanaǥaǥa *subst masc* **pessoa que zomba, zombador**
agiwocaǥaneǥe *(forma fem)*
-nigiwoǥo zombar, incomodar, provocar

agoda *interrog* **será que ...**
introduzindo pergunta
agodaǥa- forma que precede vogal

agodaǥa *interrog neg* **será que não ...**
introduzindo pergunta
agoda será que ...

agopeloagi agopeloaǥa *subst masc*
bandido, safado
agopeloa *(forma fem)*
-igopeloǥo fazer coisas más ou imorais

agotaǥa *cond neg* **não teria, não seria**
agodaǥa será que não ...?

agotaǥalee *cond neg* **ainda não teria, ainda não seria**
agotaǥa não teria

agotiǥica *intro neg* **não haverá aquilo, não seria aquilo**
agotaǥa-ica
agotaǥa não teria, não seria

aǥabolikegi aǥabolikegipi *subst masc*
pessoa não vergonhosa
aǥabolike *(forma fem)*

aǥaca *v aux fem* **não tem**
aǥ-aca
aǥica *(forma masc)*

-aǥadi(ti) *vt* **esconder**
-dinaǥaditi *(forma reflexiva)*

-aǥakatidi *vt* **por confiança em alguém (**para cuidar de outro)

-aǥalanigi -aǥalanaǥa *subst masc*
necessidade de
passando por necessidade

agalee *adv* **não mais**
ag-alee
alee depois, mais, além

agaleegica agaleegicoa *dem, pro neg*
não há mais, acabou, nunca
age-eegica *(fala da mulher)*
agaleegaca *(forma fem)*
ag-alee-g-ica

-agamalaga *subst masc* **fraqueza**
nagamalaga fraqueza

agamalegegi agamalagaga
agamalegegipi *(ger) subst masc*
1 paralítico 2 fraqueza 3 moleza
agamalege *(forma fem)*
lagamalegegi fraqueza dele

-agamicagajegi -agamicagajedi
subst masc **cisco que entra no olho**
gadagamicagajegi seu cisco

-aga(ta) *vt* **1 depender de uma pessoa, contar com 2 confiar em**
espera pagamento, depender de Deus, esperar alguém fazer algo, p.ex. time depende no melhor jogador, confiar num ídolo

agatadegegi *subst masc* **lutador de boxe**
agatadicagamigi pessoa dando soco

agatadicagamigi
agatadicaganaga *subst masc* **pessoa dando soco**
agatadicaganege *(forma fem)*
com mão fechada
agatadegegi lutador de boxe

-agaticogo(tece) *vt* **tirar os olhos de**

agatilogolagi agatilogoladi *subst masc*
pessoa que não pode controlar seus movimentos
agatilogolaga *(forma antiga do plural)*
agatilogole *(forma fem)*
pode incluir paralítico

-agaxake *vt* **exagerar**
exagerar, aumentar ou inventar histórias

age-eegica age-eegicoa *dem pro neg*
não tem mais, nunca
(fala da mulher)
agaleegica *(fala do homem)*

-age-eeladi *subst* **casa de, lar de**
(fala da mulher)
-ige-eeladi casa de *(forma alternativa)*
-igeladi casa, lar *(fala do homem)*

agele *adj* **não é bom**
ag-ele
ele bom
atele não é bom

agepece *adv* **custou (tempo), demora**
agepece awii você demora para fazer

agica agicoa *dem pro neg masc* **não tem**
agaca *(forma fem)*
ag-ica ica tem, este
agicoda não tem este coitadinho *(forma dim)*
agicaadaga nunca teve

agicaantokaagini *v aux* **não tem qualquer**
ag-ica-gaantokaa-g-ini
gaantokaagini qualquer, coisa não certa

agidiokidita *adj dem* **não só, não somente**
ag-idiokidi-ta idiokidi sozinho, só

aǥina aǥinoa *dem pro neg masc* **não é este**
aǥana *(forma fem)*
aǥ-ina
aǥica, aǥini, aǥida, aǥidi, aǥini não tem

aǥiniǥina aǥiniǥinoa *dem pro neg enf masc* **não é este**
aǥi-niǥina

aǥiwaaǥademigi
aǥiwaaǥademaǥa *subst masc* **pessoa bondosa**
aǥiwaaǥenatakaneǥe *(forma fem)*

aǥolaǥatakaneǥegi
aǥolaǥatakanaǥaǥa *subst masc* **adúltero**
aǥolaǥatakaneǥe *(forma fem)*
-iǥolaǥadi adulterar

aidiiǥa! *excl* **Não me manda!**
pode usar a expressão para abusar ou insultar

-aije *vi* **matar pessoas**
aijekegi assassino

aijekegi aijekaǥa aijekanaǥaǥa *subst masc* **assassino**
aijekaneǥe *(forma fem)*

ajaa *conj fem* **e**
ijaa *(forma masc)*

ajaaǥajo *dem enf* **aquela mesma**
ajaa-ǥ-ajo
ijaaǥijo *(forma masc)*
ajo aquela

-ajacaǥadi *vt* **controlar**
controlar criança, animal, veículo, grupo (mas não coisa abstrata como pensamentos); mandar ficar quieto
-dinajacaǥadi controlar-se

ajakalo ajakalodi ajakalodipi *(ger) adj* **gordo ou gorda**

-ajebi *vi* **demorar**
-dinajepaǥadi demorar-se

-ajela *vt* **1 ir primeiro, preceder 2 colocar primeiro**
inclui colocar em primeiro lugar
-ajepaǥadi *vt* **não levar depressa**

-ajigijice *vt* **1 chocalhar 2 peneirar**

-ajigo *vt* **1 dar 2 entregar**

-ajiodo -ajiododipi *subst fem* **tia**

-ajipa(ta) *vt* **1 ouvir 2 escutar**

ajo *dem fem* **aquela**
ijo *(forma masc)*
ajoda *dim*
naǥajo aquela

-ajoi *vt* **recomendar, dar um conselho**
-iladee aconselhar, dar conselho

-ajoinaǥa *vt* **1 mandar chamar 2 encomendar**
-ajoinaǥaneǥegi lei, mandamento
-iwakatee mandar, encomendar
-ienaǥa(tece) mandar chamar, mandar atrás
-ienaǥa(ta) mandar trazer, mandar alguém para chamar outro

-ajoinaǥaneǥegi *subst masc* **lei, mandamento, regra**
najoinaǥaneǥegi lei, mandamento, regra
-ajoineǥegi recomendação, ordem

-ajoineɡegi *subst* **recomendação de, ordem de**
-ajoinaɡaneɡegi lei de, mandamento de, regra de

ajokajo *pro dem fem* **só aquela, só ela**
ijokijo *(forma masc)*
ajo-oka-ajo
ajo aquela
oka só

ajolatibige *subst fem* **finada**
ijolatibige *(forma masc)*

-ajolitaɡa *vi* **estar com pressa, urgente**
estar com pressa por ser é ansioso, preocupado, coisa urgente, mas não por causa de perigo

-ajooge *vt* **1amar alguém 2 namorar**

akaa *adv temp* **antes que**
não muito tempo antes, não chega até anos
akaaɡ(ica) antes deste

akaaɡida akaaɡidoa *adv temp* **antes deste**
veja o paradigma (p365)
akaa antes

akaagai akaagaitedi *subst masc* **jaó**
pássaro

akaami akaamitiwaji *pro pess* **você**
a-aami *(fala da mulher)*
akaamitawece todos vocês
akaamito você e ele

-akacitaka(ta) *vi* **cortar com espada**
pode ser plantas

-akadi *vt* **1 achar 2 poder**
pode também significar vencer sobre alguém (poder sobre)

-akagidi *vt* **1 cortar 2 rebentar**
-dinakagidi cortar-se
-akagidi(teloco) passar por ali, cruzar ali (cortar o caminho)

-akagidi(teloco) *vt* **passar por ali**
cruzar ali, passar por ali
-akagidi cortar

-akakaɡadi *vt* **1 endurecer 2 fazer preço alto**
dakake duro

-akaloi *vi* **caçar e matar**
como onça
nakaloigo comida de caça

akamaɡa *pro pess poss* **seu próprio, mesmo (você)**
a-aamaɡa *(fala da mulher)*
Pode também enfatizar 2a pessoa
akamaɡakaami você mesmo

-akamaɡa *vi* **viver em paz ou tranqüilidade**
-akamaɡadi deixar em paz

-akamaɡadi *vt* **deixar em paz**
deixar em paz e parar de amolar
-akamaɡa viver em paz

akamaɡakaami akamaɡakaamitiwaji *pro pess enf* **você mesmo**
a-aamaɡa-aami *(fala da mulher)*
anaɡakamaɡa não é você mesmo
emeɡee eu mesmo
idaaɡida ele mesmo

akamoka *pro pess* **só você**
akamokakaami só você mesmo

akamokakaami *pro pess enf* **só você mesmo**
akamoka só você

akapaɡa *cont* **mas ...**
akapeɡemii mas você vai

-akapaɡatee(tege) *vt* **fazer contra (ele)**
-akape(tege) encontrar com, estar contra, opor

-akape *vt* **segurar**
pegar na mão para levar, não para proteger

-akape(tege) *vt* **1 encontrar com 2 estar contra, opor**
-akapaɡatee(tege) fazer contra (ele)

-akapetegi **-akapetedipi** *subst masc* **inimigo, pessoa contra ...**
-akapete *(forma fem)*
ɡadakapetegi seu inimigo, pessoa contra você

akataɡa *cond* **teria antes**
akaa antes

-aka(ticogi) *vt* **deitar para lá**
significa certa posição
-dakagi(ti) prostrar-se

-akatigi **-akataɡa** *subst masc* **1 maneira de viver 2 jeito 3 hábito 4 modo ou costume**
nakatigi maneira de viver, modo, jeito, costume, hábito

-aka(tio) *vi* **entrar**

Akidawaani *nom próp* **Aquidauana**
nome de cidade de origem Kadiwéu que significa "rio estreito"

Akiideliodi *nom próp* **Rio de Janeiro**
nome significa "rio grande", às vezes usado para traduzir "mar"

akiidi **akiititedi** *subst masc* **rio**

akiidi-eliodi *subst composto masc* **mar**
significa "rio grande"

-akikexegi **-akikexedi** *subst masc* **peixe assado**
assado no fogo

alaaja **alaajali** *subst fem* **araça**
fruta

-aladi *vt* **1 mudar, abandonar casa ou pessoa 2 jogar fora**
jogar fora, pode ser interpretado como abandonar uma coisa
-alataɡa separar de marido ou esposa, divorciar
-dinaladi mudar-se

-alaɡa *vi* **inventar histórias sobre outros**
sentido de histórias falsas, mentir sobre outros
-alaɡa(ta) falar a respeito de
-nalaɡa(tibige) lembrar-se

alaɡaneɡegi **alaɡanaɡaɡa** **alaɡaneɡegipi** *(ger) subst masc* **1 fuxiqueiro 2 mexeriqueiro 3 tagarela**
alaɡaneɡe *(forma fem)*
enalaɡaneɡegi fofoca

-alaɡa(ta) *vt* **falar a respeito de**
-alaɡa inventar história falsas sobre alguém
-nalaɡa(tibige) lembrar-se

-alaɡate *vi* **subir**
subir numa árvore, morro

-alakatidi *vt* **fazer lembrar**
-nalaɡa(tibige) lembrar-se
-alake apanhar

-alake *vt* **apanhar**
-alakatidi fazer lembrar
-dinalake espancar-se

Alamo-libatadi *nom próp* **Estação Guaicurus** **port** (só primeira palavra)
libatadi tronco de árvore

-alataɡa *vi* **separar do marido ou esposa, divorciar**
-aladi jogar fora, deixar um lugar
-dinaladi separar-se

alawaanigi alawaanaɡa *subst masc* **gambá**

alawini *excl* **presta atenção! Veja só!**
convite para olhar, não é ordem
amawini para que
digawini Olhe aqui! - para tirar dúvida

alaxe alaxeli *subst fem* **cipotá**
fruta

alaxigo alaxijadi *nom próp* **Cipotá**
tipo de árvore, também nome dum lugar

-ale -aleli *subst fem* **coroa**
lale coroa dele
nale coroa

alee *intro* **daí, depois**
malee ainda (daí)
aɡalee não mais
domaɡalee queria ainda

aleeɡaɡa aleeɡadi *adv* **mais ainda há**
receber, pois não usa e entrega para outro
domaɡaleeɡaɡa ainda mais queria
alee daí, depois

-alegetee(tege) *vt* **misturar líquidos ou sólidos**
misturar coisas que tem gosto
-awanaɡadi(tege) pegar junto, ajuntar, misturar sólidos ou líquidos
-itagodi misturar algo

-alegi *vt* **queimar**

alejaado alejaadotedi *subst masc* **aleijado**
alejaada *(forma fem)* **port**

aleteeɡatagi aleteeɡataka *subst masc* **animal listrado ou pintado**
aleteeɡata *(forma fem)*

-alicaɡa *vi* **1 cavar 2 cavoucar**
cavar só terra
-naligi cavar uma coisa

-alice *vt* **tocar no fim para fazer algo**

aligeɡe aligeɡeli *subst fem* **1 sol 2 hora**
naligeɡe sol dele

aligopenaɡaneɡe *subst fem* **foguete**

-ali(ta), -ali(tege) *vt* **esperar**
-nibeo(tege) esperar por

-ali(ti) *vt* **1 caber 2 engolir**

-alo *vi* **brincar**
nunca de sentido mal ou imoral

-aloɡo *vi* **por fogo no campo**
queimar capim, mas não árvores

-aloke *vt* **fazer festa para**

-aloko *vi* **nadar**

-alokodi *vi* **correr**
-elodi correr fugindo

alolanaga alolanadi *subst masc*
1 **touro** 2 **dança usada nas festas**

-alole *vt* **derreter**

-alomege *vt* **reclamar**
dizer que outro está errado
-alomege(teloco) ler

-alomege(teloco) *vt, vi* **ler**
-alomege reclamar

-aloo *vt* **ter cuidado para não fazer demais**

alopoo! *excl* **Admire! Pense um pouco!**

alotacaliita *vt* **espere um pouco para ...**
(só há forma de 2ª pessoa)

amaada *interrog fem* **O que é? Quem é?**
amiida *(forma masc)*
amaana o que é?

-amaga *vt* **empurrar**
empurrar com a mão ou gritar para animal
-amaga(tice) desviar do

amagaga *interrog* **De quem será?**

-amagatee(tice) *vt* **pegar para desviar**
p.ex. tirar algo da estrada para continuar

-amaga(ti) *vt* 1 **curvar-se** 2 **prostrar-se**
para humilhar-se diante de alguém, para honrar
-amaga empurrar

-amaga(tice) *vi* **desviar do caminho**
pode ser de sentido abstrato

-amaje(ti) *vi* **cair em coisa profunda**
cair em água profunda ou buraco profundo

-amake(tini) *vt* **acalmar**
pode ser fazer gestos para pedir silêncio

amaleedaga *adv **temp neg***
1 **enquanto não, quando não**
2 **antes que**

amaleegaga *intro* **para que**
-eo(tibige) fazer para que acontecesse

amaleegica amaleegicoa *interrog*
ainda não tem? o que mais?
ame-eegica *(fala da mulher)*
quando desconhecido ou fora de vista.
Veja o paradigma (p365)

amanagawini *intro* **você vai ver que**
amawini *(sinôn)*

-amatini *vi* **acalmar**
elementos, pessoas, animais, pensamentos

amawini *intro* **para que**
amaleegaga para que
amanagawini *(sinôn)*

ame *interrog* 1 **Que ...? Qual ...?**
2 **Quem ...?**

-ame *vt* **não dar valor ou confiança**
não estimar, (não é desprezar)

ame leegodi *interrog* **por quê? por que motivo?**
leegodi porque

ameelinedi *intro* **claro que ... , pois não**

-amenaɡa *vi* **divertir-se**
divertir-se com bola, brinquedos, violão, etc.
-amenaɡa(tibige) abusar, tratar mal

-amenaɡa(tibige) *vi* **1 abusar 2 tratar mal**

amepaɡa *interrog* **quem vai ser ...?**

amepece *intro* **para que**
poder ir logo completar logo
amanagawini para que

amepidiɡica *interrog* **Qual dos ...? Quem dos ...?**
amigepidiɡica *(sinôn)*

-ame(tibigo) *vt* **1 escarnecer 2 maltratar**
maltratar com palavras ou ações

-ami -amipi *subst masc* **vovô de**

amica *resposta* **então não tem**
resposta para confirmar (que não tem algo)

amida amidoa *dem* **este**
Veja o paradigma (p365)
amina este
amina noko hoje
niɡina este
amijo aquele indo ou no passado

amidi amidiwa *dem* **(tem) este**
Veja o paradigma (p365)
idi este

amige *interrog* **o quê ...?**
amige leeɡodi por quê razão?

amige leeɡodi *interrog* **por qual motivo ou razão?**
amige o quê ..?
igame leeɡodi *(sinôn)*

amigepidiɡica *interrog* **qual dos ...? quem dos ...?**
amepidiɡica *(sinôn)*

amigida *interrog* **quem é?**
pessoa ou coisa em pé. Veja o paradigma (p365)
amigijo o que é? quem e?
amigini o que é? quem é? (sentado)

amiica amiicoa *interrog* **qual é?**
Veja o paradigma (p365)
amiida que? quem?
amiidi que? quem?

amiini amiiniwa *interrog* **Quem é? Qual é?**
Amaani *(forma fem)*
Veja o paradigma (p365)

amiinica *interrog* **o quê tem?**
faladores preferem fazer de uma palavra só
amiini-ica

amijeledi noko *frase adv temp* **anteontem, o outro dia**
amijo-eledi noko
amina-noko hoje

amijo *dem* **aquele (indo ou no passado)**
amajo *(forma fem)*
Veja o paradigma (p365)
amijoda *(forma dim)*

amina aminoa *dem* **este**
amana *(forma fem)*
Veja o paradigma (365)
amida este
niɡijo aquele

amina-noko *adv temp* **hoje**
amina este
niǥina este

amini aminiwa *dem* **este**
amani *(forma fem)*
Veja o paradigma (365)
amida este (em pé)

amitiǥica *cond neg* **não teria**
taǥa teria, seria

-amodi -aamotiidi *subst masc* **1 cabelo 2 pluma, pena 3 folha**
lamodi cabelo dele

amodixaǥa *adj* **cabeludo**

amoǥo *subst masc* **pó, poeira**
iiǥo namoǥo pó do chão
amoǥotigi pó de ...

ana *dem loc fem* **está aqui**
ina *(forma masc)*
Veja o paradigma (365)

anaa *conj fem* **e**
inaa *(forma masc)*

anaaǥana *dem enf fem* **esta mesma**
inaaǥina *(forma masc)*

anabakeneǥegi anabakenaǥaǥa *subst masc* **pessoa orgulhosa**
anabakeneǥe *(forma fem)*

anadeegeǥegi anadeegaǥaǥa *subst masc* **verme**

-anagi *vi* **vir**

anaǥa- *adv temp neg* **ainda não ...**
-anaǥa *vi* **plantar**

anaǥaǥa *adv temp* **o que também**
ane-aaǥaǥa

anaǥakamaǥa *pro pess* **também você**
akamaǥakaami você mesmo

anaǥalee *adv temp neg* **não mais**

anaǥaneǥegi anaǥanadi *subst masc* **plantador**
anaǥaneǥe *(forma fem)*
-anaǥa plantar

anaǥapakatice *subst* **1 raso 2 rio**
rio que é largo mas não fundo

anaǥaxakeneǥegi anaǥaxakenaǥaǥa anaǥaxakeneǥegipi *(ger) subst masc* **1 avarento 2 vaidoso 3 orgulhoso**
anaǥaxakeneǥe *(forma fem)*

-anake(tibige) *vt* **1 fazer mudar de novo 2 fazer ressurgir um assunto**

analeceǥegi analecaǥaǥa *subst masc* **1 oportunista 2 formiga correição**
analeceǥe *(forma fem)*
pessoa cobiçosa que consegue ganhar

analee *adv* **1 que ainda 2 que mais**
analeeǥinoa que tem ainda
malee ainda, daí
noǥoleeta assim, por isso, daí

analeedaǥa *adv temp neg* **que ainda não ...**
ane-eedaǥa *(fala da mulher)*
analee que ainda, que mais

analeeǥaǥa *adv* **1 que ainda mais 2 também**
analee-aaǥaǥa analee que ainda, que mais
aaǥaǥa também

analeeǥee *adv temp* **que ainda aconteceu com** *(terceira pessoa)*
o que passou com *(terceiro pessoa)*
analee-ǥ-ee analeeǥeji o que passou comigo, como estou

analeeǥina analeeǥinoa *frase dem* **o que ainda tem**
Veja o paradigma (365)
analee-ǥ-ina

analeeǥoka *adv* **o que só ainda**
analee-ǥ-oka
analee que ainda, que mais
oka só

analeeǥ(-o) *loc* **onde ainda (estar), onde ainda ficar**
analeeǥejo onde ainda estou (ficando)
analeeǥejonaǥa onde ainda estamos (ficando)

analogo *adv quant* **até**
limite de quantidade

analokeneǥegi analokenaǥaǥa *subst masc* **pessoa perigosa**
analokeǥe *(forma fem)*
nalokegi festa

anamageǥegi anamageǥaǥa *sub masc* **foice**

ane *rel* **que, quem**
introduz frases relativas

ane diitigi *(frase)* **o que significa**
dando significado de palavras, frases ou acontecimentos
diitigi exato! verdade! isso mesmo!
anodaa diitigi(lo) o que significa

anee *adj* **maneira dele**
como ele é *(forma 3ª pessoa)*
ane-ee aneji minha maneira
aneni maneira (sua)
ida aneetege ter parte com ele, pertence a ele

anei(te) *loc* **onde está, onde estava, onde fica**
ane-i-(te)
i(te) está
ane(-o-teloco) onde estar

anejonaǥa *loc* **onde estamos**
anei(te) onde está ficando

anele *adj rel* **que é bom**
ane-ele
ele bom

aneneǥegi *adj rel* **o que é mais**
ane-eneǥegi
eneǥegi mais, melhor

aneni *adj rel* **sua maneira**
como você é
anee maneira dele

Aneotedoǥoji *nom próp* **Deus**
Literalmente Aquele que nos fez (criou). Considerado como pertence aos Kadiwéu com afixo **-te**
Ane-eo-te-doǥoji

anepaa *adj frase* **o que é próprio**
pertence a
ane-epaa
epaa próprio

anepaaǥee *adj (frase)* **que é próprio maneira dele**
como ele mesmo é
ane-epaa-ǥ-ee
anepaa que é próprio

anepag̶a *adv cond* **1 que há, que havia**
2 que teria, que seria
faz o condicional com o verbo
ane-pag̶a
amepag̶a *(forma interrogativa)*
anetag̶a que teria, que seria

anepag̶alee *adv cond* **que ainda havia, que ainda teria, que ainda seria**
ane-pag̶a-alee
anepag̶a que havia, seria, teria

anetag̶a *adv cond* **que teria, que seria**
anepag̶a que havia, teria, seria

anetig̶odiig̶axi *subst neutral* **o que (nos) ensina, escriba**
ane-eti-g̶od-iig̶axi

anewecег̶e anewecag̶a *subst fem* **pato**

-anewigi *vi, vt* **arranhar**

ani *dem fem* **aquela**
ini *(forma masc)*
nag̶ani aquela

aniaa *conj fem* **e, com, também**
iniaa *(forma masc)*

aniaag̶ani *pro pess enf* **aquela mesma**
iniaag̶ini *(forma masc)*
aniaa-g̶-ani

aniatagigi aniatagigipi
(ger) subst masc **pessoa, animal perdido**
aniatageg̶e *(forma fem)*

anibadaaneg̶egi
anibadaanag̶ag̶a
subst masc pessoa desanimada
anibadaaneg̶e *(forma fem)*
não tem vontade de fazer, tem preguiça
de fazer, sem coragem

anibeeneg̶egi anibeenag̶ag̶a *subst masc* **curimbatá**
peixe

aniboonag̶ategemadag̶a
aniboonag̶ategimadadipi *adj* **famoso**
-boonag̶adi nome

aniboyadeg̶egi aniboyadag̶ag̶a
subst masc **vaqueiro**
aniboyadeg̶e *(forma fem)* **port**

anicileg̶egi anicileg̶egipi *subst masc* **doente**
-ici sarar

anicina anicinoa que tem

anicodaag̶ida *intro* **(daí) de repente**
codaag̶ida de repente

anida anidiwa *rel* **que tem**
ane-ida

anida aneetege *frase poss* **o que pertence a ele**
o que há que pertence a
ane-ida ane-ee(tege)
anee maneira dele, pertence a ele

anidaaneg̶egi anidaanag̶ag̶a *subst masc* **que sabe mas não quer fazer ou jogar**
anidaaneg̶e *(forma fem)*

anigaca *dem ind* **alguma**
Veja o paradigma (365)
anige-aca
anige no ponto de, quase, querendo
aca tem
anigica

aniǥajaadeǥegi aniǥajaadaǥaǥa *subst masc* **homem casado**
aniǥajaadeǥe *(forma fem)*

anige *adv* **no ponto de, quase**

anigepidiǥica anigepidiǥicoa *dem ind* **algum dos**
anigepidaǥaca *(forma fem)*

anigetaǥa *adv cond* **qualquer (se tiver)**

anigeteǥepidiǥijo *dem ind* **qualquer um dos ...**

anigica *resposta* **1 quase esse 2 que dá**
anigaca *(forma fem)*
Pessoa procura algo, outra sabe onde está e responde assim. Veja o paradigma (365)

anigicatibige *adj composto* **que dá muito**
nigepaa anigicatibige para sempre

anigicoda *núm ind* **qualquer coisa**
okanicodaaǥica *(sinôn)*

anigida *dem ind* **qualquer, um**
anigida noko um dia, qualquer dia
anigidatibige qualquer (muitos)

anigokode liwokodi *frase núm* **alguns, qualquer quantidade**

aniǥica *dem neg* **ainda não, não tem**
ane diǥica não tem

aniǥicaadaǥa *adv temp neg* **nunca, não era**

aniǥicatibige daǥa *frase adv temp* **antes**
maleedaǥa *(sinôn)*

aniǥidaaǥee *comp neg* **não era/será assim**

aniǥidokida *comp neg* **não somente assim**

aniǥipegi *loc neg* **não está perto**
nipegi perto

aniiǥaxineǥegi aniiǥaxinaǥaǥa *subst masc* **estudante, aluno**
aniiǥaxineǥe *(forma fem)*

-anikadi *subst neutral* **lugar de nascimento de**

-anika, -anikatini *vt* **1 derrubar 2 fazer cair**

anileceǥegi anilecaǥaǥa *adj masc* **1 avarento 2 cobiçoso**
anileceǥe *(forma fem)*
(pessoa) que só quer para si, toma tudo para si
animijeenaǥa avarento, mesquinho

aniliitigi *subst neutral* **1 fofoca mentiroso 2 fuxico**
cochichando

animaweneǥegi animawenaǥaǥa *subst masc* **bom negociante**
animaweneǥe *(forma fem)*

animijeenaǥa animijeenaǥaǥa *adj* **avarento, mesquinho**
anileceǥegi avarento

aniodaǥaxaǥaǥa aniodaǥaxadi *adj* **guloso**
qualidade de ser comilão
-niodi comer

aniodiɡica *intro* **não sempre tem**
ane-daɡa-ica

anipanaɡa anipanadi *subst masc*
urubu-rei

anipecaadoxaɡa anipecaadoxadi
adj **pecaminoso port**

anitawece *núm* **todas**
inatawece *(forma masc)*

anite *v* **você coloca**
ejate eu ponho, coloco
idi -a(te) colocar em certo lugar

-ani(ti) *vi* **cair**
-ani(tini) nascer

-ani(tini) *vi* **nascer**
-ani(ti) cair

aniweniɡideneɡegi
aniweniɡidenaɡaɡa *subst masc*
pessoa que se gaba
aniweniɡideneɡe *(forma fem)*

aniwiajeekegi aniwiajeekaɡa *subst masc* **viajante**
aniwiajeeke *(forma fem)* **port**

-ano *vi* **chegar**
-icoɡo(ticogi) vir de lá
-o(ta) chegar até o destino

anodaa diitigi(lo) *frase rel* **o que significa**
ane diitigi o que significa
diitigi(lo) é verdade, exato, isso mesmo

anodaaɡee *subst neutral*
1 comportamento dele 2 maneira dele 3 como ele é 4 jeito dele
anodaaɡeji minha maneira
anodaaɡeni sua maneira

-anodaɡalate -anodaɡalatedi *subst fem*
armário

anodigo *adv* **como trata**
anodigotaɡawa como trataram você

anodiotibece *subst neutral (frase rel)*
discípulos de Jesus ou qualquer um do povo Kadiwéu
aqueles que seguem
anodiotibeci (forma por pessoa não-Kadiwéu)
ane diotibeci discípulo *(sing)*

anokateciɡida anokateciɡidiwa
que tem só pouco

anokegi anokaɡa anokegipi *(ger) subst masc* **estrangeiro**
anoke *(forma fem)*

anokijotece que é um só

anoniotici *subst neutral (forma plural)*
meus discípulos
aqueles que me seguem
anodiotibeci seguidores dele

anoojetekegi anoojetekaɡaɡa
subst masc **comerciante**
anoojeteke *(forma fem)*
comerciante que viaja para comprar e vender
-noojete comprar
noojetekigi negócio, mercadoria

aojokomataɡa aojokomatadipi *adj* **grosso, estúpido**
aojokomate *(forma fem)*
qualidade de grosseiro

aona *intro* **disse que não ...**
contando sobre coisa não visto pelo contador
aonaɡa-

aonaɡalee *intro* **disse que não mais ...**
aonaɡa disse que não ...
aonaɡaleeɡica disse que não mais tem/tinha

aoniɡica *dem neg rep* **disse que não tem**
aona disse que não ...

-ao(te) *vt* **1 arrumar 2 arranhar 3 fazer**
-ao(te) fazer, criar

-aote(te) *vt* **fazer, criar**
mais fazer ou criar do que consertar
-awo(te) *(forma antiga)*
-oe fazer, consertar, arrumar
-aotibige fazer para que ...
-ao(ta) arrumar, arranjar

-ao(tibige) *vt* **fazer para que**
verbo dando causa ou motivo
jaotibige faço para que ...
-ao(te) fazer, criar

-apaawe *vi* **gritar**
especialmente gritaria de mulheres

-apaayoɡo *vi* **tirar feitiço**

apaɡa *intro* **mas**
contraste com anterior, p.ex. "e você!"
Pode introduzir pergunta

apaɡalatoɡo *adv* **sorte, ainda bem**
a-aapaɡatoɡo *(fala da mulher)*

apakanigo apakaxedi *subst masc* **ema**

-apece *vt* **cortar para separar**

-apedi *vi* **discutir**

-apeegi *vt* **1 cortar pano 2 passar cortando na água**
cortar com faca

-apeteɡe *vt* **1 repreender 2 discutir com**
falar duro e alto com
-iwojo(tece) *(sinôn)*

-apexi *vi* **falar em português**

-api *vt* **não poder, não conseguir**
por falta de força, coragem ou vontade
-api(tege) não alcançar
-api(teloco) não terminar
-api(tibige) não descobrir ou achar

-apicaɡaɡadi *vt* **esquentar**

-apicoɡo *vi* **fumar**

apiɡicoa *adv* **quanto mais**

apiɡida *intro* **mas ...?**
contraste, geralmente introduzindo pergunta contrastando, p.ex. “e este?”
apaɡa-ida
apaɡa mas

apiɡoje apiɡojeijadi *subst fem* **batata doce**
apiɡojiwaɡa batatinha doce

apiɡojiwaɡa apiɡojiwadi *subst fem* **batatinha doce**
apiɡoje batata doce

apiiꞡo apiiꞡotedi *subst masc* **túmulo, sepulcro**
apiiꞡoli *(forma antiga do plural)*
napiiꞡo túmulo dele

apilalo apilaloli *subst fem* **casa de cupim**
ipilaꞡawaana cupim

-apililenige *vi* **apitar**

-apioi *vi* **estar sujo**
-napioyaꞡadi sujar algo
napioi sujo

-apipe *vt* **chupar**
napipenaꞡanaꞡadi bomba para beber mate

-apitaꞡadi *vt* **limpar**
com água, vassoura, etc.
-napitaꞡadi apagar

-api(tege) *vt* **não alcançar**
cansar de esperar
-api não poder, não conseguir

-api(teloco) *vt* **não terminar**
-api não poder

-api(tibige) *vt* **não achar ou descobrir**
-api não poder, não conseguir

-apoace *vt* **furar**
buraco (pequeno) em qualquer material
-awime abrir buraco, furar

-apoace(nataka) *vi* **furar**
-apoace furar

-apocenigo -apocenaꞡa *subst masc* **lança**
napocenigi lança

-apodi *vt* **fazer algo à toa**
fazer coisa ruim sem motivo, por malícia

-apoꞡodi(ti) *vt* **cobrir**
-dinapoꞡodi cobrir

apolicaꞡanaꞡa apolicaꞡanadi *subst masc ou fem* **cavalo**
apolicaꞡanaꞡademigi cavaleiro

apolicaꞡanaꞡa-eliꞡodi *subst masc* **sapé**

apolicaꞡanaꞡademigi
apolicaꞡanaꞡademaꞡa *subst masc* cavaleiro
apolicaꞡanaꞡadema *(forma fem)*
apolicaꞡanaꞡa cavalo

apopaꞡa apopadi *subst masc* **pintado** peixe

-ataco *vi, vt* **prestar atenção**

-atalaꞡadi *vt* **fazer algo brilhar**
-atale brilhar

-atale *vi, vt* **brilhar**
-atalaꞡadi brilhar

ataleeꞡica *dem pro neg* **não tem mais**
ate-eeꞡica *(fala da mulher)*
aꞡaleeꞡica não tem mais

-atamaꞡate *vt* **fazer desviar**
pode ser usado fisicamente, p.ex. guiando animal; ou pode ser abstratamente, p.ex. desviar do mal
-atamaꞡatee(tege) *(sinôn)*

-ata(tege) *vt* **1 desviar 2 evitar**
pode ser abstrato
-atamaꞡate fazer desviar

ate *neg* **não**
negação
ate liiɠenatakaneɠegi não foi ele que mandou

-a(te) *vt* **1 por, colocar num lugar 2 começar a ...**
idi -a(te) *(forma mais completa)*
-a(tigi levar para certo lugar, apelar

ateciɠini *núm* **um pouco**

-atecoɠo *vt* **1 ajuntar 2 congregar**
-atecoɠotee congregar

-atecoɠotee *vi* **1 congregar 2 ajuntar**
-atecoɠo ajuntar

ateɠegi *subst masc* **pessoa que não compartilha**
pessoa que não solta a mão para outros

atele **não é bom**
usado mais em responder
ate-ele
aɠele não é bom
ate negação

-atemati *vt* **1 contar 2 informar**
usado para fofoca, geralmente mensagem curta
-atematika contar histórias ou mensagem
-dinatemati confessar

-atematigo **-atematiko** *subst* **história, narração**
-atematika contar hístorias ou mensagem

-atematika *vi* **contar histórias ou mensagem**
-e-eematika *(fala da mulher)*
mensagens mais compridas
atematikaneɠegi contador de histórias
-atematikanaɠadi lugar (de) para contar histórias

atematikaneɠegi **atematikanaɠaɠa**
atematikaneɠegipi *(ger) subst masc*
contador
atematikaneɠe *(forma fem)*
de histórias
-atematika contar histórias ou mensagem

-atenaɠa *vi* **tocar instrumento**
-ate(tigi tocar (instrumento)
natenaɠanaɠa tocador

-ateneɠe(tibece) *vi* **fazer enxergar**

-atepaɠadi *vt* **amassar**

-ate(tibece) *vi* **1 ver 2 enxergar**

-ate(tigi) *vt* **tocar instrumento**
-atenaɠa tocar instrumento
natenaɠanaɠa tocar música

-a(ti) *vt* **plantar**
-ejanaɠa plantar

-atiadi *vi* **gemer**

atica *dem pro neg* **não existe, não tem duma vez**
ate ica
ate negação

aticadaɠa *adv* **nunca**
ate icadaɠa
ate negação

aticadixaɠa **aticadixadi** *subst fem*
pernilongo
inseto

aticidi *nom próp* **Campão**
aldeia Kadiwéu em cima da Serra Bodoquena
atigo mato pequeno

aticilonaɡa aticilonadi *adj* **surdo**

-a(tigi) *vt* **1 uma maneira de falar 2 levar para certo lugar 3 apelar**

atigo aticidi *subst masc* **1 mato campão 2 mato pequeno**

-atiide *vi* **lagrimejar**

-atika(ta) *vt* **empregar**
usar algo para fazer algo
-ati(ta) usar, inventar um jeito para fazer algo
-ibake ocupar, usar

-atikole(teloco) *vt* **pingar sobre**

-atimeɡe *vt* **1 assustar 2 bagunçar**

-ati(ta) *vt* **fazer alguma coisa**
inventar um jeito para fazer algo
-atika(ta) empregar
-ibake ocupar, usar

-atitaɡadi(ti) *vt* **afirmar**
fazer ficar firme

-atitata *vt* **perturbar**
-atitataka perturbar

-atitataka *vi* **perturbar**
-atitata perturbar

-atite *vi* **ficar firme**
pau no chão, pessoa na sua crença

ato atoli *subst masc* **arma-do-gato**
pássaro

-ato *vi* **bocejar**

-atoadi *vi* **correr**
água (só) correndo

-atobi -atopidi *subst masc* **rosto de ...**

-atoɡodi *vi* **cegar**

-atoke *vt* **bater com a mão**
bater, p.ex., na porta

atooa *adv* **à toa, não adiante port**

-atope *vi* **1 colidir 2 rebentar**
-atopenigi arma de ...

-atope *vt* **1 aumentar dinheiro 2 restaurar**

-atopenigi -atopenaɡa *subst fem* **arma**
-atope rebentar

-awace *vi* **partir**

-awakade *vi* **apalpar**
só no escuro

-awake *vi* **deitar-se para descansar**

-awalace *vt* **1 rachar 2 dividir 3 repartir**
-awalace(tiwage) separar, dividir pessoas

-awalace(tiwage) *vt* **separar, dividir**
só pessoas ou animais
-awalace rachar, dividir

-awale *vt* **babar**
deixando saliva cair
-awalenaɡa cuspir

-awale *vi* **babar**

-awalenaga *vi* **cuspir**
-awale cuspir

-awaligege *vt* **dirigir**
pode ser carro, carreta, animal, pessoas, barco
-awaligi andar, passear

awaligegegi awaligegegipi *subst masc* **visitantes**
awaligege *(forma fem)*
-awaligi andar

-awaligi *vi* **andar**
-awaligi(tibeci) passear

-awaligi(tibeci) *vi* **passear**
-awaligi andar

-awanagadi(tege) *vt* **1 ajuntar 2 misturar 3 pegar junto**
misturar sólidos, líquidos, pessoas, animais

-awa(tege) *vt* **estar junto com, no meio de**

-awe *vt* **soprar (sobre)**

-áwe *vi* **ter fruto (muito)**
(só forma de 3ª pessoa)

-awela *vi* **levar susto**
de medo ou surpresa
awelegegi surpresa, susto
-nawelagadi assustar alguém

awelegegi *adv* **1 com susto 2 de surpresa**
-awela levar susto

-awelete *subst fem* **peito de mulher**

awenanaga awenanagalo *adj* **curvado**

-awi *vi* **caçar**

-awice *vi* **assustar-se**
p.ex., assustado de repente por dor, etc.

awicije awicijipi *subst fem* **moça**

awicijipi awicijipili *subst masc* **formiga "cayapó"**

-awie *vt* **duvidar**
-awienataka duvidar

-awienataka *vi* **duvidar**
-awie duvidar

-awigice *vi* **1 tremer 2 tremular**

awi-ii *adv temp* **a tarde** *(fala da mulher)*
gocidi *(fala do homem)*

-awiile *vt* **1 andar ao redor 2 rodear**

-awiilite *vi* **1 revolver 2 fazer piruletas**

-awiilite(tijo) *vi* **virar-se**

awii(te) *vt* **faça!** *(forma da 2ª pessoa)*
-ao(te) fazer, criar

-awikajegi -awikajetedi *subst masc* **carne de caça de ...**

-awikode *vi* **1 sofrer 2 passar mal**
-awikodigi sofrimento

-awikodigi -awikodico *subst masc* **sofrimento**
-awikode sofrer, passar mal

awikotaagi awikotaagipi *subst masc* **mendigo**
awikotaa *(forma fem)*
-awikode sofrer, passar mal

-awilile *vt* **enrolar**
pode ser pedra, bola

-awime *vt* **furar**
fazer um buraco
-apoace furar - buraco pequeno

awitakegi awitakaǥa awitakegipi *(ger)* *subst masc* **pessoa mentirosa**
awitake *(forma fem)*

awitineǥe *subst fem* **1 tanque 2 mulher coçando**

awitineǥegi awitinaǥaǥa *subst masc* **pessoa coçando**
awitineǥe *(forma fem)*

-awodi *subst neutral* **sangue de ...**

awodina *subst* **hemorragia**
só de mulher

-awokoni *subst fem* **barriga da perna**
(não tem forma plural)

awoonaǥa *subst fem* **coluna**
pau principal de casa

-axaboke(ti) *vi* **cair em água**

-axacogo -axacogoli *subst fem* **saia**

-axacoǥo *vt* **bater**
com pau, vara ou outra coisa, não com a mão
naxacoǥodi batidor de metal

-axaǥamenaǥa *vi* **mastigar**

-axape(tiwage) *vt* **fazer preso**

-axawa *vt* **ajudar**
-axawanataka cooperar
-dinaxawa ajudar-se

-axawanataka *vi* **cooperar**
-axawa-nataka
-axawa ajudar

-axawaneǥegi *subst masc* **ajuda para**
ǥadaxawaneǥegi ajuda para você
-axawa ajudar

-axi *vi* **cativar**

-axilake(tibece) *vt* **sacudir**
sacudir qualquer coisa que pode pegar na mão

axiwanaǥa axiwanadi *subst masc* **dourado**
peixe

axiwanaǥa-liweena axiwanaǥa-liweenaǥa *subst fem* **ingá**
fruta

-axixaǥani *subst fem* **braço**
parte mais para cima

-axixe *vi* **ficar em silêncio**
por causa de medo

axoca-lapaceǥegi axoca-lapacaǥaxiidi *subst masc* **açucar**
açucar branco **port**
lapaceǥegi branco

-axodi *vi, vt* **pular**
-axodi(ti) embarcar no carro, barco, carreta
-axodi(tibige) montar
-axodi(tice) descer

-axodi(ti) *vi, vt* **embarcar**
num carro, carreta, barco

-axodi(tibige); -axodi(teloco) *vi* **montar**
-axodi pular
-axodi(tice) descer

-axodi(tice) *vi* **descer**
de cavalo, etc
-axodi pular

-axokigi *adj* **velho**

-ayaage *vi* **gritar (de alegria)**
fazer barulho, dar risadas, gritaria

-ayo *vi* **1 voar 2 uma doença**
quando doença, significa "voar embora"

-ayoke *vt* **exceder**
pode usar para comparar, comparativos, superlativos

B - b

baadaǥa *cont neg* **mas não**
contraste, muitas vezes segue forma primária
baadiǥica mas não tinha nada
pida mas

-baaǥadi -baaǥatedi *subst masc* **mão**

-baalida -baalidatedi *subst fem* **balde**
port

baanaǥa *cont* **mas foi, que antes foi, já foi**

baanco baancotedi *subst fem* **banco**
para se sentar ou para depositar dinheiro **port**
nibaanco banco dele

baayo *adj* **amarelo**
cor de cavalo

baǥa *cont* **mas**
geralmente segue forma primária, muitas vezes junto ao verbo
pida mas

baǥaǥa *cont* **mas também**
baǥa-aaǥaǥa

baǥakaaǥe *adv* **antes, na frente**
baǥa-akaa-ǥe
baǥa mas
akaa antes

baǥalee *cont* **mas ainda**
contrastando
baǥa-alee
baǥa mas
alee ainda

baǥaleedaǥa *cont neg* **mas ainda não**
baǥa-alee-daǥa
baǥa mas
alee ainda
daǥa negação

baileǥecajo baileǥecajoli *adj* **dançarina**
qualidade de pessoa com talento para dançar
port

bajeenda bajeendatedi *subst fem* **fazenda port**
bajendeoodi fazendeiro
bajendawaana fazenda pequena
nibajeenda fazenda dele

bajendeoodi bajendeoodoli *subst masc* **fazendeiro port**
bajendeoodo *(forma fem)*

-bakadi *subst masc* **lugar de serviço**
-bakedi serviço

-bakedi -baketedi *subst masc* **serviço, trabalho**
-ba-aakedi *(fala da mulher)*
libakedi serviço dele
-bakadi lugar de serviço

-bakegi -bakeco *subst masc* **profissão**
profissão em termos de serviço, maneira ou tipo de trabalho
-bakedi serviço

balaacogo balaacogoli *subst fem* **1 tenda 2 barraco port**
nibalaacogo tenda dele

baleecaǥa *subst masc* **corrida de pessoas, animais**

baleecaǥa-liweena baleecaǥa-liweenaǥa *subst fem* **pitanga**
fruta

balenokodi balenokotitedi *subst masc* **gavião grande**

baloote balootitedi *subst masc* **parede port**

batadi batatiidi *subst masc* **toco**

-batiigi -batico *subst masc* **erro**
ǥabatiigi seu erro

-bato -batoli *subst masc* **tampa**
-nibatoo fechar

baxia baxiatedi *subst masc* **bacia port**

bayodi *subst fem* **1 coisa amarga 2 pimenta**
bayodawaana pimenta do reino

becijegi becijedi *subst masc ou fem* **animal que mora num buraco**

bedecoǥo bedecoǥoni *subst fem* **caranguejo**

beexo beexotedi *subst fem* **1 moeda 2 prata**
nibeexo moeda dele

begi becoli *subst masc* **buraco, túmulo**
libegi buraco dele

beneela beneelatedi *subst fem* **peneira port**

beojegi beojedi *subst masc* **coisa guardada**
coisa sendo guardada ou vigiada

-beyacaǥajegi -beyacaǥajedi *subst masc* **defeito, mancha**
beyagi mal

-beyaceǥegi -beyaceǥeco *subst masc* **pecado, mal**
abeyaceǥegi malfeitor, pecador
beyagi ruim, mal

-beyage *vi* **estar mal**
beyagi ruim, mal

beyagi *adj* **ruim, mal**

Biceǥe *nom próp* **nome do cachorro de Deus em mitologia Kadiwéu**
sempre acompanha Deus nas viagens

bidige *conj* **para, para que**

bigixeena bigixexodi, bigixeenali *subst masc ou fem* **gato**
tipo doméstico

bigixeeniwaǥa bigixeeniwadi *subst masc* **gato do mato**

bikotaxete *subst fem* **selo**
para fechar um documento oficialmente

-biniigi -binico *subst masc* **maravilha, milagre**
nibiniigi maravilha, milagre

-biogo -biko *subst masc* **1 comida temperada, pão de mandioca**
2 graxa para lubrificar

-bitagi -bitaka *subst masc* **osso**
de animal ou pessoa
libitagi osso dele

bitioni bitioxodi *subst fem* **tamanduá**
bitioniwaǥa tamanduá mirim

bitioniwaǥa bitioniwadi *subst fem* **tamanduá mirim**
bitioni tamanduá

-bodigi -bodicetedi *subst masc*
1 notícia 2 anúncio
fonte da notícia
ǥabodigi sua notícia

bododo bododoli *subst fem* **maracajú**
fruta

-boi -boilidi *subst masc ou fem* **comida guardada**
ǥaboilidi comida guardada (sua)

bojiciteelo bojiciteeloli *subst fem* **mosquiteiro port**

boliico boliicotedi *subst masc* **burro, mula port**

booco boocoli *subst fem* **sacola port**

-boolaǥa *vi* **jogar bola, futebol port**

boolaǥadi-nelegi *subst masc* **estádio port**
nelegi grande

-boonaǥadi -boonaǥatedi *subst masc* **nome**
ǥaboonaǥadi seu nome

-boonigi -boonaǥa *subst masc* **presente**
ǥaboonigi seu presente, sua oferta
liboonigi presente dele, oferta dele

boote bootitedi *subst fem* **pote port**
niboote pote dele/dela

C - c

caapa caapatedi *subst fem* **capa port**

caticedi *loc* **para lá, além**
catinedi embaixo
catiwedi dentro

caticeditace *loc* **além**
se usa para comparar
caticedi para lá

catinedi *loc* **embaixo**
caticedi para lá

catiwedi *loc* **dentro**
caticedi para lá

ciilo *quant* **quilo port**

ciloomito *subst fem* **quilômetro port**
ciilo quilo

cinyeento *núm* **quinhentos port**

codaa *conj* **e, até, daí**
odaa daí
ecodaa também, até

codaagida codaagidiwa *adv man* **de repente**
anicodaagida de repente *(sinôn)*

codaanonidata *adv man* **de repente**
usado por suspense em história, no meio da história, não no início
codaanogonida

codidigida *adv* **de repente, sem esperar**
codidigidata *(outra forma)*

cwaata *subst* **quarta-feira port**
cwaatolo quatro

cwaatolo *núm* **quatro port**

cwareenta *núm* **quarenta port**

D - d

daa *vi* **acaba**
-aa(ti) acabar

daade daadeli *subst masc* **cílio**

daaditaga *cond neg* **se não fosse, se não for**
daataga *(variação)*

daamotiide *vi* **brotou, brotava plantas**
(3a pessoa só)

daantaga *cond* **se fosse, se for**
daaditaga se não fosse

daantigica daantigicoa *cond* **se havia, teria**

daataga *cond neg* **se não fosse**
daaditaga

daatigica *cond neg* **se não teria, se não tivesse**
daataga se não fosse

daato *loc* **outro lado**
naato este lado

-dabidi(ti) *vi* **1 levantar-se 2 parar**
só pessoas sentadas para ficar em pé, ou coisa para vertical
-dabitege(ti) construir, levantar

dabilece *adj* **liso**

-dabitege(ti) *vt* **1 construir 2 levantar uma construção**
-dabidi(ti) levantar-se

dabotibece *adj* **cara feia, aborrecida**

daɡa *cond, neg* **1 se 2 neg**
daɡa leeɡodi se fosse por causa
daɡanagawini seria, teria (resultado)

daɡaca *neg forma fem* **não tem**
diɡica *(forma masc)*

daɡadia não tem, não estavam

daɡadiaaɡee *neg* **não é assim mesmo**
daɡa-idiaaɡee
daɡadia não estavam, não tem

daɡadiaaɡica *neg* **não tem mais, não ter mais**

daɡaɡa *adv neg* **também não ...**
(faz parte da sequência de negativos)
adaɡaɡa *(variação)*

daɡalee *intro neg* **não mais, ainda não**

daɡaleeɡaɡa *cond* **se podia, se tiver, se for**
deɡe-eeɡaɡa *(fala da mulher)*

daɡaleeɡica *cond* **se tiver**
daɡaleeɡaɡa se tiver, se for

daɡanagawini *cond* **seria, teria**
daɡanagawi-iini *(fala da mulher)*
condição hipotética, resultado

daɡaxa *adv de grau* **muito, demais**

daji *vi* **estar garoando**
(existe só 3a pessoa)

dajigijice *vi* **fazer som do rabo de cascavel**

-dakagi(ti) *vi* **prostrar-se**
pode ser pessoa ou animal

dakake *adj* **duro**
dakaketibige muito duro
-akakaɡadi endurecer
dakaketema dificuldade dele, duro para ele
adakake não é difícil

dakaketinigi *adj* **geada**
dakake duro

dakatiwece dakatiogilo *adj* **possesso por**
possesso por espíritos

dalebepe *vi* **relampejou, brilhou**
(existe só 3a pessoa)

dalepe *adj* **afiado**

dalice *vi* **doi uma parte**
(só forma de 3ª pessoa)
dalicetece doi

dalicetece *vi* **doi**
dalicetigi yacilo minha cabeça doi
dalicetigi yacilo tenho dor de cabeça

dalimeti *adj* **entrada do sol, lua, estrelas**
refere às coisas celestiais

-dali(ta) *vt* **1 ir olhar 2 visitar**

damalina damalinali *subst fem* **tamarina**
fruta

damiawenaɡa *vi* **som (voz) de gato**

damiida *interrog* **qual?**
amiida qual? quem?
damiijo qual?
damiini qual?

danice *adj* **cheira mal**

dapicoǥo *adj* **quente**
dapicoǥotema dificuldade dele

dapicoǥotema *subst* **dificuldade dele**
dakaketema *(sinôn)*

datalale iiǥo *frase nominal* **terremoto**

datale *subst* **1 clara 2 brilha 3 glória**
dalatigi

datawawaanigi *adv* **ficar um pouco tonta**

datiode *vi* **está chovendo**
(só 3ª pessoa existe)

-dawaale *subst masc* **saliva**

dawace *adj* **a cor recém saiu**

dawace-lolaadi dawace-loolatedi *frase adj* **leproso**
lolaadi corpo dele

dawalolo dawalololi *subst masc* **formiga carregador**

dawé *adj* **rápido**

dawice *adv* **ação mudando situação de repente**
p.ex. muda de repente idéias ou atitude

dawike *adj* **está escurecendo**
quase escuro, escuro demais para reconhecer as pessoas

daxoǥoke *subst masc* **1 som de água 2 som do rádio ou disco**
água no córrego ou fervendo, som do estômago

dece *intro* **então**
ece então

deegajo deegajoli *subst masc* **telha**
de casa **port**

deǥepaa *adv* **até que**

delele *subst masc* **tereré**
uma bebida do mato **port**

dia *intro* **se**
introduz informação
diaǥinadateci informando que ficou

diaabo *subst masc* **diabo port**

diaandaǥa *cond* **se tivesse, se fosse**
(condicional, contra fato)

dibatio *núm* **seis** *(abreviação)*
dibatio ǥobaaǥadi seis

dibixoǥo dibixodi *subst masc* **formiga**
qualquer tipo

dice *intro* **então**
usado em resposta para condição

digaame *interrog* **o que foi?**
igaame por quê?

diganee *intro* **como, mesmo que ...**
(forma da 3a pessoa)
diganeji *(1a pessoa)*

digawini! *excl* **Olha!**
chamando atenção
digawiniteloco olha por aqui!
-iwi olhar
digaã *(variação)*

dige *intro* **então**
em sequência

digike *vi* **ser abalado ou sacudido**
(só forma de 3ª pessoa encontrada)

digo *intro* **como, maneira**
digo meetaga como eu **digo**
aneji minha maneira, como eu
digo anee maneira dele, como ele

digoida *loc* **lá**
Veja o paradigma (365)
ida lá

digoina *loc* **aqui**
Veja o paradigma (365)
digoida lá

digowi *subst masc* **ferrugem**

digeticogi *loc* **está para lá**
dege-eeticogi *(fala da mulher)*
digetigi está para cá

digetigi *loc* **está para cá**
dege-eetigi *(fala da mulher)*
digeticogi está para lá

digica *cond, neg* **1 se tiver 2 não tiver**
daga se, não
digida se houver, haver

digicaadaga *adv neg* **não há que não ...**

digidiaagidi *cond, intro* **1 se esse mesmo 2 depois**

diigite *subst* **sobrancelha**
(só forma plural)

diimigi diimaga *subst masc* **casa**
lidiimigi casa dele

diitigi(lo) *excl* **é verdade! exato! isso mesmo!**
concordando com o que foi falado
ane diitigi o que significa
egidaa diitigi ainda

dilice *subst masc* **disenteria**

-dilididiti *vi* **sarar**

dimijaala dimijaalatedi *subst fem* **mosquito, pernilonga**

-dinabake(tibece) *vi* **engrandecer-se**
exaltar-se, se fazer importante

-dinabice *vi* **pular**
de repente por causa de medo, com susto

-dinage(ta) *vt* **ir depressa**
-ediiga *(quase sinôn)*
-age(ta) levar depressa

-dinaga *vi* **1 confiar em si 2 garantir segurança**
seguro por causa de grande número
-dinagakatidi(talo) confiar (nele)
-aga(ta) confiar

-dinagadi(ti) *vi* **esconder-se**
-agadi(ti) esconder

-dinagakatidi(talo) *vt* **confiar em**
-agakatidi por confiança numa pessoa para cuidar de outro

-dinagaxake *vi* **orgulhar-se**
contente por conseguir algo
-dinane(tibece) orgulhar-se
-agaxake contar aumentando, exagerando

-dinajacagadi *vi* **controlar-se**
-ajacagadi controlar

-dinajepagadi *vi* **1 demorar-se para fazer 2 ficar**
-ajebi demorar
-ajepagadi não levar depressa

-dinajipake *vt* **prestar atenção**
-atacoli *(sinôn)*

dinajoogi ejoogomigipi *subst masc ou fem* **namorado**

dinali *loc* **um depois do outro**

dinamage dinamagaga *adj* **torto**
namage volta dele

-dinamati *vi* **confessar**
-atemati contar, informar

-dinana(tece) *vt* **1 usar 2 empregar**
-dinana(tigi) transformar

-dinana(tibige) *vt* **começar**

-dinana(tigi) *vt* **transformar**
-dinana(tece) usar, empregar

-dinane(tibece) *vi* **ficar contente**
por causa que conseguiu algo
-dinagaxake orgulhar-se

-dinanimaga(ta) *vt* **culpar**
-laagedi culpa de ...

-dinaniwagadi *vi* **ficar sério**

-dinapaloagatidi *vi* **1 sujar-se com barro 2 camuflar**
pessoa ou animal

-dinapogodi *vi* **cobrir-se**
-apogodi(ti) cobrir

-dinatemati *vi* **confessar**
-atemati contar

-dinati(ta) *vt* **1 agüentar uma pessoa, suportar 2 passar algo em algo**
p.ex. pomada;
receber uma pessoa mas de má vontade

-dinawoogo *vi* **ter sexo**
(só formas plurais)

dinaxakawamigi dinaxakawamigipi *subst masc* **inimizade entre eles**
godaxakawa nosso inimigo (usado para o diabo)

-dinaxilake(tibece) *vi* **movimentar-se**
sem poder controlar

-dinee(ta) *vt* **1 provar 2 tentar**

dinegenagadi *adj* **justo**
igenaga reto, justo, certo

-dinelecagatee *vi* **engrandecer-se**
-nelecagatee engrandecer
nelegi grande

dinelí *adv* **especialmente**

dinelio *vi* **terminou, acabou**
(só 3ª pessoa existe)
-elio comer tudo

-dinelokotee *vi* **parecer maior**
-elokotee mostrar

-dinenyagadi *vi* **vigiar**
ficar preparado para qualquer acontecimento

dinepie *subst* **herança, possessões**
(só forma plural)

-dinewade *vi* **ir na frente**
passar pela frente

-dinewikatidi *vi* **salvar-se**
-ewikatidi salvar a vida, fazer viver

-dinibada *vi* **ter preguiça**
não ter vontade
anibadaaneǥegi pessoa com preguiça, desanimada
-ibada não ter confiança em alguém para fazer algo

-dinibeyacaǥadi *vi* **1 atrapalhar-se 2 fazer cara feia**

-diniboo(ta) *vt* **entregar-se**
para qualquer motivo
-iboo(ta) dar, entregar

dinici *vi* **cantar como galo**
(só forma da 3ª pessoa)

diniciamico *comp* **iguais**
liciagi igual, como

-dinici(ticobece) *vi* **treinar para correr**

-dinige *vt* **contar**
dar relatório do que aconteceu
-dinige(ta) ir fazer parte de alguém
-ige(ta) ir lá para expressar opinião

dinigepecoǥo *adj* **dobrada, virada**
pode ser ferramenta ou plástico dobrado, ou bicho queimado

-dinige(ta) *vi* **ir fazer parte de alguém, se apresentar a**
-dinige contar, fazer relatório
-ige(ta) ir lá para expressar opinião

-dinigetaǥatee *vi* **fazer com alta voz ou som**
sempre acompanha outro verbo. Quando refere à voz, é usado com um verbo de fala
-igetaǥatee aumentar o som

dinigoeteci *adj* **amarrado**
-igoe amarrar

diniǥeke *subst masc* **mediador**
alguém que vai na frente para representar, pode ser capitão novo
diniǥeketetege pessoa que está na frente de alguém, tomou lugar dele

-diniǥiwa *vi* **ajudar uns aos outros**
ter compaixão, dor de, ajudar uns outros com amor e vontade para fazer algo
-iǥiwa favorecer, fazer favor

-diniigi *vi* **transformar-se**
mudar-se de aparência, se diferenciar, p.ex. por trocar roupas
-iigi mudar, trocar, transformar

-diniiǥaxi *vi* **aprender**
-iiǥaxi ensinar alguém

-diniikoe(tiwage) *vi* **trocar entre si**
-iikoeǥe trocar (algo por algo)

-dinikee *vi* **1 aparecer 2 mostrar-se**
algo saindo de lugar escondido
-ikee mostrar, revelar

-dinilaa(tece) *vt* **arrepender-se de algo**
-dinilaa(tibece) arrepender-se
-dinila(tece) sentir em si

-dinilaa(tibece) *vi* **arrepender-se**
ficar triste por alguma coisa que não deve fazer
-dinilaa(tece) arrepender-se, sentir em si

-dinilakide *vi* **fazer-se confortável**
-ilaǥa(tice) estar bem, sentir bem
-dinilakide(tege) combinar com alguém
-ilakide preparar, arrumar

-dinilakide(tege) *vi* **combinar com alguém, algo**
-ilakide preparar, arrumar
-ilaǥa(tege) combinar com alguém
-ilaǥa(tice) estar bem, sentir bem
-dinilakide fazer-se confortável

-dinila(tece) *vt* **sentir em si alguma coisa**
pode ser dor, tristeza, alegria, doença. Sentir uma diferença, p.ex. mudança de infância para adolescente. Também usado em conversão
-dinilaa(tibece) arrepender-se

-dinilecaǥatee *vi* **engrandecer-se**
-nelecaǥatee engrandecer

-dinilege *vi* **1 ser batizado 2 molhar-se**
-nilege(tigilo) tirar ou pegar depressa
-ilegenaǥa batizar

-dinile(ta) *vt* **pedir um favor**
-ile(tibigo) adorar (pessoa ou Deus)

-dinilionigaǥatidi *vi* **humilhar-se**
-ilionigaǥatidi diminuir algo

-dinilo me -otaǥa *vi* **falar devagar**
-igedi me -otaǥa falar alto
-ilo fazer devagar

-dinilo(tijo) *vi* **andar devagar**

dinimaǥa dinimadi *adj* **que usa mão esquerda**
nimagijegi mão esquerda

dininya *adj* **de luto**
pode significar "de repente"

dinioxomigi dinioxomigipi *subst masc* **irmão dele**
nioxoa *(sinôn)*

-dinipece(teloco) *vt* **colocar sobre si**
-ipece colocar em certo lugar

dinipietibece *adj* **desanimado**
estado de não ter vontade

-dinitineǥe *vt* **mexer-se**
-itinaǥa *(sinôn)*
-itineǥe mexer

-dinito *vi* **esquentar-se, aquentar-se**
-ito esquentar algo

-diniwaxinaǥanaǥatidi *vi* **comportar-se bem**
age numa maneira bem educada
-iwaxinaǥa ter uma idéia
-iwaxinaǥanaǥatidi educar alguém (para se comportar melhor)

diniweneene *adj* **venenoso port**

-diniweniǥide *vi* **1 engrandecer-se 2 orgulhar-se 3 gabar-se**
-eloǥotee fazer aparecer
-iweniǥide exaltar, honrar, glorificar

-diniwiigi *vi* **cortar-se**
também fazendo o sinal da cruz como o padre
-iwiigi cortar algo com faca

-diniwikode(tibece) *vi* **humilhar-se**
-iwikode ter dor de, ter pena de
-dinilionigaǥatidi *(sinôn)*

-diniwilegi *vi* **lavar-se**
-iwilegi lavar, esfregar

diniwokodaǥaxiidi *adj* **quadrado**

-diniwoko(tece) *vt* **ser diferente**

dinixigaɡawamigi *subst* **pessoas indo juntas**
-ixigaɡawa andar com

dinixigi *subst masc* **câibra**
-ixigi puxar

-dinixo(tinigi) *vi* **vestir-se**
-nixomeɡe fazer vestidos
-ixo(tinigi) colocar numa coisa

-dinocaɡaneɡe *vi* **agradar-se**
-ocaɡaneɡe confortar, acalmar

dinodawamigi **dinodawamigipi** *subst masc ou fem* **marido ou esposa**

-dinoe *vi* **1 aprontar-se 2 arrumar-se**
aprontar-se para fazer algo, p.ex. uma viagem
-igodi terminar de fazer algo
-oe fazer, consertar, arrumar

-dinoɡee *vi* **controlar-se**
não abusar, ficar dentro dos limites
-oɡee economizar

-dinoide *vi* **engrossar-se**
para causar medo
dinoide nuvens escuras

dinoiigiwepodi *subst* **grupo morando juntos**
dinitacepodi família

-dinojogo(ti) *vt* **1 construir 2 colocar firme no chão 3 começar a ... (iniciar um trabalho)**
casa, qualquer construção
-ojogo socar com pilão

dinokaaɡetawamigi *subst* **os que se fizeram amigos** *(forma plural)*
lokaaɡedi companheiro dele

dinokenigigi *subst masc* **quebra-torta** *(reg)* (café da manhã)
-inoke quebrar

-dinokole *vt* **jogar-se**
-okole jogar fora

-dinoniciwaɡadi *vi* **esforçar-se**
loniciwaɡa força
-oniciwaɡadi animar, fortalecer

dinoomatewamigi
dinoomatewamigipi *subst* o que se deita com outro

-dinopaɡadi *vi* **demorar-se**
-opaɡadi fazer demorar, gastar tempo

-dinopo *vi* **estar triste**
-opo admirar-se

-dinotaɡaneɡe *vt* **falar consigo**
deixando-se pensar um pouco
-otaɡaneɡe falar com

-dinotete *vi* **cuidar de si**
pode ser espiritualmente
-otete guardar

-dinotigimade(tege) *vt* **discutir com (ele)**
-otigimade insistir, teimar, perseverar

-dinowedi *vi* **cuidar-se bem**
tomar cuidado, também treinar para um jogo ou briga
-dowedi cuidar-se
-dowedi(teloco) cuidar, guardar proteger

dinyeelo *subst fem* **dinheiro port**

diojo *adj* **perigoso, brabo**

dioki! *excl* **deixa!**

diokoloǥoloǥo **dioloioǥoloketedi** *subst fem* **borboleta**

dione *adj* **verde escuro**

diotolaǥade *subst masc* **1 risca 2 centelha**

dioxiciligiligi **dioxiciligilicitedi** *subst masc* **andorinha**
pássaro

dioxoi **dioxoitedi** *subst masc* **chupim**
pássaro

ditibigimedeoodi *subst masc* **o que está no céu ou em cima**
fora de alcance

ditibigimedi *loc* **em cima, céu**

ditice *vi* **sangrando** *(só 3ª pessoa)*

ditigedi *loc* **longe, distante**
sem ponto de referência
leegita longe de ponto de referência
ditinedi fora (longe)

ditinedi *loc* **fora, longe**
p.ex. no Pantanal, ou no meio da lagoa, ou fora de casa
ditigedi longe, distante

diwagete *subst fem* **caldo**

diwaxinaǥa *adj* **educado**

diweenige *subst masc* **lugar bom para pegar peixe**

diwelanaǥa *adv* **infelizmente**

diwena *adj* **curvado**
awenanaǥa *(sinôn)*

diwete *adj* **frio, fresco**
niwetaǥa tempo do frio

diwexege *adj* **estar com feridas**

diwilecoǥoni **diwilecoǥoxodi** *subst fem* **lobo**

diwocotinaǥa *vi* **algo faz tempestade**
(só 3a pessoa existe)
diwocotaka fazendo tempestade

diximoǥo **niximaǥaǥa** *subst masc* **1 trovão 2 barulho de fogo**

dixoke *adj* **reto**

doane! *excl* **que ...?**
sentido que é muito

docia **dociatedi** *subst fem* **angola**

dodenaǥa **nodenaǥanaǥa** *subst masc* **convidador**
pessoa que convida outros, p.ex. para festa
-node convidar

doǥocilaǥade *adj* **fumaçento**

doide *adj* **perigoso**
doidetibige muito perigoso

-doi(tibece) *vi* **1 temer 2 ter medo**
estar com medo

dokaaǥa *cond* **1 podia 2 se for possível**

dokoaǥa *adj* **1 macio 2 mole**

domaga *adv* **1 queria 2 pretende**
tentando
jinaga domaga nunca
ane domaga que ia
domagaga também queria

domige *intro interrog* **será que?**
pode ser em pergunta de duas opções, ou dúvida futura, seguindo **"mige"**
domaga queria, pretende
domigetaga se tiver

domigica *interrog* **será que tem ...?**

domojia domojiatedi *subst fem* **carro**

domokenaga *vi* **latir como cachorro**
-omoke abrir
jomokenaga estou latindo como cachorro

domoode *vi* **fazendo som de vaca**
ou cachorro chorando
jomoode estou fazendo som de vaca

doojetedi *adj* **de alto preço, precioso**

-dopi(tijo) *vi* **voltar**
-opi ir embora

dotiwadi *subst masc* **areia**

dotowegi dotowexedi *subst masc*
doutor, médico
dotowexe *(forma fem)* **port**

-dowedi(teloco) *vt* **1 cuidar 2 guardar 3 proteger**
de possessão
-dinowedi cuidar-se
-owie cuidar de, olhar para

dowiceta *adv* **direto**

doxiwa *subst* **som de onça**
não é rugir
-okologoloke fazer som de onça ou touro brabo

-doye(tibigo) *vt* **1 ameaçar 2 assustar**

E - e

e- *vi* **falar**
(eji; eni; ee; ejitaga; enitiwaji; odi)
verbo principal de fala

ebeega ebekadi *subst masc* **onda**
na água
nebekadi ondas dele

ebici ebicitedi *subst masc* **chuva**

ebo eboli *subst masc* **vara**

ecadigi ecadicitedi *subst masc* **martim-pescador**
pássaro

ecalailegi ecalaixedi *subst masc* **civilizado**
ecalaye *(forma fem)*
usado também para significar dono, patrão
gonecalailegi nosso patrão

ece *intro* **então ...**
forma curta, usada na fala
enice então ...

-ecewe *vt* **gostar demais**
pessoa, lugar, coisa

ecibi *subst masc* **sede**

-ecoadi(tece) *vt* **1 cumprimentar 2 saudar**
quando presente, mandar lembranças
-nice cumprimentar, saudar quando presente

ecodaa *intro* **e também**
usada em 2ª frase quando frase inicial começa com forma embaixo – continuação
codaa então
acodaa *(variação de sotaque)*

ecoǥotece *intro* **deixe que ...**

ecolowa ecolowakijadi *subst fem* **coroa**
planta

eda *intro interrog* **introduz pergunta, inverte sentido**
p.ex. Ah é? Então é assim?

-edi *vi* **apanhar água**
-owedi *(fala da mulher)*

-edia *vt* **1 pagar 2 distribuir 3 dar de presente**
-dedia o que foi recebido, ganho
-nedia(ti) repartir
-nedia(tiniwace) distribuir
aǥadediani! gíria para "me dá!"

ediawaǥa ediawakijadi *subst fem* **feijão verde**
ediawaǥaijadi *(forma antiga do plural)*

-ediiǥa *vi* **estar com pressa correndo, andando**
-dinage(ta) *(quase sinôn)*

edoka *afirm* **de certo agora**
edoka igo de certo está pronto

edokojegi edokojetedi *subst masc* **perfume**
ladokojegi perfume dele

ee *pro pess* **eu**
eeyo *(fala da mulher)*
akaami você

-e-eemadi *vt* **matar** *(fala da mulher)*
-eloadi *(fala do homem)*

eelotaginaǥa eelotaginadi *subst masc ou fem* **pessoa doente**
-eelotika estar doente

-eelotika *vi* **estar doente, adoecer**
pode ser pessoas ou animais
eelotaginaǥa pessoa doente

-eemidi -eemitedi *subst masc* **aviso de ...**
aquele que faz o aviso

-eemite(ta) *vt* **1 sentir 2 perceber**
-eemite(tibige) respeitar

-eemite(tibige) *vt* **respeitar**
-eemite(ta) sentir, perceber

eemoda *v estado* **eu sou**
atitude humilde - eu sou apenas
e-eeyo *(fala da mulher)*
eemodi

eemodi *v estado* **eu sou apenas**
eeyomodi *(fala da mulher)*

eǥiadi eǥiatedi *subst masc* **macaco vermelhinho**

e-giadi-abanece-ge e-giadi-abanece-gegoli *subst fem* **chico-magre**
fruta

e-gidaa diitigi *adv frase* **ainda estava**
coisas ou fenômenos naturais, como chuva, mais estático
e-gidaa diiticogi ainda estava (quando mudando - coisas vivas ou transporte, dinâmico)

e-gidaa diiticogi *adv frase* **ainda estava, ainda continuava**
quando ainda mudando, coisas vivas e transporte
e-gidaa diitigi ainda estava (fenômeno natural como chuva; fala, palavras)
-ico-goticogi vir de lá (coisas vivas ou transporte)
-ico-gotigi vir de lá (fenômenos naturais, como chuva, etc)

e-gidaa-gee *adv* **ainda (assim)**
e-g-idaa-gee
idaa-gee assim

e-gidiaa-gi ainda tem

e-gidokee *adv temp* **sempre ainda**
uma ação ou estado continuando sem fim visto

e-ginaa e-ginoa *v estado* **ainda (tem) este**
veja o paradigma (365)
e-gini ainda existe, ainda esse

e-gini *v estado* **ainda existe, ainda esse**
um estado continuando
e-ginaa ainda era

ei *adj* **ter fruto**

eijee-gagi eijedi *subst masc* **bicho, animal**

eiodi eiododipi *subst masc* **meu pai**
-iodi pai de ...
eiodo minha mãe

eiodo eiododipi *subst fem* **minha mãe**
eiodi meu pai
-iodo mãe de ...

eipije eipijedi *subst masc ou fem* **peito**
osso do peito, pode ser homem, mulher, animal
elipije peito dele/dela

ejaawidi ejaawitedi *subst masc* **tatu canastra**

ejana-gate *vt* **ponhamos, colocamos**
idi -a(te) colocar num lugar, começar a ...

ejate *vt* **coloco, ponho**
idi -a(te) colocar num lugar

eji *vi* **eu falo**
e- falar

ejida-ga *v neg* **acho que não é ...**
e-ji-da-ga

ejigo *vi* **eu vou (ejigo; emii; igo; ini-ga; emiitiwaji; igotibeci;)**
-igo ir

ejigo(ta) *vt* **eu busco**
-igo(ta) buscar, ir para buscar, tratar com
ejigo eu vou

ejime *intro* **talvez, eu acho que ...**
para expressar opinião ou dúvida

ejina-ga *vi* **falamos**
e- falar

ejiwajegi *nom próp* **Kadiwéu**
como os Kadiwéu se chamam

ejolijegi ejolijedi *subst masc* **sabiá**
pássaro

ejonag̶a(te) *vi* **ficamos por enquanto**
estado temporário
-o(te) ficar num lugar (temporário)

ejonag̶a(tibige) *vi* **nós nos levantamos**
de posição horizontal
ej-o-nag̶a-tibige
o-(tibige) levantar-se de posição horizontal
-dabidi levantar-se de posição sentado, ou por coisa no vertical

ejoog̶a *vi* **chegamos até nosso destino, encontrar, achar**
-o(ta) chegar até o destino, encontrar, achar

ejo(ta) *vi* **chego até meu destino**
-o(ta) chegar até o destino, encontrar

ejo(te) *vi* **fico num lugar por enquanto** (temporário)
ejo-oo(te) *(fala da mulher)*
-o(te) ficar (temporário)
-o(teloco) ficar num lugar (mais permanente)

ejo(tibige) *vi* **eu me levanto**
de posição horizontal
o-(tibige) levantar-se do horizontal

eka *adv temp* **agora para frente, começando, daqui em diante, então agora**
natigide agora

ekikexegi ekikexedi *subst masc* **peixe assado**

ela elali *subst fem* **fruta**
pode ser também descendência
elatibige natural de ...

elaagi elaco *subst masc* **canção dele**
enaagi canção

elaanigi elaanag̶a *subst masc* **1 venda 2 mercadoria**
-aa vender

elacideedi elacidetedi elacideedipi *(ger) subst masc* **1 vítima de feitiçaria ou magia negra 2 pessoa judiada**
elacidete *(forma fem)*
enacidedi vítima de feitiçaria quando a pessoa que fez é conhecida
elacitedi sendo colocado sob poder de feitiçaria
elacidete pessoa judiada
elacidiigi castigo

elacidiigi elacidenag̶aneg̶eco *subst masc* **castigo**
pode ser de feitiçaria ou erro
elacidenag̶aneg̶egi

elaciledi elaciletedi *subst* **1 ferida 2 machucadura**

-eladeg̶e *vi* **estar na rede**
neladi rede

elagigi elagico *subst masc* **1 vale 2 barranco**
elagigi-nelegi vale

-elag̶a -elakatedi *subst fem* **costas**
lelága telhado

-élag̶a *subst masc* **raiva de**
lélag̶a raiva dele

elamag̶ajegi elamag̶ajecoli *subst masc* **1 junção no caminho 2 desvio**

elanigije elanigijedi *subst fem* **planta dele**
enanigije planta dele

elanigijegi *subst masc* **plantação dele**
elanigije planta dele
ǥatanigijegi sua plantação

-ela(tema) *vt* **1 indignar-se 2 ficar com raiva (dele) 3 zangar**
-eliǥide ficar com raiva, brabo

elatibige *adj* **natural de ...**
indica onde a pessoa nasceu ou cresceu
ela fruta

ele *adj* **bom, bem**
aǥele não é bom
eletibige é bom, o tempo é bom

eledi eletidi *adj* **outro**
eleditace outra vez
eletidodi *(forma dim)*

eleegitibige *loc* **ainda longe de**
e-leegi-tibige
leegitibige longe de

eleegiwepodi *subst* **povo, gente**
(só usado por pessoas velhas)
noiigi *(sinôn)*

elegei elegeitedi *subst fem* **lata**
nelegei lata dele

elegelegi *subst masc* **gafanhoto grande**

elegigo elegigoli *subst fem* **pau-santo**
árvore que dá tinta preta para cerâmica

-eleǥe(ta) *vt* **1 avisar ou recomendar sobre 2 falar da parte de alguém 3 comunicar**

-eleo *vi* **morrer**
-e-ee *(fala da mulher)*

-ele(ta) *vt* **1 clamar a 2 correr para**
para pedir ajuda, ir para alguém por socorro, pode ser Deus

-ele(tibigimece) *vt* **correr para cima**
pode ser procurar abrigo em cima de árvore, monte

-eli *vt* **por num lugar**
para fazer algo
-eli(te) fazer ali

eliciagi eliciaco *comp* **ainda como, ainda igual a**
e-licia-co
liciagi igual, como

-eligo *vt* **comer**
-elio comer tudo

-eliǥide *vi* **ficar brabo**
com raiva
-ela(tema) ficar com raiva (dele)

-eliiǥe(teloco) *vt* **fazer deitar**
pessoa ou coisa
-eli(tini) fazer uma pessoa deitar

eliite *loc* **1 no meio de 2 colocado na cama**
eliiteloco por baixo

eliiteloco *loc* **por baixo**
eliite no meio de

elimaǥa *subst masc* **parte em cima da cabeça**
onde o osso é mais macio

elinigi elinigipi *subst masc* **bastardo**
elina *(forma fem)*

-elio *vt* **comer tudo**
-eligo comer

eliodaǥajetegi eliodaǥajetecidi *subst masc* **herança**

eliodi eloodoli *núm* **muito, amplo, grande**
eloodo *(forma fem)*
elioditeloco largo
-eloodaǥatee aumentar, fazer maior

eliodi eliododipi *subst masc* **pai dele**
-iodi pai de
eliodo mãe dele

elioditace *núm* **muito mais**
eliodi muito

elioditibece *adv temp* **muitas vezes**
eliodi muito

elioditiwaji *subst* **chefes**
eliodi muito

eliodo *subst fem* **mãe dele**
-iodo mãe de
eliodi pai dele

elipije elipijeli *subst masc ou fem* **osso do peito dele**
eipije meu peito
ǥatipije peito (seu)

elipogo *subst* **coisa para proteger o peito**
pode ser pano, couro

-eli(te) *vt* **fazer ali**
(aplica-se só para presente e futuro)
-eli por num lugar para fazer algo

-eli(tini) *vt* **fazer uma pessoa deitar**
-eliiǥe(teloco) fazer pessoa ou coisa deitar

-eliwaǥa *vi* **roubar comida**

eliwaǥanatakaneǥegi eliwaǥanatakanaǥa *subst masc* **fé ou confiança dele**
eniwaǥatakaneǥegi fé, confiança
-iwaǥataka crer em

-eloadi *vt* **matar**
-e-eemadi *(fala da mulher)*
matando um só
-nigodi matando vários

elocajo elocajoli *subst fem* **pente**

-elodi *vi* **correr**
mais rápido, talvez fugindo
-alokodi correr (mais devagar)

-eloǥo *vi* **aparecer**
-eloǥotee fazer aparecer, revelar, destacar

-eloǥodi *vt* **explicar**
-dineloǥodi confessar

-eloǥotee *vt* **1 fazer aparecer, 2 revelar 3 manifestar 4 destacar**
-eloǥo aparecer
-elokotee *(sinôn)*

-eloǥotee(tigi) *vi* **passar a noite**
-eloǥotee fazer aparecer, manifestar, destacar

eloigeǥegi eloigeǥeco *subst masc* **maneira, jeito**
temporário, não é carater

elokexegi elokexedi *subst masc* **peixe já pego**

-elokodi -elokododipi *subst masc* **avô**

-elokojoǥo *vi* **ficar com ciúme**
-eliǥide ficar com raiva

-elokotee *vt* **mostrar**
-elogotee *(sinôn)*
-dinelokotee parecer maior

elomagajetegi elomagajetecidi *subst masc* **enfeite**

eloni *subst fem* **gelo**

-elonodatiogi *vi* **fazer (acender) fogo**
-elo(tigi) acender fogo

-eloodagatee *vt* **aumentar**
fazer coisas (não pessoas) maiores

eloodo *adj* **muita, grande**
(forma fem)
eliodi muito, grande

eloona eloonali *subst fem* **armadilha dele**
enoona armadilha

-elotege(ticogi) *vt* **correr junto com outro**
para escapar de perigo

-elo(tigi) *vt* **acender fogo**
-elonodatiogi acender fogo

-emaa *vt* **1 gostar de 2 querer 3 amar**

emadica emadicaga *subst fem* **burra**

emadica-liwegi emadica-liweka *subst masc* **capim de brejo**

emaga *pro* **1 eu mesmo 2 meu próprio**

-emagamata(tema) *vt* **necessitar (dele)**
-opo(tibige) *(sinôn)*

-emagamatiigi -emagamatico *subst masc* **1 necessidade 2 problema 3 preocupação**
-emagamata(tema) necessitar

-emaga(tibece) *vi* **ficar bêbado**
com sufixo significa de costume, beberrão
nemága um bêbado

emakaladi emakalatedi *subst masc* **chapéu**
yamakaladi meu chapéu

-emakataka *vi* **carnear**

-emakatidi *vt* **fazer outro ficar bêbado**
-emaga ficar bêbado

emakegi emakaga *subst masc* **bêbado**
emake *(forma fem)*
nodagimaga bêbados
emakagaga *(variação do plural)*

ematakanegegi
ematakanagaga *subst masc* **1 assassino 2 matador**
ematakanege *(forma fem)*

emegee(ta) *pro pess* **eu mesmo**
ee eu
akamagakaami você mesmo

émegegi émagaga *subst masc* **pessoa morta**
émege *(forma fem)*

emii *vi* **você vai**
-igo ir embora

emiita *vt* **1 você vai buscar 2 você faz algo para alguém**
-igo(ta) buscar, ir para buscar, tratar com, fazer com

emodoko *v estát* **nós somos**
forma humilde
eemodi eu sou (apenas)

emoka *pro pess* **só eu**
ee eu
oka só
emokee só eu

emokaya **emokayali** *subst fem* **bocaiúva**
fruta

emokee *pro pess* **só eu**
oka só

emokeeto *pro pess* **só eu e ele**

enaagi **enaco** *subst masc* **canção**
letra de música no plural
elaagi canção dele

enaanaǥanaǥa **enaanaǥanadi**
subst masc ou fem **vendedor**

enaanigi **enaanaǥa** *subst masc* **compra**
o que foi comprado

enacajo **enacajoli** *subst masc ou fem*
cantador

enacidedi *subst masc* **vítima de feitiçaria**

enaciledi **enaciletedi** *subst* **ferida**
eyaciledi minha ferida

enaco *subst (forma plural)* **canções**
enaagi canção

enadodi *subst masc* **gavião**
pássaro, tipo que come pinto

enaǥa *conj* **daí, e então**
naǥa daí, quando

enalaǥaneǥegi **enalaǥaneǥeco**
subst masc **fofoca**

enanigije **enanigijadi** *subst fem* **1 planta**
2 hortaliça 3 arbusto
enanigijegi plantação, planta no chão
enanigijedijadi azeitonas

eneewigigi **eneewigiǥaǥa,**
eneewigigijadi *subst masc* **mandioca**

eneǥegi *adv* **mais, melhor**
ǥoneǥegi mais importante

eni *vi* **você fala**
e- falar
eji eu falo

enice *intro* **então**
ece *(forma alternativa)*
anice *(variação)*

enige *intro* **então**
introduz uma pergunta, procurando verificar o que foi

eniǥodi *subst masc* **pênis**

eniidi **eniiditedi** *subst fem* **bem-ti-vi**
pássaro

-enikanaǥa *vi* **roçar com foice**

eniodi **eniododipi** *subst masc* **pai**
eliodi pai dele
eniodo mãe

eniodo **eniododipi** *subst fem* **mãe**
eliodo mãe dele

enitice *vi* **você sai do lugar**
só se usa com pessoas

eniwa̶gatagi *adj* **de confiança**
eniwa̶gata *(forma fem)*

eniwa̶gatakane̶gegi
eniwa̶gatakane̶geco *subst masc* **fé, confiança**
-iwa̶ga crer

enoale **enoaleli** *subst masc* **noite**

enoda̶gagi **enodi** *subst masc* **tralha de cozinha, cerâmica**
lanodi traia dele

enokodi **enokotedi** *subst masc* **ano-preto**
pássaro

enoona **enoonali** *subst fem* **armadilha**
eloona armadilha dele

eooda **eoodali** *subst fem* **socó**
tipo de pássaro

eotibige *conj* **para que**
eotedibige *(forma usada quando aplica para o povo Kadiwéu)*
eo-tibige
-ao(tibige) fazer para que ...

epaa *pro poss* **próprio dele**
je̶gepaa já é dele

epaana̶ga *adv* **1 ainda mais 2 cada vez mais**

epacidemigi **epacidemigipi** *subst masc* **jogador de baralho (cartas)**
usado também para mandioca na festa quando precisa mais

epa̶ga̶ga *pro poss* **também próprio**
epaa próprio

epece *adv neg* **não custa**
sentido negativo
a̶gepece igo vai demorar para ir

epenai **epenaitedi** *subst masc* **1 lua 2 mês**
nepenaitedi meses dele

epenai-liotagi **epenai-liotaka** *subst masc* **1 lagartixa que sobe 2 quem trabalha por mês**
epenai mês, lua
liotagi servo dele, empregado dele

epicidijadi *subst masc* **taboca**
epicidijatawaanigi *(forma dim)*

epigo *subst masc* **bambu**

epiibi **epiibitedi** *subst masc* **pica-pau marrom**
tipo de pássaro
napigixo pica-pau com cabeça vermelha

epionoogo **epionoocotedi** *subst masc* **gavião**
pássaro, tipo que não come pinto

epoacajo **epoacajoli** *subst fem* **cortina**

epoagi **epoacoli** *subst masc* **1 porta 2 porteira**
lapoagi porta dele

epoka *adj núm* **somente para**
oka só

epokida *adj núm* **então**
okida só

epolotowe *nom próp* **Brasil**
epolotoweegi brasileiro, civilizado

epolotoweegi epolotowexedi *nom próp* **brasileiro, civilizado**
epolotowexe *(forma fem)*
epolotowe Brasil

epoteedi epoteetitedi *subst fem* **beija-flôr**
pássaro
epotediwaga tipo maior

etaanaga *subst masc ou fem* **vendedor**
-aa vender

etaca *v estado* **fica** *(forma fem)*
etica *(forma masc)*

etacani etacanitedi *subst fem* **cesto**
etacanawaana cestinha

etacilo *adj* **ferido**
-acilo estar ferido

etacimagadi etacimagatedi etacimagatiijadi *(ger) subst fem* **coelho**

etacoligi etacoligijadi *subst fem* **milho**

etacoligiwaga *subst fem* **planta como milho**
etacoligi milho

etadi *loc fem* **está aí**
etidi *(forma masc)*

-etadigi *vt* **acertar dando sôco**
bater com mão fechada numa pessoa

etaga etagaga *subst masc* **pessoa que apanha ou busca água**

etagadi etakatiidi *subst masc* **taquara**

etagaga *subst fem* **ayuma**
pássaro grande que não dorme a noite

etagataga etagatadi *subst fem* **mosca pequena**

etakaami *v estado* **você está, você fica**

etakado etakadoli *subst fem* **agulha**

etaloma etalomali, etalomigoli *subst fem* **tarumá**
fruta **port**

etaloma lawogo *adj frase* **púrpura**
mais claro, cor de uma flor

etani *v estado fem* **está aqui**
etini *(forma masc)*

etapini *subst fem* **concha**

etaye *vi* **dá fruto**
-áwe dar muita fruta

-etece(tice) *vt* **afastar-se**
de pessoa ou animal
-noleenagadi *(sinôn)*

etedi etetitedi *subst fem* **João de Barro**
tipo de pássaro

etee *v estado* **eu estou, fico**
etakaami você está, fica

-e(tege) *vi* **desencontrar**

eteletele eteleteleli *subst masc* **quero-quero**
pássaro

eti etili *subst fem* **animal como ratinho**
possivelmente toupeira

etica **eticoa** *v estado masc* **está, fica**
etaca *(forma fem)*
ica tem, está

etida **etidoa** *v estado* **está lá**

etidi **etidiwa** *v estado* **está lá**
etida está lá

etidipiati *subst* **pesadelo**

-e(tigi) *vt* **1 encher 2 mudar pensamento**
encher a cabeça de alguém
-noleenaǥadi *(sinôn)*

etiidixo **etiidixoli** *subst fem* **perdiz**
pássaro

etilogo **etixodi** *subst fem* **periquito**
pássaro

etilogo-niweenoǥodi **etilogo-niweenoǥodoli** *subst masc* **cobra verde**
literalmente "comida de periquito"

etina **etinoa** *v estado* **está aqui**
coisa vindo ou crescendo

etini **etiniwa** *v estado* **está aqui**
animal em pé ou pessoa sentada

etinotaxegi **etinotaxedi** *subst masc* **coisa frita**
como carne, ovo

etiwaǥatakaneǥegi **etiwaǥatakaneǥeco** *subst masc* **fé ou confiança dele**
-iwaǥa crer

etocolo *subst fem* **testa**
lotocolo testa dele

etogo **etogoli** *subst fem* **1 barco 2 tipo de festa**
etogo-nelegi barco grande, navio

etogo-licooǥadi *subst masc* **lugar de parada de barco**
etogo barco

etogo-nibatadi *subst masc* **estação de barco**
etogo barco
etogo-licooǥadi *(sinôn)*

etogo-wayo **etogo-wayoli** *subst fem* **avião**
wayo ele voa
etogo barco

etoinaǥa **etoinadi** *subst masc* **cego**
pode ser por ser facado, ou por causa de doença
ǥolaǥa cego por nascimento

etoko *v estado* **nós estamos, ficamos**
etakaami você está, fica
ete estou, fico eu

etolitoli *subst masc* **caburé**
pássaro que canta e caça a noite, da mitologia Kadiwéu

ewacogo **ewacogoli** *subst fem* **couro**

-ewade *vt* **levar para frente**
-dinewade ir na frente

ewagi **ewacidi** *subst fem* **pássaro que canta no frio e à noite**

-ewagi **-ewaco** *subst masc ou fem* **ombro, costas**

ewaǥaxo **ewaǥaxoli** *subst fem* **capivara**

ewalaile **ewalaileli** *subst masc* **boi de carro**

ewalaliteenigi **ewalalitexodi** *subst masc* **aranha pequena**

ewalo̶gonag̶a **ewalo̶gonadi** *subst masc ou fem* **mudo**

-ewegi(tijo) *vt* **1 passar pela frente 2 ultrapassar**
p.ex. em carro ou cavalo de corrida

ewi *adj* **1 verdade, em verdade 2 certo**

ewianag̶a *adv* **exagero**
o negativo (embaixo) é mais usado
dag̶a ewianag̶a não muito
ag̶ewianag̶a não muito
jineg̶ewianag̶a não (faz) demais

-ewig̶a *vi* **viver**
pode ser animal ou planta

ewiidi *subst masc* **sereno, orvalho**

ewikag̶ag̶a *adj* **astuto**
só pessoa

-ewikatidi *vt* **fazer viver**
pessoa ou animal, salvar a vida
-dinewikatidi salvar-se

ewikegi **ewikag̶a** *adj* **vivo**
ewike *(forma fem)*
-ewikatidi fazer viver

ewilexe **ewilexeli** *subst fem* **ariranha**

ewio **ewioli** *subst fem* **1 pilão 2 bunda**

ewocoma **ewocomatedi** **ewocomigipi** *subst fem* **prostituta**

exacogo **exacogoli** *subst* **saia**
laxacogo saia dela

-exag̶a *vt* **1 tecer 2 fazer faixas**
faixas de sapé para cobrir a casa
-exag̶a(teloco) colocar em cima de algo
nigoxeli faixas

-exag̶a(teloco) *vt* **1 colocar em cima de algo 2 fazer um monte de coisas**
-exag̶a tecer, fazer faixas de sapé

exate **exateli** *subst fem* **bacuri**
fruta

exate-lamodi **exate-laamotiidi** *subst masc* **folha de palmeira**
exateloodo palmeira

exateloodigo **exateloodijadi** *subst fem* **palmeira**

exateloodo **exateloodoli** *subst fem* **palmeira: coco da Bahia**

exelo **exeloli** *subst fem* **piranha**

exibi **exipitedi** *subst masc* **lábio superior**
naxibi lábio superior dele

exiije **exiijeli** ***subst fem*** **grilo**
inseto

exiijigi **exiijigipi** *subst masc* **órfão**
exiije órfã

exio **exiotedi** *subst fem* **bico de prata**
pássaro

-exocag̶adi(teloco) *vt* **1 colar em 2 fixar em**

-exodi **-exododi** *subst masc* **tio**

-exogo(tege) *vt* **1 encostar em 2 unir com**
próposito de ajudar, amizade, sentido de harmonia, sem divisões. Pode ser grupo, família ou com Cristo
-iligoti(tiwage) ajuntar, unir, (fechar buraco)

exoɡotani *subst masc* **corvo**
ave

Exoonaɡa *nom próp* **Campina**
aldeia Kadiweú

eyaawigo eyaawigoli *subst fem* **carandá**
fruta

-eyadi *vt* **pensar ou considerar que seja igual**

-eyaɡa(ti) *vi* **ficar num lugar**

eyanigijegi eyanigijedi *subst masc* **minha plantação**
enanigijegi plantação

eyate *vt* **ele põe, coloca**
-a(te) colocar, por num lugar
ejate eu ponho, coloco

eyatigi *vt* **ele chama, bota nome**
-a(tigi) apelar, maneira de falar

eyo *v estado* **eu sou**
eyomodi eu sou apenas

eyomodi *v estado* **eu sou apenas**
maneira humilde de falar - para superior
eemodi eu sou

G - g

gaajo gaajoli *subst fem* **caju**
fruta

gaantaɡa ijo *pro frase* **quem ou que podia ser**

gaanteɡepidiɡijo pode ser ... ou ...
alguém conhecido

gaanteɡepitiɡijo quem ou que podia ser
alguém desconhecido

gaantiɡica *adj* **qualquer**

gaantokaaɡica *adj neg* **nenhum deles**
veja o paradigma (365)

gaantokaaɡini *adj neg* **qualquer coisa**
fora dessa coisa, veja o paradigma (365)

gaantokina *adj neg* **nenhum**

gaanyaɡa *vi* **eles ganham port**
-nigaanye ganhar

gaape gaapeijadi *subst masc* **café port**

galaapa galaapatedi *subst fem* **garrafa port**

galeena galeenatedi *subst masc* **corrente (de aço) port**

gameelo gameelotedi *subst masc*
camelo port

ganige *interrog pro* **1 qualquer? 2 quem?**

ganigepidiɡica *interrog pro* **qualquer dos ...**
não visto

ganigetaɡa *dem neg* **não qualquer**
ganigetiɡidi não qualquer um desse (deitado ou embaixo)
ganigetiɡijo não qualquer coisa dessa

ganigica *pro interrog* **1 qual, quem? 2 quando?**
desconhecido, não visto, pode ser tempo
nigepaa ganigicatibige até sempre, para sempre

ganigicatibige *adv* **1 qualquer tempo 2 sempre**
sem limite de tempo
nigepaa ganigicatibige para sempre, eternamente

ganigina ganiginoa *interrog* **quem é?**
coisa vindo
ganicina *(variação)*

gapateegi gapatexedi *subst masc*
1 capataz 2 líder port

gapeogo *adj* **marrom**
cor de café **port**

gapinteelegi *subst masc* **carpinteiro port**

gate *adj* **salobra**
p.ex. água *(pode ser palavra adotada)*

Gaxianegi Gaxiana *nom próp*
Paraguaio
Gaxianexe mulher paraguaia

-gecooɡe -gecooɡeli *subst masc ou fem*
olho

-gegi *subst masc* **palavra, promessa**
ligegi palavra ou promessa dele
nigegi palavra

gela geladi *adj* **novo**
ge-eela *(fala da mulher)*

geme *intro* **mas é ...**
contraste
gemewi mas é a verdade
geemeni mas você falou
geeme *(variação)*

genaɡa *intro* **Mas então ...**
ação contra o que é indicada, inesperada

getaɡa *subst masc* **claro**
claridade natural

-giilaɡadi *subst masc* **1 bengala 2 guia para cego**
ligiilaɡadi bengala dele, guia dele

-gikaneɡegi -gikaneɡeco *subst masc*
pergunta
-igika perguntar

-gileɡegi -gileɡeco *subst masc ou fem*
1 costume 2 cultura
o que geralmente faz

giliojeenio *subst masc* **querosene port**

-giwa *v* **comer com**
representa a relação entre pessoas que comem juntos

go goli *subst fem* **brasa**
ligoli brasas dele

goaada goaadatedi *subst masc* **guarda port**

goenaǥadi goenakatedi *subst masc* **cinto**

goge gogeli *subst fem* **tambor**

gojoloǥo ***adj*** **estéril, não poder ter filhos**
não refere à idade da mulher

gololaado *adj* **cor de laranja**
laranja mais escuro

goloneegi golonexedi *subst masc* **coronel port**

goloneeta goloneetatedi *subst fem* **trombeta port**

goopa goopatedi *subst fem* **copo port**

gotamoǥo *subst masc* **algodão**

gote goteli *subst masc* **jati**
espécie de abelha que faz mel

goxaala goxaalatedi *subst fem* **concha port**

goxe goxeli *subst fem* **faixa**
de capim, só para telhado de casa

Ǥ - ǥ

ǥabaaǥadi ǥabaaǥatedi *subst masc ou fem* **sua mão**
-baaǥadi mão de

ǥabakajetegi *subst masc* **resultado ou fruto de seu trabalho**
ǥabakedi seu trabalho

ǥabakawa ǥabalawepodi *subst* **seu companheiro de trabalho**
estou trabalhando com você

ǥabakedi ǥabaketedi *subst masc* **seu serviço**
ǥaba-aakedi *(fala da mulher)*
-bakedi serviço de

ǥabakegi *subst masc* **seu serviço, sua profissão**
-bakegi profissão de
ǥabakedi seu serviço

ǥabatiigi ǥabatico *subst masc* **seu erro**
-batiigi erro de

ǥabeyacaǥajegi ǥabeyacaǥajedi *subst masc* **1 seu defeito 2 sua mancha**
-beyacaǥajegi defeito de, mancha de

ǥabeyaceǥegi ǥabeyaceǥeco *subst masc* **seu mal**
-beyaceǥegi mal de ...

ǥabitagi ǥabitaka *subst masc* **seu osso**
-bitagi osso de

ǥabodigi *subst masc* **seu aviso, sua notícia**
-bodigi notícia de (possessor)

ǥaboi ǥaboilidi *subst masc* **sua comida**
-boilidi comida de

ǥaboonaǥadi ǥaboonaǥatedi *subst masc* **seu nome**
-boonaǥadi nome de

ꞡaboonigi **ꞡaboonaꞡa** *subst masc* **1 sua oferta 2 seu presente**
-boonigi oferta de, presente de

ꞡadaakatagi **ꞡadaakataka** *subst masc* **sua despesa**
laakatagi despesa dele

ꞡadaaleꞡena **ꞡadaaleꞡenali** *subst fem* **1 seu coração 2 sua coragem**
laaleꞡena coração dele
-aaleꞡena coração, coragem de

ꞡadaamipi *subst masc* **seus antepassados**
laamipi antepassados dele

ꞡadacilo **ꞡadacilodi** *subst masc* **1 sua cabeça 2 seu chefe**
lacilo cabeça, chefe dele

ꞡadaꞡalanigi **ꞡadaꞡalanaꞡa** *subst masc* **sua necessidade**
você está passando por necessidade
laꞡalanigi necessidade dele
-aꞡalanigi necessidade de

ꞡadakapetegi **ꞡadamapetedipi** *subst masc* **seu inimigo**
pessoa contra você
-akapetegi inimigo de

ꞡadalakenaꞡanaꞡadi **ꞡadalakenaꞡanaꞡatedi** *subst masc* **seu cacete**

ꞡadamicaꞡajegi **ꞡadamicaꞡajedi** *sub masc* **seu cisco**
-aꞡamicaꞡajegi cisco de
ꞡadaꞡamicaꞡajegi seu cisco
laꞡamicaꞡajegi cisco dele

ꞡadateꞡegi *subst masc* **visto (seu)** ou encontra com você
-atecoꞡotee congregar, ajuntar
ꞡodateceꞡegi nosso encontro

ꞡadatogo **ꞡadatogoli** *subst fem* **seu barco**
etogo barco

ꞡadaxawaneꞡegi
ꞡadaxawaneꞡeco *subst masc* **ajuda para você**
-axawaneꞡegi ajuda para ...

ꞡadeꞡenaꞡa *adj* **1 (você é) justo 2 (você é) reto**
iꞡenaꞡa justo, reto

ꞡadélaꞡa *subst masc* **sua raiva**
lélaꞡa raiva dele
-eliꞡide ficar com raiva

ꞡadiateꞡegi **ꞡadiateꞡeco** *subst masc* **saudade de você**
minha saudade de você

ꞡadigeeꞡegi *subst* **pergunta para você**
-ige perguntar

ꞡadiiꞡeneꞡegi **ꞡadiiꞡeneꞡeco** *subst* **sua ordem**
o que você manda

ꞡadiodi *subst masc* **seu pai**
-iodi pai de

ꞡadiodo *subst fem* **sua mãe**
-iodo mãe de

ꞡaditeweꞡegi *subst* **tentativa**

ꞡadixoꞡotagi **ꞡadixoꞡotaka** *subst masc* **sua roça**
-ixoꞡotagi roça de
nixoꞡotagi roça

ǥadoenatagi ǥadoenataka *subst masc* **seu serviço**
loenatagi serviço dele
-oe fazer, arrumar, consertar

ǥadoǥeeǥegi *subst* **seu louvor, glória**
yoǥeeǥegi minha glória, louvor
-oǥe(ta) louvar

ǥadoǥolokedi *subst* **seu desprezo**
-oǥolo(ta) desprezar (ele)

ǥadoiigi ǥadoiigiwepodi *subst masc* **seu povo**
-oiigi povo de
noiigi povo

ǥadotaǥa ǥadotaka *subst masc ou fem* **sua palavra**
-otaǥa palavra de
-otaǥa dizer, falar
notaǥa palavra

ǥagegi *subst masc ou fem* **sua palavra ou promessa**
ǥadotaǥa sua palavra
-gegi promessa ou palavra de

ǥagiilaǥadi *subst masc* **sua bengala**
-giilaǥadi bengala de

ǥalaagedi ǥalaagetedipi *subst masc ou fem* **sua culpa, seu erro**
laagedi erro, culpa

ǥalaǥa ǥaladi *adj* **difícil**
ǥalaǥatibige muito difícil

ǥalamaǥa ǥalamaǥatedi *subst masc* **ganço**
pássaro

ǥalati ǥalatili *subst masc* **chuva de pedra**
ǥalatili-eloodoli grande chuva de pedras

ǥalawadi *subst masc* **lugar seco**
área que tem areia e pouco capim, p.ex. campo

ǥalecani ǥalecaxodi *subst fem* **veado**
tipo pequeno
ǥalecaniwaǥa tipo de veado maior

ǥalecaniwaǥa ǥalecaniwadi *subst fem* **veado mateiro**
ǥalecani veado menor

ǥaleta ǥaletali *subst fem* **garça**
pássaro

ǥalewaǥa ǥalewakatiidi *subst masc* **chama de fogo**

ǥamiinigo ǥamixodi *subst masc* **carancho**
pássaro

ǥamiinigo-ligexogo *subst masc* **carniceiro: espécie de marimondo**

ǥanaalewe ǥanaaleweli *subst masc* **seu débito**
-naalewe débito de

ǥanaxawanaǥatitoǥodi *subst* **seu ajudante**
usado às vezes na Bíblia para significar o Espírito Santo
ǥonaxawanaǥatitoǥodi nosso ajudante

ǥanebi ǥanepilidi *pro poss* **(seu)**
usado no plural para significar seus bens
nebi dele

ǥanebo ǥaneboli *subst masc* **bordão**

ǥaneike *subst fem* **o que resta**
um olho tirado, deixando um só

ǥanioxoa *subst masc* **seu irmão ou irmã**
nioxoa irmão ou irmã dele, dela

g̶anipenag̶adi *subst masc* **seu lugar de descanso**
nipenag̶adi lugar de descanço dele ou dela
-nipe(ti) descansar

g̶anipeneg̶egi *subst masc ou fem*
1 **suas férias, descanso** 2 **seu descanso (não para dormir)** 3 **sua aposentadoria**
-nipe(ti) descansar
nipeneg̶egi férias dele, descanso

g̶anog̶eedi g̶anog̶etedi *subst masc* **presente, galardão, tesouro (seu)**
nog̶eedi galardão, tesouro, presente

g̶aotagi g̶aotaka g̶aotagipi *(ger) subst masc* **seu servo**
g̶aota *(forma fem)*
niotagi servo

g̶apeenigo g̶apeenigoli *subst fem* **piuva**
árvore

g̶apileceg̶e *subst masc* 1 **ferro** 2 **sino**
nag̶apileceg̶e ferro dele

g̶apiilog̶o g̶apiilog̶otedi *subst masc* **bagre**
peixe sem escamas
walokeni outro tipo de bagre

g̶apokolog̶olo g̶apokolog̶odi *subst masc* **tuiuiu**
ave, símbolo de Mato Grosso Sul

g̶atá g̶atalidi *subst fem* **seu fruto**

g̶atanigijegi *subst fem* **sua planta**

g̶atepag̶a g̶atepadi *subst fem* **pacu**
tipo de peixe

g̶aticag̶a g̶aticag̶atedi *subst fem* **rato**

g̶atig̶a g̶atiadi *subst fem* **caititu**
porco do mato que não é queixada

g̶atig̶alegi g̶adig̶aledi *subst* **epilético**
g̶atig̶alo *(forma fem)*

g̶atiwag̶atakaneg̶egi
g̶atiwag̶atakaneg̶eco *subst masc* **sua fé, confiança**
etiwag̶anatakaneg̶egi fé dele

g̶atodi g̶atotitedi *subst masc* **tucano**
pássaro

g̶awai g̶awailidi *loc* **seu lado, parte**
liwai lado ou parte dele

g̶awatece g̶awateceli *subst fem* **sua canoa**
liwatece canoa dele

g̶aweenigi g̶aweenag̶a *subst masc*
1 **refeição** 2 **comida**
-weenigi comida de

g̶aweladi g̶awelatedi *subst masc* **suas sandálias**

g̶awig̶adi g̶awikatedi *pro poss* **de você**
g̶awikate *(forma fem)*
usado com uns animais como cavalo, cachorro
-wig̶adi possessão de

g̶awilogojegi g̶awilogojedi *subst masc* **seu prisioneiro**
liwilogojegi prisioneiro dele
-niwilo prender, amarrar
g̶aniwilogojegi seu prisioniero

g̶awinigi *subst masc* **seu padrão, modelo**
liwinigi padrão, modelo dele

g̶axoke **g̶axokeli, g̶axokitedi** *subst fem* **lobinho**

g̶axomexe **g̶axomexedi, g̶axomexeli** *subst fem* **aroeira**
árvore

g̶inogo **g̶inodi** *subst masc* **prata**
g̶anig̶inog̶o prata (sua)

g̶obaag̶adi **g̶obaag̶atedi** *subst masc ou fem* 1 **nossa mão direita** 2 **lado direito**
g̶onimagijegi nossa mão esquerda
-baag̶adi mão de

g̶obakajetegi *subst masc* **produto ou fruto de nosso serviço**
p.ex. peixe pegado
libakajetegi produto ou fruto do serviço dele

g̶obato *subst fem* **nossa tampa (de buraco)**
usado em mitologia Kadiwéu para significar a tampa do buraco de onde eles sairam no início
libato tampa do buraco dele
-nibatoo fechar

g̶obeleenog̶odi **g̶obeleenog̶otedi** *subst masc* **jararaca**
cobra

g̶obeyacag̶adi *subst* **lugar onde estragou nossa coisa**
beyagi mal, ruim

g̶obiniigi **g̶obinico** *subst masc* 1 **nossa maravilha** 2 **nossa milagre**
-biniigi maravilha de
nibiniigi maravilha

g̶obiogo **g̶obiko** *subst masc* 1 **nossa comida feita com tempero, óleo de cozinha** 2 **nossa graxa para lubrificar**
-biogo comida temperada

g̶obodigi **g̶obodicetedi** *subst masc* **nossa notícia**
feita para nós
-bodigi notícia ou anúncio de

g̶obolig̶a *subst* **uma vergonha para nós**
p.ex. por causa de falha para suprir algo
-bolig̶a vergonha de
nibolig̶a vergonha

g̶ocidi **g̶ocitiogi** *adv temp ou loc* 1 **tarde, à tarde** 2 **oeste**
awi-ii *(fala da mulher)*

g̶ocilag̶adi *subst masc* **fumaça**
log̶ocilag̶adi fumaça dele

g̶odaakegi *subst masc ou fem* **nosso fim**
g̶oda-aag̶a *(fala da mulher)*

g̶odaamipi *subst fem* **nossos antepassados**

g̶odabocag̶a *subst masc* **nossa fraqueza**
devido à enfermidade
nabocag̶a fraqueza, enfermidade
-bocag̶a fraqueza de

g̶odacilo **g̶odacilodi** *subst masc* 1 **nossa cabeça** 2 **nosso chefe**
-acilo cabeça de

g̶odadoneg̶egi *subst masc* **nosso casamento**
-adoneg̶egi casamento de
nadoneg̶egi casamento
-ada casar-se

g̶odag̶amalag̶a **g̶odag̶amaleg̶eco** *subst masc* **nossa fraqueza**
falta de força
-ag̶amalag̶e fraqueza de

ɡodakatigi **ɡodakataɡa** *subst masc* **1 nosso jeito 2 nossa maneira 3 nosso hábito**
-akatigi maneira de viver, hábito ou costume de, modo, jeito de

ɡodakeedi **ɡodaketedi** *subst masc* **piolho**

ɡodalaɡate **ɡodalaɡateli** *subst fem* **nossa subida**
-alaɡate subir

ɡodalataɡaneɡegi *subst* **nosso divórcio ou separação**
-alataɡa separar de, divorciar
nalataɡaneɡegi divórcio, separação

ɡodalatigi **ɡodalataɡa** *subst masc ou fem* **lixo, coisa jogada ou esquecida**
pertence a nós

ɡodalokegi *subst masc* **nossa brincadeira**
não brincadeira de criança, mas brincando com pessoas
laloceɡegi festa
-alo brincar

ɡodaniceɡegi *subst* **nosso cheiro**
-ninice cheirar de perto

ɡodanodaɡalate **ɡodanodaɡaladi** *subst fem* **1 nossa prateleira 2 nosso armário**
lanodaɡalate prateleira dele/dela

ɡodapoaɡenigi **ɡodapoaɡenaɡa** *subst masc* **pessoa forte**
não só fisicamente

ɡodatematigo **ɡodatematiko** *subst masc* **nossa história**
natematigo história
-atematika contar histórias

ɡodawelaɡadi *subst masc ou fem* **nosso susto**
-awela levar susto

ɡodawikajegi **ɡodawikajetedi** *subst masc* **nossa caça**
nawikicajo caçador
-awi caçar

ɡodawikodigi **ɡodawikodico** *subst masc* **nosso sofrimento**
-awikode sofrer, passar mal
nawikodigi sofrimento

ɡodaxakawa **ɡodaxakawadi** **ɡodaxakawepodi** *(ger)* *subst masc* **nosso inimigo**
usado também para significar o diabo
laxakawa inimigo dele

ɡodeemidi *subst masc* **1 nosso aviso 2 nossa notícia**
leemidi aviso dele
libodigi aviso dele, notícia dele

ɡodemaɡamatiigi **ɡodemaɡamatiidi** *subst masc* **nosso apuro ou problema**

ɡodetoleɡegi *subst masc* **nossa loucura**
yetole louco
netoleɡegi loucura
letoleɡegi loucura ou tolice dele

ɡodewiɡa *subst masc* **nossa vida**
não maneira mas em contraste com morte
lewiɡa vida dele
-ewiɡa viver

ɡodiawogo **ɡodiawaɡa** *subst masc* **nossa matula ou lanche**
liawogo matula dele

g̶odibodicaxi *subst* **nosso aviso**
g̶odibi-iicaxi *(fala da mulher)*
aviso para nós
-ibodicaxi dar notícias
libodicaxi aviso ou notícia dele

g̶odibolig̶a *subst masc* **nossa vergonha**
-ibolikatidi envergonhar alguém

g̶odicokolog̶odi **g̶odicokolog̶otedi**
subst masc **lagartixa**
lagartixa do chão, colorida

g̶odicoog̶adi **g̶odicog̶axiidi** *subst masc*
lugar onde paramos ou congregamos
lugar de reunião, p.ex. praça central

g̶odilekegi **g̶odilekeco** *subst masc*
desejo de fazer, vontade para fazer

g̶odiloikatiteg̶egi **g̶odiloikatiteg̶eco**
subst masc **nosso castigo**
-iloikatidi castigar, fazer aprender

g̶odinag̶a **g̶odinadi** *subst masc* **boi**
nog̶odinadi bois dele

g̶odinikegi **g̶odinikeco** *subst masc* **nossa alegria, gozo**
cumprimento para uma pessoa depois de ausência prolongada, alguém importante chegando ou alguém chegando para dar ajuda ou fazer favor
linikegi gozo ou alegria dele

g̶odionigi **g̶odionag̶a** *subst masc* **nosso filho**
-ionigi filho de
-iona filha de

g̶odiotag̶axi **g̶odiotag̶axiidi** *subst fem*
hotel, lugar para descansar
-iote dormir

g̶odipecag̶awa **g̶odipecag̶awadi**
g̶odipecag̶awepodi *(ger) subst masc*
nosso vizinho
nipegi perto
nipecag̶awa vizinho

g̶odipodag̶aladi *subst masc* **calçada**
onde pisamos
-ipodi(teloco) pisar em

g̶oditaadi **g̶oditaatitedi** *subst masc*
nambu
pássaro

g̶oditaagi **g̶oditaag̶a** *subst masc* **nosso parente**
litaagi parente dele

g̶odixaawidi **g̶odixaawitedi** *subst masc*
lombriga
tipo de verme

g̶odoenatagi **g̶odoenataka** *subst masc*
nosso serviço
loenata *(forma fem)*
coisa feita por mulher
-oe consertar, fazer, arrumar

g̶odog̶ona **g̶odog̶onali** *subst fem* **nosso rasto**

g̶odoiigi **g̶odoiigiwepodi** *subst masc*
nosso povo
noiigi povo
-oiigi povo de

g̶odokaag̶edi **g̶odokaag̶etedi**
g̶odokaag̶etedipi *(ger) subst masc*
nosso companheiro
g̶odokaag̶ete *(forma fem)*
lokaag̶edi companheiro dele

g̶odokoladi *subst masc* **nossa sopa ou mingau**

ɡodolaadi ɡodoolatedi *subst masc* **nosso corpo**
dapicoɡo-ɡodolaadi febre

ɡodotaɡa *subst masc ou fem* **nossa palavra**
o que falamos
notaɡa palavra
-otaɡa falar, dizer

ɡodotokaɡadi ɡodotokaɡatedi *subst masc* **nossa parada**
lotokaɡadi hóspede, lugar para ficar

ɡodowoodaɡagi *subst masc* **nossa roupa**
nowoodaɡagi roupas

ɡodowookoneɡegi ɡodowookoneɡeco *subst masc* **nosso modo de pensar**
-owooko pensar
lowoogo pensamento ou plano dele

ɡodoxiceɡedi ɡodoxiceɡetedi *subst masc* **nosso milagre**
noxiceɡedi milagre
ɡobiniigi nossa maravilha

ɡodoyaɡagi ɡodoyaɡaka *subst masc* **nosso fardo**
pode significar peso de consciência
loyaɡagi fardo dele

ɡogecaɡaloɡo *subst masc ou fem* **nossa tristeza**
ligecaɡaloɡo tristeza ou incomodação dele
nigecaɡaloɡo tristeza

ɡogegi *subst masc* **1 nossa palavra 2 nossa promessa**
ligegi palavra ou promessa dele
nigegi palavra, promessa

ɡolaɡa ɡoladi *subst masc* **cego**
cego por nascimento
etoinaɡa cego por doença

ɡolaligi ɡolalaɡa *subst masc* **nossa coisa estranha**

ɡolawogegi ɡolawogedi *subst masc* **nosso churrasco**
ilawogegi meu churrasco

ɡoligi ɡolicoli *subst masc* **nosso lugar para passar**
nosso trilho no caminho ou mato

ɡoliidaɡa *subst* **pessoa que quer aparecer mais não consegue**
usado como gíria por irmão mais velho

ɡoliidaɡatajegi ɡoliidaɡatajedi *subst masc* **nossa criação de animais**
liidaɡatajedi criação dele

ɡomadotayo *subst masc* **gavião**
qualquer tipo
ɡomaɡaladotaagi gavião

ɡomaɡaladi ɡomaɡalatedi *subst masc ou fem* **piranha branca**

ɡomaɡaladotaagi ɡomaɡaladotaadi *subst masc* **gavião**
pássaro
ɡomadotayo gavião
ºomaadotaadi *(variação do plural)*

ɡomedi ɡometiidi *subst* **onde nós deitamos**
limedi nossa cama

ɡonadokojegi ɡonadokojetedi *subst masc* **nosso perfume**
nadokojegi perfume

ǥonajoinaǥaneǥegi
ǥonajoinaǥaneǥeco *subst masc* **1 nossa lei 2 regra**
najoinaǥaneǥegi lei, regra
-ajoi dar conselho, recomendar

ǥonebi **ǥonepilidi** *subst* **nosso pertence**
nebi o que pertence a ele

ǥonecalailegi **ǥonecalaixedi** *subst masc* **nosso civilizado ou patrão**
ǥonecalaye *(forma fem)*
ecalailegi civilizado, patrão

ǥoneǥegi **ǥoneǥaǥa** *subst masc* **o que é mais importante**
ǥoneǥe *(forma fem)*
ǥoneǥegipi pessoas importantes

ǥoneleegiwa **ǥoneleegiwadi** *subst masc* **homem**
aaginaǥa *(fala da mulher)*

ǥonelokodi **ǥodaamipi** *subst masc* **1 nosso avô 2 nosso antepassado**

ǥoneloodo *subst fem* **dedo polegar**

ǥonematagodi **ǥonematagodoli** *subst masc* **assassino**
ǥonematagodo *(forma fem)* **port**
ematakaneǥegi assassino, matador

ǥonemeedi **ǥonemeetitedi** *subst masc* **coruja**
jigití corujão

ǥonepilidi *subst* **nossos bens**
ǥonebi o que pertence a nós

Ǥonewikatitoǥodi *nome próp* **nosso Salvador**
Aquele que nos faz viver
-ewikatidi fazer viver (salvar)

ǥonibedona **ǥonibedonali** *subst fem* **nosso dedo**
da mão esquerda
nibedona dedo dele

ǥonigekadi **ǥonigekaxiidi** *subst* **lugar para se apresentar**
ǥonigekaxi tribunal

ǥonigekaxi **ǥonigekaxiidi** *subst fem* **1 casa de julgamento 2 tribunal**
ǥonigekadi lugar para se apresentar

Ǥonigiwa-aaǥodi *nom próp* **nosso Consolador** *(fala da mulher)*
termo significando o Espírito Santo

ǥoniiǥaxinoǥodi **ǥoniiǥaxinoǥododi** *subst masc* **1 nosso professor 2 nosso mestre**
ǥoniiǥaxinoǥodo *(forma fem)*
niiǥaxinoǥodi professor
-iiǥaxinaǥa ensinar

ǥoniiǥenatakaneǥegi
ǥoniiǥenatakaneǥeco *subst masc* **1 mandamento 2 ordem 3 lei**
mais força do que conselho
-iiǥenataka mandar

ǥonilaǥadi **ǥonilaǥatedi** *subst masc* **nossa água para tomar banho**
nílaǥadi água para tomar banho
-nila tomar banho

ǥonimagijegi **ǥonimagijetedi** *subst masc* **nossa mão esquerda**
nimagijegi mão esquerda
ǥobaaǥadi nossa mão direita

ǥoninionigi ǥoninionaǥa *subst masc* **1 nosso capitão 2 líder**
ǥoniniona *(forma fem)*
ǥoninionigi-eliodi nosso líder grande, rei
ninionigi capitão, líder

ǥoninyaagi ǥoninyaco *subst masc* **nosso acontecimento**
o que aconteceu conosco, muitas vezes coisa má
ninyaagi acontecimento

ǥoniodaǥaxi ǥoniodaǥaxiidi *subst masc ou fem* **nossa hospedagem**
p.ex. pensão

ǥonioladi ǥoniolatedi *subst masc* **1 nossa boca 2 nosso idioma**
nioladi boca, língua

ǥoniotagodi ǥoniotagododi ǥoniotagodepodi *(ger)* *subst masc* **nosso senhor**
ǥoniotagodo *(forma fem)*
usado para referir ao Senhor Deus ou Jesus
niotagodi senhor, mestre, patrão
niotagi escravo

ǥonioxoa ǥonioxoadipi *subst masc* **nosso irmão**
nioxoa irmão

ǥonipeneǥegi ǥonipeneǥecoli *subst masc* **1 tempo de descanso 2 férias**
nipeneǥegi descanso
-nipe(ti) descansar

ǥonipenigo ǥonipexodi *subst fem* **borrachudo (pium)**
inseto

ǥonipidi ǥonipititedi *subst masc* **gafanhoto**
inclui tipos diferentes

ǥonitiǥa ǥonitiadi *adj* **1 doído 2 nítido**
pode ser por palavras

ǥoniwa-aagodi *subst masc* **nosso senhor** *(fala da mulher)*
ǥoniotagodi nosso senhor

ǥoniwaalo ǥoniwaalepodi *subst fem* **nossa irmã**
niwaalo irmã

ǥoniwedi ǥoniwetali *subst fem* **nossa roupa velha**
ǥoniwe-eedi *(fala da mulher)*
ainda úteis
niwedi roupa velha

ǥoniwiajeǥegi *subst masc* **nossa viagem**
niwiaje viajar

ǥoniwinoǥodi ǥoniwinoǥodoli *subst masc* **nosso juiz**
niwinoǥodi juiz
-iwi espiar, olhar, ver

Ǥonoenatagodite *nom próp* **nosso Criador, Senhor Deus**
ǥonoenoǥodite herói de lendas

Ǥonoenoǥodite *nom próp* **1 nosso Deus 2 herói de lendas**
Inoenoǥodi(te) meu Deus

ǥonoǥeedi ǥonoǥetedi *subst masc* **1 nosso galardão 2 nosso tesouro**
noǥeedi galardão, tesouro

ǥonoodo ǥonoodoli, ǥonoodijadi *subst fem* **1 mosquito 2 pernilongo**

ǥonoojedi **ǥonoojetedi** *subst masc*
1 nossa compra 2 nossa mercadoria
noojedi compra, mercadoria
-noojete comprar
ǥonoojetekadi loja, mercado

ǥonoojetekaxi **ǥonoojetekadi**
subst fem **1 nossa loja 2 nosso mercado**
-noojete comprar
ǥonoojedi nossa compra, mercadoria

ǥonoojetekegi **ǥonoojetekeco**
subst masc **nosso negócio**
-noojete comprar

ǥonowienaǥaxi **ǥonowienaǥaxiidi**
subst fem **nosso Posto Indígena**
nowienaǥaxi posto indígena
ǥonowienoǥodi nosso encarregado, chefe do posto

ǥonowienoǥodi **ǥonowienoǥododi**
subst masc **1 nosso chefe 2 encarregado**
chefe de posto
ǥonowienoǥodo *(forma fem)*
ele que nos cuida
-owie cuidar de alguém ou alguma coisa

ǥopokonaǥa **ǥopokonakatedi**
subst fem **crão-crão** *(reg)*
pássaro grande

ǥotaciledi **ǥotaciletedi** *subst masc* **nossas feridas**
-acilotidi ferir

ǥotamoǥo **ǥotamokijadi** *subst masc*
algodão

ǥotanigijegi **ǥotanigijedi** *subst masc*
nossa plantação
eyanigijegi minha plantação

ǥotiwaǥatakaneǥegi
ǥotiwaǥatakaneǥeco *subst masc* **nossa fé**

ǥotoaǥegi **ǥotoaǥaǥa** *subst masc* **tatu**

ǥotoaǥegi-ligi **ǥotoaǥegi-licoli**
subst masc **trilho de tatu**
ligi trilho
ǥotoaǥegi tatu

-ǥowalaǥadi *vt* **deixar sem graça, amarelo ou pálido**
iǥowi amarelo

ǥoweenigi **ǥoweenaǥa** *subst masc*
1 nossa refeição 2 nossa comida
niweenigi refeição, comida

ǥowidi **ǥowititedi** *subst masc* **serpente grande**
dragão de mito

ǥowiǥadi **ǥowikatedi** *poss* **nosso (animal)**
-wiǥadi pertence a

ǥowixedi **ǥowixetedi** *subst masc* **algema**
corda para amarrar animal
liwixedi corda dele

ǥowokomaǥa *subst masc* **nosso estômago**
-wokomaǥa estômago de

ǥoxiiǥa **ǥoxiadi** *subst masc* **bugio**
macaco preto
ǥoxiiǥa-liwenaǥa corda de violão

ǥoxiiǥa-liwenaǥa **ǥoxiiǥa-liwenakatedi** *subst fem* **violão**
ǥoxiiǥa bugio
liwenaǥa tripa, intestino
noǥoxiiǥa-liwenaǥa violão dele

ǥoxilo **ǥoxilodi, ǥoxiloli** *subst masc ou fem*
jaguatirica

I - i

-iaadi *vi* **acabar de comer**

-iadi(tibige) *vt* **sentir falta de alguém ou algo**
-i-aadi(tibige) *(fala da mulher)*
-niadi(ticogi) ter saudades daqui

-iadi(ticogi) *vt* **ter saudades de lá**
-niadi(ticogi) ter saudades daqui
-iadi(tibige) sentir falta de algo, alguém

-iale *vi* **fugir**

-iate *vt* **correr atrás**
-iate(tibece) perseguir

-ia(tedi) *vt* **pôr para dentro**

-iate(tibece) *vt* **perseguir**
-iate correr atrás

-iba *vi* **trabalhar**
-iba-aa *(fala da mulher)*

-ibada *vt* **não ter confiança em alguém para fazer algo**
-dinibada ter preguiça

-ibagi *vi* **ficar com sono**

-ibakajetegi -ibakajetedi *subst masc* **1 fruto do trabalho 2 coisas roubadas**
-ibakajete *(forma fem)*
libakajetegi fruto do trabalho dele (inclusive de furtos)

ibakawa ibakawepodi *v* **trabalhamos juntos**
libakawa seu companheiro de serviço
libakedi serviço dele

-ibake *vt* **1 ocupar 2 usar**

ibakedi ibaketedi *subst masc* **meu serviço**
iba-aakedi *(fala da mulher)*
libakedi serviço dele
-bakedi serviço de

-ibanegi *vi* **emagrecer**

-ibanoo *vt* **1 cobrar 2 pagar**
-ibanoo(teci) tomar, tirar, desarmar

-ibanoo(teci) *vt* **1 tomar 2 tirar**
desarmar, tirando armas
-ibanoo cobrar, pagar

-ibatá *vi* **errar, estar errado**
sem saber ou por intenção

-iba(ta) *vt* **pegar**
-iba-aa(ta) *(fala da mulher)*
com a mão; pegar palavras
-iba trabalhar
-iba(tege) receber algo, alguém

-ibatakatidi *vt* **fazer alguém errar**
-ibatá errar

-iba(tege) *vt* **receber alguém, algo**
-iba(ta) pegar

-ibato *vi* **tumultuar**
fazer tumulto

-ibayodaɡadi *vt* **amargurar**
fazer comida amarga, raramente fazer pessoas tristes

-ibeceeke *vt* **fazer entrar num burraco**
só refere a caçar um animal, e fazer entrar no buraco dele

-ibedo(tece) *vt* **abraçar**
-dinibedo se abraçar

-ibeo *vt* **esperar**
-nibeo(tege) esperar

ibeyacaǥadi *conj* **por causa de**
por causa de uma coisa essencialmente má
leeǥodi por causa de (palavra geral)

-ibeyacaǥadi *vt* **atrapalhar**

ibeyacaǥajegi *subst masc* **1 meu mal 2 meu defeito 3 minha deficiência**
-beyaceǥegi pecado ou mal de

-ibiko *vi* **1 pensar em fazer algo 2 torrar mandioca ou farinha**
-ibiko(tibece) sonhar no dia

-ibikota *vt* **1 medir 2 marcar**
ibikotaxedi minha marca

-ibiko(tibece) *vi* **sonhar no dia**
criança faz o papel de (brincando)

-ibilaka *vi* **1 fazer croché 2 pontilhar**
libilagi croché dela

-ibinie *vt* **1 limpar 2 purificar 3 abençoar 4 fazer bonito**
-apitaǥadi limpar com água, vassoura, etc.

-ibode *vt* **1 despedir 2 pedir licença 3 avisar**

ibodenaǥaneǥecajo *subst masc* **pessoa despedida por mim**

-ibodicaxi *vt* **1 dar notícias 2 avisar**
-ibodice(tibige) ter notícias de
-ibodice ter notícias

-ibodice *vi* **ter notícias**
-ibodice(tibige) ter notícias de

-ibodice(tibige) *vt* **ter notícias de**
-ibodicaxi ter notícias

-iboǥodi(tege) *vt* **1 comparar 2 medir**
comparar com alguém que não está presente
-iciaceeke(tege) comparar

-ibolelaǥa *vi* **beliscar**

-iboliǥa *vt* **envergonhar-se**
ter vergonha

-ibolikatidi *vt* **envergonhar alguém**
-iboliǥa envergonhar-se, ter vergonha

-iboo *vt* **1 dar 2 entregar**
um presente
-boonigi presente de

iboonigi iboonaǥa *subst masc* **meu presente**
-boonigi presente de
-iboo dar ou entregar presente

-ibo(tege) *vt* **1 suportar, agüentar 2 empatar 3 chegar junto**

-ibo(tineci) *vt* **caber**
-ali(ti) caber, engolir

ica icoa *dem* **esse, tem, há**
veja o paradigma (365)
aǥica não tem
icoda (*forma dim)*
ica ina parece que ...

icaaɡica icaaɡicoa *conj* **até mesmo, mesmo que, e também**
ica tem, esse

icaanaɡa *adv temp* **quando**
icaa-naɡa

icame *excl* **que! que coisa!**

icanodaaɡee(ta) *adj* **como, como vai ser (ele)**
icanodaaɡejinaɡa como eu vou ser
anodaaɡee como, maneira (dele)

-ici *vt* **1 tentar 2 experimentar 3 provar**

-icí *vi* **sarar**
-icilatidi curar
-iliditi sarar

-iciaceeke(tege) *vt* **comparar**
fazer comparação entre, acha que alguém ou algo é semelhante com outro
liciagi igual, como
-iboɡodi comparar

iciijegi iciijetedi *subst masc* **espinho que fere**

-icilatidi *vt* **curar**
-icí curar

-ici(teloco) *vt* **1 experimentar 2 tentar provar 3 provar**
numa área
-ici tentar, experimentar, provar
-dinee(ta) provar, tentar

ico *vi* **vir chegar**
usado como verbo auxiliar para significar coisa ou evento futuro

icoatawece *adj quant* **tudo**
ica esse, tem
icoa esses

icoɡegi icoɡaɡa *subst masc* **estrangeiro**
anokegi estrangeiro

-icoɡotee(ticogi) *vt* **trazer de lá**
-icoɡo(tigi) vir de lá

icoɡo(ticogi) *vi* **vir de lá**
coisa viva ou transporte
-icoɡo(tigi) vir de lá (coisa natural, palavras, poder ou autoridade)

-icoɡo(tigi) *vi* **vir de lá**
coisa natural como chuva, fala, palavras, poder
-icoɡo(ticogi) vir de lá (coisa viva ou transporte)

icokica *adv* **só, somente aquilo ou aquele**
ijokijo *(sinôn)*

-icooɡadi -icooɡatedi *subst masc* **lugar para parar de**
nicooɡadi lugar para parar

icoolatigi *subst masc* **finado**
acoolatigi *(forma fem)*
refere à pessoa morta

icota *vi* **ele (ou ela) chega até destino**
-o(ta) chegar até destino, encontrar

-ico(ti) *vi* **1 sentar-se 2 parar 3 cessar atividade**

ida idoa *dem* **aquele lá, aí**
veja o paradigma (365)
ica esse
niɡida aquele
idane lá
idoda *(forma dim)*

ida anejitege *vt* **1 tenho parte com ele 2 pertencer a**
ida ane-eji-tege
ida aneetege ele pertence a ele

ida anenitege *vt* **você pertence a ele, você tem parte com ele**
ida anejitege pertenço a ele
ida aneetege ele pertence a ele

(ida) ane-(e-)(tege) *adv frase* **1 ter parte com ... 2 pertencer a ...**

idaa *conj masc* **e ..., também**

idaa (-a(tigi)) *vt* **começar a**
idi -a(te) colocar num lugar

idaaǥee *adv* **assim, assim mesmo, é assim**
pode ser ele é assim
eǥidaaǥee ainda
idaaǥeji sou assim

idaaǥejatigi *vt* **comecei a ...**
idaaǥeyatedigi começou a ...
idaa(-a(tigi)) começar a ...

idaaǥeyatedigi *vt* **começou a ...**
idaa(-a(tigi)) começar a ...
idaaejatigi comecei a ...

idaaǥida idaaǥidoa *adv* **1 assim mesmo 2 ele mesmo**

idaalogodi *adj* **1 pequeno 2 curto 3 baixo**
não só altura

-idaǥadi *vt* **acender**
lâmpada

idaǥaǥa *conj* **também**
comparando
idiǥaǥa ali também
idaǥaǥaee também (ele) é assim
idaǥaǥaeji também eu sou assim

idaǥaǥaee *intro* **1 aconteceu assim 2 ele foi assim**
idaǥaǥeji assim eu ...

idapaǥa *dem* **aquele (e não outro)**
usado para escolher entre duas coisas

idapaǥa diiticogi *adv* **cada vez mais**

idatawece idoatawece *adj quant* **todos aqueles**
adatawece *(forma fem)*

idatecibece *adv* **às vezes**
idatibece muitas vezes, às vezes

idatibece *núm* **alguns**
veja o paradigma (365)
idatecibece às vezes
iditibece alguns

-id-(e) *vi* **comportar-se**

ideǥeledi *dem* **este outro**

idei *loc* **estava lá**

idejigo *vt* **considero ou trato como**
id(-igo) tratar como, considerar como
idemii você trata ou considera como

-idelaǥawa -idelaǥawadi *subst masc ou fem* **inimigo**

-idele *vi* **brigar 2 combater 3 lutar**
-ideleǥe brigar com, lutar com

ideleǥegi *adj* **1 briguento 2 violento**
ideleǥe *(forma fem)*
-idele brigar, lutar

idelogo *subst masc* **ilha**
idelogo-nelegi ilha grande
ideloǥole lagoa pequena

ideloǥole *subst fem* **1 lagoa pequena 2 tanque**
idelogo ilha

idi idiwa *dem* **este**
veja o paradigma (365)
niǥidi este

-idí *vt* **escrever**
-idiko escrever para, estudar

ídi *adj* **aceso**

idi -a(te) *vt* **1 colocar num lugar 2 começar a**
idi ejate coloquei num lugar, comecei a

idi ejo *vi* **eu estou, fico ou fiquei lá**
idi -o(te) ficar lá, estar ali

idi -o(te) *vi* **ficar ou estar lá**
idi ejote fico ou fiquei lá, estou ou estava lá

idiaa *loc* **lá, ali**
spatial
idiaaǥejigo vou lá buscar
idiaaǥejo estou, estava lá

idiaaǥejo *vi* **estou ou estava lá**
idiaaǥ-o(te) estar lá

idiaaǥidi idiaaǥidiwa *pro enf* **1 ele mesmo 2 também ele**
adiaaǥadi *(forma fem)*

idiaaǥi(te) *loc* **também ali**
idiaaǥi-ii(te) *(fala da mulher)*

idiaaǥoni(te) *vi* **você está, vai estar ou estava**
idiaaǥo-ooni(te) *(fala da mulher)*
idiaaǥejo eu estou, estava ou vou estar
idiaaǥ-o(te)

idiaaǥ-o(te) *vi* **estar lá, lá mesmo**
passado, presente, futuro

idiǥaǥa *loc, conj* **ali também**
idaǥaǥa também (lá)

idiǥida *intro cont* **e**
contraste, seguido por frase negativa
idiǥidi mesmo significado, só local diferente

idiǥidi *intro cont* **e**
seguido por frase negativa, fazendo contraste
idiǥida (mesmo significado, só local diferente)

idiǥijo *intro cont* **e**
seguido por frase negativa

idiiǥida idiiǥidoa *pro pess enf* **ele mesmo, esse mesmo**

-idiko *vi* **1 escrever para 2 estudar**
-idí escrever

idioka *adv temp* **sempre**
idioka limedi sempre
idokee *(sinôn)*

idioka limedi *adv fr temp* **para sempre**
idioka sempre
limedi tempo
idokee sempre
idiokaanaǥa limedi *(sinôn)*

idiokaanaǥa *adv temp ou loc* **1 só lá 2 também**
idiokaanaǥa limedi para sempre
idioka(a)ǥa variação

idioki *excl* **deixe!**
para deixar de pertubar, ou deixar um assunto

idiokidi idiokidiwa *adj* **1 sozinho 2 só este**

iditawece idiwatawece *adj quant* **todos**
idatawece todos
idiodatawece *(forma dim)*

iditibece *núm* **alguns**
idatibece alguns
idatecibece às vezes

idoka *adv* **só**
único jeito de fazer
idokaanaǥa só

idokaanaǥa *adv* **só**
dando mais ênfase
idoka só

idokee *adv temp* **sempre**
idioka sempre
idokeeta sempre assim

idokeeta *adv* **sempre assim**
idoka sempre
idokee sempre

idokida(ta) idokidoa(teda) *adv* **só esse**
não tem outro meio ou jeito

-idonagi *subst masc* **acontecimento mal**
como doença ou desastre
lidonagi aconteceu com ele (acontecimento dele)

id-(-o(te) *vi* **estar ali**
(temporário)

id(-igo) *vt* **1 considerar 2 fazer como**
-igo(ta) ir buscar, buscar

-ie *vt* **mandar fazer algo**
-iedeǥe obrigar alguém fazer algo

-iedeǥe *vt* **obrigar**
para alguém fazer algo
-ie mandar fazer algo

-ienaǥa(ta) *vt* **mandar chamar alguém**
mandar alguém chamar outro, mandar trazer
-ie mandar fazer algo
-ienaǥa(tece) mandar atrás

-ienaǥa(tece) *vt* **mandar atrás**
-ienaǥa(ta) mandar alguém chamar outro

igaa *interrog* **1 quanto? 2 como?**
igaame por quê

-igaa *vt* **cantar**
-igaanaǥa cantar

-igaala(tece) *vt* **seguir**
animal ou pessoa
-igaala(tibeci) perseguir, correr atrás

-igaala(tibeci) *vt* **perseguir**
correr ou seguir atrás
-igaala(tece) seguir animal ou pessoa

igaame (me) *interrog* **por quê?**
igaa como? quanto?
igaamee o que aconteceu com ele? Por quê?
igaameni o que aconteceu com você? Por que?

igaanaǥa *adv temp* **quando**
no passado
igaanaǥa diiticogi ainda estava
igaanige quando *(futuro)*

-igaanaǥa *vi* **cantar**
-igaa cantar

igaanige *adv temp* **quando**
(futuro)
igaanaǥa quando *(passado)*

igaataǥa *intro* **porque**
agaataǥa *(forma fem)*
razão ou motivo mais indireto

igaatigi *interrog* **quando?**
sempre usa junto com adv tempo
igaatigi nige .. forma futura
igaatigi naǥa forma passada

-igakalaǥa *vi* **tirar casca**

igalica igalio *intro* **quanto?**
preço ou tamanho

igamaǥaǥodaaǥeeta *interrog* **como também ... ?**
igamodaaǥee como?

igamaleeǥaǥa *interrog* **como? de que maneira?**

igame *interrog* **onde?**
igameite aonde fica?
igaame por quê?

igame leeǥodi *interrog* **por quê?**
igame onde?
leeǥodi porque

igame liwokodi *interrog* **quantos?**
igame como?
liwokodi quantia

igametaǥa *interrog* **1 onde teria? 2 onde seria?**
igame como
taǥa teria, seria

igamige *interrog* **o quê?**

igamigetiǥida *interrog* **de que seria ...?**

igamigodaaǥee *interrog* **1 como que é? 2 como será?**

igamodaa *interrog* **como ...?**
igamodaaǥee como é ...? (jeito ou maneira)

igamodaaǥee *interrog* **1 como é? 2 como que é?**
jeito ou maneira
igamigodaaǥee como é?
etigamodaaǥee como que é então?
(maneira nervosa)
igamodaa como?

igam(-igo(ta)) *interrog* **o quê (alguém) faz com ele?**

igatime *interrog* **1 e aí ...? 2 que então ...?**

-ige *vt* **perguntar**
-igika perguntar
-ige(ta) ir lá para expressar opinião
-nige(tice) perguntar muito

-ige *vi* **sonhar**
-igee sonhar

-igecaǥa *vi* **aceitar uma proposição**
proposição de serviço, entrar numa posição ou área de serviço, como capitão
-nigecaǥa(tema) aceitar uma proposição

-igecaǥaleǥe *vt* **preocupar-se com**

-igedi *v aux* **fazer de maneira alto ou forte**
p.ex. falar
igedi me (-otaga) falar alto

-igedi me (-otaga) *vi* **falar alto**
-igedi maneira de falar, alto ou forte, etc.

-igee *vt* **sonhar**
-ige sonhar
igeedi sonho

igeedi igetedi *subst masc* **sonho**
-igee sonhar

-igelagatidi *vt* **1 restaurar 2 renovar**
transformar material ou transformar a vida
gela novo

-igeleemenaga *vi* **laçar**

-igenagadi *vt* **imitar**
imitar o som de algo, p.ex. animal

-ige(ta) *vi* **ir lá para expressar opinião**

-igetagatee *vt* **aumentar som**
-dinigetagatee fazer com alto som ou voz

-igidi *vt* **reagir**
responder à uma situação
-igitataka reagir

igiiwa *subst* **minha refeição junto com**
gagiiwa sua refeição junto com
ligiiwa refeição dele junto com
nigiiwa refeição deles junto com

-igika *vi* **perguntar**
-ige perguntar

igikanegegi igikanegeco *subst masc*
minha pergunta
-igika perguntar

igike *vt* **abalar, sacudir**
(só forma de 3ª pessoa encontrada)
digike ser abalado

-igilagatede(ta) *vi* **1 guiar 2 suportar-se**
pode ser: empregar muleta

-igitataka *vi* **reagir**
responder a uma situação
-igidi reagir

-igitiko *vi* **costurar**

-igiwocaga *vi* **afiar**
ferramenta
-nigiwogo zombar, incomodar,
provocar, afiar ferramenta
-igiwocaga amolar, provocar

-igiwocaga *vi* **1 amolar 2 provocar**

-igixidi *vt* **polir**

igo *vi* **ele vai**
ejigo eu vou
emii você vai

-igo *vi* **estar pronto**
-igodi terminar (de fazer algo)
-nigodi encerrar, matar

igoataga *interrog* **1 cadê? 2 onde?**

-igodi *vt* **aprontar**
pode ser terminando um serviço
-igo estar pronto
-nigodi encerrar, terminar de fazer, matar

-igoe(ti) *vt* **amarrar**
dinigoeteci amarrado

-igopeloǥo *vi* **1 fazer coisas más, imorais 2 falhar em fazer algo**
agopeloagi safado, bandido

-igo(ta) *vt* **1 buscar, ir buscar 2 tratar como, considerar como 3 fazer com**
-igo ir
-id(igo) considerar, tratar como, fazer com

-igoxa *vi* **abrir**
boca, ouvidos

iǥalanaǥa *subst masc* **minhas necessidades**
laǥalanigi necessidade de

iǥamaleǥegi iǥamaleǥeco *subst masc* **minha fraqueza**
aǥamaleǥegi que não tem força

-iǥeke *vt* **1 derrotar 2 mentir sobre outro**
-iǥe-eeke *(fala da mulher)*
vencer sobre em briga, jogo, tentação, acusação

-iǥekenata -igekenatali *subst fem* **cueca**
liǥekenata
niǥekenata

-iǥelade *vi* **morar**
-iǥe-eelade *(fala da mulher)*
fazer moradia
diǥeladetedioǥoji mora entre nós
diǥeladetedoǥoji mora em nós

-iǥeladi -iǥelatedi *subst masc* **1 casa 2 lar**
-iǥe-eeladi *(fala da mulher)*
dimiigi casa, edifício

iǥenaǥa *adv* **1 reto 2 justo 3 certo**
ideǥenaǥa sou justo

-iǥenaǥadi *vt* **endireitar**

-iǥe(ticogi)/(tigi) *vt* **estar num lugar**
-eǥe-ee(tigi) *(fala da mulher)*

-iǥe(tita) *vi* **atravessar**

-iǥiameǥedi -iǥiameǥetedi *subst masc* **o que foi deixado por pessoa, coisa deixada ou esquecida**
liǥiameǥedi coisa deixada por ele

-iǥilá -iǥilali *subst fem* **pomo de Adão**
ǥodiǥilá nosso pomo de Adão

-iǥiliitaǥa *vi* **mexer com outro**
sentido sexual

-iǥiwa *vi* **1 favorecer 2 fazer favor**
-niǥiwa(tece) fazer favor para outro, consolar

-iǥiwoola *vt* **1 estrangular 2 enforcar**

-iǥoadi *vt* **1 reparar 2 observar**

-iǥoja *vt* **1 apunhalar 2 bicar**
como pássaro ou cobra, bater com a mão, esfaquear, em geral ação rápida

-iǥolaǥadi *vt* **1 pegar coisa de outra pessoa 2 adulterar 3 trair**
trair em sentido moral
-iǥolaǥadi(teloco) rastejar (escondido, quieto)

-iǥolaǥadi(teloco) *vt* **rastejar escondido, quieto**
-iǥolaǥadi adulterar, pegar coisa de outro

-iǥowalaǥadi *vi* **fazer a planta ficar amarela**
p.ex. por sufocar
iǥowi amarelo

iǥowi *adj masc* **1 amarelo 2 pálido**
loǥowike *(forma fem)*
iǥowiwaǥa amarelado

i g̶owiwag̶a *adj* **amarelado**
ig̶owi amarelo

-iigi *vt* **1 mudar 2 transformar 3 trocar**
mudar lugar, aparência, pensamentos, temperamento
-diniigi mudar-se, diferenciar-se
-ilatike *(sinônimo quando aplica a mudança de lugar)*

-iig̶axi *vt* **ensinar alguém**
-iig̶axinag̶a ensinar

-iig̶axinag̶a *vi* **ensinar**
-iig̶axi ensinar alguém
-iig̶axinag̶anag̶a professor de

-iig̶axinag̶anag̶a -iig̶axinag̶anadi *subst masc ou fem* **professor de**
p.ex. meu professor
-iig̶axinag̶a ensinar
-iig̶axinag̶aneg̶egi ensino de, doutrina

-iig̶axinag̶aneg̶egi iig̶axinag̶aneg̶eco *subst masc* **1 ensino 2 doutrina**
pertence a alguém
-iig̶axinag̶a ensinar
-iig̶axinag̶anag̶a professor

-iig̶e *vt* **mandar**
-i-iig̶e *(fala da mulher)*
-iig̶e(nataka) mandar

-iig̶e(nataka) *vi* **mandar**
i-iig̶enataka *(fala da mulher)*
-iig̶e mandar

-iig̶enatakaneg̶egi -iig̶enatakaneg̶eco *subst masc* **1 lei 2 mandamento 3 ordem**
niig̶enatakaneg̶egi lei, mandamento, ordem
g̶adiig̶enatakaneg̶eco seus mandamentos

-iig̶exegi -iig̶exedipi *subst masc* **mandado**
-iig̶exe *(forma fem)*
liig̶exegi mandado por ele
iig̶exegi meu mandado

iig̶o iig̶otedi *subst masc* **1 terra 2 país 3 mundo**
i-iig̶o *(fala da mulher)*
iig̶ojegi animal da terra
niig̶o terra dele

-iig̶o *vi* **tropeçar**
pode ser cair em pecado

iig̶ojegi iig̶ojedi *subst masc* **cobra**
qualquer tipo
iig̶o terra

-iig̶o(tice) *vi* **1 sobrar 2 passar numa direção indicada**
pode ser direção certa ou indicada

-iikoeg̶e *vt* **trocar**
algo por algo
iikoe(tege) ele trocou algo

-iipe(ta) *vt* **olhar ao redor**

-ii(talo) *vt* **ir para (ele)**
-ii(tigi) ir para um lugar

-iite *vt* **gostar de**

-ii(tege) *vt* **1 agüentar 2 jogar contra 3 estar contra 4 encontrar com**
-ii(talo) ir para (ele)

-ii(ticogi) *vt* **continuar a**
fazer, falar, ir na mesma direção
-ii(tigi) ir para um lugar

-ii(tigi) *vi* **ir**
para certo lugar, usado em perguntas e respostas em conjunção com outras palavras
-ii(talo) ir para (ele)

ijaa *conj masc* **e**
ajaa *(forma fem)*
ijaaɡ̶ijo aquele mesmo
ijoda (forma dim)

ijaaɡ̶ijo ijaaɡ̶ijoa *pro pess* **aquele mesmo**

ijaaɡ̶ijotibige *adv temp* **desde**
futuro ou passado
ijaaɡ̶ijo aquele mesmo
eɡ̶ijaaɡ̶ijotibige ainda desde

ijapaɡ̶a *dem* **aquele mesmo**
aquele em vez de outro, escolhendo entre duas coisas

ijeledi *adv* **outra pessoa ou vez**

ijenigo ijexodi ***subst masc*** **onça vermelha**

-ijigeteetedice *vt* **fazer em ordem**
p.ex. desfile

ijiɡ̶ijo ijiɡ̶ijoa *dem enf* **aquele mesmo**
ijaaɡ̶ijo aquele mesmo

ijo ijoa *dem* **aquele**
ajo *(forma fem)*
coisa masculino indo
niɡ̶ijo aquele

ijoataɡ̶a *cond* **talvez seria**

ijoatibige *adv* **talvez**

ijoatigilo *adv* **durante**
tempo passado, acompanha tempo, p.ex. anos

ijoka *adv* **só**

ijokijo ijokijoa *pro* **só aquele**
icokica só aquele (desconhecido)

ijoolatibige *subst masc* **aquele acabado, falecido, finado**
ajoolatibige *(forma fem)*
icoolatibige finado
ijoolatigi *(variação)*

ijotawece ijoatawece *núm* **todos**
inatawece todos

ijotokaaɡ̶a ijoatokaaɡ̶a *adv* **talvez**

-ika *vt* **1 largar 2 deixar**
-ika(tice) soltar

-ikanaɡ̶a *vi* **pular**
pode ser num barco ou na água

-ika(tice) *vt* **soltar**
-ika deixar, largar
-dinika(tice) soltar-se

-ikee *vt* **1 mostrar 2 revelar**
-dinikee aparecer, mostrar-se

-ikee(nataka)(ta) *vt* **apontar**
com dedo, queixo ou qualquer outra coisa

-iko *vt* **1 apelar 2 botar nome 3 gozar**
mais no sentido de zombar

ila *adj* **1 queimado 2 assado**

-ila *vt* **estranhar**
de pessoas, coisas ou acontecimentos

-ilaagaɡ̶adi *vi* **1 dispersar 2 espalhar**
animais ou pessoas; o que faz, pode ser pessoas, animais ou vento
ilaagitice espalhado
ilaagiteloco espalhado muito

-ilaagete *vi,vt* **culpar**

ilaagitice *adj* **espalhado**
ilaagiteloco espalhado numa área

ilaag̶agi ilaag̶axodi *subst masc* **1 pássaro 2 ave**
ilaag̶axo *(forma fem)*

ilaag̶axo ilaag̶axoli *subst fem* **1 pássaro 2 ave**
ilaag̶agi *(forma masc)*

-ilaajo *vt* **acompanhar**
acompanhar numa viagem, pode ser que não é amigo

-ilaa(tema) *vt* **sentir por (ele)**
-dinilaa(tibeci) arrepender-se

-ilaawi *vt* **beber**
suco, caldo ou sopa

-iladee *vt* **1 aconselhar 2 dar palestra**
na maneira de conselheiros
-ajoi dar um conselho

-iladie *vt* **ajuntar coisas**
-iladienag̶a ajuntar coisas

-iladienag̶a *vi* **ajuntar coisas**
-iladie ajuntar coisas

-ilag̶adi *vt* **deixar pronta a comida**

-ilag̶a(ta) *vt* **1 estar bem com 2 sentir bem com**
indo bem - problemas resolvidos, p.ex. livrando o carro da lama no caminho ou por combinar com. Pode ser sentido de harmonia e paz
-dinilakide(tege) combinar com alguém ou algo
-ilag̶a(tice) estar ou sentir bem

-ilag̶a(tege) *vt* **combinar com alguém**
-ilag̶a(ta) estar ou sentir bem

-ilag̶a(tice) *vi* **estar bem, sentir bem**
indo bem (problemas resolvidos), sentido de harmonia e paz
-ilag̶a(ta) estar bem - combinado com ele

-ilajika *vi* **rir**
-ilaji(tibece) rir de alguém

-ilaji(tibece) *vt* **rir de alguém**
-ilajika rir

-ilakataka *vi* **1 contar 2 enumerar**
-nilag̶adi contar

-ilakide *vt* **1 preparar 2 arrumar**
-dinilakide(tege) combinar com alguém, algo

ilaligi *adj* **estranha**
-ila estranhar

-ilapode *vi* **1 agrupar-se 2 reunir-se**

-ila(tece) *vt* **perceber uma mudança**
pode ser abstrato
-dinilaa(tece) arrepender-se

-ilatí *vi* **mudar de lugar**
jeito do Índio, mudar de lugar, casa, ambiente, de coisa que geralmente não muda, pode ser inseto ou animal

-ilatike *vt* **mudar coisas**
mudar algo (pode ser de casa) para outro lugar
-iigi mudar, transformar

-ilawi *vt* **beber**
-acipe *(sinôn)*

ilawogegi *subst masc* **meu churrasco**

-ile *vt* **adorar**
pessoa ou Deus
-ile(tibigo) aproximar com calma

-ilecati(tece) *vt* **1 jogar para longe 2 levar para longe**
-ilecatitibigimece liboonaǥadi engrandecer

-ilee *vt* **doer**

ileedi ileetedipi *subst masc* **meu primo**
ileete *(forma fem)*

ileenigi *loc* **onde se sente dor**
-ilee doer

-ilege *vt* **1 batizar 2 molhar alguém**
-ilegenaǥa batizar
-dinilege batizar-se

ilegeǥe ilegeǥijadi *subst fem* **melancia**

-ilegenaǥa *vi* **batizar**
-dinilege batizar-se
-ilege batizar
lilegenaǥaneǥegi batismo dele
-nilegi(tigilo) tirar depressa

ilegexegi ilegexedi *subst masc* **o batizado**
ilegexe *(forma fem)*
-ilegenaǥa batizar

-ilekatidi *vt* **1 enganar 2 mentir**
-inaale enganar, mentir
-iwitaka mentir

-ile(ta) *vt* **1 pensar erradamente 2 enganar-se**
-ile(tibige) pensar errado, enganar
-ilekatidi enganar, mentir

ileteeǥadi *adj* **pintado**
qualquer coisa

-ile(tibige) *vt* **1 enganar 2 pensar erradamente**
-ile(ta) enganar, pensar erradamente

-ile(tibigo) *vt* **aproximar com calma**
com calma e cuidado para tirar medo e ter aprovação, ou adorar
-ile adorar

-ili *vi* **crescer**
plantas, pode ser fé. 1a pessoa pl também significa "nosso idioma"

-iliace *vi* **parar**
numa viagem para descansar ou comer

-ilibi(teci) *vt* **1 chupar 2 mamar**
não necessariamente na mãe
-ilipeǥe mamar na mãe

-ilidaǥadi *vt* **ter vontade**

ilidaǥaditigi *adj* **doce**
por adoçar
lidi doce

-ilide(ta) *vi, vt* **gostar de ter, querer**

-ilidíti *vi* **sarar**
-icí sarar

-iligice *vt* **1 obrigar alguém para fazer algo 2 apertar**
-iligice(tiwage) comprimir

-iligice(tiwage) *vt* **comprimir**
-iligice apertar

-iligodi(tice) *vt* **1 desprezar 2 rejeitar**
-owoce(tege) proibir ir junto, rejeitar
-ota desprezar (achar inferior)

-iligoti(tiwage) *vt* **1 ajuntar 2 unir 3 apertar entre eles**
pode ser em casamento escolhido por pai
-exogo(tege) encostar, unir com

-iliidaǥadi *vt* **criar**
liidaǥatajegi criação (animais, etc)

-iliko *vi* **1 falar mal de outro 2 fuxicar**
coisa, animal ou pessoa quando não está presente
ilikoneǥegi difamador

ilikoneǥegi ilikonaǥaǥa *subst masc* **difamador**
ilikoneǥe *(forma fem)*
-iliko fuxicar, falar mal de outro

-ilimata *vt* **ser incomodado com**

-ilionigaǥatidi *vt* **diminuir algo**
-dinilionigaǥatidi humilhar-se

-ilipadi *vt* **embrulhar**

ilipeǥe ilipeǥegoli *subst fem* **jabuticaba**
tipo de fruta
-ilipeǥe mamar da mãe

-ilipeǥe *vt* **mamar**
-ilibi(teci) mamar de qualquer
ilipeǥe jabuticaba

-ilo *vt* **fazer devagar**
-dinilo me -otaǥa falar devagar

-iloikatidi *vt* **castigar**
para fazer aprender
-acide(tece) fazer sofrer (sem motivo)

-ilojie *vt* **assar**
coisa com casca
-ilojie(tigi) colocar pó ou terra sobre
-iloodi assar (coisa com sangue)

-ilojie(tigi) *vt* **colocar pó ou terra sobre**
-ilojie assar

-ilojoko *vt* **socar**

-ilokadi(ta) *vt* **segurar**
para não cair, perder ou largar

-iloko *vi* **estar indo**
-niloko estar de volta
-iloko(teloco) seguir alguém ou algo
-iloko(tice) virar-se

-ilokotaje *vi* **oferecer algo**

-iloko(teloco) *vt* **seguir alguém ou algo**
-iloko estar indo
-iloko(tice) virar-se

-iloko(tice) *vi* **virar as costas**
-iloko estar indo
-iloko(teloco) seguir alguém ou algo

-iloodi *vt* **assar**
coisa com sangue
-ilojie assar (coisa com casca)

-imaǥa(ta) *vt* **culpar**
alguém por alguma coisa, achar que foi ...

imakataǥadi *adj* **azul**
imakataǥatiwaǥa azulado, quase azul

imedaǥadi *subst masc* **1 lugar de hospedagem 2 pensão**
-imedeǥe hospedar, passar a noite

-imedeǥe *vt* **hospedar**
em lugar para passar a noite
imedaǥadi lugar de hospedagem

-imiiko -imiikoli *subst masc* **nariz**
-imiikotiogilo *(forma antiga do plural)*

imikola imikolatedi *subst fem* **pardal**
pássaro

-imonya *vt* **mandar ir lá**
enviar alguém

ina inoa *loc, dem* **esse, aqui**
ana *(forma fem)*
niǥina esse
inoda *(forma dim)*
inane aqui (em reposta)

ina natigide *adv temp* **agora**
niǥina natigide agora
ina noko hoje

ina noko *adv temp* **hoje**
niǥina noko hoje *(forma alternativa)*
amina noko *(variação)*

inaa *conj masc* **e**
anaa *(forma fem)*
idia e

inaaǥina inaaǥinoa *dem enf masc* **aquele mesmo**
anaaǥana *(forma fem)*
inaaǥinoda (forma dim)

-inaale *vt* **1 mentir 2 enganar**
-ilekatidi mentir, enganar
-iwitaka mentir
-dinaale enganar-se

-inabake *vt* **bater com a mão**
tempo passado
-dinabake(tibece) engrandecer-se

inaǥa *neg* **não!**
proibindo
jinaǥa forma mais correta

-inamote *vi* **buscar palha**

inatawece inoatawece *dem, núm* **todos, tudo**

inatecibece inoatecibece *dem, núm* **alguns**

inatibece inoatibece *núm* **alguns**

inebi inepilidi *pro poss* **meu**
o que pertence a mim
nebi dele

ineǥeledi *dem intro* **mas um outro**
(contrastando em seqüência)

-ineleǥe(tibece) *vt* **aparecer**

-inelioti *vi* **enfraquecer**

-inete *vi* **ter sorte**
receber algo inesperadamente

-ineté *vi* **recusar**
não querer fazer algo, p.ex. pagar a conta
-nibe recusar, não querer ir ou fazer algo

inewikadi *pro poss* **meu**
só certos animais, como cavalo ou cachorro

inexodi *subst masc* **meu tio**
-exodi tio de

ini iniwa *dem masc* **este**
ani *(forma fem)*
veja o paradigma (365)
ina este
niǥini este
inica tem tal de ... (coisa ou pessoa)

iniaa *conj* **também este**
idiaa também este

iniaaǥini iniaaǥiniwa *pro pess enf* **esse mesmo ou ele mesmo**

-inibaile *vi* **dançar port**

-inibaleece *vi* **correr**
a pé ou a cavalo

-inigaaxe *vi* **cansar**

-inigetaǥatee *vi* **(querer) falar alto**
só se usa com verbo de fala

inigomaadile *subst fem* **minha comadre port**
inigompaadile meu compadre

inigompaadile *subst masc* **meu compadre port**
inigomaadile minha comadre

iniǥa *vi* **vamos**
-igo ir
ejigo vou

iniǥina iniǥinoa *dem enf* **este mesmo**

-inii(tigi) *vi* **ter capacidade ou talento**

inikaǥawa inikaǥawepodi *subst* **sua alegria junto com a alegria de**

inikegi inikeco *subst masc* **minha alegria**
linikegi alegria dele

-inilotijo *vt* **trazer devagar**
dinilotijo ele anda devagar

inimagijegi *subst masc* **minha mão esquerda**
nimagijegi mão esquerda
ibaaǥadi minha mão direita

inimaweneǥegi inimaweneǥeco *subst masc* **1 meu jeito 2 meu poder**
nimaweneǥegi jeito, poder, meio

iniodataale *núm* **dois coitados, pequenos**
iniwataale dois

inioka *adv* **só**
idioka só

iniokaaǥiniwateda *adv* **só por ele**

iniokaanaǥa *adv* **só**

iniokini iniokiniwa *adv* **só este**
aniokani *(forma fem)*

iniokiniwateda *adv* **só ele**
iniokinita só lá com ele

iniona inionaǥa *subst fem* **líder**
inionigi *(forma masc)*

iniona-eloodo inionaǥa-eloodoli *subst fem* **rainha, imperadora**
inionigi-eliodi *(forma masc)*

inioneeǥa *subst masc* **meu moço**
lioneeǥa moço

inionigi inionaǥa *subst masc* **líder**
iniona *(forma fem)*

inionigi-eliodi inionaǥa-eloodoli *subst masc* **rei, imperador**

iniotagodi(te) iniotagododi *subst masc* **meu senhor**
iniotagodo *(forma fem)*
pode referir ao Senhor Jesus
ǥoniotagodi nosso senhor
Ǥoniotagodi nosso Senhor (título mais comum para o Senhor Jesus Cristo)

inioxoa inioxoadipi *subst masc* **meu irmão**
nioxoa irmão

inipag̶a *pro enf masc* **ele mesmo**
anipag̶a *(forma fem)*
talvez em contraste
pag̶a mas

initawece *núm masc* **todos**
anitawece *(forma fem)*

initecibece *adv temp* **algumas vezes**

initibece *núm* **alguns**

-ini(tibece) *vi* **alegrar-se**

-ini(tigi) *vi* **ser assim**
maneira

iniwaalo iniwaalepodi *subst fem* **minha irmã**
inioxoa meu irmão
-niwaalo irmã

iniwaló *subst masc* **meu valor port**

iniwata *núm* **dois**
forma cortada, pode ser usado no lugar de substantivo
iniwataale dois (forma mais completa)
iniwata taalia duzentos

iniwataale *núm* **dois**

iniwatadig̶ini *núm masc* **três**
iniwatadag̶ani *(forma fem)*
iniwataale dois

iniwata-taalia *núm* **duzentos**
iniwata dois

iniwilag̶awa iniwilag̶awepodi *subst* **prendidos, eu com você**

inoka *adv* **só**

inokaanag̶a *adv* **só**
dando mais ênfase
idokaanag̶a só

-inoke *vt* **quebrar**
não usado por despedaçar, p.ex. vidro
-aa(ti) acabar porque morreu ou caiu, despedaçar

inokina inokinoa *dem* **só este ou ele**
inoka só

-inoojete *vt* **comprar**
loojedi preço
-aa vender

inyaagi inyaco *subst masc* **meu acontecimento**
o que aconteceu comigo
-nyaagi acontecimento de

iodag̶awa iodag̶awadi *subst masc* **soldado**

-iodi *subst masc* **pai**
–iodo *(forma fem)*

-iodo *subst fem* **mãe**
-iodi *(forma masc)*
eliodo mãe dele

-iojo *vi* **ficar brabo**
palavra antiga, hoje em dia só aplica para bicho

-iojo(tece) *vt* **1 reprovar 2 falar alto ou duro 3 repreender**
-iwojo(tece) *(forma antiga)*
-iojo ficar bravo
-apeteg̶e *(sinôn)*

ioladi iolatedi *subst masc* **1 língua (fala) 2 boca**

-iola(tice) *vt* **escolher**
-iwola(tice) *(forma antiga)*

-iolawadi *vt* **alisar**
qualquer coisa, p.ex. pote

-ioloce *vi* **tossir**

-iomaǥadi *vt* **escolher**
separar alguém para fazer algo, foco no alvo da separação
-ixipe(tice) escolher
iomaǥatagi o escolhido
-diniomaǥadi separar-se

iomaǥatagi iomaǥataka *subst masc* **escolhido**
-iomaǥadi escolher

iomiǥigi iomaǥaǥa iomiǥigipi *(ger) subst masc* **1 civilizado 2 estrangeiro**
iomeǥe *(forma fem)*
ecalailegi civilizado, patrão

-iona -ionigipi *subst fem* **filha**
i-oona *(fala da mulher)*
-ionigi *(forma masc)*
-ionigi filho

-ionaǥa *vi* **campear**
procurando animais

-ionigi -ionigipi *subst masc* **filho**
-i-oonigi *(fala da mulher)*
-iona *(forma fem)*
lionigi filho dele, dela

-iopaaǥadi *vt* **1 esmagar 2 amassar**
qualquer coisa
-niopaaǥadi *(sinôn)*

-iopati *vi* **amassar-se**

-iotage *vt* **escravizar**
niotagi escravo, servo
niotagodi senhor, patrão

iotagi iotaǥa iotagipi *(ger) subst masc* **meu servo, escravo**
iota *(forma fem)*
liotagi servo dele
niotagi servo, escravo

-iotaǥa *subst* **sono**
é preciso ser acompanhado com "eliodi"
liotaǥa sono dele
-iote dormir

-iote *vi* **dormir**

-io(teci) *vt* **1 andar 2 viajar 3 acompanhar 4 seguir**
-o-oo(teci) *(fala da mulher)*

-ipe -ipeli *subst fem* **cama**
nipe cama
ǥadipe sua cama

-ipece *vt* **colocar em certo lugar ou sobre**
p.ex. colocar as mãos sobre
-dinipece(teloco) colocar sobre si

-ipeedi *vt* **apagar**
fogo, luz

ipeegi ligetegi *adj* **azul claro**

ipeenetecaǥa ipeenetecadi *subst masc* **dourado**
peixe

-ipegi(talo)/(tege) *vt* **1 aproximar-se (dele) 2 estar perto (dele)**
se não está perto, precisa empregar verbo de movimento
-oxilece(ta) aproximar-se, mudar
nipegi perto

ipelaga ipelakijadi *subst masc* **carrapicho**
planta, tipo de grama espinhosa

-ipe(teloco) *vt* **ficar em cima de outro**

-ipiciadi *vt* **1 apertar para amarrar 2 pagar pelo mal 3 pressionar**
cobrança de palavra ou dívida

ipilagawaana ipilagawaanaga *subst fem* **cupim**
apilalo casa de cupim

ipilege ipilagaga *adj* **grávida**
ipilagawaana *(forma dim)*
também cupim

-ipodaga *vi* **dar coice**

ipodagaladi *subst masc* **meu alicerce**
de casa
lipodagaladi alicerce dele

-ipodege(teloco) *vt* **pisar (em)**
-ipodi(teloco) pisar (em)

-ipodicaga(tibece) *vi* **espinhar**

-ipodi(teloco) *vt* **pisar em**
-ipodege(teloco) pisar (em)

-ipoko *vt* **pedir**
pedir qualquer coisa das pessoas ou de Deus
-ipokotibige pedir algo específico
-ipokotibiga pedir sempre à mesma pessoa

itacepodi *subst* **meu povo**
itaagi meu parente
litacepodi povo dele

-itagodi *vt* **misturar algo**
-alegetee(tege) misturar coisas que tem gosto

-itaga(tibeci) *vi* **ficar perplexo**

itaniwa *loc fem* **ela está**
itiniwa *(forma masc)*

ite *v loc* **ele fica, está num lugar**
iteloco ele fica por ali
-o(te) ficar (temporário), estar ali

-ite *vt* **1 gostar de 2 dar-se bem com 3 combinar bem com**
só amizade, não se apaixonar por ou amar
-emaa gostar de

-itegi *vt* **pentear cabelo (de outro)**
-dinitegi pentear-se

-itewegegi -itewegeco *subst masc* **tentativa**
gaditewegegi sua tentativa

itibige *vi* **ele se levanta**
de posição horizontal
-o(tibige) levantar-se
-dabidi levantar, parar

itica *v loc* **ele está**
não é visto

-itice *vi* **sangrar**

iticenigixaga iticenigixadi *subst masc* **lacraia**
inseto

-iticogo *vt* **sacudir**
bater roupas para tirar o pó

-iticoi(tice) *vt* **tocar**
para mandar embora

itidiwa *v loc* **está lá**
itiniwa ele está (aqui)

itiigadixaga itiigadixadi *subst fem* **figueiro**
tipo diferente do que a árvore que dá figos

itijoa *v loc* **ele está, ele fica**
itiniwa ele está

itimi *adj* **molhado**
-itiminatidi molhar

-itimi *v de estado* **1 estar satisfeito 2 estar molhado**
-itimi molhar

-itiminatidi *vt* **molhar**
itimi molhado

-itinege *vt* **mexer**
com alguém ou algo
-dinitinege mexer-se

itiniwa *v loc* **ele está**
itaniwa *(forma fem)*

itiodataale *núm* **dois**
dois coitados ou pequenos

-iti(tinigi) *vt* **molhar por mergulhar**

i(tiwage) *vt* **ser igual**

itiwatadigida *núm* **três**
coisas verticais

itiwatadigidi *núm* **três**
coisas horizontais
iniwatadigini três

itiwatataale *núm* **dois**
iniwata dois *(forma curta)*

-ito *vt* **esquentar algo**
-dinito esquentar-se

itoadibatio gobaagadi *núm* **sete**

itoataale *núm* **dois**
itoata *(forma curta)*
itiwataale

itoataaletibece *núm* **par, em pares**
itoatatibece *(abreviação)*
itoata dois

itoatadigica *adv* **três vezes**

itoatadigida *núm* **três**

itoata(taale) *adv* **duas vezes**

-itode *vi* **ter raíz ou veia aparecida**

-iwa *vt* **1 enfrentar para brigar 2 esparramar 3 agredir 4 assaltar**
pode ser casa, família, etc

iwaagadi *adj* **1 pesado 2 grávida**
ipilege grávida

iwaalo iwaalepodi *subst fem* **mulher**
-niwaalo irmão de

-iwagadi *vt* **1 acreditar 2 obedecer**
-iwagataka crer

-iwaǥataka *vi* **crer**
-iwaǥadi acreditar, obedecer

-iwaǥatakaneǥegi
-iwaǥatakaneǥeco *subst* **1 fé 2 crença**
liwaǥatakaneǥegi fé ou crença dele
-iwaǥataka crer
eiwaǥatakaneǥegi minha fé

-iwaǥatee(tiwece) *vt* **passar algo por um buraco**

-iwaiǥawa(tece) *vi* **repartir com alguém**

-iwakatee *vt* **1 encomendar 2 mandar**
mandar para lá - pode ser pessoa ou coisa
-ajoinaǥa mandar chamar, encomendar
-niwakatee mandar para cá
niwakate carta ou coisa mandada

-iwale(tigi) *vt* **ficar na sombra de**
liwa sombra de

iwalotigi *subst masc* **mingau**
já mexido

iwanedi *adj* **seca**
p.ex. folha seca

-iwaxinaǥa *vi* **ter uma idéia**

-iwaxinaǥanaǥatidi *vt* **educar alguém**
para se comportar bem
-diniwaxinaǥanaǥatidi se comportar bem

-iwaxinigi -iwaxinico *subst masc* **educação**
-iwaxinaǥa ter uma idéia

-iweegabi -iweegapitedi *subst masc* **nádegas**

iweeladi iwelatedi *subst masc* **sapato**

-iweenigi *vt* **1 desafiar 2 insultar 3 abusar**
o significado depende do contexto

-iwela *vt* **1 basear 2 estimar**
adivinhar ou estimar quantidade

-iweniǥide *vt* **1 exaltar 2 honrar 3 glorificar**
-iwe-eeniǥide *(fala da mulher)*
pessoa, Deus ou objeto
-diniweniǥide orgulhar-se

-iwetade *vi* **1 curar 2 tratar**
-niwetade curar, tratar
niwetadi curativo, remédio

-iwetaǥadi *vt* **esfriar algo**
diwete está frio!
niwetaǥa frio, sul

-iwe(ti) *vi* **mergulhar**
só pessoas, submergir, lançar-se na água

-iwi *vt* **1 espiar 2 olhar 3 ver 4 enxergar**
-iwi-ii *(fala da mulher)*
usado para julgar ou escolher
-nadi ver
-ole(te) ver de longe
niwinaǥanaǥa juiz
-niwi escolher, julgar

-iwida *vt* **1 alcançar 2 conseguir**
alcançar alguém, atingir objetivo, idade, pegar ônibus, etc

-iwigo iwicidi *subst masc* **1 espírito 2 foto**
iwigo meu espírito
liwigo espírito dele

-iwiigi *vt* **cortar algo com faca**
-diniwiigi cortar-se

iwiiga *vi* **eles caçam** ***(forma irregular)***
-awi caçar

iwikatedi *pro poss* **meus**
-wigadi possessão de

iwikodaga iwikodadi iwikodadipi *(ger)* *adj* **humilde ou desprezada**

-iwikode *vt* **1 ter dor 2 ter pena 3 ter misericórdia**
-iwikode(nataka) ter dor de
-awikode sofrer, passar mal
-diniwikode humilhar-se

-iwikode(nataka) *vi* **1 ter dor 2 ter pena 3 ter misericórdia**
-iwikode ter dor de
-awikode sofrer, passar mal
iwikodaga pessoa humilde, desprezada

-iwila *vt* **1 formar 2 fazer de barro**
p.ex. pote
-iwilanaganaga fazer cerâmica

-iwilanaganaga *vi* **preparar cerâmica**

-iwilegi *vt* **1 lavar 2 esfregar**
-diniwilegi lavar-se
-niwilegi lavar, limpar

-iwitaka *vi* **mentir**
-inaale enganar, mentir
-ilekatidi enganar, mentir

iwiteci *vt* **(você) segue a ele**
-io(teci) seguir (viajar)

-iwití *vi* **comichar**

-iwitide *vi* **1 guerrear 2 brigar**
só grupos
-iwitidege guerrear

-iwitidege *vt* **guerrear**
-iwitide brigar ou guerrear em grupos

-iwo *vt* **1 xingar 2 amolar**

-iwocotinaga *vi* **fazer tempestade**

-iwodi *vi* **acordar-se**
-iwo-oodi *(fala da mulher)*

-iwodi(tema) *vt* **concordar com (ele)**

iwogo -iwokodi *subst masc* **1 pau 2 lenha**

-iwoko *vt* **1 escapar 2 xingar**
pessoa ou animal
-iwoko(tini) escapar para o chão, errar

-iwoko(tini) *vt* **1 errar 2 falhar**
escapar para o chão por causa do erro
-iwoko escapar

-iwolaka *vi* **escolher**
pessoas ou coisas, separar do grupo, selecionar time, separar arroz, feijão, etc
-ixipe(tice) escolher
-iwola(tice) escolher o melhor

-iwola(tice) *vt* **escolher o melhor**
p.ex. para um presente
-iwolaka escolher (pessoas ou coisas)
-ixipe(tice) escolher do grupo para fazer algo

iwologo *adj* **liso**

-iwolowadi *vt* **alisar**
com a mão

iwoteloco *vi* **escrito**
iwotelogo escrito em

iwotigi *conj* **por causa que ...**
pode significar coisa que havia mas agora não tem

ixaada ixaadatedi *subst masc* **enxada port**
ixadao enxadão

-ixaawidi -ixaawitedi *subst masc* **verme**
tipo que come carne, corpo

ixadaon ixadaontedi *subst fem* **enxadão port**
ixaada enxada

ixagodi *adj* **vermelho**
-ixagodi estar vermelho

-ixagodi *vi estát* **estar vermelho**
lixagodi vermelho
lixagotoǥogo avermelhado, aparência de vermelho

-ixake *vt* **abrir**
coisa dobrada, estender aos lados

-ixakedi -ixaketedi *subst masc* **1 sabedoria 2 entendimento**
lixakedi sabedoria dele
nixakedi sabedoria, entendimento

-ixigaǥawa -ixigaǥawepodi *v* **andar com**

-ixigi *vt* **puxar**
-ixigi(tege) sentir de longe
-nixigi puxar para cá

-ixigi(tege) *vt* **1 sentir de longe 2 cheirar de longe**
-ixigi puxar

-ixipe *vi* **tropeçar**

-ixipe(tice) *vt* **escolher**
escolher do grupo para fazer algo, não se usa para selecionar time, ou levar alguém ao lado para conversar
-iwolaka escolher pessoas ou coisas
-iwola(tice) escolher o melhor

-ixiwe -ixiwedi *subst fem* **tendão de Aquiles**
ǥodixiwe nosso tendão de Aquiles

-ixoǥotagi -ixoǥotaka *subst masc* **roça**
nixoǥotagi roça

-ixoke *vt* **estender para frente**
mãos no horizontal
-ixake abrir coisa dobrada, estender aos lados

-ixomaǥatee(tijo) *vt* **1 passar 2 perdoar**

-ixomaǥa(tijo) *vi* **1 cruzar 2 passar por lá**
-ixomaǥatee(tijo) passar, perdoar

ixomeǥegi ixomaǥaǥa *subst masc* **solteiro**
ixomeǥe *(forma fem)*

-ixoo *vt* **amaldiçoar**
-ixoomaǥa amaldiçoar

-ixoomaǥa *vi* **amaldiçoar**
-ixoo amaldiçoar

-ixo(tio) *vt* **colocar**
geralmente para guardar, animal no piquete ou no curral, coisas em casa, tocar disco ou fita
-ixo(tiobeci) mandar pessoa para dentro
-ixo(tinigi) colocar numa coisa para segurar

-ixo(tiobeci) *vt* **mandar pessoa para dentro**
-ixo(tio) guardar animal ou coisa

J - j

ja *adv* **completa ação do verbo**
geralmente segue introdutor **odaa**

jaaco jaacotedi *subst fem* **saco port**
nijaaco saco dele
jaacoǥo saco em pé

jaadi jaaditedi *subst fem* **jardim port**

jaǥaǥa *adv* **também**
jaaǥaǥa *(forma alternativa)*
aaǥaǥa também

jaǥania *dem fem* **essa**
jiǥinia *(forma masc)*

jajeentegi jajeentexedi *subst masc*
sargento port

jalagoa jalagoaijadi *subst masc* **jaraguá**
capim **port**

jaoǥa *adj* **1 vale 2 presta 3 serve**
jaoǥo *(forma alternativa)*

jaotibige *conj* **para que** *(forma de 1ª pessoa)*
geralmente mostrando motivo pela ação
eotibige para que *(forma de 3ª pessoa)*

japayo japayoli, japayoijadi *subst fem*
papaia
mamão **port**

jaye jayeli *subst fem* **saia**
vestida **port**
jayogo saia comprida
nijaye **saia dela**

jayogo jayogoli *subst fem* **saia comprida**
vestida
nijayogo saia comprida dela
nijaye saia dela

je ***intro*** **daí ...**

jeǥei *adj* **já maduro, tem fruto**
descreve árvore
ei ter fruto

jeǥemeǥee *pro pess enf* **sou eu (mesmo)**
geralmente usado em reposta ou introduzindo
emeǥeeta eu mesmo

jeǥemokeeta *pro pess* **só eu**

jeǥepaanaǥa *adv* **1 ainda mais 2 cada vez mais**
jeǥepaaneǥeliodi ainda muito mais

jeǥepaǥa *pro pess enf* **eu mesmo**
em contraste- não foi outra pessoa

jigití jigititedi *subst masc* **corujão**
ǥonemeedi coruja

jiǥida jiǥidoa *dem* **aquele**
já tem ou tinha
jiǥidioda *(forma dim)*

jiǥidaa *loc* **lá mesmo**

jiǥidaa diiticogi *v aux* **ele começou**
aplica para coisa viva ou transporte
jiǥidaa diitigi ele ja começou
eǥidaa diiticogi ainda continuava

jiɡidaa diitigi *v aux* **já começou**
com coisa natural como chuva, fala e palavras, poder
jiɡidaa diiticogi ele já começou
eɡidaa diitigi ainda continua ou continuava

jiɡidaaɡee *adv* **está certo**
foi assim, ação completa, também se usa para terminar uma palestra
idaaɡee assim, assim mesmo, é assim
jiɡidiaaɡee foi assim
jiɡidaaɡeji estou certo que foi assim

jiɡidaaɡeyatigi *v aux* **começou a**
jiɡidaa-ɡ-ey-(a(tigi))
jiɡidaaɡoyatigi começaram a ...

jiɡidaaɡida *pro pess* **este mesmo**

jiɡidapaɡa *dem* **foi este**
e não aquele – escolhendo
idapaɡa é este

jiɡidapaɡa diiticogi *adv* **cada vez mais**
jiɡidaa diiticogi ele começou

jiɡidi jiɡidiwa *dem* **este**
já tem

jiɡidiaa *loc* **lá que**
estava lá

jiɡidiaaɡee *adv* **foi assim**

jiɡidiaaɡidi *pro pess enf* **ele mesmo**

jiɡidiaaɡi(te) *v loc* **estava lá**
(forma da 3ª pessoa)
jiɡidiaaɡejo eu estava lá
jiɡidiaaɡoni você estava lá

jiɡidoka *adj núm* **só**
passado
idoka só

jiɡidokidata *dem* **só isso**
idokida sozinho, só
idokidi sozinho, só

jiɡijaa *loc* **aquele mesmo**
jiɡijaaɡijo aquele mesmo

jiɡijaaɡijo jiɡijaaɡijoa *pro pess enf* **aquele mesmo**
passado - foi aquele mesmo
ijaaɡijo (é) aquele mesmo

jiɡijo jiɡijoa *dem* **aquele**
já teve - pode referir à quantidade

jiɡina jiɡinoa *dem* **este**
que já tem
jiɡijo já teve

jiɡini jiɡiniwa *dem* **este**
que já tem
jiɡina já tem este

jiɡiniaa *conj* **também foi este mesmo**
ou ele mesmo

jiɡiniaaɡini jiɡiniaaɡiniwa *pro pess enf* **aquele mesmo lá**

jiɡinioka *adj núm* **só**
jiɡidoka só

jiɡinoka *dem* **só desse**

jiloola jiloolatedi *subst fem* **calça**
nijiloola calça dele

jinaɡa *neg* **não ...**
proibindo, forma mais completa
inaɡa não ...
jinaɡa domaɡa não pode ... , nunca ...

jinaǥa domaǥa *neg* **não pode ...**
imperativo negativo (mais forte)
jinaǥa não ...

jipocodaǥa jipocodakijadi *subst masc* **capim**
tipo para fazer travesseiro ou para aliviar dor de dente

jiwaǥa(teci) jiwaǥa(tiweci) *vt* **seguimos a ele**
-io(teci) seguir

joaǥa *adv* **1 mas é ... 2 ainda**
contraste
joaǥewi mas é a verdade

joalaǥa *v aux* **vou**
intenção de *(palavra antiga)*

joanaǥa *v estado* **somos demais**

joanaǥajaa *dem fem* **foi essa**
joaniǥijaa *(forma masc)*

joaneǥepaa *pro pess* **eles mesmos**

joaneǥepaa leeǥodi *conj* **por causa mesmo**

joaniǥidaa *dem* **foi esse**
joaniǥidaa leeǥodi por causa disso, por isso

joaniǥidaa leeǥodi *conj* **por isso**
por causa disso
joaniǥidaa foi esse

joaniǥidaaǥee *adv* **1 foi assim, é como 2 foi mesmo 3 pois é!**
mais afirmação *(forma de 3ª pessoa)*
joaniǥijaaǥee foi assim
joaniǥidaaǥeji *(forma de 1ª pessoa)*
joaniǥidaaǥeni *(forma de 2ª pessoa)*

joaniǥidia *dem enf* **foi esse**
joaniǥidaa foi esse

joaniǥijaa *dem enf* **aquele mesmo**
coisa indo

joaniǥijaaǥee *adv* **foi assim**
joaniǥidaaǥee foi assim

joaniǥinaa *pro pess enf* **foi esse**
dando ênfase
joaniǥinia foi esse (que)

joaniǥinaaǥina joaniǥiniaaǥinoa *pro pess enf* **foi ele mesmo**

joaniǥiniaa *pro pess enf*
dando ênfase
joaniǥinaa foi esse

joǥoko *v estado* **já somos ou fomos**
oko nós

jona *fala rep* **disse que já ...**
em reportagem ou fofoca
jonaǥa disse que já

jotigenoale *adv temp* **a noite passada**
jotigi-enoale
enoale noite

jotigi noko *adv temp* **ontem**
noko dia
jotigide faz tempo

jotigide *adv temp* **tempo antigo**
nos tempos passados
jotigenoale a noite passada

L - l

laabi **laapidi** *subst fem* **colher**
(possivelmente palavra emprestada)

laadi *subst masc* 1 **fôlego dele** 2 **gemido dele** 3 **suspiro dele**
preocupado
ǥodaadi nosso gemido
yaadi meu gemido

-laagedi **-laagetedipi** *subst masc* **culpa de**
-laagete *(forma fem)*
ilaagedi minha culpa
ǥalaagedi sua culpa
-imaǥa(ta) culpar

laakadi *subst* **desaparecimento dele**
pode ser morrer

laakajadi **laakajetedi** *subst masc* **lugar onde está rasgado**
laakajegi rasgão

laakajegi **laakajetedi** *subst masc* **rasgão**

laakatagi **laakataka** *subst masc* **despesa**
-aaǥadi gastar, acabar com

laakatakanaǥa *subst masc* **destruidor dele**
naakatakanaǥa destruidor
-aaǥadi gastar, acabar com

laakegi *subst masc* **destruição**
-aaǥadi acabar com, gastar

laaleǥena **laaleǥenali** *subst fem*
1 **coração dele** 2 **coragem dele**
-aaleǥena coração

laami **laamipi** *subst fem* 1 **avós** 2 **antepassados**

laawigo **laawico** *subst masc* **comida como sopa**

laayagi **layaco** *subst masc* **barulho**

labadi **labaditiogilo** *subst* **asa**

laboǥotakanaǥadi *subst masc* **fermento**
labookojegi *(sinôn)*

labookaxi *adj* **mais fundo**

labookojegi **labookojedi** ***subst masc*** **fermento**
laboǥotakanaǥadi *(sinôn)*

laceǥedi **laceǥetedi** *subst masc* **lugar onde se costuma ir**

lacilo **lacilodi** *subst masc* 1 **cabeça dele** 2 **chefe dele**
-acilo cabeça, chefe
lacilodipi chefes, líderes
lacilo-nelegi chefe supremo

lacilojegi **lacilojedi** *subst masc* **diadema**
para cabelo de mulher
lacilo cabeça dele

lacilotibige-ninyoǥodi *subst masc*
1 **fonte** 2 **mina**
lacilo cabeça dele
ninyoǥodi água

lacipaɡadi *subst masc* **bebida dele**
nacipaɡadi bebida
ɡodacipaɡadi nossa bebida

lacipaɡawepodi **beber junto com ...**

ladeenaɡaneɡegi **ladeenaɡaneɡeco** *subst masc* **conselho dele**
-iladee aconselhar

ladienigi **ladienaɡa** *subst masc* **altar**

ladigodi **ladicotiidi** *subst masc* **rua**
só na cidade
ladigoditinigi lugar molhado

ladileɡegi **ladilaɡaɡa** *subst masc* 1 **coisa secada** 2 **lugar secado**
-adilo secar

ladiligi **ladilaɡa** *subst masc* **coisa emprestada por ele**
-nadila emprestar
nadilaɡa coisas emprestadas

ladokojegi **ladokojetedi** *subst masc* **perfume dele/dela**
nadokojegi perfume
edokojegi perfume

lagi **lacoli** *subst masc* 1 **abertura – janela ou porta** 2 **parte da coxa entre as pernas**
begi burraco
lagitege entre dois lugares

laɡaagedi **laɡaagetedi** *subst masc* **peças**
partes de coisa quebrada

laɡaaɡaxi **laɡaaɡaxidi** *subst fem*
1 **vasilha dele** 2 **pote dele** 3 **caixa dele**
naɡaaɡaxi vasilha, pote, caixa

laɡajegi **laɡajecidi** **laɡajedi** *subst masc* **galardão dele**
naɡajegi coisa boa esperada, galardão

laɡalanigi **laɡalanaɡa** *subst masc* **necessidade dele**
iɡalanaɡa minhas necessidades
ɡodaɡalanaɡa nossas necessidades
-opo(tibige) precisar, necessitar

laɡaliigi **laɡalico** *subst masc* 1 **problema** 2 **dificuldade**

laɡamicaɡajegi **laɡamicaɡajedi** *subst masc* **cisco**
de arroz, etc

laigo **laijedi** *subst masc* **sua matança**
ele matou, animal ou pessoa
-aije matar pessoas
epaa yaigo minha matança
epaa ɡadaigo sua matança

lajidi **lajitali** *subst masc* 1 **banha dele** 2 **graxa dele** 3 **óleo dele** 4 **gordura dele**
najidi banha, graxa, gordura, óleo

lajimaɡa *subst masc* 1 **cinzas** 2 **pó**

lajipakegi **lajipakeco** *subst masc* **o que foi ouvido, escutado**

lajo me *intro* **tem que ..., é necessário que ...**
leeditibige *(sinôn)*

lajoinaɡaneɡegi **lajoinaɡaneɡeco** *subst masc* 1 **recomendação dele** 2 **lei dele** 3 **conselho dele**
regras em certa situação, recado
najoinaɡaneɡegi recomendação, lei, conselho
-ajoi recomendar, dar conselho

lajokodi *subst masc ou fem* **templo dele/dela na cabeça**

lakaaɡadi *subst masc* **1 direção da cabeça 2 canto de travesseiro**
lakaaɡabi *(palavra antiga)*

lakabakenaɡanaɡadi *subst masc* **chave dele**

lakadi lakatitedi *subst* **queixo dele**

lakaɡalaɡadi lakaɡalaɡatedi *subst masc* **travesseiro**
onde se deita

lakakeɡegi lakakaɡaɡa *subst masc* **1 dureza 2 dor**
dakake duro

lakaloigo lakaloiko *subst masc* **comida dele**
comida de caça de animal, geralmente onça
nakaloigo o que foi caçado e matado

lakapetegi lakapetedi lakapetedipi/lakapetegipi *(ger) subst masc* **inimigo dele**
lakapete *(forma fem)*
o que é contra
-akape(tegi) encontrar com, estar contra, opor

lakata lakataka *subst fem* **hora**
certo tempo marcado
inilakata minha hora

lakatagi *adv* **tempo marcado**
lakatigi noko dia marcado

lakatigi lakataɡa *subst masc* **1 maneira de viver dele 2 modo, jeito dele 3 hábito, costume dele**
lakate *(forma fem)*
-akatigi maneira de viver, costume, hábito ou modo de
ɡodakatigi nossa maneira de viver

lakawojoɡonaɡadi lakawojoɡonaɡatedi *subst masc* **viga de casa**

lakeedi laketedi *subst masc* **cobra**
palavra geral

lakidenigi lakidenaɡa *subst masc* **pessoa que tem o que faz se sentir bem**
lakidena *(forma fem)*

lalaanja lalaanjadi *subst fem* **laranja port**

lalakenaɡanaɡadi lalakenaɡanaɡatedi *subst masc* **chicote dele**
-alake apanhar
nalakenaɡanaɡadi chicote

lalatigi lalataɡa *subst masc* **coisa deixada, esquecida**
p.ex. casa
-aladi jogar fora, abandonar
ɡodalataɡa nossa coisa deixada

lale laleli *subst fem* **coroa dele**
-ale coroa
ɡodale nossa coroa
yale minha coroa

lalegedi lalegetedi *subst masc* **mistura**
-alegetee(tege) misturar coisas que tem gosto

lalepiɡigo lalepiɡigoli *subst fem* **espinho**

laligi laligipi *subst masc* **coisa estranha dele**
lala *(forma fem)*

laloǥonaǥategi laloǥonaǥatedi *subst masc* **tocha**
laloǥonaǥadi *(variação do sing)*

lalokadi lalokatedi *subst masc* **lugar da festa**
nalokegi festa
lalokaditibeci praça, lugar de festas

lalokegi lalokeco *subst masc* **festa dele**
nalokegi festa

lamakaladi lamakalatedi *subst masc* **chapéu**

lamenaǥaneǥegi(tema)
lamenaǥaneǥeco *subst masc* **divertimento dele**
(contra ele) até escarnecer
-amenaǥa se divertir

lamodi laamotiidi *subst masc* **1 pena, pluma dele 2 folha dele 3 cabelo dele**
-amodi cabelo, pena, pluma ou folha de
ǥodamodi nosso cabelo

lamoǥo lamokoxiidi *subst masc* **1 farinha 2 pó**

lanaagije lanaagijeli *subst fem* **cutia**

lanaaǥa lanakepodi *subst masc ou fem* **visitante**
aquele que vem visitar, passear
-anagi vir
laniaalaǥa *(sinôn)*

laniaalaǥa laniaalaǥawepodi *subst masc* **visitante**
lanaaǥa visitante
laniaaleǥepodi *(variação do plural)*

laniceǥegi laniceǥeco *subst masc ou fem* **cheiro dele/dela**

lanigi *subst masc* **cheiro dele**
lanicaǥawa cheiro forte daquele como enxofre
laniceǥegi cheiro dele

lanikadi *subst masc* **lugar de nascimento dele**
yanikadi meu lugar de nascimento
ǥadanikadi seu lugar de nascimento

lanikegi *subst masc* **aniversário dele**
lanikadi lugar de nascimento dele
lanikoa nascimento

lanikoa *subst* **nascimento dele junto com ...**
no sentido do mesmo dia, cai junto
lanikegi aniversário dele

laniloǥoxegi laniloǥoxedi *subst masc* **tumor dele**
laniloǥoxe *(forma fem)*

laninoǥodi *subst masc* **padrasto dele**
laninoǥodo madrasta dele

laninoǥodo *subst fem* **madrasta dele**
laninoǥodi padrasto dele

lanodaǥagi lanodi *subst masc ou fem* **tralha ou coisa da cozinha dele**
p.ex. louça
enodi tralha da cozinha, cerâmica

lanokegi *subst masc* **vinda dele**
-ano chegar
yanokegi minha vinda

lapaceǥegi lapacaǥaǥa *adj* **branco**
lapaceǥe *(forma fem)*
axoca-lapaceǥegi açúcar
lapacoǥogo roupa ou pano branco, branqueador

lapacoǥogo lapacoǥogoli *subst fem*
1 **branqueador para roupas** 2 **roupa ou pano branco**

lapacoǥogomaǥa *subst masc* **pessoa vestida de branco**
lapacoǥogo roupa branca

lapadenaǥanaǥadi
lapadenaǥanaǥatedi *subst masc*
remendo
pano, tecido ou uma construção
-napade(tiwage) remendar

lapadexe *subst fem* **remendo**
de pano

lapadi *subst* **palha dele**
napadi palha

lapadijegi lapadijetedi *subst masc*
retalho
-napade(tiwage) remendar

lapalite lapaliteli *subst fem* **machado**

lapicaǥaǥa *adj* **calor**
dapicoǥo quente

lapinigi lapinaǥa *subst masc* **migalha**
qualquer coisa que restou
latije coisa caída

lapioyaǥajegi lapioyaǥajetedi *subst masc* **sujeira**
napioi sujo

lapo lapoli *subst masc* **grupo**
de pessoas ou animais
lapoawaanigi *(forma dim)*
lapo-nelegi multidão
lapotiogi multidão

lapoagi lapoaco *subst masc* **porta dele, dela**
epoagi porta
lapoageliodi portão
yapoagi minha porta

lapodaǥadi *subst masc* **onde se reúnem**
animais ou pessoas, p.ex. caverna ou esconderijo
latecaǥadi *(sinôn)*

latada *subst masc* **pai**
ǥadata pai (seu)
eniodi pai
ledeede mãe

latalaǥa latalaǥajetedi *subst masc*
1 **brilho** 2 **luz**
usado por glória de Deus, plural significa coisas que brilham
lataleǥegi glória

lataleǥegi latalaǥajetedi *subst masc*
brilho dele
coisa brilhosa
latalaǥa luz, brilho

latecaǥadi *subst* **onde se ajuntam**
-atecoǥotee congregar
ǥodatecaǥadi nós ajuntados
lapodaǥadi *(sinôn)*

lategogo *subst masc* **lama**
pode ser para ajuntar plantas ou capim para o telhado
lategocawaanigi *(forma dim)*

lateǥedi lateǥetedi *subst masc* **favorita**
coisa muita adorada, protegida
lateǥete *(forma fem)*

lateka(tece) ***adj*** pegado
qualquer coisa, p.ex. mel, saquê, despojo

latematigo latematiko *subst masc*
história dele
o que ele conta
natematigo história
-atematika contar histórias

latematikanaǥadi *subst masc* **lugar para dar mensagem**

latenaǥaneǥegi latenaǥaneǥeco *subst masc* **música dele**
natenaǥaneǥegi música
natena flauta

latiamaǥa *subst masc* **espuma dele**
-natiamaǥadi ferver

latiidi *subst* **lágrimas**
-atiide lagrimejar

latije latijedi *subst fem* **algo caído**
especialmente fruta
lapinaǥa migalha

latinigi latixodi *subst masc* **formiga "ferrador"**

latoaǥegi latoaǥeco *subst masc*
1 córrego 2 valeta
onde a água corre

latobi latopidi *subst masc* **rosto dele**
-atobi rosto de
ǥodatobi nosso rosto

latocolo latocolotedi latacolodi
subst **testa dele**
-atocolo testa de

latogo latogoli *subst fem* **barco dele**
etogo barco

latopagi latopaco(li) *subst masc*
1 aparência 2 tipo 3 qualidade

latopenigi latopenaǥa *subst fem* **arma dele**
-atope rebentar, colidir
latopenaǥawaana revolver dele

latopije latopijeli *subst fem* **véu dele/dela**
latobi rosto

latopiwa latopiwadi *comp* **aparecido**
qualidade de ser semelhante
latopagi tipo, aparência

lawaadi lawaǥa lawadipi *subst masc*
descendente
ǥadawaǥa sua descendente

lawagacaǥaigo lawagacaǥaigoli
subst fem **lixeira**
árvore

lawale *subst* **saliva dele**

lawalodi *subst masc* **neto**

lawape lawapeli *subst masc* **formiga "lava-pé" port**

laweegi laweco *subst masc ou fem* **costela dele/dela**
ewagi ombro, costas
naweegi costela

laweeg̶enigi laweeg̶enag̶a *subst masc* **coisa rápida, ligeira**
laweeg̶eneg̶e *(forma fem)*
p.ex. cavalo de corrida

lawelag̶adi *subst masc ou fem* **susto dele**

lawice lawiceli *subst fem* **vasilha para mel**

lawikodadi *subst masc* **lugar de sofrimento**
-awikode sofrer, passar mal

lawikodigi lawikodico *subst masc* **sofrimento dele**
-awikode sofrer, passar mal
g̶odawikodigi nosso sofrimento
nawikodigi sofrimento

lawimag̶ajegi lawimag̶ajetedi *subst masc* **abertura, buraco**
lawimag̶ajegi-wetig̶a caverna
wetig̶a pedra, morro

lawio lawioli *subst fem* **1 fundo de pote 2 coxa (parte em frente)**
ewio pilão

lawodi *subst masc ou fem* **sangue dele**
-awodi sangue de
g̶odawodi nosso sangue
yawodi meu sangue
lawilota sangue coagulando

lawodigijegi lawodigijedi *subst masc* **planta dele**
lawodigije *(forma fem)*
g̶odawodigijegi nossa planta

lawogegi lawogedi *subst masc* **churrasco**

lawog̶o lawog̶otiogilo *subst fem* **flor**

lawokoni *subst* **parte da perna**
músculo mais baixo

lawoonag̶a lawonadi *subst fem* **1 coluna 2 esteio**

laxabi laxapidi *subst* **beira**
ao lado, que não é distinto ou claro
naigi laxabi beira de caminho

laxace laxaceli *subst fem* **tronco dele**
só pessoa ou animal

laxacogo laxacogoli *subst fem* **saia**
yaxacogo minha saia
g̶adaxacogo sua saia

laxacog̶onag̶ate laxacog̶onag̶atedi *subst fem* **1 martelo 2 vara**
coisa para bater

laxacog̶onag̶axi laxacog̶onag̶axiidi *subst fem* **oficina**

laxakawa laxakawadi laxakawepodi *(ger) subst masc* **inimigo dele**
g̶odaxakawa nosso inimigo, diabo

laxawadi laxawepodi *subst masc* **ajudante dele**
g̶onaxawanatitog̶odi nosso ajudante
-axawa ajudar

laxawaneg̶egi laxawaneg̶eco *subst masc* **ajuda dele**
para ele
-axawa ajudar
laxawadi ajudante dele

laxegi laxedi *subst masc* **conteúdo**
o que tem dentro

laxiwa laxiwali *subst fem* **bocado**
pedacinho de carne, pouco de água na boca

laxixag̶ani *subst fem* **braço**
parte mais para cima

laxoale laxoalijadi *subst masc* **carandazal**
campo limpo com árvores, p.ex. chácara

laxog̶okeg̶egi laxog̶okeg̶eco *subst masc* **cachoeira**

laxokegi laxokeco *subst masc* **1 o velho 2 aposentado**
laxoke *(forma fem)*
laxokodi velho

laxokodi laxokodipi *(ger) subst masc* **velhos**
(formas plurais)
oxiig̶odi velho

layaageg̶egi layaageg̶eco *subst masc* **1 voz dele 2 barulho dele**
-ayaage fazer barulho, gritar (de alegria)

layenigi layenag̶a *subst masc* **1 bolso 2 saco**
pode ser bolso na camisa ou calças

layog̶o *adj* **rosa**

layokadi *subst masc* **aeroporto**
etogo-wayo avião
-ayo voar

le letiidi *subst masc* **1 debaixo 2 sala 3 estômago, ventre**
ye minha barriga

ledede *subst fem* **mãe**
g̶adede sua mãe
yedede minha mãe
latada pai

leedi me *adv* **quase, no ponto de, perto de, está querendo**
g̶adeedi você está querendo

leeditacibige *adv* **é preciso outra vez**

leeditibige *cond* **é preciso ou necessário que ...**
le-eeditibige *(fala da mulher)*
lajo me *(sinôn)*

leegi *adv* **1 depois de bastante tempo 2 longe**
le-eegi *(fala da mulher)*
leecawaanigi logo depois
leegita longe

leegita *loc* **longe**
le-eegita *(fala da mulher)*
longe de certo ponto de referência. Usado mais em resposta
leegi longe, depois de longo tempo
ditigedi longe sem ponto de referência

leegitibige *loc* **longe dele**
leegitibigiji longe de mim
leegitibigag̶aji longe de você

leegitibigimece *loc* **1 em cima 2 céu**
le-eegitibigimece *(fala da mulher)*
leegita longe
leegitinece fundo

leegitinece *loc* **no fundo**
le-eegitinece *(fala da mulher)*

leegoa *subst* **légua**
medida de distância **port**

leeg̶odi leeg̶otedi *conj* **por causa de ...**
le-eeg̶odi *(fala da mulher)*
leeg̶ote *(forma fem)*

leejedi leejetedi *subst masc* **1 correia 2 corrente**
nileejedi corrente dele

leelotagi leelotika *subst masc* **doença dele**
neelotagi doença
-eelotika estar doente

leemidi leemitedi *subst masc* **aviso dele**
que ele dá ou ouviu
-ao leemidi fazer aviso
ɡadeemidi seu aviso

leenxo leenxotedi *subst fem* **lençol**

legi lekali *subst masc* **o que é levado**
ɡolegi nossa coisa levada

leladi leelatiidi *subst masc* **rede dele**
neladi rede
-eladeɡe estar na rede

leláɡa lelakatiidi *subst masc* **1 telhado dele** **2 costas dele**
-elaɡa costas de

lélaɡa *adj* **1 irado 2 brabo**
com raiva
-ela(tema) ficar com raiva (dele)
leleɡedi pessoa que odeia

leleɡedi *subst masc* **pessoa que odeia**
lélaɡa ira, ódio

lelokojogo *subst masc* **ciúme dele**
lelokojo *(forma fem)*
ɡodelojogo nosso ciúme
lelokojegipi ele tem ciúme deles

lemaanaɡaneɡegi *subst* **amor dele**
-emaa amar, gostar de, querer
yemaanaɡaneɡegi meu amor
ɡademaanaɡaneɡegitoɡodomi seu amor por nós

lemaanigi lemaanaɡa lemaanigipi *(ger)* *subst masc* **1 desejo dele 2 amado dele**
lemaana *(forma fem)*
-emaa gostar de, amar, querer

lemaɡadi lemaɡatedi *subst* **lugar da morte dele**
némaɡa morte
lemaɡawa morte dele junto com (outro)
lemeɡegi morte dele

lemaɡamatiigi lemaɡamatico *subst masc* **necessidade dele**
o que ele precisa
-emaɡata(tema) necessitar

lemaɡawa lemaɡawadi
lemaɡawepodi *(ger) subst* **morte dele com outro**
lemaɡawadi(te) morte dele junto com outros
ɡodemaɡawa nossa morte junto com outro

lemeɡegi(te) lemeɡeco *subst masc* **morte dele**
morte pode ser personificado
ɡodemeɡegi nossa morte
yajigoteta lemeɡegi entrega à morte
lemaɡadi lugar da morte dele

lemoɡogo *adj* **cor de creme**
bem claro, ou branco sujo

leo leoli *subst fem* **pote para carregar água**
vasilha carregável
ɡadeo seu pote para pegar água

lete leteli *subst fem* **mancha**

letexegi letexedipi *subst masc* **sobrinho dele**
letexe *(forma fem)*

letigi *loc* **dentro**
le debaixo, estômago, ventre

letoleɡegi **letoleɡeco** *subst masc* **1 tolice dele 2 loucura dele**
yetole louco
ɡodetoleɡegi nossa loucura

lewagi **lewaco** *subst masc* **ombro dele**
-ewagi ombro de

lewaɡa *subst masc* **erva daninha**

lewiɡa *subst masc* **vida dele**
-ewiɡa viver
ɡodewiɡa nossa vida
ɡodewikaɡawa nossa vida junto com

lewikatidi *subst* **que dá vida a ele**
ɡodewikatidi aquele que nos dá vida

lewikegi **lewikeco** *subst masc* **ajuda para viver**
qualquer coisa que ajuda, p.ex. dinheiro
lewiɡa vida dele

lexeela **lexeelali** *subst fem* **vaca leiteira**

Lexipilaɡadi *nom próp* **Baia dos Pintos**
campo perto da aldeia

lexo **lexoli** *subst fem* **escama de peixe**

leyakawepodi *subst* **os que ficaram com ele**
-eyaɡa(ti) ficar

leyeema **leyeemali, leyeemaɡatedi** *subst masc* **trigo**
leyeemaɡaxidi trigo empacotado
leyeema naboogotagodi fermento

liawogo **liawaɡa** *subst masc* **matula ou lanche dele**
ɡodiawogo nossa matula, lanche

libaaɡadi **libaaɡatedi** *subst masc* **mão dele**
-baaɡadi mão de

libaaɡateje **libaaɡatejedi** *subst fem* **anel dele/dela**
libaaɡadi mão dele/dela

libakadi **libakatedi** *subst masc* **lugar de serviço dele**
-bakadi lugar de serviço de

libakajetegi **libakajetedi** *subst masc* **fruto do serviço dele/dela**
pode ser coisas roubadas por ele
-ibake trabalhar
ɡobakajetegi nosso fruto de serviço

libakawa **libakawepodi** *subst* **companheiro de serviço**
ɡobakawepodi nossos companheiros de serviço

libakedi **libaketedi** *subst masc* **serviço dele**
liba-aakedi *(fala da mulher)*
-bakedi serviço de
ɡabakedi seu serviço

libakegi **libakeco** *subst masc* **jeito ou maneira de trabalhar dele**

libatadeɡegi **libatadeɡeco** *subst masc* **antepassado**

libatadi **libatatiidi** *subst fem* **tronco de árvore**

libate **libateli** *subst fem* **couro de vaca**

libatiigi libatico *subst masc* **1 erro 2 culpa dele**
ɡobatiigi nossa culpa, nosso erro
nibatiigi erro, culpa

libato libatoli *subst fem* **ninho de**

libayodaɡa *adj* **amargo**
sabor

libegi libecoli *subst masc* **buraco dele**
pode ser sepulcro dele
begi buraco
ɡobegi nosso buraco

libeoɡadi libeoɡatedi *subst masc* **torre de vigia**
para cuidar

libeyacaɡadi libeyacaɡaɡa *subst masc*
lugar onde estragou
ɡodibeyacaɡadi nosso mal

libeyacaɡajegi libeyacaɡajedi *subst masc* **defeito, mancha**

libeyaceɡegi libeyaceɡeco libeyacaɡaɡa *subst masc* **1 pecado dele 2 pessoa má**
libeyaceɡe mulher feia
o 2º plural acima pode significar pessoas feias
beyagi mal
ɡabeyaceɡegi seu pecado

libikotanaɡanaɡadi *subst masc* **vara**
para medir
-ibiko(ta) marcar

libikotanaɡanaɡate libikotanaɡanaɡatedi *subst fem* **coisa marcada**
-ibiko(ta) marcar

libikotanaɡaneɡegi libikotanaɡaneɡeco *subst masc* **medida**
-ibiko(ta) marcar

libikotanigi *subst masc* **limite medido**
-ibiko(ta) marcar

libikotaxegi libikotaxedi *subst masc* **marca**
-ibiko(ta) marcar

libilagi libilaka *subst* **coisa de croché dela**
ɡabilagi o seu croché
ibilagi meu croché
-ibilaka fazer croché

libiniadi libiniatedi *subst masc* **campo limpo**
sem árvores
-ibinie limpar, fazer bonito

libinienigi libinienaɡa libinienigipi *(ger) adj* **1 bonito, belo 2 bom 3 limpo**
libiniena *(forma fem)*
-ibinie limpar, fazer bonito

libiniigi libinico *subst masc*
1 maravilha dele 2 milagre dele

libitagi libitaka *subst masc* **osso dele**
-bitagi osso de
ɡobitaka nossos ossos

libiwe libiwedi libiweli(tiogilo) *subst fem* **1 ramo 2 chifre**
o 2º plural acima é a forma para chifres

libodicaxinaɡaneɡegi libodicaxinaɡaneɡeco *subst masc* **aviso dele**
-ibodicaxi dar notícias

libodigi **libodicetedi** *subst masc* **1 aviso dele 2 notícia dele**
libi-iigi *(fala da mulher)*
notícia que ele dá
-bodigi notícia de
ꞡobodigi nossa notícia
leemidi seu aviso

liboi **liboilidi** *subst masc* **comida dele**
comida guardada, mas não para viagem
-boi comida guardada de
ꞡaboilidi sua comida
liboiꞡaxi lugar onde a comida está guardada

liboiꞡaxi **liboiꞡaxiidi** *subst fem* **lugar onde a comida está guardada**
liboi comida dele

libole **liboledi** *subst masc* **carne**
de pessoa ou animal
ꞡobole nossa carne (do nosso corpo)
liboledaꞡaxi açougue

liboledaꞡaxi **liboledaꞡaxiidi** *subst fem* **açougue**
libole carne dele

libolecleꞡegi **libolecleꞡeco** *subst masc* **1 aparência dele/dela 2 forma dele**
libole carne dele

liboliꞡa *subst masc* **vergonha dele**
-iboliꞡa envergonhar-se, ter vergonha
niboliꞡa vergonha

liboonaꞡadi **liboonaꞡatedi** *subst masc* **nome dele**
-boonaꞡadi nome de

liboonigi **liboonaꞡa** *subst masc* **presente ou oferta dele**
libo-oonaꞡadi *(fala da mulher)*
-boonigi presente de
niboonigi presente, oferta

lica **licali** *subst* **medida**
pode ser comprimento, quantia ou preço

licaajo **licaajepodi** *subst masc ou fem* **1 apoiador 2 torcedor**

licawa **licawadi** *adj comp* **igual a**
em termos de quantidade ou tamanho

licenaꞡanaꞡate **licenaꞡanaꞡatedi** *subst fem* **cruz dele**
nicenaꞡanaꞡate cruz
ꞡadicenaꞡanaꞡate sua cruz

liciaceekawa **liciaceekawadi** **liciaceekawepodi** *(ger) adj comp* **1 compara com 2 igual a**
-iciaceeke(tege) comparar com (ele)
liciaceekawepodi como eles, igual a eles

liciagi **liciaco** *adj comp* **1 igual 2 como**
li-iiciagi *(fala da mulher)*
niciagi semelhança
ꞡodiagi igual a nós
iciagepodi sou igual a eles

licoꞡegi **licoꞡeco** *subst masc* **antepassado**
ꞡodicoꞡegi nosso antepassado

licooꞡadi *subst masc* **1 parada dele 2 lugar de ajuntar pessoas**
praça, sala grande, etc
ꞡodicooꞡadi nossa sala

lidaꞡatagi **lidaꞡataka** *subst masc* **desejo dele**
geralmente para comer ou mau desejo
ꞡolidaꞡataka nossos desejos (maus)

lidaꞡatakaneꞡegi **lidaꞡatakaneꞡeco** *subst masc* **desejo dele**
desejo do corpo

lidekegi lidekeco *subst* **desejo dele**
geralmente (desejo mal) por algo que está no meio

lidelaɡawa lidelaɡawadi lidelaɡawepodi *(ger) subst masc ou fem* **inimigo dele**
-idelaɡawa inimigo de

lideleɡegi lideleɡeco *subst masc* **luta**
entre poucas pessoas

lidelogo lidelocotedi *subst masc* **ilha**
nidelogo ilha

lidi *adj* **doce**
li-iidi *(fala da mulher)*
liditege doçura dele

lidietibige *subst* **carta dele**
nidie placa, carta
-ie mandar fazer algo

lidigo lidiko *subst masc* **escrita, letra**
ɡodidigo nossa carta

lidikonaɡaxi lidikonaɡaxiidi *subst fem* **escola dele**
-idiko escrever para

liditini liditiniwace *adj* **1 calmo 2 sereno 3 tranqüilo**
depois de passar a dor ou raiva

lidonagi *subst masc* **acontecimento mal dele**
doença ou desastre
-idonagi acontecimento de (ruim)

lienigi lienigipi *subst masc ou fem* **recado mandado**
-ie mandar fazer algo
lidietibige carta dele

ligaanaɡanaɡadi ligaanaɡanaɡaxiidi ligaanaɡanaɡatedi *subst masc* **1 lugar de cantar dele 2 igreja dele**
o 2º plural acima é mais para lugares fora
-igaanaɡa cantar
liiakanaɡaxi igreja dele

ligecaɡaloɡo ligecaɡaleɡetedi *subst masc* **1 preocupação dele 2 tristeza dele 3 incomodação dele**
-igecaɡaleɡe preocupar-se

ligecooɡe ligecooɡeli *subst masc ou fem* **olho dele**
-gecooɡe olho
ɡogecooɡe nosso olho

ligedemaɡa ligedemakatedi *subst fem* **sapo**

ligeedi liigetedi *subst masc* **sonho dele**
ɡodigeedi nosso sonho
-igee sonhar

ligeeɡegi *subst* **pergunta sobre ele ou para ele**
ɡodigeeɡegi pergunta para nós

ligegi ligecidi *subst masc* **espigas de trigo, arroz e etc.**

ligegi(ta) *subst masc* **1 palavra dele 2 promessa dele**
nigegi palavra, promessa
-gegi palavra ou promessa de

ligele legeleemitedi *subst masc ou fem* **barriga**
p.ex. de vaca

ligetegi ligetedi *subst masc* **ôvo**

ligi **licoli** *subst masc* **trilho dele**
lugar para passar no caminho ou no mato
ɡoligi nosso trilho

ligiilaɡadi *subst masc* 1 **bengala dele** 2 **guia dele**
guia para um cego
-giilaɡadi bengala ou guia de

ligiiwepodi *subst* **refeição dele junto com eles**
ɡagiiwepodi sua refeição com eles

ligikaneɡegi **ligikaneɡeco** *subst masc* **pergunta dele**
-igika perguntar

ligileɡegi **ligileɡeco** *subst masc* **costume dele**
sentido de cultura
ɡagileɡegi seu costume
-gileɡegi costume de

ligipo **ligipoli** *subst fem* **dente canino**
lowe dente

ligiteɡegi *subst masc* **resposta dele**
ɡoditeɡegi nossa resposta
-igidi responder

ligití **ligitili** *subst fem* **fel**

ligiwocaɡaneɡegi **ligiwocaɡaneɡeco** *subst masc* 1 **pertubação dele** 2 **provocação dele**
ligiwoceɡegi pertubação dele *(forma alternativa)*

ligiwoceɡegi *subst* **pertubação dele**
-igiwocaɡa provocar
ɡodigiwoceɡegi pertubação para nós

ligixitaɡanaɡaxi **ligixitaɡanaɡaxiidi** *subst fem* **máquina de moer**
especialmente cana

ligo **ligoli** *subst fem* **brasa dele**
go brasa

ligoladi **ligolatedi** *subst masc* 1 **beira de pote (parte por cima)** 2 **lábio inferior dele**
ɡagoladi lábio inferior (seu)
exibi lábio superior

ligopeloweɡegi **ligopeloweɡeco** *subst* 1 **erro dele** 2 **arte dele**

ligotí *subst* **criança fraca**
nascida fora do tempo

ligowiiɡa *subst masc* **ferrugem**

ligoxe **ligoxeli** *subst fem* **feixe dele**

liɡeejetewa **liɡeejetewadi** *subst* **próximo em ordem**
em idade, o filho mais velho

liɡekenata **liɡekenatali** *subst fem* **calção dele**

liɡeladi **liɡelatedi** *subst* 1 **casa dele** 2 **lar dele**
leɡe-eeladi *(fala da mulher)*
-iɡeladi casa de
-iɡelade morar, fazer moradia

liɡelate **liɡelateli** *subst fem* **lençol, cama**
leɡe-eelate *(fala da mulher)*
ɡaɡelate sua cama

liɡiameɡedi **liɡiameɡetedi** *subst masc* **coisa esquecida por ele**
pode ser coisa deixada por ele
-iɡiameɡedi coisa deixada por

liɡ̶ito liɡ̶itoli *subst fem* **ratão**

liɡ̶iwaaɡ̶enatakaneɡ̶egi *subst* **1 favor 2 auxílio dele 3 ajuda dele**
-iɡ̶iwa favorecer, fazer favor
-niɡ̶iwa(tece) fazer favor ou consolar

liiakanaɡ̶axi liaakanaɡ̶axiidi *subst fem* **igreja dele**
mais usado por igreja católica, também pode ser sinagoga ou prédio, nunca para congregação
niiakanaɡ̶axi igreja, prédio
ɡ̶odiiakanaɡ̶axi nossa igreja (prédio)

liicaɡ̶ajegi liicaɡ̶ajetedi liicaɡ̶ajetecidi *subst* **riqueza dele**
ɡ̶oniliicaɡ̶ajetedi nossas riquezas
liico rico

liico liicotedi *subst masc* **rico port**

liidaɡ̶a liidadi *subst masc* **mais velho**
coisa viva
liidaɡ̶adi *subst* **costume dele**

liidaɡ̶atajegi liidaɡ̶atajedi *subst* **criação**
p.ex. gado
-iliidaɡ̶adi criar
ɡ̶oliidaɡ̶atajegi nossa criação

liiɡ̶ate liiɡ̶atedi *subst fem* **nora dele/dela**
niiɡ̶ate nora

liiɡ̶axinaɡ̶aneɡ̶egi liiɡ̶axinaɡ̶aneɡ̶eco *subst masc* **ensino dele**
o que ele ensina
ɡ̶adiiɡ̶axinaɡ̶aneɡ̶egi seu ensino
niiɡ̶axinaɡ̶aneɡ̶egi ensino
-iiɡ̶axinaɡ̶a ensinar

liiɡ̶ejetewa liiɡ̶ejetewadi *subst masc* **o próximo (dele)**
p.ex. próximo em idade ou em fila

liiɡ̶enatakaneɡ̶egi liiɡ̶enatakaneɡ̶eco *subst masc* **1 mandamento dele 2 ordem dele 3 lei dele**
pode ser mandamento de Deus
ɡ̶adiiɡ̶enatakaneɡ̶egi sua lei
niiɡ̶enatakaneɡ̶egi lei, ordem, mandamento
lajoinaɡ̶aneɡ̶egi recomendação, conselho dele
-iiɡ̶e(nataka) mandar

liiɡ̶enatakaneɡ̶egiteloco *subst masc* **autoridade dele sobre um lugar**

liiɡ̶eneɡ̶egi liiɡ̶eneɡ̶eco *subst* **ordem dele**
o que ele manda

liiɡ̶exegi liiɡ̶exedi liiɡ̶exedipi *(ger)* *subst masc* **pessoa mandada**
liiɡ̶exe *(forma fem)*
usado para designar apóstolo
-iiɡ̶e mandar

liikoa liikoadi *subst masc ou fem* **troco dele**
-iikoeɡ̶e trocar

liima liimatedi *subst fem* **lima**
para afiar **port**

liitilo liitilotedi *subst fem* **litro port**

likanaɡ̶anaɡ̶adi likanaɡ̶anaɡ̶atedi *subst masc* **arma dele**
para lutar
ɡ̶odikanaɡ̶anaɡ̶adi nossa arma

likeenatakaneɡ̶egi *subst masc* **pessoa que quer aparecer ou se mostrar**

lileenaganegegi
lileenaganegeco *subst masc* **dor de parto**
pode ser coisa de que homem não gosta

lileenigi lileenaga *subst masc* 1 **dor** 2 **o que ele odeia**
-ilee doer
nileenigi coisa odiada

lileenigi(tema) *subst masc* **queixa dele** contra outro
ileenigi(tema) minha queixa contra ele
nileenigi queixa
-ileenigi odiar
lileenigitiwage queixa ou disputa entre eles

lilegenaganagadi *subst* **lugar de batismo**
-ilegenaga batizar-se

lilegenaganegegi lilegenaganegeco lilegenaganagadi *(plural alternativo)* *subst* **batismo dele**
nilegenaganegegi batismo
lilegenaganagadi lugar de batismo

lilekegi lilekeco *subst masc ou fem* **engano dele**
não é de mal
godilekegi nosso engano

liliacagadi liliacagatedi *subst masc* **lugar de descanso dele**

lilicotagi *subst masc* 1 **favorito** 2 **coisa para pegar peixe**
agica lilicotagi pessoa que recebe qualquer pessoa - não tem favorita (gíria)

lilokagadi lilokagatedi *subst masc* **precipício**

lilokagawa lilokagawadi lilokagawepodi *(ger)* subst masc **conselheiro**
ajudante do capitão ou chefe

limadewetiigi *subst masc ou fem* **pobreza dele**
madewedi pessoa pobre

limedagadi *subst masc* **hospedagem dele**
-imedege hospedar

limedi(ta) limetiidi *subst masc* 1 **tempo, hora** 2 **cama, lugar dele** 3 **sepultura dele**
lime-eedi *(fala da mulher)*
nimedi tempo, lugar ou quarto dele
gamedi seu lugar
imedi meu lugar
limeditace no lugar de *(substituto)*

limeedi liimetedi liimetedipi *(ger)* *subst masc* 1 **empregado dele** 2 **servo dele**
liimete *(forma fem)*
moço
gadimeedi seu servo

limigo limiko *subst masc* 1 **ponto** 2 **nariz**

linagi linaco *subst masc* **pescoço**
nuca **de coisa viva**
lotoinagadi pescoço dele

linala linaladi *subst masc* **coisa que atrapalha**
p.ex. mulher com gravidez ou filho mamando

linedi linetedi *subst masc* 1 **desculpa dele** 2 **necessidade física dele**
-inete não querer fazer

linikagawa linikagawepodi *subst* **alegria dele com eles**
gadinikagawa sua alegria

linikegi **linikeco** *subst masc* **1 gozo 2 alegria**
ɡadinikegi sua alegria

liniogo **liniocoli** **liniocidi** *(plural alternativo)* *subst masc* **1 beira 2 limite**
fim de tempo ou espaço, o 2º plural acima pode ser juntas do corpo no ponto de dobrar
ɡodiniogo nosso fim
liniogotibece na beirada

liniogotibece *loc* **na beirada**
mais definida, de trilho, lagoa, cerca
liniogo beira, limite, fim

linyaagi **linyaco** *subst masc* **problema dele o que aconteceu com ele**
ninyaagi acontecimento

liodagi **liodaka** *subst masc* **coisa achada que era perdida**
coisa que foi perdida ou jogada
-nioda retirar, colher, catar

liomaɡatagi **liomaɡataka** **liomaɡatagipi** *(ger)* *subst masc* **pessoa escolhida ou separada**
liomaɡata *(forma fem)*
-iomaɡadi escolher, separar

liona **lionaɡa** *subst fem* **filha dele/dela**
li-oona *(fala da mulher)*
plural pode significar juros
lionigi filho dele
-iona filho de
lionawaana filhinha dele

lioneeɡa **lionekadi** **lionekadipi** *subst masc* **moço, rapaz**
lioneke *(forma fem)*

lionigi **lionigipi** *subst masc* **filho dele/dela**
li-oonigi *(fala da mulher)*
-ionigi filho
lionigawaanigi filhinho dele/dela
liona filha dele/dela

lionigododi *adj* **pequeno**
lionigi filho dele

liotaanigi **liotaanaɡa** *subst masc* **curral**
para cercar animais

liotagi **liotaka** **liotagipi** *(ger)* *subst masc* **1 empregado dele 2 escravo dele**
liota empregada, serva dele
niotagi servo, escravo
-iotage escravizar

liotaɡa *subst masc* **sono dele**
ɡadiotaɡa seu sono
-iote dormir
liotaɡadi quarto, sala de dormir

liotaɡadi **liotaɡaxiidi** *subst masc* **quarto**
sala de dormir
-iote dormir
liotaɡaxi hotel, pensão

liotaɡaxi **liotaɡaxiidi** *subst fem* **pensão dele**
hotel ou pensão, onde ele fica
-iote dormir
ɡodiotaɡaxi nosso hotel
liotaɡadi quarto

liotedawaana *adj fem* **pequena**

lipataɡaxi **lipataɡaxiidi** *subst masc ou fem* **embrulho**
-ilipadi embrulhar

lipe lipeli *subst fem* **cama dele**
cama simples ou primitiva
ipe minha cama
limedi cama dele (cama melhor)

lipecaǥadi *subst* **lugar perto**
nipegi perto
lipecaǥawa vizinho

lipecaǥawa lipecaǥawadi
lipecaǥawepodi *(ger) subst masc* **vizinho**
nipegi perto
lipecaǥadi lugar perto

lipegeǥedi lipegeǥetedi *subst masc*
desejo forte dele
para coisa muita procurada ou querida
ǥodipegeǥedi nosso desejo forte

lipegeteǥe lipegeteǥeli *subst fem* **pano**

lipodaǥaladi lipodaǥalatedi *subst masc*
alicerce de casa
-ipodi pisar em
ipodaǥaladi meu alicerce

lipoketegi lipoketedi *subst masc* **pedido dele**
-ipoko pedir
lipokegi *(outra forma do singular)*

lita *subst masc* **1 o gosto 2 paz**
tranqüilidade
ilita meu gosto
ǥalita seu gosto
litatibigiwaji gosto deles

litaagi litacepodi *subst masc* **parente**
plural significa povo ou família dele
ǥaditaagi seu parente
litacaǥa parente dos
dinitacepodi parentela

litacepodi *subst* **povo ou parentes dele**
(forma plural)
litaagi parente dele

liteweǥegi liteweǥegitedi *subst*
tentativa dele
iteweǥegi minha tentativa
ǥaditeweǥegi sua tentativa

liti litili *subst masc* **1 espingarda 2 canela da perna dele**
osso de tíbia

litiiǥa *subst masc* **tinta (dele)**
de árvore para pintar potes
nitiiǥa tinta para pintar potes

litikonaǥanaǥadi
litikonaǥanaǥatedi *subst masc* **esponja**

litodi litotitedi litoditiogilo *(ger) subst fem*
raíz

litoladi litolatedi *subst masc* **arreios dele**
para cavalo

liwa liwali *subst fem* **sombra dele**
sombra feita para alguém
wa sombra

liwaaǥadi liwakatedi *subst masc* **pessoa ou coisa mandada longe**
-iwakatee mandar, encomendar

liwaaǥatiigi *subst masc* **1 despesa dele 2 peso**
iwaaǥadi pesado

liwagedi *subst masc* **suco**
p.ex. caldo de cana

liwaǥa liwadi *subst masc* **anta**

liwag̶alate **liwag̶alateli** *subst fem* **cobertura**
para cama

liwai **liwailidi** ***loc, núm*** **1 cinqüenta 2 ao lado dele 3 parte dele**
g̶awai ao lado de você
niwai parte

liwakapag̶ajegi **liwakapag̶ajetedi** *subst masc* **ruga dele**

liwakate **liwakatedi** *subst fem* **carta dele**
o que foi mandado
niwakate carta
-iwakatee mandar, encomendar

liwalag̶axi **liwalag̶axiidi** *subst fem* **alpendre**
liwa sombra dele

liwalajo **liwalajoli** *subst fem* **entrada**

liwatece **liwateceli** *subst fem* **canoa dele**
barco dele para pescar
niwatece canoa

liwaxinigi **liwaxinico** *subst masc* **bom comportamento ou educação dele**
-iwaxinag̶a ter idéia

liwayag̶axi **liwayag̶axiidi** *subst fem* **artelho dele**

liweeladi **liwelatedi** *subst masc* **sandália dele**
niweeladi sandália, sapato

liweenigi **liweenag̶a** *subst masc* **comida dele**
liwe-eenigi *(fala da mulher)*
refeição
iweenigi minha comida
niweenigi comida, refeição

liwegi **liweka** *subst masc* **rabo dele**

liwekaladi **liwekalatedi** *subst masc* **escada dele**
niwekaladi escada

liwelé **liweleli** *subst fem* **espinho**
como o de laranja

liwenigi **liwenadi** **liwenag̶a** *subst masc* **1 tripa dele 2 intestino dele**

liwenig̶idenag̶aneg̶egi **liwenig̶idenag̶aneg̶eco** *subst masc* **1 louvor dele 2 adoração dele**
dado por ele
g̶odiwenig̶idenag̶aneg̶eco nossos louvores ou adoração para
-iwenig̶ide louvar, exaltar, glorificar

liwenig̶ideneg̶egi **liwenig̶ideneg̶eco** *subst masc* **pessoa honrada, louvada, adorada**
liwenig̶ideneg̶e *(forma fem)*
honrado por ele
g̶odiwenig̶ideneg̶egi pessoa honrada ou louvada por nós
-iwenig̶ide exaltar, glorificar, honrar

liwetadi **liwetatiidi** *subst masc* **curativo dele**
niwetadi curativo
-iwetade tratar, curar

liwexegag̶a **liwexegadi** *subst masc* **ferida dele**
diwexege está com feridas

liwicojegi **liwicojedi** *subst masc* **dentro do tronco**
de árvore

liwicoje(te) **liwicojedi liwicojetedi** *(plural alternativo) subst fem* **1 poste principal ou central de casa 2 dedo principal (mão direita)**

liwigo **liwicidi** *subst masc* **1 espírito dele 2 foto ou imagem dele 3 ídolo dele**
niwigo espírito
ǥodiwigo nosso espírito

liwigo-enoale *subst masc* **meia noite**
liwigenoale *(abreviação)*

liwigotibige *loc* **no meio de**
ǥodiwigotigi no meio de nós
liwigotigi *(forma alternativa)*

liwiǥadi **liwikatedi** *pro poss masc* **dele/dela**
liwikate *(forma fem)*
-wiǥadi poss

liwikodenatakaneǥegi **liwikodenatakaneǥeco** *subst masc* **1 favor dele 2 pena dele**
-iwikode(nataka) ter dor ou misericórdia de

liwilanigi **liwilanaǥa** *subst masc* **1 parede dele 2 monumento dele 3 qualquer trabalho mexendo com os dedos**
p.ex. chapéu, cerâmica, couro
niwilanigi monumento, parede

liwile *subst masc* **sujeira nele**

liwilecaǥanadi **liwilecaǥanatedi** *subst masc* **esponja**
-iwilegi lavar algo

liwilogojegi **liwilogojedi** **liwilogojedipi** *(ger) subst masc* **prisioneiro dele**
liwilogoje prisioneira dele
niwilogojegi prisioneiro

liwinigi(jegi) **liwinigipi niwinigijedipi** *subst masc* **1 exemplo dele 2 padrão dele 3 modelo dele**
(o 2º plural acima é para a forma singular mais comprida)
liwigo imagem dele

liwitakegi **liwitakeco** *subst masc* **mentira dele**
niwitakegi mentira
-iwitaka mentir

liwitiigi *subst masc* **raio de luz**

liwixedi **liwixetedi** *subst masc* **corda** para amarrar pés de animais

liwokodi *adv* **quantidade**
liwokodaǥawa mesma quantia de

liwokomaǥa **liwokomaǥatedi** **liwomomadi** *subst masc* **estômago dele**
-wokomaǥa estômago de

lixagoteǥegi *subst* **o vermelho**
coisa vermelha
ixagodi vermelho

lixakedi **lixaketedi** *subst masc* **1 habilidade dele 2 profissão dele 3 conhecimento dele**
o que foi aprendido
ixakedi minha habilidade, conhecimento

lixigaɡawa **lixigaɡawadi** **lixigaɡawepodi** *(ger) subst* **companheiro dele na viagem**
ɡodixigaɡawa nosso companheiro de viajem
lixigaɡatibece que sempre acompanha

lixoɡotagi **lixoɡotaka** *subst masc* **roça dele**
nixoɡotagi roça

loanigi **loanico** *subst masc* **1 modo de agir 2 caraterística dele**
jeito dele

locaɡatiigi **locaɡatico** *subst masc* **1 comprimento 2 altura**
ocaɡataɡa comprido
-ocaɡatee alongar

loceeɡegi **loceeɡeco** *subst masc* **1 inveja dele 2 cobiça dele**
-oce cobiçar, invejar

loceligi **locexodi** *subst masc* **língua dele**
não se usa para idioma
-oceligi língua de
yoceligi minha língua

lodaajo **lodaajoli** *subst masc* **faca dele**
nodaajo faca
nodaajo-nelegi facão
nodaajo-ocaɡataɡa espada

lodawa **lodawadi** **lodawadipi** *(ger) subst masc ou fem* **1 marido dela 2 esposa dele**
lodawali *(forma fem do plural)*
-odawa marido ou esposa de
yodawa meu marido; minha esposa

lodawiwadi **lodawiwaɡa** *subst fem* **concubina dele**
lodawa marido ou esposa

lodenigi **lodenaɡa** **lodenigipi** *(ger) subst masc* **convidado dele**
lodena a convidada dele
-odenigi convidado de
-node convidar
yodenigi meu convidado

lodoe *loc* **1 perante ele 2 na presença dele**
ɡadodoe em frente de você
yodoe em frente de mim

lodoeje *subst fem* **autoridade ou guia dele**
yodoeje minha autoridade
lodoejegi guia, pioneiro

lodoejegi **lodoejegipi** *subst masc* **1 guia 2 pioneiro**
lodoeje *(forma fem)*
pessoa que vai na frente

loenatagi **loenataka** *subst masc* **serviço dele**
lowe-eenatagi *(fala da mulher)*
loenata *(forma fem - concorda com sujeito)*
o que ele faz
ɡadoenataka seus serviços
-oe consertar, arrumar, fazer

loɡocilaɡadi *subst masc* **fumaça dele**
ɡocilaɡadi fumaça

loɡojenigo **loɡojexodi** *subst masc* **jabuti, tartaruga**
tipo de réptil

loɡolokedi **loɡoloketedi** *subst masc* **desprezo dele**
ele despreza
-oɡolo(ta) deprezar

loǥomoce *subst masc* **1 canto de 2 esquina de 3 cotovelo dele**
onde dobra ou curva, p.ex. estrada
loǥomoce-ladigodi esquina de rua na cidade

loǥona loǥonali *subst fem* **rasto dele**

loǥonagi loǥonaka *subst masc ou fem* **perna dele**
loǥona rasto dele
ǥadoǥonaka suas pernas

loǥowike *adj* **amarelo**
iǥowi amarelo

loǥowikoigo loǥowikoigoli *subst fem* **vinhático**
árvore

loǥowikomatiigi loǥowikomatico *subst masc* **1 preocupação dele 2 necessidade dele**
-oǥowikomata preocupar-se

loǥoxaawidi loǥoxaawitedi *subst masc* **gralha**
pássaro

loidenigi loidenaǥa *adj masc* **brabo**
loidena *(forma fem)*
loidenigipi os brabos

loidigi *adj* **que finge coragem**
quer aparecer com coragem, mas não tem

loigajo loigajoli *subst fem* **coisa que protege do sol ou chuva**
pode ser vestido ou guarda-chuva

loiigi loiigiwepodi loiika *subst masc* **1 povo dele 2 turma dele**
pessoas ou gente *(o 2º plural acima significa os povos)*
noiigi povo, turma
yoiigi meu povo

loiigiwa loiigiwepodi *subst* **1 parente dele 2 próximo dele**
o plural é o povo dele
loiigi povo, gente dele

lojaǥa lojakijadi *subst masc* **batata**

lojienigi lojienaǥa *subst masc* **coisa assada no fogo**
cinza do fogo ou comida como mandioca ou batata

lojocaǥanaǥadi lojocaǥanaǥatedi *subst fem* **coisa para fazer algo**
ferramenta, p.ex. até garfo

lojotaǥadi lojotaǥatedi *subst masc* **morrinho**
pode ser monte de coisas
lojotakatedi *(plural alternativo)*

lokaaǥedi lokaaǥetedi lokaaǥetedipi *(ger) subst masc* **1 companheiro dele 2 amigo dele**
lokaaǥete *(forma fem)*
yokaaǥedi meu companheiro

lokodi lokotidi *subst masc* **joelho dele**
-okodi joelho de
ǥadokotidi seus joelhos

lokokena lokokenali *subst fem* **luz**
nilokokena luz dele
ǥanilokokena luz (sua)
lokokenatema luz para ele

lokomaǥa *subst masc* **vômito dele**
pessoa ou animal
-oko(tibece) vomitar
-gokomaǥa estômago de

lokotajegi lokotajedi *subst masc* **presente**
qualquer coisa para dar para outro, p.ex. comida oferecida nas festas

lolaadaǥawa *adj* **mesma cor, da cor de ...**
lolaadeǥegi cor

lolaadeǥegi lolaadeǥeco *subst masc* **cor**

lolaadi loolatedi *subst masc* **1 pele dele 2 corpo dele 3 nuvem**
yolaadi meu corpo
ǥodoolatedi nossos corpos
nolaadi corpo

lolaadogo lolaadogoli *subst fem* **1 casca dele 2 pele dele**
não humano

lolaakanaǥadi lolaakanaǥatedi *subst masc* **remo dele**
para barco

lolagi lolacidi *subst fem* **semente**
certo tipo, pode ser caroço
nolagi semente dele

loledaǥaxi loledaǥaxiidi *subst fem* **lamparina dele**
noledaǥaxi lamparina

lolicaǥadi lolicaǥatedi *subst masc* **coisa roubada**
-olice roubar

lolidi lolitali *subst masc* **fígado dele**

loligojegi loligojetedi *subst masc* **coisa que protege**
p.ex. escudo

lolomiǥigo lolomiǥigoli *subst fem* **pau-terra**
árvore

lomakajo lomakajoli *subst fem* **coxa dele/dela**
-omakajo coxa de ...

lomiigaǥawa lomiigaǥawepodi *subst* **companheiros da pesca**
-omiige pescar
lomiigo anzol

lomiigo lomiigoli *subst fem* **anzol**
para pescar
-omiige pescar

lomolokena lomolokenali *subst fem* **ligamento**
ligamentos do corpo, junta maior
ǥodomolokenali nossos ligamentos

loniciwaǥa *subst masc* **1 poder dele 2 força dele**
yoniciwaǥa minha força
-oniciwadi estar firme ou forte, fazer forte, animar

loniciweǥegi loniciweǥeco *subst masc* **jeito ou modo de força dele**
-oniciwadi fazer forte

loniciweǥenigi loniciweǥenaǥa *adj masc* **forte, poderoso**
loniciweǥena *(forma fem)*

loojedi lojetedi *subst masc* **preço (dele)**
noojedi preço
-noojete comprar

looligi loolag̶a *subst masc* **comida cozida**
-oola cozinhar algo

loomatewa loomatewadi
loomatewepodi *(ger)* *subst masc* **ação dele em deitar com ele/ela**
noomatewa ato sexual
yoomatewa meu ato sexual

lopegedi lopecetiidi *subst masc* **tenda dele**
nopegedi tenda

lopilag̶atagi lopilag̶ataka *subst masc* **coisa dele devolvida**
até palavras, p.ex. resposta para se defender ou dando desculpas
yopilag̶atagi minha coisa devolvida
-opilag̶adi devolver

lopileg̶egi *subst masc* **volta dele**
-opi ir embora

lopitena lopitenali *subst fem* **flecha dele**
lopitenigi arco dele
yopitena minha flecha

lopitenigi lopitenag̶a *subst masc* **arco dele**
nopitenigi arco
lopitena flecha dele

lopokedi lopoketedi *subst masc* **necessidade**

lotag̶a *subst* **palavra dele**
o que ele falou
notag̶a palavra
-otag̶a falar

lotag̶anag̶awa *subst* **fala ou sotaque dele**
-otag̶a falar
lotag̶a palavra dele
g̶adotag̶anag̶awa seu sotaque

lotag̶anag̶axi lotag̶anag̶axiidi *subst fem* **1 livro dele 2 carta dele**
notag̶anag̶axi livro
-otag̶a falar
yotag̶amag̶axi meu livro, minha carta

lotag̶aneg̶egi lotag̶aneg̶eco *subst masc* **1 voz dele 2 fala dele**
como é a voz dele, sotaque
g̶adotag̶aneg̶egi sua fala, voz
-otag̶a falar

lotani lotanili *subst fem* **cabaça**
copo dele para mate, etc.

lotanigiwag̶a lotanigiwadi *subst fem* **timbó**
fruta

lotetenag̶anag̶axi
lotetenag̶anag̶axiidi *subst fem* **depósito**
onde guardar coisas
-otete guardar

lotiidi *subst* **leite**
waca-lotiidi leite de vaca

lotocolo *subst fem* **testa dele**
etocolo testa

lotoinag̶adi lotoinag̶atedi *subst masc* **pescoço dele**
-otoinag̶adi pescoço de
notoinag̶adi pescoço

lotoinaǥatijegi **lotoinaǥatijedi** *subst masc* **jugo**
lotoinaǥadi pescoço dele

lotokaǥadi **lotokaǥatedi** *subst masc* **hóspede**
lugar para ficar, p.ex. hotel
liotaǥaxi pensão, hotel
yotokaǥadi meu lugar para descansar
-otoko ficar em silêncio

lowacaǥa *subst* **freio**
de cavalo

lowe **loweli** *subst fem* **dente dele**
-owe dente de
ǥadoweli seus dentes

lowidi *loc* **atrás dele**
ǥodowidi atrás de nós
nowidila atrás dele
owidijegi último
yowidi atrás de mim

lowienaǥaneǥegi
lowienaǥaneǥenaǥa *subst masc* **guarda**
lowienaǥaneǥena *(forma fem)*
-owie cuidar de alguém ou algo

lowienigi **lowienigipi** *subst masc* **pessoa que cuida**
lowiena *(forma fem)*
-owie cuidar de alguém ou algo

lowoodaǥagi **lowoodi** *subst masc*
1 **roupa dele** 2 **tralha dele**
ǥodowoodaǥagi nossa roupa
nowoodaǥagi roupa
lowoodi roupas dele, tralha

lowoodaǥaxi **lowoodaǥaxiidi** *subst fem*
1 **caixa dele** 2 **sacola dele**
nowoodaǥaxi caixa

lowoogo **lowooko** *subst masc*
1 **pensamento dele** 2 **plano dele**
ǥadowooko seu pensamento
-owooko pensar
-owoogo plano ou pensamento de
yowoogo meu pensamento

lowooǥotagi **lowooǥotagipi**
lowooǥotaka *subst masc* **conhecido dele**
lowooǥota *(forma fem)*
ǥodowooǥotagi nosso conhecido
-owooǥodi saber, conhecer

lowooǥotakaneǥegi
lowooǥotakaneǥeco *subst masc*
1 **entendimento dele** 2 **sabedoria dele**
-owooǥodi saber, conhecer, entender

lowookoneǥegi **lowookoneǥeco** *subst masc* **maneira de pensar dele**
o jeito dele de pensar

loxadeǥenigi **loxadeǥenaǥa** *subst masc* **o que pula ligeiro**
loxadeǥena *(forma fem)*
pessoa ou animal

loxiceǥedi **loxiceǥetedi** *subst masc* **milagre dele**
noxiceǥedi milagre
ǥadoxiceǥetedi seus milagres

loxiiǥadi **loxiiǥatedi** *subst masc* **sogro dele**
loxiiǥate *(forma fem)*
-oxiiǥadi sogro de

loxikonaǥadi **loxikonaǥatedi** *subst masc* **coisa usada para feitiçaria**
-oxiko enfeitiçar

loxikonaǥaneǥegi
loxikonaǥaneǥeco *subst masc* **feitiçaria**
-oxiko enfeitiçar

loxobi loxopidi *subst masc* **coxa dele**
parte atrás

loxooxegi loxooxedi *subst masc* **o mais moço**
caçula

loyaǥagi loyaǥaka(li) *subst masc* **fardo**
-oyaǥaka carregar

M - m

ma *vi* **acaba**
(existe só 3ª pessoa)
daa acaba

maangigo maangigoli *subst fem* **pé de manga**
árvore frutífera **port**

maanige *interrog fem* **será que?**
miinige *(forma masc)*

macataǥa *loc fem* **perto de**
micataǥa *(forma masc)*
maca *(abreviação)*

mada! *excl* **alí, querida!**

made *adv* **desta maneira**

madewedi madewetedi madewetedipi *(ger) subst masc* **homem pobre**
madewete *(forma fem)*

maditaǥa *loc fem* **lá, onde está**
miditaǥa *(forma masc)*
coisa deitada ou horizontal
madi *(abreviação)*

maǥaǥa *intro* **também**
aaǥaǥa também

majotaǥa majoataǥa *loc fem* **lá, estava lá**
mijotaǥa *(forma masc)*
coisa indo

makaamitaǥa *loc* **com você**

malee *adv temp* **daí, ainda**

maleedaǥa *adv temp* **1 antes 2 ainda não**
não depois
maleedeǥemii antes que você vai
maleediǥica antes de ter, antes que houve
maleediǥicatibige antes de ...

maleediǥica maleediǥicoa *adv temp* **enquanto ainda está**
maleediǥica diiticogi enquanto ainda vai

maleeka *adv temp* **no início ou começo**
maleekoka no início só
malekidata *(sinôn)*

malekidata *adv temp* **início**
primeiro tempo
maleeka *(sinôn)*

manataǥa ***loc fem*** aonde
minataǥa *(forma masc)*

manige *interrog* **será que ...?**
domige *(sinôn)*

manigidaa *interrog* **será que tem ?**
manige-idaa

manitaga *loc fem* **lá com ela**
minitaga *(forma masc)*
coisa vertical
manataga aonde
maditaga lá com
mani

-medi -metiidi *subst masc* **1 acampamento 2 cama**
limedi cama dele

meetaga *loc* **comigo**
makaamitaga contigo
miniwataga com ele *(tem variantes)*
mokotaga conosco

mee(te) *vt* **ele/ela falou, diz, fala**
e- falar
meeta ele falou para ele

meetilo *subst fem* **metro port**

meeya *núm* **meia port**

mejonaga *vi* **estamos ou ficamos ali**
temporário
-o(te) ficar temporário

melo meloli *subst fem* **melão Port**

mepaga *conj* **porque**

metaga *cond* **1 que teria 2 que seria**

meya-taalia *núm* **cinqüenta**

micataga micoataga *adv* **como**
macataga *(forma fem)*
micataga daga como se fosse
mica, micoa *(abreviações)*

mida midoa *adv* **neste**
mida niciagi neste caso

midaga *adv* **assim**
midagaga assim também

midataga midoataga *loc masc* **lá onde está**
madataga *(forma fem)*
coisa vertical
mida *(abreviação)*

midi midiwa *dem* **esse**

midiaagi(te) *loc* **estava lá**

miditaga midiwataga *loc masc* **onde, lá, onde está**
maditaga *(forma fem)*
lá com aquele grupo deitado
midi *(abreviação)*

mige *intro interrog* **(ou) será que ...?**
dando possível alternativo
domige será que ...?

migeledi *intro interrog* **(ou) será que também ...?**
mige-eledi
mige (ou) será que ...?

migetaga *cond* **(ou) talvez será, terá ...**
alguma coisa duvidosa

miili miilitedi *núm* **mil Port**

miinige *interrog* **será que ...?**
maanige *(forma fem)*

mijotaga mijoataga *loc masc* **1 lá, onde estava 2 como**
majotaga *(forma fem)*

mina *dem masc* **esse**
(possível abreviação)
amina esse

minataɡa **minoataɡa** *loc masc* **lá onde está, lá com**
manataɡa *(forma fem)*
coisa vindo
minitaɡa lá com, lá junto
mina *(abreviação)*

mini *dem masc* **este**
mani *(forma fem)*

miniɡina *dem enf masc* **era (ele) mesmo**

minitaɡa **miniwataɡa** *loc* **lá, lá com**
manitaɡa *(forma fem)*
forma geral, neutral
mini *(abreviação)*

minitiɡini *loc* **onde está com ele**
minitaɡa lá, lá com

mitiixieɡi **mitiixiotedi** *subst masc* **cavalo macho de raça pura**
mitiixie *(forma fem)*

modi *vt* **falam, falaram**
e- falar

moka *adv* **só**
-oka só
moka leegi pouco mais adiante

mokateciɡidiwa *núm* **poucos**

mokinitani *adj masc* **nu**
mokanitani *(forma fem)*
mokijotani nu

mokotaɡa *loc* **conosco**
meetaɡa comigo

mone *fala rep* **disseram que, dizem que**
introduz um assunto não visto

N - n

naagogo *subst masc* **1 lixo 2 esterco**

-naago(tedio) *vt* **recolher**
trazer algo (não coisa viva)

naakatakanaɡa *subst* **destruidor**
laakatakanaɡa destruidor dele
-aaɡadi acabar com
-aakatakanaɡa destruidor de

-naalegi *vt* **1 raspar 2 fazer a barba**

naalewe **naaleweli** *subst masc* **1 conta dele 2 débito dele**
-naalewe dever
inaalewe minha conta ou débito

-naalewe *vi, vt* **dever**
naalewe conta dele

-naaliti *vt* **rir**
por coisa engraçada

naanyogo **naanyoɡo, naanyogijadi** *subst masc* **cana-de-açúcar**

naato *loc* **este lado**
de rio, lagoa, etc
daato outro lado

nabakenaǥanaǥalo
nabakenaǥanaǥaloli *subst fem*
lavadeira
-abakenaǥa lavar roupas

nabakenaǥaneǥecajo
nabakenaǥaneǥecajoli *subst fem*
lavadeira esperta
lava bem, tem jeito para lavar
-abakenaǥa lavar roupas
nabakenaǥanaǥalo lavadeira

nabiao **nabiotedi** *subst fem* **rã**
tipo que sobe parede

nabideǥegi **nabidaǥa** *adj* **preto**
nabidi preto

nabidi *adj* **preto**
feito preto, pode ser porque queimou
nabideǥegi feito preto

nabocaǥa *subst masc* **fraqueza**
ǥodabocaǥa nossa fraqueza

naboǥotakanaǥadi *subst masc*
fermento
laboǥotakanaǥadi fermento dele
nabookojegi *(sinôn)*

nabookojegi *subst masc* **fermento**
labookojegi fermento dele
naboǥotakanaǥadi *(sinôn)*

-nabo(tigi) *vi* **boiar**

nacipaǥadi **nacipaǥatedi** *subst masc*
bebida
-acipe tomar, beber

nacipaǥaxi **nacipaǥaxiidi** *subst fem*
1 vasilha 2 bar
-acipe beber, tomar

nadedi *adj* **inchado**

-nadeegi *vt* **trazer**
-adeegi levar
-noodi trazer (só no passado)

nadeenaǥaneǥegi
nadeenaǥaneǥeco *subst masc* **desafio**
por aconselhar ou recomendar
-iladee aconselhar

nadegogo **nadegogoijadi** *subst masc*
capim
nadegocawaanigi grama

nadegogo-danice *subst masc* **capim cidreira**

-nadi *vt* **ver**
-na-aadi *(fala da mulher)*
-iwi espiar, enxergar, olhar

-nadí *vi* **pintar-se**
com desenhos Kadiwéu para certas festas para enfeitar-se
nadinaǥajegi enfeite, pintura
-nadi(tiogilo) enfeitar-se
nadi(tigilo) pintar-se com cores diferentes

-nadila *vt* **emprestar**
nadilaǥa coisas emprestadas
yadilaǥa minhas coisas emprestadas (por mim)

nadinaǥajegi **nadinaǥajetecidi**
nadinaǥajetedi *(plural alternativo)*
subst masc **1 enfeite 2 pintura**
no corpo
-nadineǥe pintar, colorir
-nadí pintar-se

nadinaɢaneɢegi
nadinaɢaneɢeco *subst masc* **pintura**
pode ser corpo ou quadro

-nadineɢe *vt* **1 pintar 2 colorir 3 enfeitar**
-nadí pintar-se
-nadi(tigilo) enfeitar-se
nadinaɢajegi enfeite, pintura

-nadi(tigilo) *vt* **enfeitar-se**
com cores diferentes
-nadí pintar-se

nadokojegi nadokojetedi *subst masc* **perfume**
ladokojegi perfume dele/dela
ɢonadokojegi nosso perfume

nadoneɢegi nadoneɢeco *subst masc* **casamento**
-ado casar-se

-nadooɢodi *vt* **1 derramar 2 esvaziar**
-ado(tice) esvaziar, derramar

nagaagena nagaagenali *subst fem* **carreta**
nagaagenawaana pequeno carrinho com rodas
lagaagena carreta dele

nagawini *cond* **1 seria 2 teria**
daɢa nagawini seria, teria

-nage *vt* **adiantar**
fazer vir mais depressa

nagoodi nagoodoli *excl* **coitado!**
Nagoodo coitada!
usa-se a forma plural quando tem grupo de coitados
naagodi-noiigi uma coitada multidão

naɢa *intro* **quando, daí**
nagaanaɢa *(forma antiga)*
enaɢa e então *(parte de seqüência)*

naɢaaɢaxi naɢaaɢaxidi *subst fem* **1 vasilha 2 pote 3 caixa**
laɢaaɢaxi pote, vasilha ou caixa dele/dela

naɢaca *dem fem* **essa**
niɢica *(forma masc)*
coisa não vista

naɢacole *adj* **meio-branco**
cor de cavalo

naɢacoliwaɢa naɢacoliwaɢaijadi *subst fem* **abacaxi**
naɢacoliwali *(forma antiga do plural)*

naɢada niɢidoa *dem fem* **essa**
niɢida *(forma masc)*
pessoa em pé, coisa no vertical, p.ex. animal morto e suspendido
naɢadoda *(forma dim)*

naɢadi niɢidiwa ***dem fem*** **aquela**
niɢidi *(forma masc)*
animal deitado ou morto, pessoa deitada, plantação cortada

naɢaɢa *conj* **também**
aaɢaɢa também

naɢajegi naɢajecidi *subst masc* **coisa boa esperada**
p.ex. galardão
ɢonaɢajegi nosso galardão
laɢajegi galardão dele

naɢajo niɢijoa *dem fem* **aquela**
niɢijo *(forma masc)*
coisa indo
naɢajoda *(forma dim)*

naǥalee *adv neg* **não mais ...**

naǥaleeka *intro* **daí, agora começou**
neǥe-eeka *(fala da mulher)*
alee daí, depois
eka agora para frente, começando

naǥamaleǥegi naǥamaleǥeco *subst masc* **fraqueza**
pessoas e animais
ǥoǥamaleǥegi nossa fraqueza

naǥana niǥinoa *dem fem* **essa**
niǥina *(forma masc)*
algo ou pessoa vindo
naǥanoda *(forma dim)*

naǥani niǥiniwa *dem fem* **esta**
niǥini *(forma masc)*
animal em pé, mulher sentada

naǥataǥadi naǥataǥatedi *subst masc* **1 cova 2 esconderijo**

naǥatetigi naǥatetico *subst masc* **1 autoridade 2 posição**
ǥonaǥatetigi nossa autoridade
inaǥatetigi minha autoridade

-naǥaxa(teloco) *vt* **1 exceder 2 passar por algo**
passar por perto ultrapassando

naigi naicoli *subst masc* **caminho**
na-aaigi *(fala da mulher)*
fora da cidade, pode ser usado com sentido abstrato
ǥanaicoli seus caminhos
naicawaanigi trilho
inaigi meu caminho

naigijegi naigijedi *subst masc ou fem* **animal no caminho**

naigo *subst* **matança**
laigo matança dele

naijegi naijedi *subst masc* **morto**
naije *(forma fem)*
laijedi mortos dele
-aije matar pessoas

naijekeǥegi naijekeǥeco *subst masc* **homicídio**
crime
-aije matar pessoas
naijedi mortos

najice najiceli *subst fem* **bochecha**
lajice bochecha dele

najidi najitali *subst masc* **1 banha, gordura 2 graxa 3 óleo**
ǥonajidi nossa banha, graxa, gordura ou óleo
lajidi banha, graxa, etc dele

najiǥa *subst masc* **garoa**
daji está garoando

najiigi najico *subst masc* **fartura**
o que sobra

najiinigo najiixodi *subst masc* **seriema**

najiniciwaǥa najiniwiwadi *subst masc* **mutum**
pássaro

-najipa *vi* **ouvir**
-ajipa(ta) ouvir, escutar

najo najoli *subst masc ou fem* **ferramenta**
coisa na mão para fazer algo

-najoi *vi* **mandar uma recomendação**
-ajoi recomendar, dar um conselho

najoinaɡaje **najoinaɡajetedi** *subst fem*
1 **lista** 2 **encomenda**
-ajoinaɡa mandar chamar, encomendar

najoinaɡaneɡegi **najoinaɡaneɡeco** *subst masc* 1 **lei** 2 **conselho** 3 **recomendação**
-ajoi recomendar, dar conselho
ɡonajoinaɡaneɡegi nosso conselho, recomendação
najoineɡegi recomendação *(esta forma não pode ser possessiva)*

najoineɡegi **najoineɡeco** *subst masc* **recomendação**
esta forma não pode ser possessiva
-ajoi dar um conselho, recomendar

nakabakenaɡanaɡadi **nakabakenaɡanaɡatedi** *subst masc* **chave**

nakacitagi **nakacitaka** *subst masc* **coisa cortada**
nakacitakaniɡicajo cortador bom
nakacitakanaɡadi cortadores
-akagi cortar

nakacitakaniɡicajo *subst masc* **cortador bom**
usando machado
nakacitaka coisa cortada
-akagidi cortar

nakacodiwaɡa **nakacodiwaɡaijadi** *subst masc* **arroz**
nakacodiwakijadi *(variação do plural)*
Terena

nakaloigo **nakaloiko** *subst masc* **comida de caça**
lakaloigo comida de caça dele
-akaloi caçar e matar como onça

nakapetegi **nakapetegipi** *subst masc*
1 **aquele contra** 2 **inimigo**
nakapete *(forma fem)*
lakapetegi inimigo dele
-akape(tege) estar contra, opor

nakataɡanaɡa **nakataɡanadi** *subst masc ou fem* **testemunha**
pessoa presente que viu

nakatigi **nakataɡa** *subst masc* 1 **maneira de viver, modo de viver** 2 **jeito** 3 **hábito, costume**
-akatigi maneira de viver, costume ou hábito de

-nakato *vt* **confiar**

nakatonigi **nakatonaɡa** *subst masc* 1 **fé** 2 **confiança**
-nakato confiar

-nakawoɡo *vi* **lutar**
jogo ou brincadeira

-nake *vt* **tentar fazer**
procurar fazer
-nake(tibige) procurar saber se tiver

-nake(tibige) *vt* **procurar saber se tiver**
-nake procurar fazer, tentar fazer

nalaɡate **nalaɡatedi** *subst fem* **subida**
nalaɡateli *(forma antiga do plural)*
-alaɡate subir

nalaɡatekicajo **nalaɡatekicajoli** *subst masc* **subidor**
nalaɡate subida
-alaɡate subir

-nalaɡa(tibige) *vi* **lembrar-se**

nalakenaǥanaǥadi
nalakenaǥanaǥatedi *subst masc* **chicote**
lalakenaǥanaǥadi chicote dele
-alake apanhar
yalakenaǥanaǥadi meu chicote

nalataǥanaǥadi **nalataǥanaǥatedi**
subst masc **lugar de lixo**

nalataǥaneǥegi **nalataǥaneǥeco**
subst masc **1 divórcio 2 separação**
-alataǥa separar-se, divorciar

nalatigi **nalatigipi** *subst masc* **último**
nalate *(forma fem)*
pode ser alguém ou coisa desprezado ou deixado por atrás, pessoa que não alcança

nalatoǥodi *subst* **pessoa separada**
de casamento
-alataǥa separar ou divorciar

nale **naleli** *subst fem* **coroa**
lale coroa dele

nalebepaǥa **nalebepaǥatedi**
nalebepakatedi *(plural alternativo) subst masc* **1 raio 2 relâmpago**

nalicaǥanaǥadi **nalicaǥanaǥatedi**
subst masc **pá**
-alicaǥa cavar, cavoucar (só terra)
-naligi cavar uma coisa

nalice **naliceli** *subst fem* **poço**
-naligi cavar uma coisa

nalicexe **nalicexedi** *subst fem* **tesouro**
escondido no chão
-naligi cavar uma coisa

-naligi *vt* **cavar algo**
-alicaǥa cavar, cavoucar terra
-naligiti sepultar, enterrar

-naligiti *vt* **1 enterrar 2 sepultar 3 cavar**
-naligi cavar algo

-naliiǥo *vt* **acertar**
quando atirar

nalodaǥadi **nalodaǥatedi** *subst masc*
1 fumo 2 cigarro

nalogo **naloko** *subst masc* **pulga**
inseto

nálogo **náloǥo** *subst masc* **fogo no mato**

nalokaxi *subst fem* **1 salão 2 clube**
lugar de festa
-alo brincar
nalokegi festa

nalokegi **nalokeco** *subst masc* **festa**
lalokegi festa dele
-alo brincar
ǥadalokegi sua festa

nalokicajo **nalokicajoli** *subst masc*
brincalhão
que brinca demais

nalokodeǥecajo **nalokodeǥecajoli**
subst masc **corredor, atleta**
-alokodi correr

nalooǥo *subst masc* **festa**
-alo brincar

namage *subst* **volta dele**
ǥanamage sua volta
inamage minha volta

nameeja **nameejatedi** *subst fem* **mesa**
port

nameena *subst* **dedo indicador**

-namodi **-namotiidi** *subst masc* **palha**
inamodi minha palha
-inamote buscar palha

namodixaǥa *adj* **cabeludo**

namoko *subst masc* **pó perfumado**

namokoligiwaǥa
namokoligiwadi *subst masc* **pindó**
fruta

nanaagi **nanaco** *subst masc* **canção**

nanaanoǥodi **nanaanoǥododi** *subst masc* **vendedor**
nanaanoǥodo *(forma fem)*
-aa vender

nanacidiigi **nanacidico** *subst masc*
1 **sofrimento dele** 2 **maldição dele**

naniodi *subst masc* **um pai**
qualquer pai
eniodi pai

-nanyoke(ti) *vt* **pendurar**
qualquer coisa

-nanyo(ti) *vi* **estar pendurado**
-nanyoke(ti) pendurar

-napaaǥate **-napaaǥatedi** *subst masc* **orelha de**
ǥonapaaǥedi nossa orelha

napaawakategi **napaawakatedi** *subst masc* **grito**
-apaawe gritar

napadenaǥanaǥadi
napadenaǥanaǥatedi *subst masc* **remenda**
pano, qualquer coisa
-napade(teloco) remendar pano

-napade(teloco) *vt* **remendar**
pano
-napade(tiwage) remendar (em construção)

-napade(tiwage) *vt* **remendar**
em construção
-napade(teloco) remendar pano

napadi *subst* **palha**
lapadi palha dele
lapadijegi retalho
-napade(teloco) remendar pano, construção

napalite **napaliteli** *subst fem* **machado**

napaloaǥa **napaloakatedi** *subst masc* **barro**

napetaǥa *subst masc* **discussão**
-apeteǥe discutir, repreender

-napi *vt* **lamber**

napicaǥaligi **napicaǥalaǥa** *subst masc* **veado branco**

-napicoǥo *vt* **beijar**

napidi *adj* 1 **apagado** 2 **limpo**
-apitaǥadi limpar

napigixo **napigixodi, napigixoli** *subst fem* **pica-pau**
ave com cabeça vermelha
epiibi pica-pau marrom

napigo napiko *subst masc* **mel**

napiini napixodi *subst fem* **lontra**

-napiladi *vi* **lavar rosto**

napioi *adj* **sujo**
-apioi estar sujo
-napioyag̶adi sujar

-napioyag̶adi *vt* **sujar algo**
napioi sujo

napipenag̶anag̶adi
napipenag̶anag̶atedi *subst masc* **bomba para tomar**
especialmente para beber mate
-apipe chupar

-napitag̶adi *vt* **apagar**
-apitag̶adi limpar

napoacenag̶anag̶adi
napoacenag̶anag̶atedi *subst masc* **furador**
pode ser broca
-apoace furar

-napoce *vt* **arrancar**
napocenigi lança

napocenigi napocenag̶a *subst masc* **lança**
-napoce arrancar

-napoco *vt* **remendar**

natakaneg̶egi *subst masc* **saudade**
yatakaneg̶egi minha saudade

natalag̶a natalakatedi *subst masc* **claridade**
datale clara, brilha, glória

natalalag̶a natalalakatedi *subst masc* **terremoto**

-natecog̶odi -natecog̶otedi *subst masc* **peito de homem**
g̶onatecog̶odi nosso peito

natematigeg̶egi natematigeg̶eco *subst masc* **história sobre ...**
natematigo história

natematigigi *subst masc* **história de**
natematigo história
-atematika contar histórias

natematigo natematiko *subst masc* **história**
-atematika contar histórias
yatematigo minha história

natena natenali *subst fem* **flauta**

natenag̶anag̶a natenag̶anadi *subst masc* **tocador**
natenag̶aneg̶egi música
-atenag̶a tocar instrumento
natenog̶odi tocador de certo instrumento

natenag̶aneg̶egi natenag̶aneg̶eco *subst masc* **música**
-atenag̶a tocar instrumento

nateneg̶egi nateneg̶eco *subst masc* **música**
modo da música
lateneg̶egi música dele

natenog̶odi natenog̶ododi *subst masc* **tocador de certo instrumento**
precisa nomear o instrumento
natenag̶anag̶a tocador

-natiamag̶adi *vt* **ferver**

natiatigi **natiatigilo** *subst* **espuma**

natigenoale *adv temp* **a próxima noite**
natigi-enoale
natigide agora
enoale noite

natigide *adv temp* **agora, daqui um pouco**
natiinigio amanhã
natigi ɡocidi esta tarde
natigidiwaɡa faz pouco tempo

natigidiwaɡa *adv temp* **faz pouco tempo**
natigide agora

natiinigoi *adv temp* **amanhã**
natigide agora

natililena **natililenali** *subst fem* **sino**

natimatigeɡegi *subst* **jeito dele de contar história**
natematigo história
-atematika contar histórias

natineda *excl* **deixe me ver! um momentinho!**

natinedi *loc* **embaixo**
catinedi por baixo (dentro)
natinediteloco sul

-natiwigi *vt* **1 marcar 2 retalhar peixes**
marcar data ou coisa

natoaɡa **natoaɡatedi** **natoakatedi** *(plural alternativo) subst masc* **córrego**

-natoke(tice) *vt* **estar batendo**
-atoke bater com a mão

natopia **natopiatedi** *subst* **Tico-tico**
pássaro

natopijeena **natopijeenatedi** *subst fem* **tico-tico**
pássaro

-nawace *vt* **1 erguer 2 arrancar**
levantar algo

-nawakadeɡe *vt* **palpar**
procurar uma besteira no escuro

-nawalace *vt* **rachar**
-awalace rachar, dividir

nawalacenaɡanaɡadi
nawalacenaɡanaɡatedi *subst masc* **coisa para cortar**
rachador
-awalace rachar, dividir

nawaligenatakanaɡa *subst masc* **remo**
de barco
-awaligi andar

nawalodi **nawadipi** *subst masc* **neto**
nawate *(forma fem)*

nawanitaɡa **nawanitali** *subst fem* **rã**

naweegi **naweco** *subst masc ou fem* **costela**
laweegi costela dele

-nawelaɡadi *vt* **assustar alguém**
-awela levar susto

nawikicajo **nawikijoli** *subst masc ou fem* **caçador**
tem jeito para caçar
-awi caçar

nawikodigi **nawikodico** *subst masc* **sofrimento**
lawikodigi sofrimento dele
-awikode sofrer, passar mal

nawiwenegegi **nawiwenegeco** *subst masc* **janela**
-iwi olhar, ver

nawodaganaga **nawodaganadi** *subst masc* **lavrador**
nawodigijegi planta

nawodigi **nawodaga** *subst masc* **rede de pescar**
ganawodigi sua rede

nawodigijegi **nawodigijedi** *subst masc* **planta**
nawodigije *(forma fem)*
para colher, a forma fem significa planta de flor
nawodaganaga lavrador
gadawodigijedi suas plantas

-naxace(tini) *vt* **baixar algo**

naxacogodi **naxacogododi** *subst masc* **batedor de metal**
que trabalha com metal
-axacogo bater com qualquer coisa

naxacogonaga **naxacogonakatedi** *subst masc* **raio**
-axacogo bater com algo

naxaga **naxakali** *subst fem* **conde**
fruta

naxapo **naxapoli** *subst fem* **1 unha 2 garra**
naxapolitiogilo *(forma antiga do plural)*

naxibi **naxipitedi** *subst masc* **lábio superior dele**
ganaxibi seu lábio (superior)
exibi lábio (superior)

naxina **naxinali** *subst fem* **1 tanque 2 lagoinha**

naxioneegi **naxioneegitedi** *subst masc* **caboco**
espécie de marimbondo

naxogetio *loc* **canto**
p.ex. de sala

naxokodipi *subst masc* **os velhos**
oxiigodi velho

naxokoni **naxokonitedi** *subst fem* **papagaio**

naxotigicajo **naxotigicajoli** *subst* **pulador**
tem jeito para pular

nebi **nepilidi** *pro poss* **dele**
no plural - bens dele
inebi meu/minha
gonebi nosso (sing)
gonepilidi nossos (pl)

nebo **neboli** *subst masc* **1 cacete 2 bordão**
ganeboli seus cacetes

necalailegi **necalaixedi** *subst masc* **patrão**
necalaye *(forma fem)*
ecalailegi civilizado

necenigo **necexodi** *subst masc* **cachorro**
inecexodi meus cachorros

necoatakanegegi **necoatakanegeco** *subst masc* **saudação dele**
para despedir
-ecoadi(tece) saudar, cumprimentar

nedianegegi **nedianegeco** *subst masc* **pagamento**
-edia pagar

-nedia(ti) *vt* **repartir**
-nedia(tiniwace) distribuir
-edia pagar

-nedia(tiniwace) *vt* **distribuir**
-nedia(ti) repartir
-edia pagar

nediaxegi **nediaxedi** *subst masc* **1 coisa guardada para algo especial 2 animal tratado**
nediaxe *(forma fem)*

neelotagi **neelotika** *subst masc* **doença**
ƣodeelotagi nossa doença
-eelotika estar doente

neelotagina **neelotaginadi** **neelotaginadipi** *(ger) subst masc ou fem* **o doente**
que pertence a alguém

nee! *excl* **1 toma! 2 come! 3 pegue!**

neƣeete *vi* **quando ele falou**
naƣa-ee-te
e- falar

neƣepaa *adv temp* **até**
tempo passado
naƣa-epaa
neƣepaa naƣa até quando (passado)

-neike *vi* **restar para ele**
o que sobrou
ineike o que sobrou para mim
ƣaneike o que sobrou para você

nelá **nelali** *subst fem* **escorpião**

neladaƣa *subst masc* **podridão**
neladi coisa podre, rede

neladi **neelatiidi** *subst masc* **1 rede 2 coisa podre**
ƣadeelatiidi suas redes
-eladaƣa estar na rede
neladaƣa podridão

nelaƣa *subst masc* **1 ira 2 raiva**
-ela(tema) ficar com raiva (dele)
lelaƣa raiva dele

-nelecaƣatee *vt* **engrandecer**
nelegi grande
-dinelecaƣatee engrandecer-se

nelegei **nelegeitedi** *subst fem* **lata dele**
elegei lata

nelegi **nelecoli** *adj* **grande**
ƣoneleegiwa grande
-nelecaƣatee engrandecer

neleƣedi **neleƣetedi** **neleƣetedipi** *(ger) subst masc* **pessoa que odeia**
neleƣete *(forma fem)*
cheia de ódio
-eliƣide ficar brabo

-neliwaƣadi(tini) *vt* **encerrar**
p.ex. conversa, reunião

neloƣodi **neloƣododi** *subst masc* **inimigo**
sempre homem
ƣaneloƣododi seus inimigos
ƣadaxakawepodi seus inimigos

nelokodi **nelokododipi** *subst masc* **avô**
inelokodi meu avô

nelokojoƣoneƣegi **nelokojoƣoneƣeco** *subst masc* **ciúme**
-elokojoƣo ficar com ciúme

neloodo **neloodoli** *subst fem* **dedo polegar**

nemaanaǥaneǥegi
nemaanaǥaneǥeco *subst masc* **amor**
lemaanaǥaneǥegi amor dele
-emaa gostar de, amar

nemaanoǥodi **nemaanoǥododi** *subst masc* **o amado**
nemaanoǥodo *(forma fem)*
-emaa gostar de, amar

nemadica **nemadicali** *subst fem* **burro dele**
emadica burro

nemáǥa *adj* **bêbado**

némaǥa **nemaǥaǥa** *subst masc* **morte**
émaǥaǥa os mortos

nematagodi **nematagododi** *subst masc* **matador**
nematagodo *(forma fem)*
de pessoa ou animal

nematakanaǥadi *subst masc* **açougueiro**
matador de animais **port - matar**
nematakanaǥaxi açougue

nematakanaǥaxi **nematakanaǥaxiidi** *subst fem* **1 açougue 2 matadouro**
port – matar
nematakanaǥadi açougueiro

nemeǥegi **nemeǥeco** *subst masc* **morte**
lemeǥegi morte dele

nenaǥa *loc* **já estava lá**
neniǥidoatece ele estava por lá

-nenyaǥadi(ti) *vt* **deixar atrás**

nenyakigi *subst masc* **restante**
o que sobra ou resta

-nepakide *vi* **jogar cartas**

-nepie *vi* **herdar**

nepilidi *subst* **bens dele**
nebi dele/dela

nepitaǥajetegi **nepitaǥajetedi** *subst masc* **1 marcas ou feridas 2 cicatriz**

-netacolige *vi* **dançar**
dança do milho - celebração no Dia do Índio

netadicaǥaneǥecajo
netadicaǥaneǥecajoli *subst masc* **lutador**
de boxe, pugilista

-netadigi(tice) *vt* **dar soco**
bater com mão fechada

netapini *adj* **expressão de rosto, nariz**

netoleǥegi *subst masc* **loucura**
yetole louco
letoleǥegi tolice, loucura dele

newaǥani **newaǥani** *subst masc* **jejum**
peixe

-newegi *vt* **depenar**
tirar penas de

newikatitoǥodi *subst* **salvador**
aquele que dá vida. Usado para Jesus como Salvador

nexacajogo **nexacajoǥo** *subst masc* **coisa tirada para colocar em outro lugar**
principalmente mercadoria

nexegi *subst masc* **coisa que coça ou raspa**
nexegaǥa coisa raspada

-nexegi *vi* 1 **coçar** 2 **tocar violão**

nexocaga nexocagatedi *adj* **escuro**
até escuridão
nexogotege boca da noite, ou dia escuro
nexogoteloco quase escuro
nexogotini já escuro

nexodi *subst masc* **tio dele**
inexodi meu tio

nexogoteloco *adj* **quase escuro**
nexocaga escuro, até escuridão

-niadi *vi* **perder**
-niadi(tema) perder algo ou alguém

-niadi(tema) *vt* 1 **perder algo ou alguém** 2 **faltar**
-niadi perder

-niadi(ticogi) *vt* **ter saudades daqui**
-niadi(tema) faltar
-iadi(ticogi) ter saudades de lá

niale nialeli *subst fem* **árvore**
ninyaale *(fala da mulher)*
nialigi mato
niale-ela fruto da árvore

nialigi nialaga *subst masc* 1 **mato** 2 **floresta**
ninyaaligi *(fala da mulher)*
niale árvore

nialigijegi nialigijedi nialigijegipi *(ger) subst masc* **animal ou pessoa do mato**
nialigije *(forma fem)*
nialigi mato

nialigipijegi *subst masc* **selvagem**
nialigipije *(forma fem)*
pessoa que mora no mato

nialigo nialigoli *subst fem* **capitão**
árvore

niataga *subst* **fim de**
p.ex. de refeição

nibailegegi nibailegeco *subst masc* **modo de dançar**
tipo de dança **port**
-nibaile dançar

nibakadi nibakatedi *subst masc* **lugar de serviço**
libakadi lugar de serviço dele

nibakajetegi nibakajetedi *subst masc* **coisa pegada pelas mãos**
nibakajete *(forma fem)*
pode ser prisioneiro, fruto do serviço
ibakajetegi meu lugar de serviço

nibakecajo nibakecajoli *subst masc* **trabalhador**
que trabalha bem
-iba trabalhar

nibakedi nibaketedi *subst masc* **serviço de**
niba-aakadi *(fala da mulher)*
-iba trabalhar

nibakegi nibakeco *subst masc* **jeito de trabalhar**
-iba trabalhar

nibalito nibalitoli *subst fem* 1 **casaco dele** 2 **paletó dele**
roupa comprida **port**

nibaloote nibalootetitedi *subst masc* 1 **cerca dele** 2 **parede dele** **port – parede**

nibatadi nibatatiidi *subst fem* **tronco**
de árvore

-niba(tege) *vt* **1 puxar 2 levar**
p.ex. cavalo para água, guri com a mão, indo
-iba(tege) receber alguém ou algo

nibatiigi nibatico *subst masc* **1 erro 2 culpa**
libatiigi culpa ou erro dele

-nibatoo *vt* **fechar**
-noxoco fechar *(sinôn)*

nibayodaga *adj* **amargo**
bayodi amargo como pimenta

-nibe *vi* **recusar**
não querer ir ou fazer
ineté *(sinôn)*

nibedona nibedonali *subst fem* **dedo**
da mão esquerda

nibedonogodo *subst fem* **madrinha**
nibedonogodi padrinho
nibedona dedo

nibeonaganegegi nibeonaganegeco *subst masc* **esperança**
gobeonaganegegi nossa esperança
-nibeo(tege) esperar

nibeonogodi nibeonogododi *subst masc* **guardas dele**
-nibeo(tege) esperar por

-nibeo(tege) *vt* **esperar por (ele)**
-ali(ta) esperar
-ibeo esperar

nibetadi nibetatiidi *subst masc* **1 Sete Estrelas 2 umbigo**

nibeyacaga *subst masc* **1 confusão 2 bagunça**
acontecimento mau

nibeyacegegi nibeyacegeco *subst masc* **1 mal 2 pecado**
libeyacegegi mal dele

-nibila *vt* **fazer croché**

nibilaogo nibilaogoli *subst fem* **linha**

nibiniigi nibinico *subst masc* **1 milagre 2 maravilha**
-biniigi maravilha de, milagre de

nibiogo nibiko *subst masc* **1 comida feita com tempero 2 óleo de cozinha 3 graxa usada para lubrificação 4 sapato**
libiko comida dele

nibite nibiteli *subst fem* **picada**
de abelha, escorpião

nibo *subst* **o que todos tem**

niboco nibocoli *subst fem* **bolsa**
gabinoco sua bolsa

nibodigi nibodicetedi *subst masc* **notícia**
nibi-iigi *(fala da mulher)*
-ibodice ter notícias

niboliga *subst masc* **vergonha**
-boliga vergonha de
liboliga vergonha dele
-ibolikatidi envergonhar alguém

-niboloitee *vt* **aproveitar-se**

niboonagadi niboonagatedi *subst masc* **nome**
nibo-oonagadi *(fala da mulher)*
liboonagadi nome dele

niboonigi niboonaga *subst masc* **presente**
-boonigi presente de

niboote **nibotitedi** *subst fem* **pote**

nicaaǥabi **nicaaǥape** *subst masc* **ano**
nicaǥaǥabi *(forma antiga)*
ǥanipaaǥape seus anos

nicaajo **nicaajoli** *subst masc ou fem*
apoiador

nicaapa **nicaapatedi** *subst fem* **capa**
port
ǥanicaapa sua capa

-nice *vt* **cumprimentar**
saudar quando presente, quando alguém chegar
-ecoadi(tece) cumprimentar, saudar
quando ausente

nicenaǥanaǥate **nicenaǥanaǥatedi**
subst fem **cruz**
licenaǥanaǥate cruz dele

niciagi **niciaco** *subst masc* 1 **semelhança**
2 **acontecimento**
liciagi como, igual

nicineǥegi **nicineǥeco** *subst* 1 **prova**
2 **provação**
-ici(teloco) experimentar, provar

nicodaaǥida *adv* **de repente**
mesmo instante

nicodigi **nicodadi** *subst masc* **lambari**
peixe

nicooǥadi **nicooǥatedi** *subst masc*
lugar para parar
-icooǥadi lugar de parar de

-nicooǥe(tini) *vt* 1 **fazer sentar**
2 **fazer levantar**

nicooǥoladi **nicooǥolatedaǥa** *subst masc* **montado**
do cavalo

-nicooǥolatede *vi* **montar num cavalo**

nicooǥowepodi **sentado junto**
aqueles sentados junto com outros
-ico(ti) sentar-se
nicooǥowatinigi ele faz sentar junto com
(outro)

nicooxo **nicooxoli** *subst fem* **manjedoura**

nidaa *conj* **junto com**
coisa em pé
nidia junto com (coisa deitada)

-nidaka(ta) *vt* **ter cuidado de**
qualquer perigo

nidelaǥawa **nidelaǥawadi**
nidelaǥawepodi *(ger) subst masc ou fem*
inimigo
ǥadidelaǥawadi seus inimigos
-idele brigar

nideleǥecajo **nideleǥecajoli** *subst masc ou fem* **brigador**
que tem jeito para brigar
-idele brigar

nideleǥegi **nideleǥeco** *subst masc*
1 **briga** 2 **guerra**
nidelakadi *(sinôn)*

-nidi *vt* **chamar**

-nidi *vi* 1 **ralar** 2 **relar**
nitaǥanaǥadi ralador

nidia *conj* **junto com**
coisas paradas ou deitadas

nidiaaɡidi nidiaaɡidiwa *pro pess enf*
esse mesmo

nidie nidieli *subst fem* **1 placa 2 carta**
lidie placa ou carta dele
ɡodidietibige nossa carta

nidigo nidiko *subst masc* **o escrito**
-idí escrever

nidikonaɡa nidikonadi *subst masc*
1 escritor 2 escriba
nidikonaɡalo *(forma fem)*
-idiko escrever para
nidikonaɡadi caneta, lápis

nidikonaɡadi nidikonaɡatedi *subst masc*
1 caneta 2 lápis
-idiko escrever para

nidikonaɡaxi nidikonaɡaxiidi *subst fem*
escola
-idiko escrever para

-nie *vt* **sentir frustração**
oportunidade perdida

-nienaɡaneɡe *vt* **1 brigar por outro 2 estar a favor de**
tomar parte de alguém, defender outro contra acusação, calúnia

-nie(tibige) *vt* **falar mal**
de alguém

nigaaɡa *adv temp* **quando (também)**

nigaalewa nigaalewali *subst fem* **pulso**

nigaaligijegi nigaaligijedi *subst masc*
pessoa perseguida
nigaaligije *(forma fem)*
-igaala(tibeci) perseguir, seguir

nigaaloɡodi nigaaloɡodoli *subst masc*
seguidor
animal ou pessoa

nigaana nigaanigipi *subst fem* **guria**
niga-aana *(fala da mulher)*
nigaanigi *(forma masc)*
menos de 10 anos

nigaanaɡanadi *subst* **cantadores**

nigaanake nigaanakeli *subst fem* **moça**
nigaanigi criança, gurí

nigaanigi nigaanigipi *subst masc* **gurí**
niga-aanigi *(fala da mulher)*
nigaana *(forma fem)*
menos de 10 anos, criança
nigaanigipawaanigi criançada
nigaanigawaanigi *(forma dim)*

-nigaanye *vi* **ganhar port**

nigaanyeɡegi *subst masc* **o que foi ganho**
ɡanigaanyeɡegi o que você ganhou

-nigaje *vi* **dar à luz**

nigajeelo nigajeeloli *subst fem* **mulher com recém nascido nos braços**
-nigaje dar à luz

-nigakala *vt* **descascar**
com faca - geralmente tirando a pele de animal
-nigetela *(sinôn)*

nigalaɡaɡica *cond* **se tiver**
(futuro)

nige *conj temp* **1 quando 2 até**
(condicional, hipotético ou com universal temporal)
nige daɡa senão, quando não

nigecaǥaloǥo nigecaǥaleǥetedi *subst masc* 1 **tristeza** 2 **incomodação** 3 **preocupação**

-nigecaǥa(tema) *vt* **aceitar uma proposição**
-igecaǥa aceitar uma proposição

nigediogo nigediko *subst masc* **onça**

nigediogo-nabideǥegi nigediko-nabidaǥaǥa *subst masc* **onça preta**

nigegi *subst masc* 1 **palavra** 2 **promessa**
-gegi palavra ou promessa de

nigeledi *adv temp* **depois** *(sentido futuro)*
nige eledi
nigeledi nigoi depois de amanhã

nigeleemenaǥadi nigeleemenaǥatedi *subst masc* **laço**

nigenaǥatakaneǥegi nigenaǥatakaneǥeco *subst masc* **imitação**
imitando ação de pessoa
-igenaǥadi imitar

nigepaa *adv temp* **até, até quando** *(futuro)*
nige epaa
nigepaa ganigicatibige para sempre
ganigicatibige quando

-nigetela *vt* **descascar**
de qualquer maneira
-nigakala descascar

-nige(tice) *vi* **perguntar muito**
-ige perguntar

nigexaka *adj* **grosso**

nigexeciligijegi nigexeciligijedi *subst masc* **madeira já laminada**
casca tirada

nigica nigicoa *cond* **quando tem, se tiver** *(futuro)*

-nigicile *vi* **estar com fome**
nigigi fome

nigida nigidoa *cond* **se tiver**
no futuro
nige ida nigica se tiver

-nigida *vt* **apedrejar**

nigidaaǥidi *adv temp* **depois**
no futuro
nige idaaǥidi

-nigidage *vi* **procurar queixada**
caçar
nigidagi porco do mato (queixada)

nigidagi nigidaka *subst masc* **queixada, porco do mato**
nigidagiwaǥa porco doméstico

nigidagiwaǥa nigidagiwadi *subst masc* **porco doméstico**
nigidagi porco do mato

nigidiaaǥidi *adv temp* **depois**
no futuro
niǥidiaaǥidi depois, no passado

nigidini nigidixodi *subst fem* **paca**

nigigi *subst masc* **fome**
-nigicile estar com fome

nigiinta *subst masc* **quintal** **port**

nigitikona-gadi **nigitikona-gatedi**
subst masc **linha**
para costurar
-igitiko costurar

nigiwajete *subst fem* **parte da orelha**

-nigiwogo *vt* **1 zombar 2 incomodar 3 provocar 4 escarnecer 5 afiar ferramenta**
também, mexer com, sentido mau
-igiwoca-ga amolar, provocar, afiar ferramenta

-nigodi(tini) *vi* **1 encerrar 2 matar**
-no-oo(tini) *(fala da mulher)*
terminar de falar, ler, etc. mas não de fazer algo; quando matar, matando vários
-igodi terminar de fazer algo
-eloadi matar (um só)

nigoena-gadi **nigoena-gatedi** *subst masc* **cinto**
-ganigoena-gadi seu cinto

nigoi *adv temp* **amanhã**
nigoitijo de manhã

nigoiije *subst fem* **estrela da manhã**

nigojigo **nigojigipi** *subst masc* **pessoa preguiçosa**
nigoji *(forma fem)*

nigojoo-go **nigojokodi** *subst masc* **verme**
tipo que come o corpo

nigokexaa *cond* **se for por um momentinho**
não demora *(futuro)*

-nigoko *vi* **roncar**

nigomaado **nigomaadotedi** *subst masc* **pomada** **port**

-nigoma-gadi(tini) *vt* **1 terminar 2 encerrar**
p.ex. palavras, estudos, escritos, ensinos, aulas

nigopiidi *subst masc* **coriza**

nigota-ga **nigotadi** *subst fem* **cidade**
-ganigota-ga sua cidade
nigotakawaana aldeia

nigotakajegi **nigotakajedi** *subst masc* **cidadão**
nigotakaje *(forma fem)*
nigota-ga cidade

nigotakawaana **nigotakawaanatedi** *subst fem* **aldeia**
nigota-ga cidade

nigotedini -goba-a-gatedi *núm* **dez**
nigoteno -gobaa-gadi cinco
nigoteno -gobaa-gatedi *(abreviação)*

nigotegegi **nigotegedi** *subst masc* **enguia**
peixe

nigoteno -gobaa-gadi *núm* **cinco**
nigoteno -gobaa-gatedi dez

nigoteno -godo-gonagi *núm* **quinze**
nigoteno -gobaa-gadi cinco
-godo-gonagi nosso pé

nigotexo **nigotexodi** *subst fem* **coatí**

nigoxe **nigoxeli** *subst fem* **faixa**
-goxeli nossas faixas
-exa-ga fazer faixas

ni-gelademigi(tigi) **ni-geladema-ga**
ni-gelademigipi(tigi) *(plural alternativo)*
subst masc **1 morador 2 dono de casa**
ni-gelade ma *(forma fem)*

niǥelate niǥelateli *subst fem* **lençol**
leǥe-eelate *(fala da mulher)*
de cama

niǥica niǥicoa *dem masc* **esse**
naǥaca *(forma fem)*
coisa não vista

niǥida niǥidoa *dem masc* **esse**
naǥada *(forma fem)*
coisa vertical, pessoa em pé, bicho morto e pendurado, etc
niǥica esse
niǥidoda *(forma dim)* esse pequeno, magrinho ou querido

niǥidaa *dem* **esse mesmo**
joaniǥidaa este mesmo, assim

niǥidaaǥee *adv man* **assim**
presente ou passado

niǥidaaǥida niǥidaaǥidoa *pro pess enf masc* **ele mesmo**

niǥidi niǥidiwa *dem masc* **aquele**
naǥadi *(forma fem)*
animal ou pessoa deitado, plantação cortada
niǥica esse

niǥidiaaǥidi *adv temp* **depois**
(passado)
nigidiaaǥidi depois *(futuro)*

niǥidiaaǥi(te) *loc* **quando ele estava lá, daí ele estava lá**
forma da 3ª pessoa
niǥidiaaǥejo forma da 1ª pessoa
niǥidiaaǥoni forma da 2ª pessoa

niǥigo *v, conj* **1 quando vai, via 2 vai mais**
usado em números

niǥijaaǥijo niǥijaaǥijoa *pro pess enf masc* **aquele mesmo**
naǥajaaǥajo *(forma fem)*
coisa ou pessoa indo

niǥijo niǥijoa *dem masc* **aquele**
naǥajo *(forma fem)*
pessoa ou coisa indo, tempo indo – passado
niǥijoda *(forma dim)*

niǥilagi niǥilaka *subst masc* **enfeite**
qualquer coisa que pendura-se no pescoço

niǥina niǥinoa *dem masc* **esse**
naǥana *(forma fem)*
coisa ou pessoa vindo ou crescendo, tempo vindo
niǥica esse
niǥinoda *(forma dim)* carinhoso

niǥini niǥiniwa *dem masc* **este**
naǥani *(forma fem)*
animal em pé ou pessoa sentada
niǥica esse

niǥiniaaǥini niǥiniaaǥiniwa *pro pess enf masc* **este mesmo**

niǥitiwa *adj* **segundo**
em ordem, fila, etc
niǥitiwatadiǥida terceiro

niǥitiwatadiǥida *adj núm masc* **terceiro**
niǥitiwatadaǥada *(forma fem)*
niǥitiwa segundo
jiǥitiwatadiǥida terceira vez

-niǥiwa(tece) *vt* **1 fazer um favor 2 consolar**
prestar uma ajuda, ou consolar quando alguém morre
-iǥiwa favorecer, fazer favor

niǥoaǥodi **niǥoaǥododi** *subst masc*
vigilante
-iǥoadi reparar, observar

niiakanaǥaxi **niiakanaǥaxiidi** *subst fem*
igreja
edifício, prédio, sinagoga, igreja católica

niiǥadi **niiǥatedi** *subst masc* **genro**
niiǥate nora

niiǥate **niiǥateli** *subst fem* **nora**
niiǥadi genro

niiǥaxinaǥadi *subst masc* **escola**
lugar de ensino
-iiǥaxinaǥa ensinar

niiǥaxinaǥanaǥa **niiǥaxinaǥanadi**
subst **professor**
niiǥaxinoǥodi professor dele

niiǥaxinaǥaneǥegi
niiǥaxinaǥaneǥeco *subst masc* **ensino**
ǥoniiǥaxinaǥaneǥegi nosso ensino (o que ensinamos)
liiǥaxinaǥaneǥeco ensinos dele
-iiǥaxinaǥa ensinar

niiǥaxinigi *subst masc* **aluno**

niiǥaxinoǥodi **niiǥaxinoǥododi**
niiǥaxinoǥododipi *(ger)* *subst masc*
professor dele
niiǥaxinoǥodo *(forma fem)*
iniiǥaxinoǥodi meu professor
-iiǥaxinaǥa ensinar
niiǥaxinaǥanaǥa professor

niiǥenatagodi **niiǥenatagododi** *subst masc* **líder**
niiǥenatagodo *(forma fem)*
aquele que manda
niiǥenatakanaǥa líderes
-iiǥe(nataka) mandar

niiǥenatakaneǥegi
niiǥenatakaneǥeco *subst masc*
1 mandamento 2 ordem 3 lei
liiǥenatakaneǥegi mandamento dele
lajoinaǥaneǥegi recomendação, conselho dele

niiǥexegi **niiǥexedi** *subst masc* **pessoa mandada**
niiǥexe *(forma fem)*
-iiǥe(nataka) mandar
liiǥexegi pessoa mandada por ele, apóstolo

niiǥo *subst masc* **terra dele**
iiǥo terra, mundo
niiǥotedi países
niiǥoigo barro dela

niimetedi *subst* **1 empregados 2 servos**
nimeedi empregado, servo
niimete serva

-nii(ta) *vt* **vir a (ele)**
-ii(ta) ir para (ele)

niitigi *subst* **capacidade, talento**

nijaa *conj* **junto com**
coisa indo

nijaaco **nijaacotedi** *subst fem* **saco dele**
port
jaaco saco

nijaaligijegi **nijaaligijedi** *subst masc*
lagarto

nijaye **nijayeli** *subst fem* **vestido de mulher**

nijayogo **nijayogoli** *subst fem* **saia**

nijece **nijeceli** *subst fem* **cintura**

nijienigi **nijienaǥa** *subst masc* **curandeiro**
nijiena *(forma fem)*

nijiloola **nijilolatedi** *subst fem* **calças dele**
jiloola calças

nijololegi **nijolola** *nom próp* **índio Terena**
plural significa o povo Terena

-nika(teci) *vi* **dar licença**
-nika(tio) dar licença

-nika(ti) *vt* **descer**
de posição alta
-axodi(tice) descer (de posição não tão alto, p.ex. de cavalo

-nika(tice) *vi* **suspirar**
usa-se com a palavra "suspiro"
-aadi suspiro

-nika(tio) *vi* **dar licença**
pode ter sentido de descer
-nika(teci) dar licença

nikoxeedi **nikoxetedi** *subst masc* **apelido**
-iko apelar, botar nome
nikojetedi *(plural alternativo – diferença de sotaque)*

-nila *vi* **tomar banho**
nílaǥadi água para tomar banho
-nileǥe(ta) dar banho em outro

nilaagedi **nilaagetedipi** *subst masc* **culpa dele**
-laagedi culpa de

nilaajonoǥodi **nilaajonoǥododi** *subst masc* **companheiro de viagem**
nilaajonoǥodo *(forma fem)*
-ilaajo acompanhar

niladeenaǥaneǥegi
niladeenaǥaneǥeco *subst masc* **conselho**
-iladee aconselhar
niladieneǥegi *(sinôn)*

niladeeneǥegi **niladeeneǥeco** *subst masc* **1 conselho 2 recomendação**

niladienigi **niladienaǥa** *subst masc* **monte de coisas**
-iladie ajuntar coisas

niladigodi **niladigotiidi** *subst masc* **rua dele**
só na cidade
ladigodi rua da cidade

niláǥa *subst masc* **1 calor 2 doença dos lábios**

-nilaǥadi *vt* **contar**

nílaǥadi **nílaǥatedi** *subst masc* **água para tomar banho**
-nila tomar banho

nileejedi **nileejetedi** *subst masc* **1 correia dele 2 corrente dele**
leejedi corrente

nileenigi *subst masc* **o que é odiado, detestado ou queixado**
lileenigi o que ele detesta
ileenigi o que eu detesto
ǥadileenigi o que você detesta

nilegenaɡaneɡegi
nilegenaɡaneɡeco *subst masc* **batismo**
lilegenaɡaneɡegi batismo dele
-ilegenaɡa batizar

-nilegi(tigilo) *vt* **tirar ou pegar depressa**
ênfase na rapidez da ação

-nileɡe(ta) *vt* **dar banho**
para pessoa ou animal
-nila tomar banho

nileyeema **nileyeemaɡatedi** *subst masc*
trigo dele

niliicaɡajegi **niliicaɡajetedi**
niliicaɡajetecidi *(ger)* *subst* **riqueza**
port – rico
ɡoniliicaɡajetedi nossas riquezas
niliicaɡajetegi *(sing alternativo)*

niliidaɡatagodi **niliidaɡatagododi**
subst masc **criador**
niliidaɡatagodo *(forma fem)*
aquele que cria, p.ex. animais

niliidaɡatajegi **niliidaɡatajedi** *subst*
masc **criação**
de animais
-iliidaɡadi criar (animais)
niliidaɡatagiwa criado junto com

-nilike *vt* **expandir**

nilikenoɡodi **nilikenoɡododi** *subst masc*
cortador de couro
nilikenoɡodo *(forma fem)*

nilipatigi **nilipataɡa** *subst masc* **rolo ou**
embrulho
-ilipadi embrulhar

-nili(tibige) *vt* **falar mal**
de outra pessoa

niloko *adj* **assado**
niloko ele está de volta

-niloko *vi* **estar de volta**
-iloko(tice) virar-se
-iloko estar indo

nilokokena **nilokokenali** *subst fem* **luz**
dele
lokokena luz
ɡanilokokena sua luz

nilokotajegi **nilokotajedi** *subst masc*
presente
coisa dada

niloogo *adj* **assado**
p.ex. carne, peixe

nilotapaɡajegi **nilotapaɡajedi** ***subst***
masc **ferida que não sara**

nimagijegi **nimagijetedi** *subst masc* **mão**
esquerda
ɡonimagijegi nossa mão esquerda
libaaɡadi mão dele (direita)

nimaweneɡegi **nimaweneɡeco**
subst masc **1 jeito 2 poder 3 maneira**
ɡanimaweneɡegi seu jeito

-nimedi **-nimetiidi** *subst masc* **1 sepultura**
2 quarto 3 tempo
-nime-eedi *(fala da mulher)*
ɡonimedi nosso quarto
limedi quarto, sepultura ou hora dele
limeditace no lugar de
-imedeɡe passar a noite, hospedar

nimeedi **niimetedi** *subst masc*
1 empregado 2 servo
niimete *(forma fem)*
moço
ɡadimeedi seu servo

-nimonya *vt* **mandar para cá**
-imonya enviar alguém (para lá)
-niwakatee mandar para cá (pessoa ou coisa)

ninaag̶ina *conj* **junto com**
coisa ou pessoa vindo

ninaalexegi ninaalexedi *subst masc* **pessoa enganada**
ninaalexe *(forma fem)*
-inaale mentir, enganar

ninakig̶ila *nom próp* **Chama-côco**
povo indígena

nini *adj* **jeito de palhaço, bobo**
ação engraçada

ninia *conj* **junto com**
pessoas sentadas, animais em pé
nidia junto com (parados ou deitados)

-ninice *vt* **cheirar perto**
bom ou mau cheiro
-ixigi(tege) sentir ou cheirar (ele) de longe

-ninig̶odi *vt* **responder**

-ninikatidi *vt* **1 fazer alegre ou feliz 2 agradar**
-initibece alegrar-se

niniogo niniocoli *subst masc* **1 beira 2 limite ou fim**
espaço ou tempo
liniogo beira, limite, fim de

ninionigi niniona g̶a *subst masc* **líder dele**
niniona *(forma fem)*
p.ex. capitão
inionigi líder
g̶onionigi nosso capitão

ninionigi-eliodi niniona g̶a-eloodoli *subst masc* **rei, imperador**
niniona-eloodo *(forma fem)*

ninioxadi *subst masc* **1 reino 2 país onde reina**
ninioxe *(forma fem)*
onde ele reina, forma fem significa onde ela reina
ninionigi líder
ninioxigi reinado

ninioxigi *subst masc* **reinado**
ininioxigi meu reinado
ninioxadi meu reino

niniwoodi *subst masc* **cunhado dele**

-ninya *vi* **1 chorar 2 lamentar**
por causa de morte

ninyaagi ninyaco *subst masc* **acontecimento**
ininyaagi **o que aconteceu comigo**

ninyeelag̶axi ninyeelag̶axiidi *subst fem* **bolsa de dinheiro**
dinyeelo dinheiro

ninyeelo *subst masc* **dinheiro dele port**
dinyeelo dinheiro
-nyeelo dinheiro de

ninyog̶odi ninyokotiidi *subst masc* **água**
g̶aninyog̶odi sua água

Ninyog̶odi-libegi *nom próp* **Olho d'Água**
2ª aldeia Kadiwéu
ninyog̶odi água
libegi burraco dele

ninyog̶otag̶axi ninyog̶otag̶axiidi *subst fem* **tanque de água**
ninyog̶odi **água**

ninyoǥotijegi **ninyoǥotijedi** *subst masc*
animal aquático
ninyoǥodi água

ninyoǥoxegi **ninyoǥoxedi** *subst masc*
jacaré

ninyoxegi-lotoinaǥadi *subst fem*
carvão

nio *adv* **freqüente**
niotibece mais freqüente

niocodi **niocotadi** *subst masc* **vento**
o plural significa temporal
niwocotaǥa tempestade

-nioda *vt* **1 retirar 2 colher 3 catar**

niodagi **niodaka** *subst masc* **coisa achada**
iodagi minha coisa achada
ǥawodagi sua coisa achada
liodagi coisa achada dele

niodaǥadi **niodaǥatedi** *subst masc* **sala de refeição**
-niodi comer

niodaǥawa **niodaǥawadi** *subst masc*
soldado dele
iodaǥawa soldado

-niodeǥe *vt* **alimentar**
-niodi comer

-niodi *vi* **comer**
-eligo comer
-niodeǥe alimentar

niogó *subst masc* **1 pátio 2 praça**
lugar espaçoso, aberto

nioǥodi **nioǥododi** **nioǥododipi**
(ger) subst **seguidor**
nioǥodo *(forma fem)*
anodiotibece seguidores
-io(teci) seguir, viajar
ǥanioǥododi seus seguidores

nioladi **niolatedi** *subst masc* **1 boca dele 2 idioma dele**
ǥonioladi nossa boca ou idioma
ioladi língua de

niolakati **niolakatedi** *subst* **1 beira 2 coisa que transborda**
p.ex. água de pote

niomaǥatagi **niomaǥataka**
niomaǥatagipi *(ger) subst masc* **pessoa escolhida, separada**
niomaǥata *(forma fem)*
liomaǥatagi separado dele
-iomaǥadi escolher, separar entre

niona **nionigipi** *subst fem* **filha**
ni-oona *(fala da mulher)*
nionigi filho
liona filha dele/dela
-iona filha de

nionigi **nionigipi** *subst masc* **filho**
ni-oonigi *(fala da mulher)*
lionigi filho dele
-ionigi filho de
niona filha

-niopaaǥadi *vt* **1 esmagar 2 amassar**
-iopaaǥadi *(sinôn)*

-niotaa *vt* **cercar**
para proteger

niotagi niotaka niotagipi
(ger) subst masc **1 empregado 2 escravo**
niota *(forma fem)*
ɡaotagi seu servo
-iotage escravizar

-niotagode *vi* **agradecer**
pessoa ou Deus
niotagodi mestre, patrão, senhor

niotagodi niotagododi
niotagodepodi *(ger) subst masc* **1 mestre 2 senhor 3 patrão**
niwa-aagodi *(fala da mulher)*
niotagodo *(forma fem)*
ɡoniotagodi nosso senhor
niotagi escravo, servo

nioxoa nioxoadipi *subst masc* **irmão dele**
noaɡa *(forma antiga)*
ɡanioxoa seu irmão
niwaalo irmã dele

-nipaadi *vi* **1 urinar 2 fazer xixi**

-nipadi(ta) *vt* **ficar agitado com**

nipe nipeli *subst fem* **cama**
cama simples
lipe cama dele
-ipe cama de

nipecaado nipecaadoli *subst masc*
pecado dele port

nipecaɡawa nipecaɡawadi
nipecaɡawepodi *(ger) subst masc* **vizinho**
lipecaɡawa vizinho dele
ipecaɡawa meu vizinho
nipegi perto

nipegedi *adj* **fino**

nipegi *adv loc* **perto**
-ipegi(talo) aproximar-se (a ele), estar perto de
ipegitibigimece perto em cima

nipenaɡadi nipenaɡatedi *subst masc*
lugar seguro
para descansar
-nipe(ti) descansar
nipeneɡegi descanso

nipeneɡegi nipeneɡeco *subst masc*
descanso
-nipe(ti) descansar

-nipeneɡe(tini) *vt* **fazer descansar**
-nipe(tini) descansar

-nipe(ti) *vi* **descansar**
-nipeneɡe(tini) fazer descansar

-nipodi *vt* **pisar em**
-ipodi(teloco) pisar

nipodigi nipodaɡa *subst masc* **campo**
ɡonipodigi nosso campo

nipodigipijegi nipodigijedi *subst masc*
homem que mora no campo
nipodigipije *(forma fem)*
nipodigi campo

nipoketegi nipoketedi *subst masc* **pedido**
-ipoko pedir

nitaanigo nitaaxodi *subst masc* **águia**
pássaro

nitagigo nitagigoli *subst fem* **angico**
árvore

nitaɡanaɡadi nitaɡanaɡaditedi
subst masc **ralador**
para comida
-nidi ralar

nitenatagodi nitenatagododi *subst masc* **pessoa que gosta de ...**
nitenatagodo *(forma fem)*
e não despreza
-ite gostar de

nitiigi *subst* **reflexo**

nitiiga nitiadi *subst masc* **tinta preta**
para cerâmica
nitiiganaganagadi tinta comum

nitiiganaganagadi
nitiiganaganagatedi *subst masc* **tinta comum**
nitiiga tinta especial para cerâmica

nitoonicogo nitoonicogoli *subst fem* **túnica**

niwaalo niwaalepodi *subst fem* **irmã dele**
nioxoa irmão dele
iwaalo mulher

niwadeti niwadetedi *adj* **caindo**

niwai niwailidi *núm, loc, subst masc* **parte**
liwai parte dele, cinqüenta, capítulo
niwaiawaanigi *(forma dim)*

niwaigawa niwaigawepodi *subst*
1 reparte junto com 2 arrenda com ele
goniwaigawepodi repartimos com eles

niwakate niwakatedi *subst fem* **carta**
coisa mandada
goniwakate nossa carta (mandada por nós)
-iwakatee mandar, encomendar

-niwakatee *vt* **mandar para cá**
coisa ou pessoa
-nimonya mandar vir (pessoa)
-iwakatee mandar para lá

niwaló *adj* **de valor port**
-niwaloe ter valor
iniwaló meu valor

niwatece niwateceli *subst fem* **canoa**
barco para pescar
liwatece canoa dele

niwatecemaga *subst masc* **canoeiro**
niwatecema *(forma fem)*
niwatece canoa

niwatecigo niwatecigoli *subst fem* **ximbuá**
árvore como balsa, boa para canoas

-niwa(tege) *vt* **fazer guerra**
-iwa enfrentar, agredir, assaltar

niwaxacoco niwaxacocoli *subst masc ou fem* **carneiro dele**
waxacoco carneiro

niwaxiinagajetegi
niwaxiinagajetecidi *subst masc* **listra**
tinta ou marca natural

niwaxinaganaga
niwaxinaganadi *subst masc* **o sábio**
-iwaxinaga ter idéia

niwedi niwetali *subst fem* **roupa velha**
niwe-eedi *(fala da mulher)*

niweenigi niweenaga *subst masc* **comida**
niwe-eenigi *(fala da mulher)*
forma plural também usada para pilhas
liweenigi comida dele
iweenigi minha comida

niweenigi me gocidi *subst masc* **jantar**
niweenigi comida
gocidi tarde

niweenigi me yaxoǥo-noko *subst masc* **almoço**
niweenigi comida
yaxoǥo-noko meio dia

-niweenigi(tiobige) *vt* **1 provocar 2 insultar**

niweewe niweeweli *subst fem* **cupim** de vaca

niweiigi niweiicitedi *subst masc* **lagoa de ...**
weiigi lagoa

niwekaladi niwekalatedi *subst masc* **1 escada 2 ponte**

niweladi niwelatedi *subst masc* **sandália dele**

niweneeno *subst masc* **veneno dele port**
weneeno veneno

niweniǥideneǥegi niweniǥideneǥeco *subst masc* **pessoa que se gaba, orgulhoso**
niweniǥidena *(forma fem)*
-diniweniǥide exaltar-se, gabar-se, engrandecer-se

-niwetade *vt* **1 curar 2 tratar**
-iwetade curar, tratar
niwetadenaǥanaǥa curandeiro, médico

niwetadenaǥanaǥa niwetadenaǥanadi *subst masc ou fem* **médico**
pode ser enfermeiro
-niwetade curar, tratar

niwetadi niwetatiidi *subst masc* **1 curativo 2 remédio**
-iwetade tratar, curar

niwetaǥa niwetakatedi *subst masc* **1 o frio 2 sul**
diwete frio
niwetaǥajo blusa de frio

niwetaǥajo niwetaǥajoli *subst fem* **1 blusa dele/dela 2 capa de frio dele**
niwetaǥa frio, sul
wetaǥajo blusa ou capa de frio
iniwetaǥajo minha blusa de frio

niwexegaǥa niwexegadi *subst masc* **ferida**

niwexegi niwexegadi *subst masc* **crença de pessoa**
superstição

-niwi *vi* **1 escolher 2 julgar**
-iwi olhar, ver, enxergar, espiar

niwiaajeǥegi niwiaajeǥeco *subst masc* **viagem**
-niwiaje viajar

niwiadi *subst masc* **peito de pé**
liwiadi peito do pé dele

-niwiaje *vi* **viajar**

niwicomigi niwicomaǥa *subst masc* **pessoa idólatra**
niwicoma *(forma fem)* pessoa que adora ídolos
niwigo espírito, ídolo

-niwidi *vt* **1 misturar 2 mexer**

niwigo niwicidi *subst masc* **1 espírito 2 foto 3 ídolo**
ǥoniwigo nosso espírito
liwigo espírito dele

-niwiigi(tini) *vt* **tirar couro**
cortar um animal inteiramente

-niwikode(tiniwace) *vt* **ter misericórdia (deles)**
-iwikode ter dor de

niwilana **niwilanali** *subst fem* **tanque**

niwilanaɡanaɡa **niwilanaɡanadi** *subst masc* **oleiro**

niwilanigi *subst masc* **1 parede 2 monumento**
ɡadiwilanigi sua parede

-niwilegi *vi* **1 limpar 2 lavar**
-iwilegi lavar ou limpar algo

-niwilo *vt* **1 prender 2 amarrar**
jogar na cadeia
niwilogojegi prisioneiro
niwiloɡonaɡaxi cadeia

niwilogojegi **niwilogojedi** **niwilogojegipi** *(ger)* *subst masc* **prisioneiro**
niwilogoje prisioneira
ɡaniwilogojedi seus prisioneiros
-niwilo prender, amarrar
niwiloɡonaɡaxi cadeia, prisão

niwiloɡonaɡaxi **niwiloɡonaɡaxiidi** *subst fem* **1 cadeia 2 prisão**
niwilogojegi prisioneiro
-niwilo prender, amarrar

niwinaɡanaɡa **niwinaɡanadi** *subst masc* **torcida**
-iwi olhar, espiar

niwineɡegi **niwineɡeco** *subst masc* **aparência**
-iwi olhar, espiar

niwinigi(jegi) **niwinigijedipi** **niwinigipi** *(plural alternativo)* *subst masc* **1 exemplo 2 padrão 3 modelo 4 testemunha**
-iwi espiar, olhar

niwinoɡodi **niwinoɡodoli** *subst masc* **juiz**
niwinoɡodo *(forma fem)*
-iwi olhar (pode ser para julgar)

niwitakegi **niwitakeco** **niwitaketedi** *(plural alternativo)* *subst masc* **mentira**
-iwitaka mentir

-niwi(tece) *vt* **olhar**
na direção de ...
-iwi olhar

niwitidiɡigi **niwitidiɡico** *subst masc* **guerra**
-iwitide guerrear

niwocotaɡa **niwocotaka** *subst masc* **tempestade**
niocodi vento

niwodagi **niwodaka** *subst masc* **coisa achada**
alguma coisa no chão
liwodagi coisa achada por ele
ɡowodagi nossa coisa achada

niwogo **niwoko** *subst masc* **pessoa judiada ou xingada**
niowe *(forma fem)*

niwokodaɡaxi **niwokodaɡaxiidi** *subst fem* **caixa**

-niwo(tinece) *vt* **descer**
com alguém ou algo

nixaada **nixaadatedi** *subst masc* **enxada**
port

nixaanto **nixaantotedi** *subst masc* **santo**
port

nixacoola **nixacoolatedi** *subst fem*
sacola **port**

nixakedi **nixaketedi** *subst masc*
1 habilidade 2 profissão 3 conhecimento
o que foi aprendido
lixakedi conhecimento dele

nixigaɡawa **nixigaɡawadi**
nixigaɡawepodi *(ger)* *subst* **companheiro de viagem**
lixigaɡawa companheiro dele na viagem

niximaɡaɡa **niximaɡakatedi** *subst masc*
trovão
diximoɡo barulho do fogo, trovejou

nixoɡotagi **nixoɡotaka** *subst masc* **roça**
lixoɡotagi roça dele

nixomaɡatice *v* **escapou de perigo**
nixomaɡatice yaadi meu respiro
nixomaɡatice ɡadaadi seu respiro

-nixomeɡe *vi* **1 armar 2 fazer vestidos**
-dinixo(tinigi) vestir-se

-nocie *vt* **salgar**
yoci sal

nociwicaɡanaɡadi
nociwicaɡanaɡatedi *subst masc* **serrote**
-ociwigi serrar

nodaajo **nodaajoli** *subst masc* **faca**
yodaajo minha faca
ɡadodaajoli suas facas

nodaajo-nelegi **nodaajoli-nelecoli**
subst masc **facão**
também usado por espada
nodaajo-ocaɡataɡa espada
nelegi grande

nodaajo-ocaɡataɡa *subst* **espada**
nodaajo faca
ocaɡataɡa comprido

nodagi **nodaka** *subst masc* **bebida**
pinga
nodagimaɡa bêbados

nodagimaɡa *subst* **bêbados**
(forma plural)
emakaɡaɡa *(sinôn)*

nodawa **nodawadi** **nodawadipi** *subst masc ou fem* **esposa, marido**
-odawa esposa, marido de

-node *vi* **convidar**
nodenigi pessoa convidada

nodeneɡegi **nodeneɡeco** *subst masc*
convite

nodenigi **nodenaɡa** **nodenigipi**
(ger) *subst masc* **o convidado**
nodena *(forma fem)*
-node convidar

nodi aligeɡe *loc* **oriente**
-odi(tice) sair
aligeɡe sol

nodolo **nodololi** *subst fem* **1 botão**
2 umbigo

-noe *vi* **chorar**
pode ser som de cavalo, ave, galinha, ovelha, lôbo

noecaǥaxi noecaǥaxiidi *subst fem* **camisa dele**
inoecaǥaxi minha camisa
ǥanoecaǥaxi sua camisa

noecaǥaxi-layenigi noecaǥaxi-layenaǥa *subst masc* **bolso de camisa**

noecaǥaxi lotoinaǥadi *subst fem* **colarinho de camisa**

noecaǥaxi-nodolo *subst masc* **botão de camisa**

noenatagi noenataka *subst masc* **serviço**
nowe-eenatagi *(fala da mulher)*
loenatagi serviço dele
yoenatagi meu serviço

noenatagodi noenatagodoli *subst masc* **criador**
noenatagodo *(forma fem)*
-oe consertar, arrumar, fazer

noenoǥodi noenoǥododi *subst masc* **Deus**
noenoǥodo deusa
ǥonoenoǥodi nosso Criador

-noǥa *vt* **tirar**
-noǥowaa *(fala da mulher)*
-noǥa(tema)
liweenigi servir a comida dele

noǥaligijegi noǥaligijedi *subst masc* **eunuco**
-noǥa tirar

noǥeedi noǥetedi *subst masc* **1 galardão dele 2 tesouro dele 3 presente dele**
noǥete *(forma fem)*
inoǥeedi meu galardão

noǥeeǥegi noǥeeǥeco *subst masc* **1 glória 2 honra**
-oǥe louvar
yoǥeeǥegi minha glória

-noǥele *vt* **abraçar criança**
carregar com cuidado - ação de levantar criança para abraçá-la

noǥodinaǥa noǥodinadi *subst masc* **boi dele**
ǥodinaǥa boi

-noǥodinake *vt* **castrar**
animal ou pessoa

-noǥoja *vt* **comer**
maneira de pássaro
-oǥojaka comer na maneira de pássaro

noǥojegi noǥojedi *subst masc* **peixe**

noǥolaǥatakaneǥegi noǥolaǥatakaneǥeco *subst masc* **adultério**
-iǥolaǥadi adulterar, pegar de outro

noǥolee(ta) *intro* **assim, por isso, daí**

noǥomidi noǥomitedi *subst masc* **passageiro**
inseto com muitas pernas

noǥowikomatiigi noǥowikomatiico *subst masc* **1 preocupação 2 ansiedade**
-oǥowikomata preocupar-se

-noide *vi* **fazer outro ficar com medo**
se engrossar para outro ficar com medo, aplica também para nuvens escuras

noiigi noiika *subst masc* **1 gente 2 povo**
no plural significa nações, inclusive de indígenas
loiigi povo dele
noiigi-nelegi multidão

noiigiwa noiigiwepodi *subst* **parente, próximo**
plural significa família
loiigiwepodi família dele

-noiigiwa *subst* **vida junto com**
noiigiwepodi nossa morada juntos
inoiigiwa minha morada com ele
ɡonoiigiwa nossa morada com ele

noiikegi noiika *subst masc* **o povo indígena**
qualquer povo

-nojice(tice) *vi* **afastar-se**
retirar-se para trás, talvez por causa de perigo na frente

nojocaɡanaɡadi nojocaɡanaɡatedi *subst fem* **1 mão de pilão 2 vara comprida**
coisa com pontinha
-ojogo esfaquear

-nojotaɡadi *vt* **amontoar algo**

nokaaɡedi nokaaɡetedi
nokaaɡetedipi *(ger) subst masc*
1 companheiro 2 amigo
nokaaɡete *(forma fem)*
lokaaɡedi companheiro dele
yokaaɡedi meu companheiro

nokanice *vi* **ele finge**
só existe 3ª pessoa para este verbo
onokanice eles fingem
on-(-ao) fingir

noko nokododi *subst masc* **dia**
inokododi meus dias

-nokomoke *vt* **dobrar**

nokonaɡa nokonadi, nokonaɡatedi *subst masc* **mão pelada, irara**
animal

nolaadogo nolaadogoli *subst fem* **casca**

nolaakanaɡadi nolaakanaɡatedi *subst masc* **remo**

nolagi nolacidi *subst fem* **semente dele**
lolagi semente (certo tipo)
olagi semente (qualquer)

-nolagikati *vt* **descascar grãos**
nolagi semente

nolataɡa *subst* **monte de lixo varrido**
(só forma plural)
lolataɡa monte dele de lixo

nolataɡanaɡadi nolataɡanaɡatedi *subst masc* **vassoura**
-oladi(tice) varrer

-nole *vi* **olhar para onde vir**
-nole(tice) abrir os olhos
-ole levantar a cabeça para olhar, olhar para longe

noledaɡaxi noledaɡaxiidi *subst fem* **lamparina**
ɡadoledaɡaxiidi suas lamparinas

noledi noletedi *subst masc* **fogo**
no plural pode significar fósforos
yoledi meu fogo

nolee *adj* **cheio**
noleetinigi
ǥadoleeni você está cheio
noleeteloco cheio em toda parte

noleeǥaxi noleeǥaxiidi *subst fem* **espelho**
-ole(te) ver de longe
loleeǥaxi espelho dele

-noleenaǥadi *vt* **encher**
nolee cheio
-e(tigi) *(sinôn)*

-noleenaǥadi *vi* **estar cheio de**
-noleenaǥadi encher

-noleke(tice) *vt* **fazer enxergar**
deixar em alerta

noletedi *subst* **fósforos** *(forma plural)*
noledi fogo

noliana nolianali *subst fem* **vagina**

nolicaǥadi nolicaǥatedi *subst masc* **coisa roubada**
ǥadolicaǥadi coisa roubada de você
-olice roubar

nolidigo-lawoǥo *adj* **roxa**
cor de certa flor
lawoǥo flor

nolidio lawoǥo *adj frase* **púrpura**
cor de folha

-noli(tini) *vt* **segurar**
nas mãos para ficar firme, não deixar cair
-oli(tege) cercar
-oli não deixar

nolometa nolometali *subst fem* **"baitaca"**
pássaro

-nomiige *vt* **pegar**
não com a mão, pressionar para revelar um segredo ou coisa escondida
-omiige pescar

nomiigomigi nomiigomigipi *subst masc* **pescador**
-omiige pescar

noniciwaǥa *subst masc* **1 poder 2 força**
loniciwaǥa poder dele

noniciweǥegi noniciweǥeco *subst masc* **jeito ou modo de força**
loniciweǥegi jeito de força dele

-nonipe *vi* **suar**

-noodi *vt* **trazer**
sempre tempo passado
-nadeegi *(sinôn)*
-oodi(ticogi) chegar lá com algo

noojedi nojetedi *subst masc* **preço**
loojedi preço dele
-noojete comprar

noojetekaxi *subst fem* **1 loja dele 2 mercado dele**
-noojete comprar
noojetekigi negócio, mercadoria
oojetekaxi loja

noojetekenigi noojetekenaǥa *subst masc* **comerciante dele**
noojetekena *(forma fem)*
-noojete comprar

noojetekigi noojetekico *subst* **1 negócio dele 2 mercadoria dele**
-noojete comprar
noojetekaxi loja, mercado

noolaǥanaǥalo noolaǥanadi *subst fem* **cozinheira**
-oolaǥa cozinhar

noolaǥanaǥaxi noolaǥanaǥaxiidi *subst fem* **1 fogão 2 cozinha**
-oolaǥa cozinhar

noole nooleli *subst fem* **panela**
inoole minha panela

noomatewa noomatewadi noomatewepodi *(ger) subst* **ato sexual com ele/ela**
loomatewa ato (dele) sexual com (ela)
ǥodoomatewa nosso ato sexual com ele/ela

noove *núm* **nove port**
noobe *(variação)*

nopegedi nopecetiidi *subst masc* **tenda**

-nopilaǥadi(tedio) *vt* **1 recolher 2 procurar companheiro para voltar**
-opilaǥadi devolver, entregar

nopitena nopitenali *subst fem* **flecha**
nopitenigi arco
lopitena flecha dele

nopitenigi nopitenaǥa *subst masc* **arco**
nopitena flecha
yopitenigi meu arco

nopokedi nopoketedi *subst masc* **necessidade dele**
nopokete necessidade dela
ǥodopokedi nossa necessidade
-ipoko pedir

notaǥa *subst* **palavra**
lotaǥa palavra dele
-otaǥa falar

notaǥanaǥa notaǥanakatedi *subst masc* **conversa**
-otaǥa falar

notaǥanaǥaxi notaǥanaǥaxiidi *subst fem* **1 livro 2 carta**
-otaǥa falar
notaǥa palavra

notaǥanaǥaximigi notaǥanaǥaximigipi *subst masc* **pessoa estudada**
notaǥanaǥaxima *(forma fem)*
bem educado

notaǥaneǥecajo notaǥaneǥecajoli *subst masc* **falador**
orador, pessoa que fala bem
-otaǥa falar
notaǥaneǥegi o que fala, voz

notaǥaneǥegi notaǥaneǥeco *subst masc* **1 voz 2 fala dele**
sotaque
-otaǥa falar

notanigi notanaǥa *subst masc* **pessoa** ou coisa rejeitada, desprezada
notana *(forma fem)*

notedi notetitedi *subst fem* **estrela dele**
yotedi estrela

-notegi *vt* **pegar**
tirar algo do pé

notetenatagi notetenataka *subst masc* **coisa guardada**
-otete guardar

noticigo noticigoli *subst fem* **genipapo**
árvore
notice *(alternativo do singular)*
noticeli *(alternativo do plural)*

-noticoǥo *vt* **espremer**
pode ser de peito

notigimadigi notigimadaǥa *subst masc* **discussão**

notiidi *subst* **leite** *(forma plural)*
lotiidi leite dela
waca-lotiidi leite de vaca

notoedi notoetedi *adj* **perigoso**
animal, chão, etc
notoetiigi poder sobrenatural

notoetiigi notoetico *subst masc* **poder sobrenatural**
para fazer milagres

notoinaǥatijegi notoinaǥatijedi *subst masc* **jugo**
para animal
notoinaǥadi pescoço

-notokaǥe(ti) *vt* **acalmar**
-otoko ficar em silêncio, quieto

notokonaǥadi notokonaǥatedi *subst masc* **tinta vermelha**
tinta para cerâmica

nowaadi nowatitedi *subst masc ou fem* **gêmeo**

-nowacaǥa *vi* **freiar**
cavalo ou bicicleta
-owacaǥa morder

-nowi *vt* **perceber**
desconfiando, que algo está errado, começando a entender

nowidila *loc* **(ficar) atrás dele**
lowidi atrás dele
owidijegi último

-nowieceǥe *vt* **aconselhar**

-nowienaǥa *vi* **1 cuidar 2 guardar**
-owie cuidar de, olhar para

nowienaǥanaǥa nowienaǥanadi *subst masc* **1 guarda 2 pastor**
aquele que cuida
-owie cuidar de alguém ou algo

nowieneǥegi *subst masc* **cuidador**
-owie cuidar de alguém, algo

nowienoǥodi nowienoǥododi *subst masc* **chefe**
ǥonowienoǥodi nosso chefe, encarregado
-owie cuidar de alguém ou algo

-nowiiǥo(ta) *vt* **imitar**
outra pessoa, seguir exemplo de, imitar maneira, ações, etc

nowoodaǥagi nowoodi *subst masc* **roupa**
lowoodaǥagi roupa dele

nowoodaǥaxi nowoodaǥaxiidi *subst fem* **1 caixa 2 sacola**
p.ex. guarda-roupa

nowoogo nowooko *subst masc*
1 **pensamento** 2 **plano**
-owoogo pensamento, plano de
-owooko pensar
lowoogo pensament, plano dele

nowooǥotakaneǥecajo **nowooǥotakaneǥecajoli** *subst masc* *ou fem* **sábio**
-owooko pensar

nowooǥotakaneǥegi **nowooǥotakaneǥeco** *subst masc*
1 **entendimento** 2 **sabedoria**
lowooǥotakaneǥegi entendimento, sabedoria dele

nowoonigi nowoonaǥa *subst masc*
1 **cordão** 2 **barbante**
usado para marcar desenhos em potes

-nowo(tini) *vt* **desmanchar**
casa, etc

noxadi *adj* **leve**

noxiceǥedi noxiceǥetedi *subst masc* **milagre**
ǥodoxiceǥetedi nossos milagres
-oxi enfeitiçar

noxiceǥegi noxiceǥeco *subst masc* **admiração por milagre**

noxicoǥo noxicoǥonaǥadi *subst* **cavoucador**
animal que cavouca com nariz, p.ex. tatu, queixada

noxicoǥonaǥadi noxicoǥonaǥatedi *subst masc* **coisa forçada**
p.ex. buraco que animal cavouca
noxicoǥo animal que cavouca com nariz

noxiiǥadi *subst masc* **sogro**
noxiiǥate sogra

noxikoneǥegi noxikoneǥeco *subst masc* **feitiçaria**

-noxiwigi *vt* **caminhar perto de**
passar por ali
-naǥaxa(teloco) passar por, exceder

-noxoco *vt* **fechar**
-nibatoo *(sinôn)*
-dinoxoco fechar-se

noxopa *adj* **curto**
-noxopanatidi encurtar, fazer menor

-noxopanatidi *vt* **encurtar**
fazer menor - pano, corda, tempo
noxopa curto

-noxotegi *vt* **cortar**
cabelo, lã, unhas, grama - coisa com pontas
-noxotegi cortar coisas com pontas

-noyaaǥadi *vt* **quebrar**
-aaǥadi acabar, gastar

-nyeelo *subst fem* **dinheiro**
dinyeelo dinheiro
ninyeelo dinheiro dele

O - o

oanadi **oanadipi** *subst masc ou fem* **hipócrita**
pessoa que fala que é boa, mas não é

-oane *vi* **ser demais**
além de que outros agüentam

-ocaganege *vt* **1 confortar 2 acalmar**
confortar uma criança triste
-dinocaganege agradar-se

ocagataga **ocagatedi** *adj* **comprido**
-ocagatee fazer comprido, alongar

-ocaga(talo) *vt* **agradar**

-ocagatee *vt* **alongar**
fazer comprido
ocagataga comprido

-oce *vt* **cobiçar**
invejar
oceegegi cobiça, inveja

-oceegegi **-oceegaga** *subst masc* **1 cobiça 2 inveja**
-oce invejar, cobiçar

-ocegatidi *vt* **fazer alguém afogar**
ocegegi pessoa afogado

ocegegi **ocegaga** **ocegegipi** *(ger) subst masc* **pessoa afogado**
ocege *(forma fem)*

-ocela *vt* **pintar**
passar um líquido, tinta ou pomada, no corpo, parede, etc.
-nadinege pintar, colorir, enfeitar

-oceligi **-ocexodi** *subst masc* **língua**
não idioma
godoceligi nossa língua

-ociwigi *vt* **cerrar**

odaa *intro* **1 daí 2 depois**

odaagaga *conj* **e também, daí também**
odaa-aagaga

odaataga *cond* **daí se ...**
odaa daí, depois

odakatiogi *adj* **endemoninhado**
possesso por espírito

-odawa **-odawadi** **-odawadipi** *(ger) subst masc ou fem* **marido, esposa de**
yodawa meu marido, minha esposa
lodawa marido dela, esposa dele
anodawatege junto com ele/ela

-ode **-odeli** *subst fem* **ventre**
gode nosso ventre
le estômago, dentro

odiiga **odiadi** *subst masc* **mandaguarí**
espécie de abelha

oditaga *intro cond* **pois se ...**
seguindo situação hipotética ou negativa, continuando aquela situação, ou resultado daquela situação
odaa daí

-odi(tice) *vi* **sair**
-odi(ticogi) sair para certo lugar

-odi(ticogi) *vi* **sair para certo lugar**
-odi(tice) sair

-odoeje -odoejegipi *subst fem*
1 autoridade 2 guia
documento

-odoeje *vt* **levar primeiro**
odoejegi primeiro

odoejeeni *adj* **primeiro**
odoejegi o primeiro

odoejegi odoejegipi odoejedipi
(ger) subst masc **primeiro**
odoeje *(forma fem)*
odoe em frente

-oe *vt* **1 fazer 2 consertar 3 arrumar**
owe-ee *(fala da mulher)*
-ao(te) fazer, criar

oecaǥaxi oecaǥaxiidi *subst fem* **camisa**
noecaǥaxi camisa dele

-oǥaka *vi* **gastar**
tirar mercadoria

-oǥee *vt* **1 controlar 2 economizar**
não abusar, mas sabendo os limites, ficando dentro deles
-dinoǥee entregar-se humildamente

-oǥeeǥegi -oǥeeǥeco *subst masc*
1 louvor 2 honra
hoje em dia só usado em referência a Deus
ǥadoǥeeǥegi seu louvor
-oǥe(ta) louvar, agradecer a Deus

-oǥe(ta) *vt* **louvar a ele**
-oǥowe(talo) *(fala da mulher)*
raramente usado agora, só com referência a Deus
-oǥete(talo) louvar a Deus

-oǥete(talo) *vt* **louvar a Deus**
-oǥowe(talo) *(fala da mulher)*
-oǥe(ta) louvar

oǥoa *conj neg* **1 não 2 ou**
2º significado usado quando tem alternativos

-oǥoja *vt* **ser picado**
por cobra ou pássaro
-iǥoja apunhalar, bicar, picar como cobra

-oǥojaka *vi* **comer como ave**
usado como gíria de boxe
-iǥoja apunhalar, bicar, ação rápida
-noǥoja comer na maneira de pássaro

-oǥolaǥataka *vi* **adulterar**
-iǥolaǥadi pegar coisa de outro, adulterar

-oǥolo(ta) *vt* **desprezar**
loǥolokedi seu desprezo

-oǥomiwadi *vi* **desmaiar**

-oǥowikomata *vi* **preocupar-se**
com problema, notícia, situação, etc

-oǥoya *vt* **estuprar**

-oigeǥe *vt* **enfeitar**

-ojete *vi* **reagir**

-oji *vi* **ser jovem**

-ojie(telogo) *vt* **despertar**

-ojike(ti) *vt* **derrubar**
casa, árvore, etc
-oji(tini) cair

-oji(tini) *vi* **cair**
coisa não-viva
dojitedi derrubados

-ojogo *vt* **1 socar (com pilão) 2 esfaquear 3 cutucar com vara**
-ojogo(ti) colocar firme no chão, construir

ojoi ojoitedi *subst masc* **jibóia**

-ojokomata *vt* **falar duro, alto**
nervoso, quase brigando, gritando, mandar uma criança acalmar-se

oka *adv* **só**

okaa domag̶a *adv man frase* **de repente**

-okaag̶atidi *vt* **amansar**
okaag̶egi pessoa ou animal manso

-okaag̶edi -okaag̶etedi *subst masc* **1 amigo 2 companheiro**
-okaag̶ete *(forma fem)*
lokaag̶edi amigo dele/dela

okaag̶egi okaag̶ag̶a okaag̶egipi *(ger) subst masc* **pessoa ou animal manso**
okeeg̶e *(forma fem)*

okakaamitece *pro pess* **só você**
akaami você

okanice *intro* **1 por isso 2 faz de conta**

okanicodaag̶ica okanicodaag̶icoa *pro* **qualquer**
okanicodaag̶aca *(forma fem)*

okanitece *adj núm fem* **(tem) uma só**
okinitece *(forma masc)*
okidatece só aquele (coisa vertical)

okatecig̶ica okatecig̶icoa *núm ind masc* **só pouco**
okatecag̶aca *(forma fem)*
coisa não vista

okatecig̶ida okatecig̶idoa *núm ind masc* **só pouco**
okatecag̶ada *(forma fem)*

-oke *vt* **pescar**
laçar peixe ou animal
-okexegi pescar e pegar

-oke(tege) *vt* **1 coincidir 2 achar 3 descobrir**
2º significado pode ser achar alguém fazendo algo

okexaa *adj* **1 só um pouco 2 não demora 3 somente**

-okexegi *vi* **pescar**
pescar e pegar
-oke pescar, laçar peixe (ou animal)

okica *dem* **só (este)**

oko okoli *subst masc* **1 pessoas 2 gente 3 nós**
okomag̶a nós mesmos
okomodi nós apenas
okoteloco nós por aqui

oko cwaatolo modigo *núm* **oitenta**
literalmente: pessoas, quatro, dedos (quase não se usa mais)

okocodi okocoditedi *subst fem* **mutuca**
inseto

-okodi -okotidi *subst fem* **joelho de**
yokodi meu joelho
ɡodokotidi nossos joelhos

okoɡokoodi okoɡokododi *subst fem* **galo, galinha**

-okojoɡojoke *vi* **1 tremer 2 tremular**
com medo ou doença
-awigice (sinôn)

okojokaɡegi okojokojaɡaɡa *subst masc* **1 pessoa lenta 2 pessoa vagarosa**
okojokaɡe *(forma fem)*
que faz coisas devagar

okokoodi-liweena okokoodi-liweenaɡa *subst fem* **amora**
fruta

-okole *vt* **jogar fora**
-dinokole jogar-se

okolexe okolexedi *subst masc* **coisa disputada**
p.ex. prêmio, taça
nokolexe prêmio dele

-okoloɡo *vi* **1 nascer 2 brotar**
plantas

-okoloɡoloke *vi* **1 rugir 2 roncar**
como onça braba ou touro; pode ser pessoa quando imitando

-okoloke *vi* **destroncar**
animal, pessoa, ou descascar grãos
-nolagilati descascar grãos

okomaɡa *pro pess enf* **nós mesmos**
mais usado
oko nós, povo
okomoɡoko nós mesmos mais ênfase
okomoɡokotege nós unidos

okomodi *pro pess* **nós apenas**
eemodi eu sou
oko nós, pessoas

okomoɡoko *pro pess enf* **nós mesmos**
dando mais ênfase
emeɡeeta eu mesmo
oko nós, pessoas
okomokoko *(variação de sotaque)*

okoo *adj* **verde**
média para escuro
dione verde

okotaɡa *subst fem* **coisa usada para flecha**
okotoɡogo planta lisa e reta (como cana-de-açúcar)

-oko(tibece) *vi* **vomitar**
pode ser córrego transbordando

okotigi *subst masc* **pessoas de (lugar)**
donde vieram ou natural de
oko pessoas

-oko(tigi) *vt* **acostumar-se**

-olaaka *vi* **remar**
nolaakanaɡadi remo

olade *adj* **qualidade de comilão**
como glutão

-oladi(tice) *vt* **varrer**
somente o chão

olagi olacidi *subst fem* **semente**
qualquer
lolagi certo tipo de semente
nolagi semente dele

-ole *vi* **olhar**
olhar de longe por levantar a cabeça
-ole(tibige) procurar
-ole(te) ver de longe

-olee *vi* **estar cheio**
nolee cheio

-ole(te) *vt* **ver de longe**
-ole olhar de longe por levantar a cabeça
-nole olhar para onde vir

-ole(tibige) *vt* **procurar**
-ole olhar (procurando ver)

-oli *vt* **não deixar**
perseguir
-oli(tege) negar, proibir, impedir, cercar

-olice *vi, vt* **roubar**
oliceǥegi salteador, ladrão

oliceǥegi **olicaǥaǥa** *subst masc*
1 salteador 2 ladrão
-olice roubar

-oli(tege) *vt* **1 negar 2 proibir 3 impedir 4 cercar**
para não escapar ou passar
-oli não deixar, perseguir

oloopa **oloopatedi** *subst masc* **abelha**

-omakajo **-omakajoli** *subst fem* **coxa**
lomakajoli costas dele

-omiige *vi* **pescar**

omiigonaǥa **omiigonali** *subst fem*
planta espinhosa
certo tipo

omileǥe **omileǥeijadi** *subst fem* **moranga**

-omile(tice) *vt* **1 desprezar 2 desfazer 3 descartar**

-omoke *vt* **abrir**

-omolole(tinigi) *vt* **afundar**
em qualquer líquido

onada *fala rep fem* **disse que tinha**

onadatecibeci *núm fem* **cada uma**
onidatecibeci *(forma masc)*

onaditeci *núm fem* **uma**
oniditeci *(forma masc)*
coisa horizontal como rio, árvore cortada, pessoa no chão

onajoteci *núm fem* **uma**
onijoteci *(forma masc)*
coisa indo

onanaǥa *adj* **só**
onanaǥadatece ficou só ela

onanaǥateciǥidiwa *núm* **só poucos**
onanaǥa-teci-(ǥ)-idiwa

onaniǥidatece *núm masc* **só um**
pode ser tempo - uma só vez
onaniǥicatece um só

onaniǥijotece **onaniǥijoatece**
núm masc **só um**
coisa indo

onaniǥinitece **onaniǥiniwatece**
núm masc **ficou só um**
ele já está sozinho

onaniteci *núm fem* **uma**
oniniteci *(forma masc)*
pessoa sentada, animal em pé, coisa que não é horizontal nem vertical

on-(-ao) *vt* **fingir**
disfarçar-se; usa-se com o verbo "fazer"
ok-(-ao) *(sinôn)*

onateciɡica onateciɡicoa *núm masc* **pouco**
onatecaɡaca *(forma fem)*
coisa não vista

onateciɡida onateciɡidoa *núm masc* **pouco**
onatecaɡada *(forma fem)*
coisa vertical, p.ex. pessoa em pé, árvore

onateciɡidi onateciɡidiwa *núm masc* **pouco**
onatecaɡadi *(forma fem)*
coisa horizontal, p.ex. pessoa deitada, plantação cortada

onateciɡijo onateciɡijoa *núm masc* **pouco**
onatecaɡajo *(forma fem)*
coisa indo

onateciɡini onateciɡiniwa *núm masc* **pouco**
onatecaɡani *(forma fem)*
forma geral, p.ex. pessoa sentada, animal em pé

one *fala rep intro* **disse que**
one domaɡa disse que queria
oneeteta disse que falou para ele

onexaa *adv* **1 só 2 apenas 3 depois**
sempre com verbo

onica *fala rep* **disse que tinha um**
onaca *(forma fem)*
história reportada
one-ica

-oniciwadi *vi, vt* **1 estar firme 2 estar forte**
-oniciwaɡa força de
-oniciwaɡadi animar, fazer forte, fortalecer

-oniciwaɡadi *vt* **1 animar 2 fortalecer**
-dinoniciwaɡadi esforçar-se

onidateci *núm masc* **um**
onadateci *(forma fem)*
pessoa em pé, coisa vertical
onididateci *(forma dim)*

onidatecibeci *núm ou adv masc* **cada um, às vezes**
onadatecibeci *(forma fem)*
sentido vertical
onidatecibige cada um com algo

onidiokidi onidiokidiwa *núm* **só esse**
coisa horizontal

oniditecibeci *núm masc* **cada um**
onaditecibeci *(forma fem)*
coisa horizontal

onidoateci *adj* **só, somente**

onijo onijoa *núm masc* **algum**
onajo *(forma fem)*

onijoteci onijoateci *núm masc* **um**
onajoteci *(forma fem)*
coisa indo, plural é pessoa importante

-onimaɡa(tece) *vt* **interessar-se**
ter interesse

oninateci oninoateci *núm masc* **um**
onanateci *(forma fem)*
coisa vindo, forma plural significa "uns"

oninatecibeci *núm masc* **cada um**
onanatecibeci *(forma fem)*
coisas vindo

onini *núm masc* **algum**
onani *(forma fem)*
forma geral (neutral), p.ex. pessoa sentada, animal em pé

oniniteci **oniniwateci** *núm masc* **um**
onaniteci *(forma fem)*
forma geral, p.ex. animal em pé ou pessoa sentada; plural usado por pessoa importante

oninitecibeci *núm masc* **cada um**
onanitecibeci *(forma fem)*
pessoa sentada ou animal em pé, forma neutral

oni(te) *v loc* **você está, fica**
num lugar temporário
-o(te) ficar temporário

oni(tibigi) *vi* **você se levanta**
de posição horizontal
-o(tibigi) levantar-se do horizontal

onitoatatibige *núm* **em pares**

onokoticoǥo niǥigo ǥobaaǥadi
núm **vinte e cinco**
(palavra antiga, não se usa mais)

onokoticoǥodigo *núm* **vinte**
(palavra antiga, não se/usa mais)

-oodi(ticogi) *vi* **chegar lá com algo**
levar (só tempo passado)
-noodi trazer

-oojete *vi* **1 embravecer 2 vingar-se**

oojetekaxeewodi
oojetekaxeewodoli *subst masc* **dono do armazém**
oojetekaxeewodo *(forma fem)*
-noojete comprar

oojetekaxi **oojetekaxiidi** *subst fem*
1 bolicho 2 armazém 3 loja
-noojete comprar
noojetekaxi loja dele

oojetekegi **oojetekeco** *subst masc*
1 negócio 2 mercadoria
-noojete comprar

oojetekenigi **oojetekenaǥa** *subst masc*
comerciante
oojetekena *(forma fem)*
-noojete comprar
noojetekenigi comerciante dele

-oola *vt* **cozinhar algo**
-oolaǥa cozinhar
noolaǥanaǥalo cozinheira

-oolaǥa *vi* **cozinhar**
-oola cozinhar algo
noole panela
noolaǥanaǥaxi forno

oolo *subst fem* **ouro port**

-opaaǥadi *vt* **1 esmagar 2 amassar**
qualquer coisa

-opaǥadi *vt* **fazer demorar**
gastar tempo
-dinopaǥadi demorar

opake *adj* **velha**
ǥonopake nossa velha (pessoa)
oxiiǥodi velho

opakilogola **opakilogoladi** *subst fem*
rato grande

-opedi *vi* **ir cedo**

-opi *vi* **ir embora**
-oi-ii *(fala da mulher)*
-dopi(tijo) voltar

-opilaǥadi *vt* **1 devolver 2 entregar**
qualquer coisa, p.ex. casa
-nopilaǥadi pegar ou receber de volta

-opitena **-opitenali** *subst fem* **flecha de**
-opitenigi arco de

-opitenigi **-opitenaga** *subst masc* **arco de**
-opitena flecha de

-opo *vt* **admirar-se**

opoe **opoedi** *subst masc* **urubú**
pássaro

-opokedi **-opoketedi** *subst masc* **necessidade**
lopokedi necessidade dele
-opi(tibige) precisar de, necessitar, querer

-opo(tibige) *vt* **1 necessitar 2 querer**
precisar de
-opokedi necessidade
-emagamata(tema) necessitar

-ota *vt* **desprezar**
por achar inferior
-owoce(tege) rejeitar, proibir ir junto

-o(ta) *vi* **chegar até destino**
-o-oo(ta) *(fala da mulher)*
pode ser encontrar
-ano chegar

otaagidaatece *núm neg* **nenhum desses**

otacigo **otacigoli** *subst fem* **flor amarela**
da árvore "paratudo"

otagodi **otagododi** **otagodepodi** *subst masc* **patrão**
otagodo *(forma fem)*

otaga *cond* **1 teria sido 2 seria 3 teria**
taga seria, teria
agotaga não teria, não seria

-otaga *vi* **falar**
-dinotaganege falar consigo

otagaga *cond* **1 também teria 2 também seria**
tagaga *(forma curta)*

-otaganege *vt* **falar com**
-dinotaganege falar consigo, pensar um pouco

-otaga(tibige) *vi* **falar mal de**
contra pessoa se ausente, ou bem de pessoa presente
-otaga falar

otagaxaga **otagaxadi** *adj* **(qualidade de) mexeriqueira**
gosta de piadas (ou fofoca)

-o(te) *vi* **ficar num lugar**
temporário
-o(teloco) ficar (mais permanente)

otegexaagaga *neg* **nem**

-o(teloco) *vi* **ficar num lugar**
mais permanente
-o(te) ficar (temporário)
-o(tibigi) levantar-se do horizontal

-otete *vt* **guardar**
qualquer, pode ser até mandamento
-dinotete cuidar de si

-o(tibigi) *vi* **levantar-se**
de posição horizontal
ejotibigi me levanto

oticaganigo **oticagaxodi** *subst masc ou fem* **1 veado 2 cervo**

-otice **-oticeli** *subst fem* **leiteira**
-oticogo tirar leite
yotice minha leiteira

-oticoǥo *vi* **tirar leite**

otigimadaǥa otigimadadi otigimadadipi *(ger) adj masc ou fem* **1 teimoso 2 rebelde**

-otigimade *vi* **1 clamar 2 insistir**
perseverando
-dinotigimade(tege) discutir com (ele)

otiǥidatece otiǥidoatece *neg masc* **nem um**
otaǥadatece *(forma fem)*
coisa vertical

otiǥiditece *neg masc* **nem um**
otaǥaditece *(forma fem)*
coisa horizontal

otiǥinitece *neg masc* **nem um**
otaǥanitece *(forma fem)*
forma geral, p.ex. pessoa sentada, animal em pé

otiinaǥa otiinadi *subst masc* **marimbondo**

-otiko *vi* **assobiar**

-oto *vi* **soluçar**

-otoinaǥadi -otoinaǥatedi *subst masc* **pescoço**
ǥodotoinaǥatedi nossos pescoços
lotoinaǥatijegi jugo dele

-otokaǥadi -otokaǥatedi *subst masc* **lugar de descanso**
onde pode ficar a noite, pensão

-otoko *vi* **calar-se**
ficar em silêncio
-notokaǥa(ti) alcalmar

otota *vi* **eles chegam**
-o(te) chegar
ejote eu chego

-oto(ti) *vt* **1 pregar 2 colocar**
pregar com pregos, para fixar num lugar

-oto(tice) *vt* **retirar-se**
sair de lugar

owaadi owatitedi *subst masc ou fem* **gêmeo**

-owacaǥa *vi* **morder**
-owagi morder
-nowacaǥa freiar (cavalo, etc)

-owagi *vt* **morder**
-owacaǥa morder

-owe -oweli *subst fem* **dente de**
ǥadowe seu dente
nowe dente

-owicenaǥa *vi* **começar**
estar querendo, no ponto de, serviço novo, nova vida

-owice(ticogi) *vi* **ir direto para**
na direção de
dowiceta direto

-owidaǥatee *vt* **fazer muitos**
quantidade
owidi muito

owidi *adj quant* **muito**
onowidi

-owidije *vt* **deixar por último**
owidijegi último

owidijegi owidijedi owidijedipi *subst masc* **último**
owidije *(forma fem)*

-owie *vt* **cuidar de**
pessoa ou coisa, olhar para
-dowedi(teloco) cuidar, guardar, proteger
-nowienag̶a cuidar, guardar

-owiegi *vt* **descobrir**

-owilece *vt* **1 desatar 2 desprender 3 desamarrar**

owileo owileoli *subst fem* **curiango**
pássaro

-owo *vt* **pensar**
-owooko pensar

-owoce(tege) *vt* **1 proibir fazer algo 2 rejeitar**
proibir ir junto
-ota desprezar (achar inferior)

-owoogo -owooko *subst masc* **pensamento, plano de**
lowoogo plano dele

-owoog̶odi *vt* **1 saber 2 conhecer 3 entender**
lowoog̶otakaneg̶egi entendimento dele

-owooko *vi* **pensar**
lowoogo pensamento, plano dele
-owo pensar

owotibige *conj* **para que**
eles fazem que ...
-ao(tibige) fazer para que
-ao(te) fazer, criar

oxaago oxaagoli *subst fem* **arco-íris**

-oxa(ti) *vi* **cochichar**

-oxaxi *vt* **evitar**
perigo

-oxi *vt* **enfeitiçar**
-oxiko enfeitiçar

-oxiceg̶edi -oxiceg̶etedi *subst masc* **milagre de (feito por)**
g̶odoxiceg̶edi nosso milagre

-oxice(tema) *vt* **admirar (ele)**
noxiceg̶edi milagre

-oxicog̶o *vi* **cavar**
com nariz como animal, gíria para carpir

oxigo oxigoli, oxigotedi *subst fem* **castelo**
árvore

-oxiig̶adi -oxiig̶atedi *subst masc* **sogro de**
-oxiig̶ate *(forma fem)*
-oxiig̶ate sogra de
yoxiig̶adi meu sogro
oxiig̶odi velho

-oxiig̶ate -oxiig̶atedi *subst fem* **sogra de**
-oxiig̶adi *(forma masc)*
-oxiig̶odi sogro de
oxiig̶odi velho

oxiig̶odi laxokodipi *adj* **velho**
opake velha

-oxiko *vi* **enfeitiçar**
-oxi enfeitiçar

oxikoneg̶egi oxikonag̶ag̶a *subst masc* **feiticeiro**
oxikoneg̶e *(forma fem)*
-oxi enfeitiçar

-oxilece *vt* **mudar**
de um lugar para outro, pode ser mudar de casa
-oxicele(ta) mudar perto (dele), aproximar-se

-oxilece(ta) *vt* **aproximar-se**
mudar perto (dele)
-oxilece mudar (de um lugar para outro)

-oxoɡo *vt* **1 proibir 2 aconselhar**
pode ser mandar ficar quieto
-oxokojoɡo fazer as pazes, vencer

-oxokojoɡo *vi* **fazer as pazes**
separar brigantes
-oxoɡo mandar ficar quieto, proibir

-oxotecaɡa *vi* **cortar pontas**
qualquer coisa com ponta, p.ex. cabelo, lã, unhas, grama
-noxotegi cortar coisas com ponta

-oya *vt* **deixar**
-ika largar, deixar

-oyaɡadi *vt* **carregar**
-oyaɡaka carregar qualquer coisa
-oyaɡagi fardo de

-oyaɡagi -oyaɡaka *subst masc* **1 fardo 2 peso**
yoyaɡagi meu fardo
-oyaɡadi carregar
-oyaɡaka carregar

-oyaɡaka *vi* **carregar**
qualquer fardo. Carregador pode ser pessoa, animal ou carro
-oyaɡagi carregar
-oyaɡagi fardo, peso de

oyakiwaɡa oyakiwadi *subst masc* **sucuri**
cobra

P - p

paɡa *cont* **mas**
p.ex. contraste - e você; também pode ser contraste de ação
pida mas

paina painali *subst fem* **paineira**
paineira **port**

paon paontedi *subst masc* **pão port**
inipaon meu pão
nipaon pão dele

pecaado pecaadotedi *subst masc* **pecado port**
ɡonipecaado nosso pecado

pida *cont* **mas**
paɡa mas

pomaada *subst masc* **pomada port**
inipomaada minha pomada

S - s

seete *núm* **sete port**

segoonda *subst* **2a-feira port**

semaana semaanatedi *subst masc* **semana port**

T - t

taaboa taaboatedi *subst masc* **tábua port**
taaboawaanigi *(forma dim)*

taaboaigo taaboaigoli *subst fem* **cedro** árvore **port - tábua**

taalia *núm fem* **cem port – talha**

taǥa *cond* **1 teria 2 seria**

taǥaǥa *cond* **1 também teria**
2 também seria
taǥa teria, seria

tibiginiokini *adj enf* **de certo só ele ...**

toaaya toaayatedi *subst fem* **toalha port**

toonicogo toonicogoli *subst fem* **túnica port**

W - w

wa wali *subst fem* **sombra**
liwa sombra dele

waaca wacali *subst fem* **vaca port**
niwaaca vaca dele
wacawaanigi bezerro
waca-lioneke vitela

waca-lolaadi waca-loolatedi *subst masc* **corda**

waca-lotiidi *subst* **leite de vaca**
lotiidi leite

wadonaǥa wadonadi wadonadipi *(ger) subst masc* **casado**
wadonaǥaloo *(forma fem)*
-ado casar-se

wajeeǥo wajeeǥoli, wajekotedi *subst fem* **cigarra**

wajekalo wajekalodi wajekalodipi *(ger) subst fem* **viúva**
wajiiǥa viúvo

wajenaǥa wajenadi *subst masc* **vento do norte**

wajiiɡa wajikatedi *subst masc* **viúvo**
wajekalo viúva

wajikaloliɡilagi wajikaloliɡiladi *subst masc* **coral**
cobra

Wajoidaka *nom próp* **nome de cachorro de Deus**
mitologia Kadiwéu

wakagi *subst masc* **abismo**
wakagi-iiɡo penhasco

waletaɡa *subst masc* **corrida**
waledi eles correm

walokeni walokenitedi *subst fem* **bagre**
peixe
ɡapiloɡo outro tipo de bagre

wama wamali *subst fem* **jatobá**
fruta

wamigiwaɡa wamigiwadi *subst fem* **jatobá**

-watece -wateceli -watecidi *(ger)* *subst fem* **canoa de**
niwatece canoa

wawile wawileli *subst fem* **guavira**
fruta

waxacoco waxacocoli *subst masc ou fem* **1 carneiro 2 ovelha**
ɡaniwaxacocoli suas ovelhas
iniwaxacoco minha ovelha

waxelogo waxelogoli *subst fem* **trapo ou roupa velha**
ainda pode usar

waxigida waxigidali waxigidatedi *(ger)* *subst masc ou fem* **cabrito**

wayaawa wayaawigoli *subst fem* **goiaba port**

-wayaɡaxi -wayaɡaxili *subst* **artelho**
ɡowaɡaxi nosso artelho

wayodaɡa wayodadi *subst* **coxo**

we *loc* **fora**
le dentro
wetice fora de

wedelawaana wedelawaanaɡa *subst fem* **carrapatinho do mato**

wedele wedeledi *subst fem* **carrapato**
inseto

wedele-lapacoɡo wedeleli-lapacaɡaɡa *subst fem* **carrapato do chão**

wedi wetali *subst fem* **pano**

weela weelatedi *subst masc* **vela port**

-weenigi -weenaɡa *subst masc* **comida**
refeição de
liweenigi comida dele

weiigi weiicitedi *subst masc* **lagoa**
ideloɡole lagoa pequena, tanque

welete weletedi *subst fem* **peito**
de mulher ou homem

wemijegi wemijedi wemijegipi *(ger)* *subst masc* **pessoa de fora**
wemije *(forma fem)*
fora da área indígena
we fora
ecalaijegi *(sinôn)*

weneeno weneenoli *subst masc* **veneno**
port

weta wetali *subst fem* **roupa velha**

wetagajo wetagajoli *subst fem* **blusa ou capa de frio**
niwetagajo blusa de frio dele/dela

Wetiadijadi *nom próp* **Morraria**
cidadezinha perto da Reserva Kadiwéu
wetiadi morros

wetiadijegi wetiadijedi *subst masc ou fem* **tatu do morro**
animal
wetiadi morros

wetiga wetiadi *subst fem* ***1*** **morro 2 pedra**
wetikawaana morrinho, pedrinha
niwetiga pedra ou morro dele

wetiga-lagi wetiadi-lacoli *subst masc* **vale**

wetiga-lawimagajegi *subst masc* **caverna**

-wigadi -wikatedi *pro poss* **possessão de**
mais usado para cavalo ou cachorro
liwigadi possessão dele
iwigadi meu

witelijadi *subst masc* **lugar de marimbondo**
witelo marimbondo

witelo witelotedi *subst fem* **marimbondo**
inseto
witelijadi lugar de marimbondo

witidi *subst masc* **barulho de batalha ou guerra**
-witede guerrear

witomba witombali *subst fem* **pitomba**
fruta **port**

-wodagi -wodaka *subst* **coisa achada**
pode ser no chão
liwodagi coisa achada dele

-wokomaga -wokomadi *subst masc* **estômago**
gowokomaga nosso estômago
liwokomadi estômagos deles

-woo(ti) *vi* **deitar-se**
-woo(tice) deitar-se fora

-woo(tice) *vi* **deitar-se fora**
-woo(ti) deitar-se

wopoonaga wopoonadi *subst masc* **traíra**
peixe

X - x

xaabado xaabadotedi *subst* **sábado port**

xaacola xacolatedi *subst fem* **sacola port**
ɢanixacolatedi suas sacolas

xaanto xaantotedi *subst masc* **santo imagem ou ídolo port**

xeba *intro* **convidando para**
gíria

xeeda xeedali *subst fem* **seda port**

Y - y

yaadi *subst masc* **meu suspiro preocupação**
laadi suspiro dele
yaaditibigaɢaji estou preocupado com vocês (meu suspiro para vocês)

yaaleɢena *subst fem* **1 meu coração 2 minha coragem**
-aaleɢena coração, coragem de

yaamipi *subst* **meus antepassados**
-aamipi antepassados de
laamipi antepassados dele

yabidi *vi* **queimou**
nabidi preto

yadigidice *vi* **fazer som do rabo de cobra**

yadilo *adj* **seco**
-adilo secar

yagaagena yagaagenali *subst fem* **minha** carreta
nagaagena carreta

yajemaɢa *adj* **redondo**

yajiodi *subst masc* **meu tio**
yajiodo *(forma fem)*
-ajiodi tio de

yajipakegi(ta) yajipakeco *subst masc* **o que ouvi (dele)**

yakacita yakacitaka *subst fem* **pano**

yakaloi *subst masc* **comida de onça**

yakaoɢotigi *subst fem* **atravessado**
barreira na estrada; p.ex.árvore caída

yakapetegi yakapetedi *subst masc* **meu inimigo**
-akapetegi inimigo de
-akape(tege) opor

yakatigi *subst masc* **1 meu jeito ou costume 2 minha maneira**
-akatigi maneira, jeito, hábito de

yale yaleli *subst fem* **minha coroa**
-ale coroa de

yanikadi *subst masc* **meu lugar de nascimento**
-anikadi lugar de nascimento de
lanikadi lugar de nascimento dele

yanodag̶agi **yanodi** *subst masc* **minha cerâmica**
tralha da cozinha
enodi traia de cozinha, cerâmica
lanodi cerâmica, tralha dela

yapacag̶a *adj* **branco**

yapacag̶atege nigoi *subst masc* **madrugada**
branco da manhã
yelog̶otibige já amanheceu

yapidi *adj* **limpo**
-apitag̶adi limpar (com vassoura, água, etc)

yapileg̶e *vi* **(cachorro) abanando rabo**

yapionigi **yapionag̶a** *subst masc* **1 mingau de polvilho 2 sopa** de mandioca ou trigo

yata *subst masc* **meu pai**
expressa afeição
eyodi meu pai

yatematikanag̶adi **yatematikanag̶atedi** *subst masc* **meu lugar para contar histórias**
-atematika contar histórias

yatogo **yatogoli** *subst fem* **meu barco**

yatopenigi **yatopenag̶a** *subst fem* **minha arma**
-atopenigi arma de

yawice *adv* **com força**

yawikodigi **yawikodico** *subst masc* **meu sofrimento**
-awikodigi sofrimento de

yaxakawa **yaxakawadi** **yaxakawepodi** *(ger)* *subst masc* **meu inimigo**

yaxog̶o-noko *subst* **meio-dia**

ye *subst masc* **minha barriga**
ye-ee *(fala da mulher)*
le barriga dele/dela

yeelotagi *subst masc* **minha doença**
neelotagi doença
-eelotika estar doente

yeemidi **yeemitedi** *subst masc* **meu aviso**
leemidi aviso dele
-ao leemidi fazer aviso

yelog̶o *adj* **mais importante**
mais falado
yelog̶otibige madrugada
-elog̶o aparecer

yelog̶otace *adv* **claramente**
-elog̶o aparecer

yelog̶otibige *adv temp* **ao amanhecer**
logo depois da madrugada
yapag̶atege nigoi madrugada

yemaanigi **yemaanigipi** *subst masc* **meu amado**
yemaana *(forma fem)*
lemaanigi amado dele

yemág̶a *adj* **(eu) bêbado**
nemág̶a (ele) bêbado

yemag̶awa *subst* **minha morte junto com ele**

yenigije yenigijedi *subst fem* **bala de rifle**
antigamente de musquetão, feita por pessoa, não na fábrica
natopenigi lolagi bala comprida

yenikamaǥa *adv* **com mais certeza**
mais clareza

yetole yetoledi yetoledipi *(ger) subst* **louco**
yetoliwaǥa doido (não por doença)

yetoliwaǥa yetoliwadi *adj* **doido**
não por doença, só pessoa, fora de si
yetole louco

yoci yociǥaxidi *subst masc* **sal**
possivelmente Guarani - mesma forma em Terena

yogeegi yogeegeli, yogeegitedi *subst fem* **arara azul**
yogeegiwaǥa arara vermelha

yogeegijadi *subst* **lugar de araras**
yogeegi arara azul

yogeegiwaǥa yogeegiwadi *subst fem* **arara vermelha**
yogeegi arara azul

yoiigi *subst masc* **meu povo**
loiigi povo dele
-oiigi povo de

yokaaǥedi yokaaǥetedi yokaaǥetedipi *(ger) subst masc* **meu companheiro**
yokaaǥete *(forma fem)*
lokaaǥedi companheiro dele

yoko *adj* **manso**
animal doméstico

yokodi yokotidi *subst fem* **meu joelho**
-okodi joelho de

yoniciwadi *adj* **forte**

yoniciwaǥa *subst masc* **1 meu poder 2 minha autoridade**
pode ser força física
loniciwaǥa poder, força dele

yooligi yoolaǥa *subst masc* **minha comida**
ainda na panela
-oolaǥa cozinhar

yotaǥa *subst* **minhas palavras**
-otaǥa falar
lotaǥa palavras dele

yotaǥaneǥegi *subst masc* **1 minha voz 2 minha fala**
lotaǥaneǥegi voz dele
-otaǥa falar

yotedi yotetitedi *subst fem* **1 estrela 2 boca de sapo**
notedi estrela dele
yotedi-eloodo estrela da manhã

yotibi yotipitedi *subst fem* **pomba**
pássaro

yotini yotinitedi *subst masc* **faca de mesa**

yotinima *adj* **rosa**
cor
layoǥo rosa

yowidijegi yowidijedi *subst masc* **ele atrás de mim**
owidijegi último

yowoodaǥagi *subst masc* **minha roupa**

yowoodi *subst* **minhas roupas**
lowoodi roupas, tralha dele

yowooǥotagi yowooǥotaka yowooǥotagipi *(ger)* *subst* **meu conhecido**
yowooǥota *(forma fem)*
lowooǥotagi conhecido dele
-owooǥo saber, conhecer, entender

yoyaǥagi yoyaǥaka *subst masc* **meu fardo**
loyaǥagi fardo dele
-oyaǥaka carregar qualquer fardo

VOCABULÁRIO BILÍNGUE

de

PORTUGUÊS para KADIWÉU

Forma e Interpretação.

Esta secção do dicionário é mais simples, consistindo em duas colunas:

Palavra ou frase em português

Palavras equivalentes em kadiwéu.

Outros detalhes podem ser vistos na parte kadiwéu – português do dicionário.

A - a

a noite passada *jotigenoale*

a próxima noite *natigenoale*

a tarde *awi-ii*

à toa *atooa*

à vontade *lita*

abacaxi *naǥacoliwaǥa*

abaixar algo *-naxace(tini)*

abalar *-igike*

abana *-apileǥe*

abandonar casa ou pessoa *-aladi*

abençoar *-ibinie*

abertura *lawimaǥajegi*

abertura (janela, porta) *lagi*

Abismo *wakagi*

aborrecido *agecaǥalo*

abóbora *aboobile*

abraçar *-ibedo(tece)*

abraçar criança *-noǥele*

abrir *-igoxa*; *-ixake*
-omoke

abusar *-amenaǥa(tibige)*
-iweenigi

acaba *daa*
-ma

acabar *-aa(ti)*

acabar com *-aaǥadi*

acabar de comer *-iaadi*

acabou dinelio

acalmar *-amake(tini)*
-amatini
-notokaǥe(ti)
-ocaǥaneǥe

acampamento *-medi*

ação dele em deitar com ele/ela *loomatewa*

ação mudando situação de repente *dawice*

aceitar uma proposição *-igecaǥa*
-nigecaǥa(tema)

acender *-idaǥadi*

acender fogo *-elo(tigi)*

acertar *-naliiǥo*

acertar dando sôco *-etadigi*

aceso *ídi*

achar *-akadi*
-oke(tege)

acho que não é *ejidaǥa*

acompanhar *-ilaajo*
-io(teci)

aconselhar *-ajoi*
-iladee
-nowieceǥe
-oxoǥo

aconteceu assim *idaǥaǥaee*

acontecimento *niciagi*
ninyaagi

acontecimento mal *-idonagi*

acontecimento mal dele *lidonagi*

acontecimento (meu) *inyaagi*

acontecimento (nosso) *ǥoninyaagi*

acordar-se *-iwodi*

acostumar-se *-oko(tigi)*

açougue *niboledaǥaxi*
nematakanaǥaxi

açougueiro *nematakanaǥadi*

acreditar *-iwaǥadi*

açúcar *axoca-lapaceǥegi*

adiantar *-nage*

admiração por milagre
noxiceǥegi
admirar (ele) *-oxice(tema)*
admirar-se *-opo*
Admire! Pense um pouco!
alopoo!
adoecer *-eelotika*
adoração dele *liweniǥidenaǥaneǥegi*
adorar *-ile*
adulterar *-iǥolaǥadi*
-oǥolaǥataka
adultério *noǥolaǥatakaneǥegi*
adúltero *aǥolaǥatakaneǥegi*
aeroporto *layokadi*
afastar-se *-etece(tice)*
-nojice(tice)
afiado *dalepe*
afiar *-igiwocaǥa*
afiar ferramenta *-nigiwogo*
afirmar *-atitaǥadi(ti)*
afundar *-omolole(tinigi)*
agora *ina natigide*
natigide
agora começou *naǥaleeka*
agora para frente *eka*
agradar *-ninikatidi*
-ocaǥa(talo)
agradar-se *-dinocaǥaneǥe*
agradecer *-niotagode*
agredir *-iwa*
agrupar-se *-ilapode*
água *ninyoǥodi*
água para tomar banho
nílaǥadi
água (nossa) para tomar banho
ǥonilaǥadi
agüentar *-ii(tege)*
-ibo(tege)
agüentar uma pessoa *-dinati(ta)*
águia *nitaanigo*
agulha *etakado*

ainda *joaǥa*
malee
ainda (assim) *eǥidaaǥee*
ainda como *eliciagi*
ainda estava *eǥidaa*
diitigi
ainda estava *eǥidaa diiticogi*
ainda existe *eǥini*
ainda longe de *eleegitibige*
ainda mais *epaanaǥa*
eǥepaanaǥa
ainda não *daǥalee;*
maleedaǥa
ainda não *anaǥa-*
ainda não tem? o que mais?
amaleeǥica
ainda não teria, ainda não seria
agotaǥalee
ainda tem *eǥidiaaǥi*
ainda (tem) este *eǥinaa*
aiuma (reg) *etaǥaǥa*
ajuda dele *laxawaneǥegi*
iǥiwaaǥenatakaneǥegi
ajuda para *-axawaneǥegi*
ajuda para viver *lewikegi*
ajuda para você *ǥadaxawaneǥegi*
ajudante (seu)
ǥanaxawanaǥatitoǥodi
ajudante dele *laxawadi*
ajudar *-axawa*
ajudar erguer *-adodi*
ajudar uns aos outros
-diniǥiwa
ajuntar *-atecoǥo*
-atecoǥotee
-awanaǥadi(tege)
-iligoti(tiwage)
ajuntar coisas *-iladie*
-iladienaǥa
alcançar *-iwida*
aldeia *nigotakawaana*
alegrar-se *-ini(tibece)*

alegria *linikegi*
alegria dele com eles *linikaǥawa*
alegria (minha) *inikegi*
alegria (nossa) *ǥodinikegi*
alegria (sua) junto com a alegria de *inikaǥawa*
aleijado *alejaado*
além *caticedi*
caticeditace
algema *ǥowixedi*
algo caído *latije*
algo que faz tempestade *diwocotinaǥa*
algodão *gotamoǥo*
algum *onijo*
onini
algum dos *anigepidiǥica*
alguma *anigaca*
algumas *adatecibece*
algumas (lá) *adatibece*
algumas vezes *initecibece*
alguns *idatibece*
iditibece
inatecibece
inatibece
initibece
alguns (qualquer quantidade) *anigokode liwokodi*
ali *idiaa*
alí, querida! *mada!*
ali também *idiǥaǥa*
alicerce de casa *lipodaǥaladi*
alicerce (meu) *ipodaǥaladi*
alimentar *-niodeǥe*
alisar *-iolawadi*
-iwolowadi
almoço *niweenigi me*
yaxoǥo-noko
alongar *-ocaǥatee*
alpendre *liwalaǥaxi*
altar *ladienigi*

altura *locaǥatiigi*
aluno *aniiǥaxineǥegi*
niiǥaxinigi
(o) amado *nemaanoǥodi*
amado dele *lemaanigi*
amado (meu) *yemaanigi*
amaldiçoar *-ixoo*;
ixoomaǥa
amanhã *natiinigoi*
nigoi
amansar *-okaaǥatidi*
amar *-emaa*
amar alguém *-ajooge*
amarelado *iǥowiwaǥa*
amarelo *baayo*
iǥowi
loǥowike
amargo *libayodaǥa*
nibayodaǥa
amargurar *-ibayodaǥadi*
amarrado *dinigoeteci*
amarrar *-igoe(ti)*
-niwilo
amassar *-atepaǥadi*
-iopaaǥadi
-niopaaǥadi
-opaaǥadi
amassar-se *-iopati*
ameaçar *-doye(tibigo)*
amigo *nokaaǥedi*
-okaaǥedi
amigo dele *lokaaǥedi*
amolar *-igiwocaǥa*
-iwo
amontoar algo *-nojotaǥadi*
amor *nemaanaǥaneǥegi*
amor dele *lemaanaǥaneǥegi*
amplo *eliodi*
andar *-awaligi*
-io(teci)
andar ao redor *-awiile*
andar com *-ixigaǥawa*

andar devagar *-dinilo(tijo)*

anel dele/dela *libaaǥateje*

angico *nitagigo*

animal *eijeeǥagi*

animal aquático *ninyoǥotijegi*

animal como ratinho *eti*

animal listrado ou pintado
aleteeǥatagi

animal no caminho *naigijegi*

animal ou pessoa do mato
nialigijegi

animal perdido *aniatagigi*

animal que mora num buraco
becijegi

animal tratado *nediaxegi*

animar *-oniciwaǥadi*

aniversário dele *lanikegi*

anjo *aanjo*

ano *nicaaǥabi*

ansiedade *noǥowikomatiigi*

anta *liwaǥa*

anteontem, o outro dia *amijeledi noko*

antepassado *licoǥegi*

antepassado (nosso) *ǥonelokodi*

antepassados *-aamipi*
laami

antepassados (meus) *yaamipi*

antepassados (nossos) *ǥodaamipi*

antepassados (seus) *ǥadaamipi*

antes *aniǥicatibige daǥa*
maleedaǥa

antes deste *akaaǥida*

antes, na frente *baǥakaaǥe*

antes que *akaa*
amaleedaǥa

anúncio *-bodigi*

anzol *lomiigo*

apalpar *-awakade*

ao amanhecer *yeloǥotibige*

ao lado dele *liwai*

aonde *manataǥa*

apagado *napidi*

apagar *-ipeedi*
-napitaǥadi

apanhar *-alake*

apanhar água *-edi*

aparecer *-dinikee*
-eloǥo
-ineleǥe(tibece)

aparecido *latopiwa*

aparência *latopagi*
niwineǥegi

aparência dele/dela *libolede ǥegi*

apedrejar *-nigida*

apelar *-a(tigi)*
-iko

apelido *nikoxeedi*

apenas *onexaa*

apertar *-iligice*

apertar entre eles *-iligoti(tiwage)*

apertar para amarrar *-ipiciadi*

apitar *-apililenige*

apoiador *licaajo*
nicaajo

apontar *-ikee(nataka)(ta)*

aposentado *laxokegi*

aprender *-diniiǥaxi*

apresentar-se a *-dinige(ta)*

aprontar *-igodi*

aprontar-se *-dinoe*

aproveitar-se *-niboloitee*

aproximar com calma *-ile(tibigo)*

aproximar-se *-oxilece(ta)*

aproximar-se (dele) *-ipegi(talo)*
-ipegi(tege)

apunhalar *-iǥoja*

apuro (nosso) *ǥodemaǥamatiigi*

aquela *ajo*
ani
naǥadi
naǥajo
naǥani

aquela (deitada) *adi*

aquela mesma *ajaaǥajo*
aniaaǥani
aquele *ijo*
jiǥida
jiǥijo
niǥidi
niǥijo
aquele acabado *ijoolatibige*
aquele contra *nakapetegi*
aquele (e não outro) *idapaǥa*
aquele (indo ou tempo passado)
amijo
aquele lá, aí *ida*
aquele mesmo *ijaaǥijo*
ijapaǥa
ijiǥijo
inaaǥina
jiǥijaaǥijo
joaniǥijaa
niǥijaaǥijo
aquele mesmo lá *jiǥiniaaǥini*
aqui *digoina*
ina
Aquidauana *Akidawaani*
arara azul *yogeegi*
arara vermelha *yogeegiwaǥa*
arbusto *enanigije*
arco *nopitenigi*
arco de *-opitenigi*
arco dele *lopitenigi*
arco-íris *oxaago*
areia *dotiwadi*
arma *-atopenigi*
arma dele *latopenigi*
likanaǥanaǥadi
arma (minha) *yatopenigi*
armadilha *enoona*
armadilha dele *eloona*
armar *-nixomeǥe*
armário *-anodaǥalate*
armário (nosso) *ǥodanodaǥalate*
armazém *oojetekaxi*

aroeira *ǥaxomexe*
arrancar *-napoce*
-nawace
arranhar *-anewigi*
-ao(te)
arreios dele *litoladi*
arrendar com ele *niwaiǥawa*
arrepender-se *-dinilaa(tibece)*
arrepender-se de algo
-dinilaa(tece)
arroz *nakacodiwaǥa*
arrumar *-ao(te)*
-ilakide
-oe
arrumar-se *-dinoe*
arte dele *ligopeloweǥegi*
artelho de *-wayaǥaxi*
artelho dele *liwayaǥaxi*
árvore *niale*
às vezes *idatecibece*
onidatecibeci
asa *labadi*
assado *ila*
niloko
niloogo
assaltante *abejeweǥegi*
assaltar *-iwa*
assar *-ilojie*
-iloodi
assassino *aijekegi*
ematakaneǥegi
ǥonematagodi
assim *idaaǥee*
midaǥa
niǥidaaǥee
assim mesmo *idaaǥee*
idaaǥida
assim *noǥolee(ta)*
assobiar *-otiko*
assustar *-atimeǥe*
-doye(tibigo)
assustar alguém *-nawelaǥadi*

assustar-se *-awice*

astuto *ewikaǥaǥa*

até *analogo*

neǥepaa

nige

nigepaa

até mesmo *icaaǥica*

até quando *nigepaa*

até que *deǥepaa*

atleta *nalokodeǥecajo*

ato sexual com ele/ela

noomatewa

atrapalhar *-ibeyacaǥadi*

atrapalhar-se *-dinibeyacaǥadi*

atrás dele *lowidi*

atrás dele (ficando) *nowidila*

atravessado *yakaoǥotigi*

atravessar *-agi(tinigi)*

-iǥe(tita)

aumentar *-eloodaǥatee*

aumentar dinheiro *-atope*

aumentar som *-igetaǥatee*

autoridade *naǥatetigi*

-odoeje

autoridade dele sobre um lugar

liiǥenatakaneǥegiteloco

autoridade dele *lodoeje*

autoridade (minha) *yoniciwaǥa*

auxílio dele *liǥiwaaǥenatakaneǥegi*

avarento *adodigomadaǥa*

anaǥaxakeneǥegi

anileceǥegi

animijeenaǥa

ave *ilaaǥagi*

ilaaǥaxo

avião *etogo-wayo*

avisar *-ibode*

-ibodicaxi

avisar sobre *-eleǥe(ta)*

aviso (meu) *yeemidi*

aviso (seu) *ǥadeemidi*

ǥabodigi

aviso dele *leemidi*

libodicaxinaǥaneǥegi

libodigi

aviso (nosso) *ǥodeemidi*

ǥodibodicaxi

avô *-elokodi*

nelokodi

avô (nosso) *ǥonelokodi*

avós *laamipi*

azul *imakataǥadi*

azul claro *ipeegi ligetegi*

B - b

babar *-awale*

bacia *baxia*

bagre *ǥapiloǥo*

walokeni

bagunça *nibeyacaǥa*

bagunçar *-atimeǥe*
Baia dos Pintos *Lexipilaǥadi*
baixo *idaalogodi*
bala de rifle *yenigije*
balançar cabeça ou funda
-abalenaǥa
balde *-baalida*
bambu *epigo*
banco *baanco*
bandido *agopeloagi*
banha dele *lajidi*
banha *najidi*
bar *nacipaǥaxi*
barbante *nowoonigi*
barco *etogo*
barco (meu) *yatogo*
barco (seu) *ǥadatogo*
barco dele *latogo*
barraco *balaacogo*
barranco *elagigi*
barriga *ligele*
barriga da perna de *-awokoni*
barriga (minha) *ye*
barro *napaloaǥa*
barulho *laayagi*
barulho de batalha ou guerra
witidi
barulho de fogo *diximoǥo*
barulho dele *layaageǥegi*
basear *-iwela*
bastar *-abo*
bastardo *elinigi*
batata doce *apiǥoje*
batatinha doce *apiǥojiwaǥa*
batedor de metal *naxacoǥodi*
bater *-axacoǥo*
bater com a mão *-atoke*
-inabake
bater em *-abake*
batismo *nilegenaǥaneǥegi*
batismo dele *lilegenaǥaneǥegi*
(o) batizado *ilegexegi*
batizar *-ilege*
-ilegenaǥa
batizar-se *-dinilege*
bêbado *emakegi*
nemáǥa
bêbados *nodagimaǥa*
beber *-ilaawi*
-ilawi
beber junto com *lacipaǥawepodi*
bebida *-acipaǥadi*
nacipaǥadi
nodagi
bebida dele *lacipaǥadi*
beija-flôr *epoteedi*
beijar *-napicoǥo*
beira *laxabi*
liniogo
niniogo
niolakati
beira do pote (parte de cima)
ligoladi
beliscar *-ibolelaǥa*
belo *libinienigi*
bem ele
bengala *-giilaǥadi*
bengala (sua) *ǥagiilaǥadi*
bengala dele *ligiilaǥadi*
bens dele *nepilidi*
bens (nossos) *ǥonepilidi*
bicar *-iǥoja*
bicho *eijeeǥagi*
blusa de frio *wetaǥajo*
blusa dele/dela *niwetaǥajo*
boca *ioladi*
boca de sapo *yotedi*
boca dele *nioladi*
boca (nossa) *ǥonioladi*
bocado *laxiwa*
bocejar *-ato*
bochecha *najice*
boi *ǥodinaǥa*
boi de carro *ewalaile*

boi dele *nogodinaga*
boiar *-nabo(tigi)*
bolicho (reg) *oojetekaxi*
bolsa *niboco*
bolsa de dinheiro *ninyeelagaxi*
bolso *layenigi*
bolso de camisa *noecagaxi-layenigi*
bom *libinienigi*
ele
bom comportamento ou educação dele
liwaxinigi
bomba para tomar *napipenaganagadi*
bonito *libinienigi*
borboleta *diokologologo*
bordão *ganebo*
nebo
botar nome *-iko*
botão *nodolo*
botão de camisa *noecagaxi-nodolo*
brabo *lélaga*
loidenigi
branco *lapacegegi*
yapacaga
branqueador para roupas
lapacogogo
braço *laxixagani*
brasa *go*
brasa dele *ligo*
Brasil *epolotowe*
brasileiro *epolotoweegi*
briga *nidelegegi*
brigador *nidelegecajo*
brigar *-idele*
-iwitide
brigar por outro *-nienaganege*
briguento *idelegegi*
brilho *datale*
brilho dele *latalegegi*
brilhar *-atale*
brilho *latalaga*
brincadeira (nossa) *godalokegi*
brincalhão *nalokicajo*
brincar *-alo*
brotar *-okologo*
brotou, brotava *daamotiide*
bugio *goxiiga*
bunda *ewio*
buraco *begi*
lawimagajegi
buraco dele *libegi*
burro *emadica*
burro dele *nemadica*
buscar, ir buscar *-igo(ta)*
buscar palha *-inamote*

C - c

cabaça *lotani*
cabeça *-acilo*
cabeça (sua) *gadacilo*
cabeça dele *lacilo*
cabelo *-amodi*
cabelo dele *lamodi*
cabeça (nossa) *godacilo*
cabeludo *amodixaga*
namodixaga
caber *-ali(ti)*
-ibo(tineci)
cabrito *waxigida*
caburé *etolitoli*
caça (nossa) *godawikajegi*
caçador *nawikicajo*
caçar *-awi*
caçar e matar *-akaloi*
cacete *nebo*

cacete (seu) *ǥadalakenaǥanaǥadi*
ǥanebo

cachoeira *laxoǥokeǥegi*

cachorro *necenigo*

cada um *onidatecibeci*
oniditecibeci
oninatecibeci
oninitecibeci

cada uma *onadatecibeci*

cada vez mais *epaanaǥa*
idapaǥa diiticogi
jeǥepaanaǥa
jiǥidapaǥa diiticogi

cadê? *agaa*
igoataǥa

cadeia *niwiloǥonaǥaxi*

café *gaape*

cãibra *dinixigi*

caindo *niwadeti*

cainhar *-aciile*

cair *-ani(ti)*
-oji(tini)

cair em água *-axaboke(ti)*

cair em coisa profunda
-amaje(ti)

caititu *ǥatiǥa*

caixa *naǥaaǥaxi*
niwokodaǥaxi
nowoodaǥaxi

caixa dele *laǥaaǥaxi*
lowoodaǥaxi

calça *jiloola*

calçada *ǥodipodaǥaladi*

calar-se *-otoko*

calças dele *nijiloola*

caldo *diwagete*

calmo *liditini*

calção dele *liǥekenata*

calor *lapicaǥaǥa*
niláǥa

cama *-ipe*
-medi
nipe

cama dele *lipe*
limedi(ta)

camelo *gameelo*

caminhar perto de *-noxiwigi*

caminho *naigi*

camisa *oecaǥaxi*

camisa dele *noecaǥaxi*

campear *-ionaǥa*

Campina *Exoonaǥa*

Campão *aticidi*

campo *nipodigi*

campo limpo *libiniadi*

camuflar *-dinapaloaǥatidi*

cana-de-açucar *naanyogo*

canção *enaagi*
nanaagi

canção dele *elaagi*

canções *enaco*

canela da perna dele
liti

caneta *nidikonaǥadi*

canoa *niwatece*

canoa (sua) *ǥawatece*

canoa dele *liwatece*

canoeiro *niwatecemaǥa*

cansar *-inigaaxe*

cantador *enacajo*

cantadores *nigaanaǥanadi*

cantar *-igaa*
-igaanaǥa

cantar como galo *dinici*

canto *naxogetio*

canto de *loǥomoce*

canto de travesseiro *lakaaǥadi*

capa *caapa*
nicaapa

capa de frio *wetaǥajo*

capa de frio dele *niwetaǥajo*

capacidade *niitigi*

capataz *gapateegi*
capim *jipocodaǥa*
nadegogo
capitão (nosso) *ǥoninionigi*
cara feia, aborrecida *dabotibece*
carandazal *laxoale*
caranguejo *bedecoǥo*
caraterística dele *loanigi*
carne *libole*
carne de caça de *-awikajegi*
carnear *-emakataka*
carneiro *waxacoco*
carneiro dele *niwaxacoco*
carpinteiro *gapinteelegi*
carrapato *wedele*
carrapicho *ipelaǥa*
carregar *-oyaǥadi*
-oyaǥaka
carreta *nagaagena*
carreta (minha) *yagaagena*
carro *domojia*
carta *nidie*
niwakate
notaǥanaǥaxi
carta dele *lidietibige*
liwakate
lotaǥanaǥaxi
casa *diimigi*
-iǥeladi
casa de cupim *apilalo*
casa de julgamento *ǥonigekaxi*
casa dele *liǥeladi*
casaco dele *nibalito*
casado *wadonaǥa*
casamento *-adoneǥegi*
nadoneǥegi
casamento (nosso) *ǥodadoneǥegi*
casar-se *-ado*
casca *nolaadogo*
casca dele *lolaadogo*
cascavel *adigidicenaǥaneǥegi*
castelo *oxigo*
castigar *-iloikatidi*
castigo *elacidiigi*
castigo (nosso) *ǥodiloikatiteǥegi*
castrar *-noǥodinake*
catar *-nioda*
cativar *-axi*
cavaleiro *apolicaǥanaǥademigi*
cavalo *apolicaǥanaǥa*
cavalo macho de raça pura
mitiixiegi
cavar *-alicaǥa*
-naligiti
-oxicoǥo
cavar algo *-naligi*
caverna *wetiǥa-lawimaǥajegi*
cavoucador *noxicoǥo*
cavoucar *-alicaǥa*
cedro *taaboaigo*
cegar *-atoǥodi*
cego *etoinaǥa*
ǥolaǥa
cem *taalia*
centelha *diotolaǥade*
cerâmica *enodaǥagi*
cerâmica (minha) *yanodaǥagi*
cerca dele *nibaloote*
cercar *-niotaa*
-oli(tege)
cerrar *-ociwigi*
certo *ewi*
iǥenaǥa
cervo *oticaǥanigo*
cesto *etacani*
céu *ditibigimedi*
leegitibigimece
chama de fogo *ǥalewaǥa*
Chama-côco *ninakiǥila*
chamar *-nidi*
chapéu *emakaladi*
chapéu dele *lamakaladi*
chave *nakabakenaǥanaǥadi*
chave dele *lakabakenaǥanaǥadi*

chefe *-acilo*
nowienoǥodi
chefe (seu) *ǥadacilo*
chefe dele *lacilo*
chefe (nosso) *ǥodacilo*
ǥonowienoǥodi
chefes *eliodititiwaji*
chegar *-ano*
chegar até destino *-o(ta)*
chegar junto *-ibo(tege)*
chegar lá com algo *-oodi(ticogi)*
cheia de água *abooǥotece*
cheio *nolee*
cheira mal *danice*
cheirar de longe *-ixigi(tege)*
cheirar perto *-ninice*
cheiro dele *lanigi*
cheiro dele\dela *laniceǥegi*
cheiro (nosso) *ǥodaniceǥegi*
chiar *-acigice*
chicote *nalakenaǥanaǥadi*
chicote dele *lalakenaǥanaǥadi*
chifre *libiwe*
chocalhar *-ajigijice*
chorar *-acaage*
-ninya
-noe
chupar *-apipe*
-ilibi(tice)
churrasco *lawogegi*
churrasco (meu) *ilawogegi*
churrasco (nosso) *ǥolawogegi*
chuva *ebici*
chuva de pedra *ǥalati*
cicatriz *nepitaǥajetegi*
cidade *nigotaǥa*
cidadão *nigotakajegi*
cigarra *wajeeǥo*
cigarro *nalodaǥadi*
cílio *daade*
cinco *nigoteno ǥobaaǥadi*
cinqüenta *meya-taalia*
cinquenta *liwai*
cinto *goenaǥadi*
nigoenaǥadi
cintura *nijece*
cinzas *lajimaǥa*
Cipotá *alaxigo*
ciscar *-abice*
cisco *laǥamicaǥajegi*
cisco (seu) *ǥadaǥamicaǥajegi*
ciúme *nelokojoǥoneǥegi*
ciúme dele *lelokojogo*
civilizado *ecalailegi*
epolotoweegi
iomiǥigi
civilizado (nosso) *ǥonecalailegi*
clamar *-otigimade*
clamar a *-ele(ta)*
clara *datale*
claramente *yeloǥotace*
claridade *natalaǥa*
claro *getaǥa*
claro que ..., pois não *ameelinedi*
clube *nalokaxi*
coar *-aago*
coçar *-nexegi*
cobertura *liwaǥalate*
cobiça *-oceeǥegi*
cobiça dele *loceeǥegi*
cobiçar *-oce*
cobiçoso *anileceǥegi*
cobra *iiǥojegi*
lakeedi
cobra verde *etilogo-niweenoǥodi*
cobrar *-ibanoo*
cobrir *-apoǥodi(ti)*
cobrir-se *-dinapoǥodi*
cochichar *-oxa(ti)*
coelho *etacimaǥadi*
coincidir *-oke(tege)*
coisa achada *niodagi*
niwodagi
coisa achada de *-wodagi*

coisa achada que era perdida
liodagi
coisa amarga *bayodi*
coisa assada no fogo *lojienigi*
coisa boa esperada *nagajegi*
coisa cortada *nakacitagi*
coisa de croché dela *libilagi*
coisa deixada *lalatigi*
coisa dele devolvida *lopilagatagi*
coisa disputada *okolexe*
coisa emprestada *ladiligi*
coisa esquecida dele *lalatigi*
coisa esquecida (nossa)
godalatigi
coisa esquecida por ele
ligiamegedi
coisa estranha (nossa) *golaligi*
coisa forçada *noxicogonagadi*
coisa frita *etinotaxegi*
coisa guardada *notetenatagi*
coisa guardada para uma ocasião especial
nediaxegi
coisa guardado *beojegi*
coisa jogada *godalatigi*
coisa marcada *libikotanaganagate*
coisa para bater *laxacogonagate*
coisa para cortar
nawalacenaganagadi
coisa para fazer algo
lojocaganagadi
coisa para pegar peixe
lilicotagi
coisa para proteger peito
elipogo
coisa pegada pelas mãos
nibakajetegi
coisa podre *neladi*
coisa que atrapalha *linala*
coisa que coça ou raspa
nexegi
coisa que protege *loligojegi*
coisa que protege do sol ou chuva
loigajo
coisa que transborda *niolakati*
coisa rápida, ligeira *laweegenigi*
coisa roubada *lolicagadi*
nolicagadi
coisa secada *ladilegegi*
coisa tirada para colocar em outro lugar
nexacajogo
coisa usada para feitiçaria
loxikonagadi
coisa usada para flecha
okotaga
coisas roubadas *-ibakajetegi*
coitado! *nagoodi*
colarinho de camisa
noecagaxi-lotoinagadi
colar em *-exocagadi(teloco)*
colher *laabi*
-nioda
colidir *-atope*
colocado na cama *eliite*
colocar *-ixo(tio)*
-oto(ti)
colocar em certo lugar ou sobre
-ipece
colocar em cima de algo
-exaga(teloco)
colocar firme no chão
-dinojogo(ti)
colocar num lugar *(idi) -a(te)*
colocar pó ou terra sobre
-ilojie(tigi)
colocar primeiro *-ajela*
colocar sobre si *-dinipece(teloco)*
colorir *-nadinege*
coluna *awoonaga*
lawoonaga
com *aniaa*
com força *yawice*
com mais certeza *yenikamaga*
com raiva *lélaga*

com susto *aweleǥegi*
com você *makaamitaǥa*
comadre (minha) *inigomaadile*
combater *-idele*
combinar bem com *-ite*
combinar com alguém *-ilaǥa(tege)*
combinar com alguém, algo *-dinilakide(tege)*
come! *nee!*
começar *-dinana(tibige)*
-owicenaǥa
começar a *idaa (-a(tigi))*
idi -a(te)
começar a ... *-a(te)*
-dinojogo(ti)
comecei a ... *idaaǥejatigi*
começou a *jiǥidaaǥeyatigi*
comer *-eligo*
-niodi
-noǥoja
comer com *-giwa*
comer como ave *-oǥojaka*
comer tudo *-elio*
comerciante *anoojetekegi*
oojetekenigi
comerciante dele *noojetekenigi*
comichar *-iwití*
comida *ǥaweenigi*
niweenigi
comida cozida *looligi*
comida de caça *nakaloigo*
comida de onça *yakaloi*
comida dele *lakaloigo*
liboi
liweenigi
comida feita com tempero *nibiogo*
comida guardada *-boi*
comida (minha) *yooligi*
comida (nossa) *ǥoweenigi*
comida nossa feita com tempero *ǥobiogo*
comida (sua)*ǥaboi*
comida temperada *-biogo*
comigo *meetaǥa*
.**como** *diganee*
digo
liciagi
micataǥa
mijotaǥa
como? *igaa*
igamaleeǥaǥa
como ...? *igamodaa*
como vai ser (ele) *icanodaaǥee(ta)*
como é? *igamodaaǥee*
como que é? *igamigodaaǥee*
igamodaaǥee
como será? *igamigodaaǥee*
como também ? *igamaǥaǥodaaǥeeta*
como trata *anodigo*
compadre (meu) *inigompaadile*
companheiro *nokaaǥedi*
-okaaǥedi
companheiro (meu) *yokaaǥedi*
companheiro de serviço *libakawa*
companheiro de seu trabalho *ǥabakawa*
companheiro de viagem *nilaajonoǥodi*
nixigaǥawa
companheiro dele *lixigaǥawa*
lokaaǥedi
companheiro (nosso) *ǥodokaaǥedi*
companheiros da pesca *lomiigaǥawa*
compara com *liciaceekawa*
comparar *-iboǥodi(tege)*
-iciaceeke(tege)
completa ação do verbo *ja*

comportamento dele *anodaagee*
comportar-se *-id-(e)*
comportar-se bem
-diniwaxinaganagatidi
compra *enaanigi*
comprar *-inoojete*
compra (nossa) *gonoojedi*
comprido *ocagataga*
comprimento *locagatiigi*
comprimir *-iligice(tiwage)*
comunicar *-elege(ta)*
concha *etapini*
goxaala
concordar com (ele) *-iwodi(tema)*
concubina dele *lodawiwadi*
confessar *-dinamati*
-dinatemati
confiança *nakatonigi*
confiança (sua) *gatiwagatakanegegi*
confiança dele *eliwaganatakanegegi*
etiwagatakanegegi
confiar *-nakato*
confiar em *-aga(ta)*
-dinagakatidi(talo)
confiar em si *-dinaga*
confortar *-ocaganege*
confusão *nibeyacaga*
congregar *-atecogo*
-atecogotee
conhecer *-owoogodi*
conhecido dele *lowoogotagi*
conhecido (meu) *yowoogotagi*
conhecimento *nixakedi*
conhecimento dele *lixakedi*
conosco *mokotaga*
conseguir *-iwida*
conselheiro *lilokagawa*
conselho *niladeenaganegegi*
niladeenegegi
najoinaganegegi
conselho dele *ladeenaganegegi*
lajoinaganegegi
consertar *-oe*
considerar *id(-igo)*
considerar como *-igo(ta)*
consolar *-nigiwa(tece)*
construir *-dabitege(ti)*
-dinojogo(ti)
conta dele *naalewe*
contador *atematikanegegi*
contar *-atemati*
-dinige
-ilakataka
-nilagadi
contar com *-aga(ta)*
contar histórias ou mensagem
-atematika
conteúdo *laxegi*
continuar a *-ii(ticogi)*
controlar *-ajacagadi*
-ogee
controlar-se *-dinajacagadi*
-dinogee
conversa *notaganaga*
(o) convidado *nodenigi*
convidado dele *lodenigi*
convidador *dodenaga*
convidando para *xeba*
convidar *-node*
convite *nodenegegi*
cooperar *-axawanataka*
copo *goopa*
cor *lolaadegegi*
cor de creme *lemogogo*
cor de laranja *gololaado*
coração *-aalegena*
coração dele *laalegena*
coração (meu) *yaalegena*
coração (seu) *gadaalegena*
coragem *-aalegena*
coragem dele *laalegena*
coragem (minha) *yaalegena*
coragem (sua) *gadaalegena*
coral *wajikaloligilagi*

corda *liwixedi*
waca-lolaadi
cordão *nowoonigi*
coriza *nigopiidi*
coroa *-ale*
nale
coroa dele *lale*
coroa (minha) *yale*
coronel *goloneegi*
corpo dele *lolaadi*
corpo (nosso) *ǥodolaadi*
corredor *nalokodeǥecajo*
córrego *natoaǥa*
córrego dele *latoaǥegi*
correia *leejedi*
correia dele *nileejedi*
corrente *leejedi*
corrente (de aço) *galeena*
corrente dele *nileejedi*

correr *-alokodi*
-atoadi
-elodi
-inibaleece
correr atrás *-iate*
correr junto com outro
-eloteǥe(ticogi)
correr para *-ele(ta)*
correr para cima *-ele(tibigimece)*
corrida *waletaǥa*
corrida de pessoas, animais
baleecaǥa
cortador bom *nakacitakaniǥicajo*
cortador de couro *nilikenoǥodi*
cortar *-akagidi*
-noxotegi
cortar algo com faca *-iwiigi*
cortar com espada *-akacitaka(ta)*
cortar pano *-apeegi*
cortar para separar *-apece*
cortar pontos *-oxotecaǥa*
cortar-se *-diniwiigi*

cortina *epoacajo*
coruja *ǥonemeedi*
corujão *jigití*
corvo *exoǥotani*
costas *-eláǥa*
costas dele *leláǥa*
lewagi
costela *naweegi*
costela dele/dela *laweegi*
costume *-gileǥegi*
nakatigi
costume dele *ligileǥegi*
liidaǥadi
lakatigi
costume (meu) *yakatigi*
costurar *-igitiko*
cotovelo dele *loǥomoce*
couro *ewacogo*
couro de vaca *libate*
cova *naǥataǥadi*
coxa *-omakajo*
coxa dele *loxobi*
coxa dele/dela *lomakajo*
coxa (parte em frente)
lawio
coxo *wayodaǥa*
cozinha *noolaǥanaǥaxi*
cozinhar *-oolaǥa*
cozinhar algo *-oola*
cozinheira *noolaǥanaǥalo*
crão-crão (reg) *ǥopokonaǥa*
crença *-iwaǥatakaneǥegi*
crença de pessoa *niwexegi*
crer *-iwaǥataka*
crescer *-ili*
criador *niliidaǥatagodi*
noenatagodi
Criador (nosso) (Senhor Deus)
Ǥonoenatagodite
criança fraca *ligotí*
criação *liidaǥatajegi*
niliidaǥatajegi

criação (nossa) de animais *ǥoliidaǥatajegi*
criar *-ao(te)*
-iliidaǥadi
cruz *nicenaǥanaǥate*
cruz dele *licenaǥanaǥate*
cruzar *-ixomaǥa(tijo)*
cueca *-iǥekenata*
cuidador *nowieneǥegi*
cuidar *-dowedi(teloco)*
nowienaǥa
cuidar de *-owie*
cuidar de si *-dinotete*
cuidar para si mesmo *-adi(teci)*
cuidar-se bem *-dinowedi*
culpa *nibatiigi*
culpa de *-laagedi*
culpa dele *libatiigi*
nilaagedi
culpa (sua) *ǥalaagedi*
ǥabatiigi
culpar *-dinanimaǥa(ta)*
-ilaagete
-imaǥa(ta)
cultura *-gileǥegi*
cumprimentar *-ecoadi(tece)*
-nice
cunhado dele *niniwoodi*
cupim *ipilaǥawaana*
cupim de vaca *niweewe*
curandeiro *nijienigi*
curar *-icilatidi*
-iwetade
-niwetade
curativo *niwetadi*
curativo dele *liwetadi*
curimbatá *anibeeneǥegi*
curral *liotaanigi*
curto *idaalogodi*
noxopa
curvado *awenanaǥa*
diwena
curvar-se *-amaǥa(ti)*
cuspir *-awalenaǥa*
custou (tempo) *aǥepece*
cutucar com vara *-ojogo*

D - d

dá fruto *etaye*
daí *alee*
codaa
enaǥa
malee
naǥa
naǥaleeka
noǥolee(ta)
odaa
daí ... *je*
daí se ... *odaataǥa*
daí também *odaaǥaǥa*
dança usada nas festas *alolanaǥa*
dançar *-inibaile*
-netacolige
dançarina *baileǥecajo*
daqui um pouco *natigide*
dar *-ajigo*
-iboo
dar à luz *-nigaje*
dar água a beber *-acipeǥe*
dar banho *-nileǥe(ta)*
dar coice *-ipodaǥa*
dar de presente *-edia*

dar licença *-nika(teci)*
-nika(tio)
dar notícias *-ibodicaxi*
dar palestra *-iladee*
dar soco *-netadigi(tice)*
dar-se bem com *-ite*
de alto preço *doojetedi*
de certa maneira *ademiita*
de certo agora *edoka*
de certo só ele ... *tibiginiokini*
de confiança *eniwaǥatagi*
de luto *dininya*
de que seria ...? *igamigetiǥida*
De quem será? *amaǥaǥa*
de repente *anicodaaǥida*
codaaǥida
codaanonidata
codidigida
nicodaaǥida
okaa domaǥa
de surpresa *aweleǥegi*
de valor *niwaló*
de você *ǥanebi*
ǥawiǥadi
debaixo *le*
débito dele *naalewe*
débito (seu) *ǥanaalewe*
dedo *nibedona*
dedo indicador *nameena*
dedo (nosso) *ǥonibedona*
dedo polegar *ǥoneloodo*
neloodo
dedo principal (mão direita)
liwicoje(te)
defeito *nibeyacaǥajegi*
defeito dele *libeyacaǥajegi*
defeito (meu) *ibeyacaǥajegi*
defeito (seu) ǥabeyacaǥajegi
deficiência (minha) *ibeyacaǥajegi*
deitar para lá *-aka(ticogi)*
deitar-se *-woo(ti)*
deitar-se fora *-woo(tice)*
deitar-se para descansar *-awake*
deixa! *dioki!*
deixar *-ika*
-oya
deixar atrás *-nenyaǥadi(ti)*
deixar em paz *-akamaǥadi*
deixar por último *-owidije*
deixar pronto a comida
-ilaǥadi
deixar sem graça, amarelo ou pálido
-ǥowalaǥadi
deixe! *idioki!*
deixe me ver! um momentinho!
natineda
deixe que *ecoǥotece*
dele *nebi*
dele/dela *liwiǥadi*
demais *daǥaxa*
demora *aǥepece*
demorar *ajebi*
demorar-se *-dinopaǥadi*
demorar-se para fazer
-dinajepaǥadi
dente de *-owe*
dente dele *lowe*
dentro *catiwedi*
letigi
dentro do tronco *liwicojegi*
depenar *-newegi*
depender de uma pessoa
aǥa(ta)
depois *alee*
diǥidiaaǥidi
nigeledi
nigidaaǥidi
nigidiaaǥidi
niǥidiaaǥidi
odaa
onexaa
depois de bastante tempo
leegi
depósito *lotetenaǥanaǥaxi*

depressa *age*
derramar *-ado(tice)*
-nadoogodi
derramar dentro *-ado(tineci)*
-ado(tinigi)
derramar sobre *-ado(teloco)*
derreter *-alole*
derrotar *-igeke*
derrubar *-anika*
-anikatini
-ojike(ti)
desafiar *-iweenigi*
desafio *nadeenaganegegi*
desamarrar *-owilece*
desanimado *dinipietibece*
desaparecimento dele
laakadi
desatar *-owilece*
descansar *-nipe(ti)*
descanso *nipenegegi*
descanso (seu) ganipenegegi
descartar *-omile(tice)*
descascar *-nigakala*
-nigetela
descascar grãos *-nolagikati*
descendente *lawaadi*
descer *-axodi(tice)*
-nika(ti)
-niwo(tinece)
descobrir *-oke(tege)*
-owiegi
desculpa dele *linedi*
desde *ijaagijotibige*
desejo de fazer *godilekegi*
desejo dele *lemaanigi*
lidagatagi
lidagatakanegegi
lidekegi
desejo forte dele *lipegegedi*
desencontrar *-e(tege)*
desfazer *-omile(tice)*
desmaiar *-ogomiwadi*
desmanchar *-nowo(tini)*
despedido por mim
ibodenaganegecajo
despedir *-ibode*
despertar *-ojie(telogo)*
despesa *laakatagi*
despesa dele *liwaagatiigi*
despesa (sua) *gadaakatagi*
desprender *-owilece*
desprezar *-iligodi(tice)*
-ogolo(ta)
-omile(tice)
-ota
desprezo dele *logolokedi*
desprezo (seu) *gadogolokedi*
desta maneira *made*
destacar *-elogotee*
destroncar *-okoloke*
destruidor *naakatakanaga*
destruidor dele *laakatakanaga*
destruição *laakegi*
destruir *-aagadi*
desviar *-ata(tege)*
desviar do caminho *-amaga(tice)*
desvio *elamagajegi*
Deus *Aneotedogoji*
Noenogodi
Deus (nosso) *Gonoenogodite*
dever *-naalewe*
devolver *-opilagadi*
dez *nigotedini*
gobaagatedi
dia *noko*
diabo *diaabo*
diadema *lacilojegi*
difamador *ilikonegegi*
diferente, não igual a *adinatopiamigi*
difícil *galaga*
dificuldade *lagaliigi*
dificuldade dele *dapicogotema*
dilúvio *aboogo-ninyogodi*
diminuir algo *-ilionigagatidi*

dinheiro *dinyeelo*
dinheiro dele *ninyeelo*
direção da cabeça *lakaagadi*
direto *dowiceta*
dirigir *-awaligege*
discípulos de Jesus ou de alguém do povo Kadiwéu *anodiotibece*
discípulos (meus) *anoniotici*
discussão *napetaga*
notigimadigi
discutir *-apedi*
discutir com *-apetege*
discutir com (ele)
-dinotigimade(tege)
disenteria *dilice*
disfarçar-se on-(-ao)
dispersar *-ilaagagadi*
disse que *one*
disse que já… *jona*
disse que não… *aona*
disse que não mais… *aonagalee*
disse que não tem *aonigica*
disse que tinha *onada*
disse que tinha um *onica*
disseram que, dizem que
mone
distante *ditigedi*
distribuir -edia
-edia(tiniwace)
divertimento dele (contra ele)
lamenaganegegi(tema)
divertir-se *-amenaga*
dividir *-awalace*
-awalace(tiwage)
divorciar -alataga
divórcio *nalataganegegi*
divórcio (nosso) *godalataganegegi*
dobrado *dinigepecogo*
dobrar *-nokomoke*

doce *ilidagaditigi*
lidi
doença *-ayo*
neelotagi
doença dele *leelotagi*
doença dos lábios *nilága*
doença (minha) *yeelotagi*
(o) doente *neelotagina*
doentes *anicilegegi*
doer *-ilee*
dói *dalicetece*
dói uma parte *dalice*
doido *yetoliwaga*
doído *gonitiga*
dois *iniwata*
iniwataale
itiodataale
itiwata(taale)
itoa(taale)
dois coitados, pequenos *iniodataale*
dono de casa *nigelademigi(tigi)*
dono do armazém *oojetekaxeewodi*
dor *lakakegegi*
lileenigi
dor de parto *lileenaganegegi*
dormir *-iote*
dourado *axiwanaga*
doutor *dotowegi*
doutrina *-iigaxinaganegegi*
duas vezes *itoata(taale)*
durante *ijoatigilo*
dureza *lakakegegi*
duro *dakake*
duvidar *-awie*
-awienataka
duzentos *iniwata-taalia*

E - e

e *ajaa*
anaa
aniaa
codaa
idaa
idiǥida
idiǥidi
idiǥijo
ijaa
inaa
e aí ...? *igatime*
é como *joaniǥidaaǥee*
é preciso ou necessário que *leeditibige*
é preciso outra vez *leeditacibige*
e também *ecodaa*
odaaǥaǥa
é verdade! exato! isso mesmo! *diitigi(lo)*
economizar *-oǥee*
educado *diwaxinaǥa*
educação *-iwaxinigi*
educar alguém *-iwaxinaǥanaǥatidi*
ela está *itaniwa*
ele atrás de mim *yowidijegi*
ele começou *jiǥidaa diiticogi*
ele está *ite*
itica
itijoa
itiniwa
ele foi assim *idaǥaǥaee*
ele mesmo *idaaǥida*
idiaaǥidi
inipaǥa
jiǥidiaaǥidi
niǥidaaǥida
ele ou esse mesmo *idiiǥida*
eles mesmos *joaneǥepaa*
em cima *ditibigimedi*
leegitibigimece
em pares *onitoatatibige*
emagrecer *-ibanegi*
embaixo *catinedi*
natinedi
embarcar *-axodi(ti)*
embravecer *-oojete*
embrulhar *-ilipadi*
embrulho *lipataǥaxi*
empatar *-ibo(tege)*
empregado *nimeedi*
niotagi
empregado dele *limeedi*
liotagi
empregados *niimetedi*
empregar *-atika(ta)*
-dinana(tece)
emprestar *-nadila*
emprestar para *-adilaǥaneǥe(ta)*
embriagar *-emaǥa(tibece)*
empurrar *-amaǥa*
encarregado, chefe de posto *ǥonowienoǥodi*
encerrar *-neliwaǥadi(tini)*
-nigodi(tini)
-nigomaǥadi(tini)
enchente *aboogo-ninyoǥodi*
encher *(-etigi)*
-noleenaǥadi
encomenda *najoinaǥaje*
encomendar *-ajoinaǥa*
-iwakatee
encontrar com *-akape(tege)*
-ii(tege)
encostar em *-exogo(tege)*
encurtar *-noxopanatidi*
endemoninhado *odakatiogi*

endireitar *-igenagadi*
endurecer *-akakagadi*
enfeitar *-nadinege*
-oigege
enfeitar-se *-nadi(tigilo)*
enfeite *elomagajetegi*
nadinagajegi
nigilagi
enfeitiçar *-oxi*
-oxiko
enforcar *-igiwoola*
enfraquecer *-inelioti*
enfrentar para brigar *-iwa*
enganar *-ilekatidi*
-ile(tibige)
-inaale
enganar-se *-ile(ta)*
engano dele *lilekegi*
engolir *-ali(ti)*
engrandecer *-nelecagatee*
engrandecer-se *-dinabake(tibece)*
-dinelecagatee
-dinilecagatee
-diniwenigide
engrossar-se *-dinoide*
enguia *nigotegegi*
enquanto ainda está *maleedigica*
enquanto não, quando não
amaleedaga
enrolar *-awilile*
ensinar *-iigaxinaga*
ensinar alguém *-iigaxi*
ensino *-iigaxinaganegegi*
niigaxinaganegegi
ensino dele *liigaxinaganegegi*
entender *-owoogodi*
entendimento *nixakedi;*
nowoogotakanegegi
entendimento dele *lowoogotakanegegi*
enterrar *-naligiti*
então *dece*
dice
dige
enice
enige
epokida
(e) então *enaga*
então *ece*
então não tem *amica*
entrada *liwalajo*
entrada do sol, lua, estrelas
dalimeti
entrar *-aka(tio)*
entregar *-iboo*
-opilagadi
-ajigo
entregar-se *-diniboo(ta)*
enumerar *-ilakataka*
envergonhar alguém *-ibolikatidi*
envergonhar-se *-iboliga*
enxada *ixaada*
nixaada
enxadão *ixadaon*
enxergar *-ate(tibece)*
-iwi
epilético *gatigalegi*
era (ele) mesmo *minigina*
erguer *-nawace*
errante *abataga*
errar *-ibatá*
-iwoko(tini)
erro *nibatiigi*
erro dele *ligopelowegegi*
libatiigi
erro (seu) *galaagedi*
gabatiigi
erva daninha *lewaga*
escada *niwekaladi*
escada dele *liwekaladi*
escama de peixe *lexo*
escapar *-iwoko*
escapou de perigo *nixomagatice*

escarnecer *-ame(tibigo)*
-nigiwogo
escola *nidikonagaxi*
niigaxinagadi
escola dele *lidikonagaxi*
escolher *-iola(tice)*
-iomagadi
-iwolaka
-ixipe(tice)
-niwi
escolher o melhor *-iwola(tice)*
escolhido *iomagatagi*
esconder *-agadi(ti)*
esconderijo *nagatagadi*
esconder-se *-dinagadi(ti)*
escorpião *nelá*
escravizar *-iotage*
escravo *niotagi*
escravo dele *liotagi*
escravo (meu) *iotagi*
escrever *-idí*
escrever para *-idiko*
escriba anetigodiigaxi
nidikonaga
escrita *lidigo*
(o) escrito *nidigo*
escrito *iwoteloco*
escritor *nidikonaga*
escuro *nexocaga*
escutar *-ajipa(ta)*
esfaquear *-ojogo*
esforçar-se *-dinoniciwagadi*
esfregar *-iwilegi*
esfriar algo *-iwetagadi*
esmagar *-iopaagadi*
-niopaagadi
-opaagadi
.**espada** *nodaajo-ocagataga*
espalhado *ilaagitice*
espalhar *-ilaagagadi*
esparramar *-iwa*
especialmente *dinelí*

espelho *noleegaxi*
esperança *nibeonaganegegi*
esperar *-ali(ta)*
-ali(tege)
-ibeo
esperar por (ele) *-nibeo(tege)*
espere um pouco para
alotacaliita
espiar *-iwi*
espigas *ligegi*
espingarda *liti*
espinhar *-ipodicaga(tibece)*
espinho *lalepigigo*
liwelé
espinho que fere *iciijegi*
espírito *-iwigo*
niwigo
espírito dele *liwigo*
esponja *litikonaganagadi*
liwilecaganadi
esposa *nodawa*
esposa de *-odawa*
esposa dele *lodawa*
espremer *-noticogo*
espuma *natiatigi*
espuma dele *latiamaga*
esquecer-se *-aagidi*
esquentar *-apicagagadi*
esquentar algo *-ito*
esquentar-se *-dinito*
esquina de *logomoce*
essa *jagania*
nagaca
nagada
nagana
essa aí *adida*
esse *midi*
mina
nigica
nigida
nigina
esse *ina*

esse mesmo *nidiaaǥidi*
niǥidaa
esse ou ele mesmo *iniaaǥini*
esse *ica*
esta *naǥani*
está aí *etadi*
está aqui *ana*
etani
etina
etini
está certo *jiǥidaaǥee*
está chovendo *datiode*
está escurecendo *dawike*
está, fica *etica*
está lá *etida*
etidi
itidiwa
esta mesma *anaaǥana*
está para cá *diǥetigi*
está para lá *diǥeticogi*
estádio *boolaǥadi-nelegi*
estação de barco *etogo-nibatadi*
Estação Guaicurus *alamo-libatadi*
estar a favor de *-nienaǥaneǥe*
estar ali *idi -o(te)*
estar batendo *-natoke(tice)*
estar bem *-ilaǥa(tice)*
estar bem com *-ilaǥa(ta)*
estar cheio *-olee*
estar cheio de *-noleenaǥadi*
estar com feridas *diwexege*
estar com fome *-nigicile*
estar com pressa *-ajolitaǥa*
-ediiǥa
estar contra *-akape(tege)*
-ii(tege)
estar de volta *-niloko*
estar doente *-eelotika*
estar ferido *-acilo*
estar firme *-oniciwadi*
estar forte *-oniciwadi*
estar garoando *daji*
estar indo *-iloko*
estar junto com *-awa(tege)*
estar lá mesmo *idiaaǥ-o(te)*
estar mal *-beyage*
estar molhado *-itimi*
estar na rede *-eladeǥe*
estar no meio de *-awa(tege)*
estar num lugar *-iǥe(ticogi)/(tigi)*
estar pendurado *-nanyo(ti)*
estar perto (dele) *-ipegi(talo)*
-ipege(tege)
estar pronto *-igo*
estar queimado *-abidi*
estar satisfeito *-itimi*
estar sujo *-apioi*
estar triste *-dinopo*
estar vermelho *-ixagodi*
estava lá *idei*;
jiǥidiaaǥi(te)
majotaǥa
midiaaǥi(te)
este *amida*
amina
amini
idi
ini
jiǥidi
jiǥina
jiǥini
mini
niǥini
este lado *naato*
este mesmo *iniǥina*
iǥidaaǥida
niǥiniaaǥini
este outro *ideǥeledi*
esteio *lawoonaǥa*
estender para frente *-ixoke*
esterco *naagogo*
estéril *gojoloǥo*
estimar *-iwela*

estômago *le*
-wokomaga
estômago dele *liwokomaga*
estômago (nosso) *gowokomaga*
estou ou estava lá *idiaagejo*
estrangeiro *anokegi*
icogegi
iomigigi
estrangular *-igiwoola*
estranha *ilaligi*
estranhar *-ila*
estrela *yotedi*
estrela da manhã *nigoiije*
estrela dele *notedi*
estudante *aniigaxinegegi*
estudar *-idiko*
estúpido *aojokomataga*
estuprar *-ogoya*
esvaziar *-ado(tice)*
-nadoogodi
eu *ee*
eu bêbado *yemága*
eu estou, fico *etee*
eu mesmo *emaga*
emegee(ta)
jegepaga
eu sou *eemoda*
eyo
eu sou apenas *eemoda*
eyomodi
eunuco *nogaligijegi*
evitar *-ata(tege)*
-oxaxi
exagerar *-agaxake*
exagero *ewianaga*
exaltar *-iwenigide*
exceder *-ayoke*
nagaxa(teloco)
exemplo *niwinigi(jegi)*
exemplo dele *liwinigi(jegi)*
expandir *-nilike*
experimentar *-ici*
-ici(teloco)
explicar *-elogodi*
expressa afeição *yata*
expressão de rosto, nariz *netapini*

F - f

faça! *awii(te)*
faca *nodaajo*
faca de mesa *yotini*
faca dele *lodaajo*
facão *nodaajo-nelegi*
faixa *goxe*
nigoxe
fala dele *lotaganagawa*
lotaganegegi
notaganegegi
fala (minha) *yotaganegegi*
falador *notaganegecajo*
falar *e-*
-otaga
falar a respeito de *-alaga(ta)*
falar alto *-igedi me (-otaga)*
-iojo(tece)
-ojokomata
falar com *-otaganege*
falar consigo *-dinotaganege*
falar da parte de alguém *-elege(ta)*
falar devagar *-dinilo me -otaga*
falar duro *-iojo(tece)*
-ojokomata
falar em Português *-apexi*
falar mal *-nie(tibige)*
-nili(tibige)
falar mal de *-otaga(tibige)*

falar mal de outro *-iliko*
falecido *ijoolatibige*
falhar *-iwoko(tini)*
falhar em fazer algo *-igopelogo*
faltar *-niadi(tema)*
famoso *aniboonagategemadaga*
fardo *loyagagi*
-oyagagi
fardo (nosso) *godoyagagi*
fardo (meu) *yoyagagi*
farinha *lamogo*
fartura *najiigi*
favor *ligiwaagenatakanegegi*
favor dele *liwikodenatakanegegi*
favorecer *-igiwa*
favorita *lategedi*
favorito *lilicotagi*
faz de conta *okanice*
faz pouco tempo *natigidiwaga*
fazenda *bajeenda*
fazendeiro *bajendeoodi*
faz som de vaca *domoode*
fazer *-ao(te)*
-oe
fazer a barba *-naalegi*
fazer a planta ficar amarela
-igowalagadi
fazer alegre *-ninikatidi*
fazer algo à toa *-apodi*
fazer algo brilhar *-atalagadi*
fazer alguém afogar *-ocegatidi*
fazer alguém errar *-ibatakatidi*
fazer alguma coisa *-ati(ta)*
fazer ali *-eli(te)*
fazer aparecer *-elogotee*
fazer as pazes *-oxokojogo*
fazer bonito *-ibinie*
fazer cair *-anika*
-anikatini
fazer cara feia *-dinibeyacagadi*
fazer coisas más, imorais *-igopelogo*
fazer com *-igo(ta)*
fazer com alta voz ou som
-dinigetagatee
fazer como *id(-igo)*
fazer contra (ele) *-akapagatee(tege)*
fazer croché *-ibilaka*
-nibila
fazer de barro *-iwila*
fazer de maneira alta ou forte *-igedi*
fazer deitar *-eliige(teloco)*
fazer demorar *-opagadi*
fazer depressa *-age(teloco) me*
fazer descansar *-nipenege(tini)*
fazer desviar *-atamagate*
fazer devagar *-ilo*
fazer em ordem *-ijigeteetedice*
fazer entrar num buraco
-ibeceeke
fazer enxergar *-atenege(tibece)*
-noleke(tice)
fazer faixas *-exaga*
fazer favor *-igiwa*
fazer feliz *-ninikatidi*
fazer festa para *-aloke*
fazer ficar fofo *-aboogodi*
fazer fogo *-elonodatiogi*
fazer guerra *-niwa(tege)*
fazer lembrar *-alakatidi*
fazer levantar *-nicooge(tini)*
fazer mudar de novo *-anake(tibige)*
fazer muitos *-owidagatee*
fazer ou ir rápido *-age(ta)*
fazer outro ficar bêbado *-emakatidi*
fazer outro ficar com medo *-noide*
fazer outros se casarem
-adonege(tiwage)
fazer para que *-ao(tibige)*
fazer piruletas *-awiilite*
fazer preço alto *-akakagadi*
fazer preso *-axape(tiwage)*
fazer ressurgir um assunto
-anake(tibige)
fazer-se confortável *-dinilakide*

fazer sentar *-nicooǥe(tini)*
fazer sofrer *-acide(tece)*
fazer som do rabo de casca velha
dajigijice
fazer som do rabo de cobra *yadigidice*
fazer tempestade *-iwocotinaǥa*
fazer um favor *-niǥiwa(tece)*
fazer um monte de coisas
-exaǥa(teloco)
fazer uma pessoa deitar *-eli(tini)*
fazer vestidos *-nixomeǥe*
fazer viver *-ewikatidi*
fazer xixi *-nipaadi*
fé *-iwaǥatakaneǥegi*
nakatonigi
fé dele *eliwaǥanatakaneǥegi*
etiwaǥatakaneǥegi
fé (nossa) *ǥotiwaǥatakaneǥegi*
fé (sua) *ǥatiwaǥatakaneǥegi*
fechar *-nibatoo*
-noxoco
feijão *ediawaǥa*
feitiçaria *loxikonaǥaneǥegi*
noxikoneǥegi
feiticeiro *oxikoneǥegi*
feixe dele *ligoxe*
fel *ligití*
férias *nipeneǥegi*
férias (suas) ǥanipeneǥegi
ferida *niwexegaǥa*
ferida dele *liwexegaǥa*
ferida que não sara *nilotapaǥajegi*
feridas (nossas)*ǥotaciledi*
ferido *etacilo*
ferir *-acilotidi*
fermento *laboǥotakanaǥadi*
labookojegi
naboǥotakanaǥadi
nabookojegi
ferramenta *najo*
ferro *ǥapileceǥe*
ferrugem *digowi*
ligowiiǥa
ferver *-natiamaǥadi*
festa *nalokegi*
naloogo
etogo
festa dele *lalokegi*
ficamos por enquanto *ejonaǥa(te)*
ficar *-dinajepaǥadi*
ficar agitado com *-nipadi(ta)*
ficar brabo *-eliǥide*
-iojo
ficar com ciúme *-elokojoǥo*
ficar com raiva (dele) *-ela(tema)*
ficar com sono *-ibagi*
ficar contente *-dinane(tibece)*
ficar em cima de outro *-ipe(teloco)*
ficar em silêncio *-axixe*
ficar firme *-atite*
ficar na sombra de *-iwale(tigi)*
ficar num lugar *-eyaǥa(ti)*
-o(te)
-o(teloco)
ficar ou estar lá *idi -o(te)*
ficar perplexo *-itaǥa(tibeci)*
ficar sério *-dinaniwaǥadi*
ficar um pouco tonta *datawawaanigi*
ficou só um *onaniǥinitece*
fígado dele *lolidi*
figueiro *itiiǥadixaǥa*
filha *niona*
filha de *-iona*
filha dele/dela *liona*
filho *nionigi*
filho de *-ionigi*
filho dele/dela *lionigi*
filho (nosso) *ǥodionigi*
fim *niataǥa*
liniogo
fim (nosso) *ǥodaakegi*
finada *ajoolatibige*

finado *icoolatigi*
ijoolatibige
fingir *on-(-ao)*
fino *nipegedi*
fixar em *-exocaǥadi(teloco)*
flauta *natena*
flecha *nopitena*
flecha de *-opitena*
flecha dele *lopitena*
flor *lawoǥo*
flor amarela *otacigo*
floresta *nialigi*
fofoca *enalaǥaneǥegi*
fofoca mentirosa *aniliitigi*
fogo *noledi*
fogão *noolaǥanaǥaxi*
fogo no mato *nálogo*
foguete *aligopenaǥaneǥe*
foi assim *jiǥidiaaǥee*
joaniǥidaaǥee
joaniǥijaaǥee
foi ele mesmo *joaniǥinaaǥina*
foi essa *joanaǥajaa*
foi esse *joaniǥidaa*
joaniǥidia
joaniǥinaa
foi este (e não outro) *jiǥidapaǥa*
foi mesmo *joaniǥidaaǥee*
foice *anamageǥegi*
fôlego dele *laadi*
folha *-amodi*
folha de palmeira *exate-lamodi*
folha dele *lamodi*
fome *nigigi*
fonte *lacilotibige-ninyoǥodi*
força *noniciwaǥa*
fora *ditinedi*
we
força dele *loniciwaǥa*
forma dele *liboledeǥegi*
formar *-iwila*
formiga *dibixoǥo*
fortalecer *-oniciwaǥadi*
forte *loniciweǥenigi*
yoniciwadi
fósforos *noletedi*
foto *-iwigo*
niwigo
foto ou imagem dele *liwigo*
fraqueza *-aǥamalaǥa*
aǥamaleǥegi
nabocaǥa
naǥamaleǥegi
fraqueza (minha) *iǥamaleǥegi*
fraqueza (nossa) *ǥodabocaǥa*
ǥodaǥamalaǥa
freiar *-nowacaǥa*
freio *lowacaǥa*
freqüente *nio*
fresco *diwete*
frio *diwete*
(o) frio *niwetaǥa*
fruta *ela*
fruto de jatobá *wama*
fruto do serviço *nibakajetegi*
fruto do serviço (seu) *libakajetegi*
fruto do trabalho *nibakajetegi*
fruto (seu) *ǥatá*
fugir *-iale*
fumaça *ǥocilaǥadi*
fumaça dele *loǥocilaǥadi*
fumacento *doǥocilaǥade*
fumar *-apicoǥo*
fumo *nalodaǥadi*
fundo de pote *lawio*
furador *napoacenaǥanaǥadi*
furar *-apoace*
-apoace(nataka)
-awime
fuxica *aniliitigi*
fuxicar *-iliko*
fuxiqueiro *alaǥaneǥegi*

G - g

gabar-se *-diniweniǥide*
gafanhoto *ǥonipidi*
gafanhoto grande *elegelegi*
gago *ageǥegi*
galardão dele *laǥajegi*
noǥeedi
galardão (nosso) *ǥonoǥeedi*
galardão (seu) *ǥanoǥeedi*
galinha *okoǥokoodi*
galo *okoǥokoodi*
ganhar *-nigaanye*
garantir segurança *-dinaǥa*
garça *ǥaleta*
garoa *najiǥa*
garra *naxapo*
garrafa *galaapa*
gastar *-aaǥadi*
-oǥaka
gato *bigixeena*
gavião *enadodi*
epionoogo
ǥomadotayo
ǥomaǥaladotaagi
gavião grande *balenokodi*
geada *dakaketinigi*
gelo *eloni*
gêmeo *nowaadi*
owaadi
gemer *-atiadi*
gemido dele *laadi*
genro *niiǥadi*
gente *noiigi*
oko
gente dele *loiigi*
glória *datale*
noǥeeǥegi
glória (sua) *ǥadoǥeeǥegi*
glorificar *-iweniǥide*
gordo *ajakalo*
gordura *najidi*
gordura dele *lajidi*
(o) gosto *lita*
gostar de *-emaa*
-iite
-ite
gostar de ter *-ilide(ta)*
gostar demais *-ecewe*
gozar *-iko*
gozo *linikegi*
gozo dele linikegi
gozo (nosso) *ǥodinikegi*
grande *nelegi*
eliodi
eloodo
grávida *ipileǥe*
iwaaǥadi
graxa *najidi*
graxa dele *lajidi*
graxa (nossa) para lubrificar
ǥobiogo
graxa usada para lubrificação
nibiogo
gritar *-apaawe*
gritar à toa *-acapenaǥa*
gritar (de alegria) *-ayaage*
grito *napaawakategi*
grosso *aojokomataǥa*
nigexaka
grupo *lapo*

grupo morando juntos *dinoiigiwepodi*
guarda *goaada*
lowienaǥaneǥegi
nowienaǥanaǥa
guardar *-dowedi(teloco)*
-nowienaǥa
-otete
guardas dele *nibeonoǥodi*
guerra *nideleǥegi*
niwitidiǥigi
guerrear *-iwitide*
-iwitideǥe
guia *lodoejegi*
-odoeje
guia dele *ligiilaǥadi*
lodoeje
guia para cego *-giilaǥadi*
guiar *-igilaǥatede(ta)*
guloso *aniodaǥaxaǥaǥa*
gurí *nigaanigi*
guria *nigaana*

H - h

há *ica*
habilidade *nixakedi*
habilidade dele *lixakedi*
hábito *nakatigi*
hábito dele *lakatigi*
hemorragia *awodina*
herança *dinepie*
eliodaǥajetegi
herdar *-nepie*
herói de lendas *Ǥonoenoǥodite*
hipócrita *oanadi*
história *natematigo*
história de *natematigigi*
história dele *latematigo*
história (nossa) *ǥodatematigo*
história sobre ... *natematigeǥegi*
hoje *amina-noko*
ina noko
homem *aaginaǥa*
ǥoneleegiwa
homem casado *anigajaadeǥegi*
homem pobre *madewedi*
homem que mora no campo *nipodigipijegi*
homicídio *naijekeǥegi*
honra *noǥeeǥegi*
-oǥeeǥegi
honrar *-iweniǥide*
hora *aligeǥe*
lakata
limedi
hortaliça *enanigije*
hospedagem dele *limedaǥadi*
hospedagem (nossa) *ǥoniodaǥaxi*
hospedar *-imedeǥe*
hóspede *lotokaǥadi*
hotel *ǥodiotaǥaxi*
humilhar-se *-dinilionigaǥatidi*
-diniwikode(tibece)

I - i

idioma dele *nioladi*
idioma (nosso) *ǥonioladi*
ídolo *niwigo*
ídolo dele *liwigo*
igreja *niiakanaǥaxi*
igreja dele *ligaanaǥanaǥadi*
liiakanaǥaxi
iguais *diniciamico*
igual a *licawa*
liciaceekawa
igual (a) *liciagi*
ilha *idelogo*
lidelogo
imitação *nigenaǥatakaneǥegi*
imitar *-igenaǥadi*
-nowiiǥo(ta)
impedir *-oli(tege)*
imperador *inionigi-eliodi*
importante *ǥoneǥegi*
inchado *nadedi*
incomodação *nigecaǥaloǥo*
incomodação dele *ligecaǥaloǥo*
incomodar *-nigiwogo*
início *malekidata*
indignar-se *-ela(tema)*
índio Terena *nijololegi*
infelizmente *diwelanaǥa*
informar *-atemati*
inimigo *-idelaǥawa*
lakapetegi
nakapetegi
neloǥodi
nidelaǥawa
inimigo dele *laxakawa*
lidelaǥawa
inimigo (meu) *yakapetegi*
yaxakawa
inimigo (nosso) *ǥodaxakawa*
inimigo (seu) *ǥadakapetegi*
inimizade entre eles *dinaxakawamigi*
insistir *-otigimade*
insultar *-iweenigi*
niweenigi(tiobige)
interessar-se *-onimaǥa(tece)*
intestino dele *liwenigi*
introduz pergunta (inverte sentido)
eda
inveja *-oceeǥegi*
inveja dele *loceeǥegi*
inventar histórias sobre outros
alaǥa
ir *-ii(tigi)*
ir cedo *-opedi*
ir depressa *-dinage(ta)*
ir direto para *-owice(ticogi)*
ir embora *-opi*
ir em nome de alguém
-dinige(ta)
ir lá para expressar opinião
-ige(ta)
ir na frente *-dinewade*
ir olhar *-dali(ta)*
ir para (ele) *-ii(talo)*
ir primeiro *-ajela*
ira *nelaǥa*
irado *lélaǥa*
irmã dele *niwaalo*

irmã (minha) *iniwaalo*
irmã (nossa) *ǥoniwaalo*
irmã (sua) *ǥanioxoa*
irmão dele *dinioxomigi*
nioxoa
irmão (meu) *inioxoa*
irmão (nosso) *ǥonioxoa*
irmão (seu) *ǥanioxoa*

J - j

já começou *jiǥidaa diitigi*

já estava lá *nenaǥa*

já maduro (fruto) *jeǥei*

já somos ou fomos *joǥok*o

jabuti *loǥojenigo*

jabuticaba *ilipeǥe*

jacaré *ninyoǥoxegi*

jaguatirica *ǥoxilo*

janela *nawiweneǥegi*

jantar *niweenigi me ǥocidi*

jararaca *ǥobeleenoǥodi*

jardim *jaadi*

jati *gote*

jeito *nakatigi*
nimaweneǥegi
eloigeǥegi

jeito de bobo *nini*

jeito de palhaço *nini*

jeito de trabalhar *nibakegi*

jeito dele *lakatigi*

jeito dele de contar história
natimatigeǥegi

jeito (meu) *inimaweneǥegi*
yakatigi

jeito (nosso) *ǥodakatigi*

jeito ou maneira de trabalhar dele
libakegi
jeito ou modo de força
noniciweǥegi
jeito ou modo de força dele
loniciweǥegi
jejum *newaǥani*
jibóia *ojoi*
joelho de *-okodi*
joelho dele *lokodi*
joelho (meu) *yokodi*
jogador de baralho (cartas)
epacidemigi
jogar bola, futebol *-boolaǥa*
jogar cartas *-nepakide*
jogar contra *-ii(tege)*
jogar fora *-aladi*
-okole
jogar para longe *-ilecati(tece)*
jogar-se *-dinokole*
João de Barro *etedi*
judiar *-acide*
jugo *notoinaǥatijegi*
jugo dele *lotoinaǥatijegi*
juiz *niwinoǥodi*
juiz (nosso) *ǥoniwinoǥodi*
julgar *-niwi*
junção no caminho *elamaǥajegi*

junto com *nidaa*
nidia
nijaa
ninaaǥina
ninia

justo *dineǥenaǥadi*
iǥenaǥa

K - k

Kadiwéu *ejiwajegi*

L - l

lá *adaa*
adiaa
digoida
idiaa
lá com *majotaǥa*
lá com ela *maditaǥa*
manitaǥa
lá com ele *midataǥa*
minataǥa
minitaǥa
lá mesmo *idiaaǥidi*
jiǥidaa
lá, onde estava *mijotaǥa*
lá que *jiǥidiaa*
laçar *-igeleemenaǥa*
lábio inferior dele *ligoladi*
lábio superior *exibi*
lábio superior dele *naxibi*
lado direito *ǥobaaǥadi*
lado (seu) *ǥawai*
ladrão *oliceǥegi*
lagartixa *ǥodicokoloǥodi*
lagartixa que sobe *epenai-liotagi*
lagarto *nijaaligijegi*
lagoa *weiigi*
lagoa de ... *niweiigi*
lagoa pequena *ideloǥole*
lagoinha *naxina*

lágrimas *latiidi*
lagrimejar *-atiide*
lama *lategogo*
lamber *-napi*
lamentar *-ninya*
lamparina *noledaǥaxi*
lamparina dele *loledaǥaxi*
lança *-apocenigo*
napocenigi
lanche dele *liawogo*
lanche (nosso) *ǥodiawogo*
laço *nigeleemenaǥadi*
lápis *nidikonaǥadi*
lar *-iǥeladi*
lar dele *liǥeladi*
laranja *lalaanja*
largar *-ika*
lata *elegei*
lata dele *nelegei*
latir como cachorro *domokenaǥa*
lavadeira *nabakenaǥanaǥalo*
lavadeira esperta
abakenaǥaneǥecajo
lavar *-iwilegi*
-niwilegi
lavar rosto *-napiladi*
lavar roupas *-abakenaǥa*
lavar-se *-diniwilegi*

lavrador *nawodaǥanaǥa*

lavrar *-abooǥodi*

légua *leegoa*

lei *niiǥenatakaneǥegi*
najoinaǥaneǥegi

lei dele *lajoinaǥaneǥegi*
liiǥenatakaneǥegi

lei (nossa) *ǥonajoinaǥaneǥegi*
ǥoniiǥenatakaneǥegi
ǥonoojetekaxi

leite *lotiidi*
notiidi

leite de vaca *waca-lotiidi*

leiteira *-otice*

lembrar-se *-nalaǥa(tibige)*

lenha *iwoǥo*

lençol *leenxo*
niǥelate

lençol, cama *liǥelate*

leproso *dawace-lolaadi*

ler *-alomeǥe(teloco)*

letra *lidigo*

levantar algo de um lado
-abice

levantar uma construção
-dabiteǥe(ti)

levantar-se *-dabidi(ti)*
-o(tibigi)

levar *-adeegi*
-niba(tege)

levar para certo lugar
-a(tigi)

levar para frente *-ewade*

levar para longe *-ilecati(tece)*

levar primeiro *-odoeje*

levar susto *-awela*

leve *noxadi*

líder *gapateegi*
iniona
inionigi
niiǥenatagodi

líder dele *ninionigi*

líder (nosso) ǥonionigi

ligamento *lomolokena*

lima *liima*

limite *liniogo*
niniogo

limite medido *libikotanigi*

limpar *-apitaǥadi*
-ibinie
-niwilegi

limpo *libinienigi*
napidi
yapidi

língua *-oceligi*

língua dele *loceligi*

língua (fala) *ioladi*

linha *nibilaogo*
nigitikonaǥadi

liso *dabilece*
iwoloǥo

lista *najoinaǥaje*

listra *niwaxiinaǥajetegi*

litro *liitilo*

livro *notaǥanaǥaxi*

livro dele *lotaǥanaǥaxi*

lixo *ǥodalatigi*
naagogo

lobinho *ǥaxoke*

lobo *diwilecoǥoni*

logo *age*

loja *oojetekaxi*

loja dele *noojetekaxi*

lombriga *ǥodixaawidi*

longe *ditigedi*
ditinedi
leegi
leegita
longe dele *leegitibige*
louco *yetole*
loucura *netoleǥegi*
loucura dele *letoleǥegi*
loucura (nossa) *ǥodetoleǥegi*
louvar a Deus *-oǥete(talo)*
louvar a ele *-oǥe(ta)*
louvor *-oǥeeǥegi*
louvor dele *liweniǥidenaǥaneǥegi*
louvor (seu) *ǥadoǥeeǥegi*
lua *epenai*
lugar bom para pegar peixe
diweenige
lugar da festa *lalokadi*
lugar da morte dele *lemaǥadi*
lugar de ajuntar pessoas
licooǥadi
lugar de araras *yogeegijadi*
lugar de batismo *lilegenaǥanaǥadi*
lugar de cantar (dele)
ligaanaǥanaǥadi
lugar de descanso *-otokaǥadi*
lugar de descanso (dele) *liliacaǥadi*
lugar de descanso (seu) *ǥanipenaǥadi*
lugar de hospedagem *imedaǥadi*
lugar de lixo *nalataǥanaǥadi*
lugar de marimbondo *witelijadi*
lugar de nascimento de *-anikadi*
lugar de nascimento dele *lanikadi*
lugar de nascimento (meu) *yanikadi*
lugar de parada de barco
etogo-licooǥadi
lugar de serviço *-bakadi*
nibakadi
lugar de serviço dele *libakadi*
lugar de sofrimento *lawikodadi*
lugar dele *limedi(ta)*
lugar (meu) para contar histórias
yatematikanaǥadi
lugar (nosso) para passar
ǥoligi
lugar onde a comida está guardada
liboiǥaxi
lugar onde congregamos
ǥodicooǥadi
lugar onde está rasgado
laakajadi
lugar onde estragou *libeyacaǥadi*
lugar onde estragou nossa coisa
ǥobeyacaǥadi
lugar onde paramos *ǥodicooǥadi*
lugar onde se costuma ir *laceǥedi*
lugar para dar mensagem
latematikanaǥadi
lugar para descansar *ǥodiotaǥaxi*
lugar para parar *nicooǥadi*
lugar para parar de *-icooǥadi*
lugar para se apresentar
ǥonigekadi
lugar perto *lipecaǥadi*
lugar secado *ladileǥegi*
lugar seco *ǥalawadi*
lugar seguro *nipenaǥadi*
luta *lideleǥegi*
lutador *netadicaǥaneǥecajo*
lutador de boxe *aǥatadeǥegi*
lutar *-idele*
-nakawoǥo
luz *latalaǥa*
lokokena
luz dele *nilokokena*

M - m

macaco *eǥiadi*
machado *lapalite*
napalite
machado dele *lapalite*
machucadura *elaciledi*
macio *dokoaǥa*
mãe *eniodo*
-iodo
ledede
mãe dele *eliodo*
mãe (minha) *eiodo*
mãe (sua) *ǥadiodo*
madeira já laminada *nigexeciligijegi*
madrasta dele *laninoǥodo*
madrinha *nibedonoǥodo*
madrugada *yapacaǥatege nigoi*
magro *abaneceǥegi*
mais ainda há *aleeǥaǥa*
mais fundo *labookaxi*
mais importante *yeloǥo*
eneǥegi
ǥoneǥegi
(o) mais moço *loxooxegi*
mais velho *liidaǥa*
mal *beyagi*
nibeyaceǥegi
mal de você *ǥabeyaceǥegi*
mal (meu) *ibeyacaǥajegi*
maldição dele *nanacidiigi*
maltratar *-ame(tibigo)*
mamão *japayo*
mamar *-ilibi(teci)*
-ilipeǥe
mancha *lete*
nibeyacaǥajegi
mancha (sua) *ǥabeyacaǥajegi*
mandado *-iiǥexegi*
mandamento *niiǥenatakaneǥegi*
najoinaǥaneǥegi
mandamento dele *liiǥenatakaneǥegi*
mandamento nosso
ǥoniiǥenatakaneǥegi
mandar *-iiǥe*
-iiǥe(nataka)
-iwakatee
mandar atrás *-ienaǥa(tece)*
mandar chamar *-ajoinaǥa*
mandar chamar alguém
-ienaǥa(ta)
mandar fazer algo *-ie*
mandar ir lá *-imonya*
mandar para cá *-nimonya*
-niwakatee
mandar pessoa para dentro
-ixo(tiobeci)
mandar uma recomendação
-najoi
mandioca *eneewigigi*
maneira *eloigeǥegi*
nimaweneǥegi
maneira de falar *-a(tigi)*
maneira de pensar dele
lowookoneǥegi
maneira de viver *nakatigi*
maneira de viver dele
lakatigi
maneira de viver (sua)
ǥadakatigi
maneira dele *anee*
maneira (minha) *yakatigi*
maneira (nossa) *ǥodakatigi*

maneira (sua) *aneni*
manga (pé) *maangigo*
manifestar *-eloǥotee*
manjedoura *nicooxo*
manso *yoko*
manso (pessoa ou animal)
okaaǥegi
mão *-baaǥadi*
mão de pilão *nojocaǥanaǥadi*
mão dele *libaaǥadi*
mão direita (nossa) *ǥobaaǥadi*
mão esquerda *nimagijegi*
mão esquerda (minha)
inimagijegi
mão esquerda (nossa)
ǥonimagijegi
mão pelada *nokonaǥa*
mão (sua) *ǥabaaǥadi*
máquina de moer *ligixitaǥanaǥaxi*
mar *akiidi-eliodi*
maravilha *nibiniigi*
maravilha dele *libiniigi*
maravilha (nossa) *ǥobiniigi*
marca *libikotaxegi*
marcar *-ibikota*
-natiwigi
marcas ou feridas *nepitaǥajetegi*
marido *nodawa*
marido dela *lodawa*
marido de *-odawa*
marido ou esposa *dinodawamigi*
marimbondo *otiinaǥa*
witelo
marrom *gapeogo*
martelo *laxacoǥonaǥate*
mas *apaǥa*
baǥa
paǥa
pida
mas ... *akapaǥa*
mas ...? *apiǥida*
mas ainda *baǥalee*
mas ainda não *baǥaleedaǥa*
mas é ... *geme*
joaǥa
mas então ... *genaǥa*
mas foi, que antes foi, já foi
baanaǥa
mas não *baadaǥa*
mas também *baǥaǥa*
mas um outro *ineǥeledi*
mastigar *-axaǥamenaǥa*
matador *ematakaneǥegi*
nematagodi
matadouro *nematakanaǥaxi*
matança *naigo*
matança dele *laigo*
matar *-eload*
-nigodi(tini)
matar pessoas *-aije*
mato *nialigi*
mato campão *atigo*
mato pequeno *atigo*
matula dele *liawogo*
matula (nossa) *ǥodiawogo*
mau *abeyaceǥi*
mediador *diniǥeke*
médico *dotowegi*
niwetadenaǥanaǥa
medida *libikotanaǥaneǥegi*
lica
medir *-ibikota*
-iboǥodi(tege)
meia *meeya*
meia noite *liwigo-enoale*
meio-branco *naǥacole*
meio-dia *yaxoǥo-noko*
mel *napigo*
melancia *ilegeǥe*
melhor eneǥegi
mendigo *awikotaagi*
mentir *-ilekatidi*
-inaale
-iwitaka

mentir sobre outro *-iǥeke*
mentira *niwitakegi*
mentira dele *liwitakegi*
mercado dele *noojetekaxi*
mercado (nosso) *ǥonoojetekaxi*
mercadoria *elaanigi*
oojetekegi
mercadoria dele *noojetekigi*
mercadoria (nossa) *ǥonoojedi*
mergulhar *-iwe(ti)*
mês *epenai*
mesa *nameeja*
mesma cor de *lolaadaǥawa*
mesmo que *diganee*
icaaǥica
mesquinho *animijeenaǥa*
mestre *niotagodi*
mestre (nosso) *ǥoniiǥaxinoǥodi*
metro *meetilo*
meu *inebi*
inewikadi
meus *iwikatedi*
mexer *-itineǥe*
-niwidi
mexer com outro *-iǥiliitaǥa*
mexeriqueiro *alaǥaneǥegi*
mexeriqueiro (qualidade de)
otaǥaxaǥa
mexer-se *-dinitineǥe*
migalha *lapinigi*
mil *miili*
milagre *nibiniigi*
noxiceǥedi
milagre dele *libiniigi*
loxiceǥedi
milagre (nosso) *ǥobiniigi*
ǥodoxiceǥedi
milho *etacoligi*
mina *lacilotibige-ninyoǥodi*
mingau *iwalotigi*
mingau de polvilho *yapionigi*
mingau (nosso) *ǥodokoladi*
mistura *lalegedi*
misturar *-awanaǥadi(tege)*
-niwidi
misturar algo *-itagodi*
misturar líquidos ou sólidos
-alegetee(tege)
moça *awicije*
nigaanake
moço *lioneeǥa*
moço (meu) *inioneeǥa*
modelo *niwinigi(jegi)*
modelo dele *liwinigi(jegi)*
modelo (seu) *ǥawinigi*
modo nakatigi
modo de agir *loanigi*
modo de dançar *nibaileǥegi*
modo (nosso) de pensar
ǥodowookoneǥegi
modo dele *lakatigi*
moeda *beexo*
mole *dokoaǥa*
moleza *aǥamaleǥegi*
molhado *itimi*
molhar *-itiminatidi*
molhar alguém *-ilege*
molhar por mergulhar
-iti(tinigi)
molhar-se *dinilege*
montado *icooǥoladi*
montar *axodi(tibige)*
-axodi(teloco)
montar num cavalo *nicooǥolatede*
monte de coisas *iladienigi*
monte de lixo varrido *olataǥa*
monumento *iwilanigi*
monumento dele *iwilanigi*
morador *nilademigi(tigi)*
moranga *mileǥe*
morar *iǥelade*
morder *owacaǥa*
owagi
Morraria *Wetiadijadi*

morrer *-eleo*
morrinho *lojotagadi*
morro *wetiga*
morte *némaga*
nemegegi
morte dele *lemegegi(te)*
morte dele com outro
lemagawa
morte (minha) junto com ele
yemagawa
morto *naijegi*
mosca pequena *etagataga*
mosquiteiro *bojiciteelo*
mosquito *dimijaala*
gonoodo
mostrar *-elokotee*
-ikee
mostrar-se *-dinikee*
movimentar-se sem poder controlar
-dinaxilake(tibece)
mudar *-aladi*
-iigi
-oxilece
mudar coisas *-ilatike*
mudar de lugar *-ilatí*
mudar pensamento *-e(tigi)*
mudo *ewalogonaga*
muita *eloodo*
muitas vezes *elioditibece*
muito *dagaxa*
eliodi
owidi
muito mais *elioditace*
mula *boliico*
mulher *iwaalo*
mulher coçando *awitinege*
mulher com récem nascido nos braços
nigajeelo
mundo *iigo*
música *natenaganegegi*
natenegegi
música dele *latenaganegegi*
mutuca *okocodi*

N - n

na beirada *liniogotibece*
na presença dele *lodoe*
nadar *-aloko*
nádegas *-iweegabi*
namorado *dinajoogi*
namorar *-ajooge*
não *ate*
ogoa
não! *adaga*
inaga
jinaga
não achar *-api(tibige)*
não alcançar *-api(tege)*
não conseguir -api
não custa *epece*
não dar valor *-ame*
não deixar *-oli*
não demora *okexaa*

não descobrir *-api(tibige)*
não é assim mesmo *daǥadiaaǥee*
não é bom *aǥele*
atele

não é este *aǥina*
aǥiniǥina

não era/será assim *aniǥidaaǥee*

não está perto *aniǥipegi*

não existe *atica*

não há mais *aǥaleeǥica*

não há que não ... *diǥicaadaǥa*

não haverá aquilo, não seria aquilo
agotiǥica

não levar depressa *-ajepaǥadi*

não mais *aǥalee*
anaǥalee

não mais *daǥalee*

não me manda! *aidiiǥa!*

não pode ... *jinaǥa domaǥa*

não poder *-api*

não por confiança em *-ame*

não qualquer *ganigetaǥa*

não somente *aǥidiokidita*

não somente assim *aniǥidokida*

não tem *aǥaca*
aǥica
daǥaca
daǥadia

não tem mais *ataleeǥica*
daǥadiaaǥica

não tem qualquer *aǥicaantokaaǥini*

não tem sempre *aniodiǥica*

não ter confiança em alguém para fazer algo *-ibada*
não teria *amitiǥica*
não teria, não seria *agotaǥa*
não terminar *-api(teloco)*
não tiver *diǥica*
nariz *-imiiko*
limigo
narração *natematigo*
nascer *-ani(tini)*
-okoloǥo
nascimento dele junto com ...
lanikoa
natural de ... *elatibige*
necessidade *-emaǥamatiigi*
lopokedi
-opokedi
necessidade de *-aǥalanigi*
necessidade dele *laǥalanigi*
lemaǥamatiigi
loǥowikomatiigi
nopokedi
necessidade física dele
linedi
necessidade (sua) *ǥadaǥalanigi*
necessidades (minhas)
iǥalanaǥa
necessitar *-opo(tibige)*
necessitar (dele) *-emaǥamata(tema)*
negativo *daǥa*
negar *-oli(tege)*
negociante bom *animaweneǥegi*
negócio *oojetekegi*
negócio dele *noojetekigi*
negócio (nosso) *ǥonoojetekegi*
nem *oteǥexaaǥaǥa*

nem um *otiǥidatece*
otiǥiditece
otiǥinitece

nenhum *gaantokina*

nenhum deles *gaantokaaǥica*

nenhum desses *otaagidaatece*

neste *mida*

neto *lawalodi*
nawalodi

ninho de *libato*

no começo *maleeka*

no fundo *leegitinece*

no início *maleeka*

no meio de *eliite*
liwigotibige

no ponto de *anige*

noite *enoale*

nome *-boonagadi*
niboonagadi

nome do cachorro de Deus
Bicege
Wajoidaka

nome dele *liboonagadi*
nome (seu) *gaboonagadi*
nora *niigate*
nora dele/dela *liigate*
nós *oko*
nós apenas *okomodi*
nós mesmos *okomaga*
okomogoko
nós somos *emodoko*
nosso (animal) *gowigadi*
notícia *nibodigi*
notícia de você gabodigi
notícia dele libodigi
notícia (nossa) *gobodigi*
godeemidi
nove *noove*
novo *gela*
nu *mokinitani*
nunca *aticadaga*
nunca, não era *anigicaadaga*
nuvem *lolaadi*

O - o

o quê? *igamige*
o que ...? *amige*
o que ainda tem *analeegina*
o que (alguém) faz com ele
igam(-igo(ta))
o que é detestado nileenigi
o que é levado *legi*
o que é mais *anenegegi*
o que é odiado *nileenigi*
o que é próprio *anepaa*
o que é? quem é? *amaada*
o que é odiado *nileenigi*
o que está em cima *ditibigimedeoodi*
o que está no céu *ditibigimedeoodi*
o que foi? *digaame*
o que foi deixado por *-igiamegedi*

o que foi ganho *nigaanyegegi*
o que foi ouvido, escutado
lajipakegi
o que (nos) ensina *anetigodiigaxi*
o que ouvi (dele) *yajipakegi(ta)*
o que pertence a ele *anida aneetege*
o que pula ligeiro *loxadegenigi*
o que resta *ganeike*
o que se deita com outro
dinoomatewamigi
o que significa *ane diitigi*
anodaa diitigi(lo)
o que só ainda *analeegoka*
o que tem? *amiinica*
o que todos tem *nibo*
o sábio *niwaxinaganaga*

o velho *laxokegi*
o vermelho *lixagoteǥegi*
obedecer *-iwaǥadi*
obrigar *-iedeǥe*
obrigar alguém a fazer algo *-iligice*
observar *-iǥoadi*
ocupar *-ibake*
oeste *ǥocidi*
oferecer algo *-ilokotaje*
oferta (sua) *ǥaboonigi*
oferta dele *liboonigi*
oficina *laxacoǥonaǥaxi*
oitenta *oko cwaatolo modigo*
oleiro *niwilanaǥanaǥa*
óleo *najidi*
óleo de cozinha *nibiogo*
óleo dele *lajidi*
óleo (nosso) de cozinha ǥobiogo
Olha! *digawini!*
olhar *-iwi*
-niwi(tece)
-ole
olhar ao redor *-iipe(ta)*
olhar por onde veio *-nole*
olho *-gecooǥe*
Olho d'Água *Ninyoǥodi-libegi*
olho dele *ligecooǥe*
ombro dele *lewagi*
onça *nigediogo*
onça vermelha *ijenigo*
onda *ebeeǥa*
onde? *agaa*
agaataǥa
igame
igoataǥa
onde ainda ficar *analeeǥ(-o)*
onde está, onde fica *anei(te)*
onde está com *miditaǥa*
minitiǥini
onde estamos *anejonaǥa*
onde nós deitamos *ǥomedi*
onde se ajuntam *latecaǥadi*
onde se reúnem *lapodaǥadi*
onde se sente dor *ileenigi*
onde seria? *igametaǥa*
onde teria? *igametaǥa*
ontem *jotigi noko*
opor *-akape(tege)*
oportunista *analeceǥegi*
ordem *najoinaǥaneǥegi*
niiǥenatakaneǥegi
ordem (sua) *ǥadiiǥeneǥegi*
ordem dele *liiǥenatakaneǥegi*
liiǥeneǥegi
ordem nossa ǥoniiǥenatakaneǥegi
orelha de *-napaaǥate*
órfão *exiijigi*
orgulhar-se *-dinaǥaxake*
-diniweniǥide
orgulhoso *anaǥaxakeneǥegi*
oriente *nodi aligeǥe*
os que ficaram com ele *leyakawepodi*
os que se fizeram amigos *dinokaaǥetawamigi*
os velhos *naxokodipi*
osso *-bitagi*
osso de você *ǥabitagi*
osso dele *libitagi*
osso do peito dele *elipije*
ou *oǥoa*
(ou) será que ...? *mige*

(ou) será que também ...? *migeledi*

(ou) talvez será, terá ... *migetaǥa*

ouro *oolo*

outra pessoa ou vez *ijeledi*

outro *eledi*

outro lado *daato*

ouvir *-ajipa(ta)*
-najipa

orvalho *ewiidi*

ovelha *waxacoco*

ovo *ligetegi*

P - p

pá *nalicaǥanaǥadi*

pacu *ǥatepa*

padrasto dele *laninoǥodi*

padrão *niwinigi(jegi)*

padrão dele *liwinigi(jegi)*

padrão (seu) *ǥawinigi*

pagamento *nedianeǥegi*

pagar *-edia*
-ibanoo

pagar pelo mal *-ipiciadi*

pai *eniodi*
-iodi
latada

pai dele *eliodi*

pai (meu) *eiodi*
yata

pai (seu) *ǥadiodi*

país *iiǥo*

país onde reina *ninioxadi*

palavra *nigegi*
notaǥa

palavra dele *ligegi(ta)*
lotaǥa

palavra (nossa) *ǥodotaǥa*
ǥogegi

palavra (sua) *ǥadotaǥa*
ǥagegi

palavras (minhas) *yotaǥa*

paletó dele *nibalito*

palha *-namodi*
napadi

palha dele *lapadi*

pálido *iǥowi*

palmeira *exateloodigo*
exateloodo

palpar *-nawakadeǥe*

panela *noole*

pano *lipegeteǥe*
wedi
yakacita

pano branco *lapacoǥogo*

pão de mandioca *-biogo*

papagaio *naxokoni*

papaia *japayo*

par, em pares *itoataaletibece*

para lá *caticedi*

para que *amaleeǥaǥa*
amanagawini
amawini
amepece
bidige
eotibige
jaotibige
owotibige
para sempre *idioka limedi*
parada dele *licooǥadi*
parada (nossa) *ǥodotokaǥadi*
Paraguai *Gaxianegi*
paralítico *aǥamaleǥegi*
parar *-dabidi(ti)*
-ico(ti)
-iliace
pardal *imikola*
parecer maior *-dinelokotee*
parede *baloote*
niwilanigi
parede dele *liwilanigi*
nibaloote
parente *litaagi*
noiigiwa
parente (nosso) *ǥoditaagi*
parentes dele *litacepodi*
loiigiwa
parte *niwai*
parte da coxa *lagi*
parte da orelha *nigiwajete*
parte da perna *lawokoni*
parte dele *liwai*
parte em cima da cabeça
elimaǥa
partir *-awace*
passar *-ixomaǥatee(tijo)*
passar a noite *-eloǥotee(tigi)*
passar algo em algo *-dinati(ta)*
passar algo por um buraco
-iwaǥatee(tiwece)
passar cortando na água
-apeegi
passar mal *-awikode*
passar no meio *-agi(tinigi)*
passar numa direção indicada
-iiǥo(tice)
passar pela frente *-ewegi(tijo)*
passar por algo *-naǥaxa(teloco)*
passar por ali *-akagidi(teloco)*
passar por lá *-ixomaǥa(tijo)*
pássaro *ilaaǥagi*
ilaaǥaxo
pássaro que canta no frio
ewagi
passear *-awaligi(tibeci)*
pastar animais *-adecoǥo*
pastor *nowienaǥanaǥa*
pátio *niogó*
patrão *necalailegi*
niotagodi
otagodi
patrão nosso *ǥonecalailegi*
pau *iwoǥo*
pau-santo *elegigo*
peças *laǥaagedi*
pecado *nibeyaceǥegi*
pecaado
pecado dele *libeyaceǥegi*
nipecaado
pecador *abeyaceǥegi*
pecaminoso *anipecaadoxaǥa*
pedido *nipoketegi*
pedido dele *lipoketegi*
pedir *-ipoko*
pedir licença *-ibode*
pedir um favor *-dinile(ta)*
pedra *wetiǥa*
pegado *lateka(tece)*
pegar *-iba(ta)*
-nomiige
-notegi
pegar coisa de outra pessoa
-iǥolaǥadi
pegar depressa *-nilegi(tigilo)*

pegar junto *-awanaǥadi(tege)*
pegar para desviar *-amaǥatee(tice)*
pegue! *nee!*
peito *eipije*
welete
peito de homem *-natecoǥodi*
peito de mulher *-awelete*
peito do pé *niwiadi*
peixe *noǥojegi*
peixe assado *-akikexegi*
ekikexegi
peixe já pego *elokexegi*
pele dele *lolaadi*
lolaadogo
pena dele *lamodi*
pena (dor) dele *liwikodenatakaneǥegi*
pendurar *-nanyoke(ti)*
peneira *beneela*
peneirar *-ajigijice*
pênis *eniǥodi*
pensamento *nowoogo*
pensamento dele *lowoogo*
pensar *-owo*
-owooko
pensar em fazer algo *-ibiko*
pensar erradamente *-ile(ta)*
-ile(tibige)
pensar que seja igual *-eyadi*
pensão *imedaǥadi*
pensão dele *liotaǥaxi*
pente *elocajo*
pentear cabelo (de outro)
-itegi
pequeno *idaalogodi*
lionigododi
perante ele *lodoe*
perceber *-eemite(ta)*
-nowi
perceber uma mudança
-ila(tece)
perder *-niadi*
perder algo ou alguém
-niadi(tema)
perder (não achar mais)
-abale(tigi)
perder (no passado) *-abale*
perdoar *-ixomaǥatee(tijo)*
perfume *edokojegi*
nadokojegi
perfume dele/dela *ladokojegi*
perfume (nosso) *ǥonadokojegi*
pergunta *nigikaneǥegi*
pergunta dele *ligikaneǥegi*
pergunta (minha) *igikaneǥegi*
pergunta para você *ǥadigeeǥegi*
pergunta sobre ele *ligeeǥegi*
perguntar *-ige*
-igika
perguntar muito *-nige(tice)*
perigoso *doide*
notoedi
perigoso, brabo *diojo*
periquito *etilogo*
perna dele *loǥonagi*
pernilongo *dimijaala*
ǥonoodo
perseguir *-iate(tibece)*
-igaala(tibeci)
pertencer a *ida anejitege*
pertencer a *(ida) ane-(e-)(tege)*
pertences (nossos) *ǥonebi*
perto *nipegi*
perto de *macataǥa*
perturbação dele *ligiwocaǥaneǥegi*
ligiwoceǥegi
perturbar *-atitata*
-atitataka
pesadelo *etidipiati*
pesado *iwaaǥadi*
pescador *nomiigomigi*
pescar *-oke*
-okexegi
-omiige

pescoço *-otoinagadi*
pescoço dele *lotoinagadi*
pescoço, nuca *linagi*
peso *-oyagagi*
pessoa *oko*
pessoa acostumada fazer *agilogonaga*
pessoa adorada *liwenigidenegegi*
pessoa afogada *ocegegi*
pessoa bêbada *acipegegi*
pessoa bondosa *agiwaagademigi*
pessoa coçando *awitinegegi*
pessoa com vergonha *abolikigi*
pessoa contra ... *nakapetegi*
pessoa dando soco *agatadicagamigi*
pessoa de fora *wemijegi*
pessoa desanimada *anibadaanegegi*
pessoa desprezada *iwikodaga*
pessoa doente *eelotaginaga*
pessoa enganada *ninaalexegi*
pessoa escolhida *niomagatagi*
pessoa escolhida por ele *liomagatagi*
pessoa estudada *notaganagaximigi*
pessoa forte *godapoagenigi*
pessoa honrada*liwenigidenegegi*
pessoa humilde *iwikodaga*
pessoa idólatra *niwicomigi*
pessoa judiada *elacideedi* *niwogo*
pessoa lenta *okojokagegi*
pessoa louvada *liwenigidenegegi*
pessoa má *libeyacegegi*
pessoa mandada *niigexegi*
pessoa mandada por ele liigexegi
pessoa medrosa *ageleemagi*
pessoa mentirosa *awitakegi*
pessoa morta *émegegi*
pessoa não vergonhosa *agabolikegi*
pessoa orgulhosa *anabakenegegi* *niwenigidenegegi*
pessoa ou animal que faz algo sem motivo *abaagegegi*
pessoa ou coisa desprezada *notanigi*
pessoa ou coisa mandada longe *liwaagadi*
pessoa ou coisa rejeitada *notanigi*
pessoa perdida *aniatagigi*
pessoa perigosa *analokenegegi*
pessoa perseguida *nigaaligijegi*
pessoa preguiçosa *abacigeginigojigo*
pessoa que amaldiçoa (como feiticeiro) ou judia *acidaga*
pessoa que apanha ou busca água *etaga*
pessoa que cuida *lowienigi*
pessoa que exagera *acidaga*
pessoa que gosta de *nitenatagodi*
pessoa que não compartilha *ategegi*
pessoa que não pode controlar seus movimentos *agatilogolagi*
pessoa que odeia *nelegedi*
pessoa que pretende fazer e não cumpre *abikonegegi*
pessoa que quer aparecer mais não consegue *goliidaga*
pessoa que quer aparecer ou se mostrar *likeenatakanegegi*
pessoa que se gaba *aniwenigidenegegi*
pessoa que se gaba *niwenigidenegegi*
pessoa que tem o que faz se sentir bem *lakidenigi*
pessoa separada *nalatogodi* *niomagatagi*
pessoa separada por ele *liomagatagi*
pessoa vagarosa *okojokagegi*

pessoa vestida de branco *lapacoǥogomaǥa*

pessoa xingada *niwogo*

pessoas coitadas *agecaǥalo*

pessoas de (lugar) *okotigi*

pessoas indo juntas *dinixigaǥawamigi*

pessoas dele *loiigi*

picada *nibite*

pica-pau *napigixo*

pica-pau marrom *epiibi*

pilão *ewio*

pimenta *bayodi*

pingar sobre *-atikole(teloco)*

pintado *apopaǥa*
ileteeǥadi

pintar *-adineǥenataka*
-nadineǥe
-ocela

pintar-se *-nadí*

pintura *nadinaǥajegi*
nadinaǥaneǥegi

piolho *ǥodakedi*

pioneiro *lodoejegi*

piranha *exelo*

piranha branca *ǥomaǥaladi*

pisar (em) *-ipodeǥe(teloco)*
-ipodi(teloco)
-nipodi

piuva *ǥapeenigo*

placa *nidie*

plano *nowoogo*

plano dele *lowoogo*

planta *enanigije*
nawodigijegi

planta como milho *etacoligiwaǥa*

planta dele *elanigije*
lawodigijegi

planta espinhosa *omiigonaǥa*

planta (sua) *ǥatanigijegi*

plantador *anaǥaneǥegi*

plantação dele *elanigijegi*

plantação (minha) *eyanigijegi*

plantação (nossa) *ǥotanigijegi*

plantar *-anaǥa*
-a(ti)

pluma *namodi*

pão *paon*

pó *lajimaǥa*
amoǥo

pó perfumado *namoko*

pobreza dele *limadewetiigi*

pode ser ... ou ... *gaanteǥepidiǥijo*

poder *-akadi*
nimaweneǥegi
noniciwaǥa

poder dele *loniciwaǥa*

poder (meu) inimaweneǥegi
yoniciwaǥa

poder sobrenatural *notoetiigi*

poderoso *loniciweǥenigi*

podia *dokaaǥa*

podridão *neladaǥa*

poeira lamoǥo

pois é! *joaniǥidaaǥee*

pois se ... *oditaǥa*

polir *-igixidi*

pomada *-adokojegi*
nigomaado

pomba *yotibi*

pomo de Adão *-iǥilá*

ponte *niwekaladi*

pontilhar *-ibilaka*

ponto *limigo*

poço *nalice*

por baixo *eliiteloco*

por causa de *ibeyacaǥadi*

por causa de *leeǥodi*

por causa mesmo *joaneǥepaa leeǥodi*

por causa que *iwotigi*

por num lugar *-a(te)*

por confiança em alguém *-aǥakatidi*

por fogo no campo *-aloǥo*

por isso *joaniǥidaa leeǥodi*, *noǥolee(ta)*, *okanice*

por num lugar *-eli*

pôr para dentro *-ia(tedi)*

por qual motivo ou razão? *amige leeǥodi*

por quê? *igaame (me)*, *igame leeǥodi*, *ame leeǥodi*

porco do mato *nigidagi*

porco doméstico *nigidagiwaǥa*

porque *igaataǥa*, *mepaǥa*

porta *epoagi*

porta dele *lapoagi*

porteira *epoagi*

posição *naǥatetigi*

possessão de *-wiǥadi*

possessões *dinepie*

possesso por *dakatiwece*

poste principal ou central de casa *liwicoje(te)*

Posto Indígena (nossa) ǥonowienaǥaxi

pote *boote*, *naǥaaǥaxi*, *niboote*

pote dele *laǥaaǥaxi*

pote para carregar água *leo*

pouco *onateciǥica*, *onateciǥida*, *onateciǥidi*, *onateciǥijo*, *onateciǥini*

poucos *mokateciǥidiwa*

povo *eleegiwepodi*, *noiigi*

povo dele *litacepodi*, *loiigi*

povo indígena *noiikegi*

povo (meu) *itacepodi*, *yoiigi*

povo (nosso) *ǥodoiigi*

povo (seu) *ǥadoiigi*

praça *niogó*

prata *beexo*, *ǥinogo*

prateleira (nossa) *ǥodanodaǥalate*

preceder *-ajela*

precioso *doojetedi*

precipício *lilokaǥadi*

pregar com pregos *-oto(ti)*

prego *adotonaǥa*

prender *-niwilo*

prendidos, eu com você *iniwilaǥawa*

preço *noojedi*

preço (dele) *loojedi*

preocupação *-emaǥamatiigi*, *nigecaǥaloǥo*, *noǥowikomatiigi*

preocupação dele *ligecaǥaloǥo*, *loǥowikomatiigi*

preocupar-se *-oǥowikomata*

preocupar-se com *-igecaǥaleǥe*

preparar *-ilakide*

preparar cerâmica *-iwilanaǥanaǥa*

presente *lokotajegi*
niboonigi
nilokotajegi

presente dele *liboonigi*
noǥeedi

presente (meu) *iboonigi*

presente (seu) *ǥaboonigi*
ǥanoǥeedi

pressionar *-ipiciadi*

presta *jaoǥa*

prestar atenção *-ataco*
-dinajipake

presta atenção! *alawini!*

pretende *domaǥa*

preto *nabideǥegi*
nabidi

primeiro *odoejeeni*
odoejegi
primeiro tempo *malekidata*
primo (meu) *ileedi*
prisão *niwiloǥonaǥaxi*
prisioneiro *niwilogojegi*
prisioneiro dele *liwilogojegi*
prisioneiro (seu) *ǥawilogojegi*
problema *-emaǥamatiigi*
laǥaliigi
problema dele *linyaagi*
problema (nosso) *ǥodemaǥamatiigi*
procurar *-ole(tibige)*
procurar companheiro para voltar
-nopilaǥadi(tedio)
procurar queixada *-nigidage*
procurar saber se tiver
-nake(tibige)
produto ou fruto de nosso serviço
ǥobakajetegi

professor *niiǥaxinaǥanaǥa*
professor dele *niiǥaxinoǥodi*
professor (nosso) *ǥoniiǥaxinoǥodi*
profissão *nibakegi*
nixakedi
profissão dele *lixakedi*
profissão (sua) *ǥabakegi*
proibir *-oli(tege)*
-oxoǥo
proibir fazer algo *-owoce(tege)*
promessa *nigegi*
promessa dele *ligegi(ta)*
promessa (nossa) *ǥogegi*
promessa (sua) *ǥagegi*
próprio de você *akamaǥa*
próprio dele *epaa*
próprio (meu) *emaǥa*
próprio também *epaǥaǥa*
prostituta *ewocoma*
prostrar-se *-amaǥa(ti)*
-dakagi(ti)
proteger *-dowedi(teloco)*
prova *nicineǥegi*
provação *nicineǥegi*
provar *-dinee(ta)*
-ici
-ici(teloco)
provocação dele *ligiwocaǥaneǥegi*
provocar *-igiwocaǥa*
-nigiwogo
-niweenigi(tiobige)
(o) próximo (dele) *liiǥejetewa*
próximo em ordem *liǥeejetewa*
pulador *naxotiǥicajo*
pular *-axodi*
-dinabice
-ikanaǥa
pulso *nigaalewa*
purificar *-ibinie*
púrpura *adileni lawoǥo*
etaloma lawoǥo
nolidio lawoǥo

puxar *-ixigi*
puxar *-niba(tege)*

Q - q

quadrado *diniwokodaǥaxiidi*
qual? *damiida*
ganigica
qual dos ...? *amepidiǥica*
amigepidiǥica
qual é? *amiica*
qualidade *latopagi*
qualidade de comilão
olade
qualquer *gaantiǥica*
okanicodaaǥica
qualquer? *ganige*
qualquer coisa *anigicoda*
gaantokaaǥini
qualquer dos *ganigepidiǥica*
qualquer (se tiver) *anigetaǥa*
qualquer tempo *ganigicatibige*
qualquer trabalho mexendo com os dedos
liwilanigi
qualquer, um *anigida*
qualquer um dos *anigeteǥepidiǥijo*
quando *icaanaǥa*
igaanaǥa
igaanige
naǥa
nige
quando? *ganigica*
igaatigi
quando ele estava lá *niǥidiaaǥi(te)*
quando ele falou *neǥeete*
quando (também) *nigaaǥa*
quando tiver *nigica*
quando vai *niǥigo*
quantidade *liwokodi*
quanto? *igaa*
igalica
quanto mais *apiǥicoa*
quantos? *igame liwokodi*
quarenta *cwareenta*
quarta-feira *cwaata*
quarto *liotaǥadi*
-nimedi
quase *anige*
quase escuro *nexogoteloco*
quase esse *anigica*
quase (no ponto de, perto de, está querendo) *leedi me*
quatro *cwaatolo*
que ...? *doane!*
Que ...? Qual ...? *ame*
que ainda *analee*
que ainda aconteceu com (terceira pessoa) *analeeǥee*
que ainda havia, que ainda teria, que ainda seria *anepaǥalee*
que ainda mais *analeeǥaǥa*
que ainda não *analeedaǥa*
que dá *anigica*
que dá muito *anigicatibige*
que dá vida a ele *lewikatidi*
que é bom *anele*
que é a própria maneira dele
anepaaǥee
que é um só *anokijotece*
que então ...? *igatime*
que finge ter coragem *loidigi*
que há, que havia *anepaǥa*
que mais *analee*
que! que coisa! *icame*
que, quem *ane*

que sabe mas não quer fazer ou jogar
anidaaneǥegi
que seria *anepaǥa*
anetaǥa
metaǥa
que também *anaǥaǥa*
que tem *anicina*
anida
que tem só pouco *anokateciǥida*
que teria *anepaǥa*
anetaǥa
metaºa
que usa mão esquerda
dinimaǥa

quebrar *-inoke*
-noyaaǥadi

quebra-torta (reg) *dinokenigigi*

queimado *ila*

queimar *-alegi*

queimou *yabidi*

queixa dele *lileenigi(tema)*

queixada *nigidagi*

queixo dele *lakadi*

quem? *ganige*

quem ...? *ame*

quem dos ...? *amepidiǥica*
amigepidiǥica

quem é? *amigida*
ganigina

quem ou que podia ser
gaantaǥa ijo
gaanteǥepitiǥijo
quem trabalha por mês
epenai-liotagi
quem vai ser ...? *amepaǥa*
quente *dapicoǥo*
querer *-emaa*
-opo(tibige)
-ilide(ta)
(querer) falar alto *-inigetaǥatee*
queria *domaǥa*
querosene *giliojeenio*
quilo *ciilo*
quilômetro *ciloomito*
quinhentos *cinyeento*
quintal *nigiinta*
quinze *nigoteno ǥodoǥonagi*

R - r

rã *nabiao*
nawanitaǥa
rabo dele *liwegi*
rachar *-awalace*
-nawalace
rainha *iniona-eloodo*
raio *nalebepaǥa*
naxacoǥonaǥa
raio de luz *liwitiigi*
raiva *nelaǥa*
raiva de você *ǥadélaǥa*
raiva dele *lélaǥa*
raíz *litodi*
ralador *nitaǥanaǥadi*
ralar *-nidi*
ramo *libiwe*
ranger os dentes *-acigice*
rapaz *lioneeǥa*
rápido *age*
dawé
rasgar *-aawidigidice*
rasgão *laakajegi*
raso *anaǥapakatice*
raspar *-naalegi*
rastejar *-iǥolaǥadi(teloco)*
rasto dele *loǥona*
rasto (nosso) *ǥodoǥona*
rato *ǥaticaǥa*
rato grande *opakilogola*
reagir *-igidi*
-igitataka
-ojete
rebelde *otigimadaǥa*
rebentar *-akagidi*
-atope
recado mandado *lienigi*
receber alguém, algo
-iba(tege)
reclamar *-alomeǥe*
recolher *-naago(tedio)*
-nopilaǥadi(tedio)
recomendação *najoineǥegi*
najoinaǥaneǥegi
niladeeneǥegi
recomendação dele *lajoinaǥaneǥegi*
recomendar *-ajoi*
recomendar sobre *-eleǥe(ta)*
recusar *-ineté*
-nibe
rede *neladi*
rede de pescar *nawodigi*
rede dele *leladi*
redondo *yajemaǥa*
refeição niweenigi
refeição dele junto com eles
ligiiwepodi
refeição (minha) junto com
igiiwa
refeição (sua) *ǥaweenigi*
reflexo *nitiigi*
regra *najoinaǥaneǥegi*
regra (nossa) *ǥonajoinaǥaneǥegi*
rei *inionigi-eliodi*
ninionigi-eliodi
reinado *ninioxigi*
reino *ninioxadi*
rejeitar *-iligodi(tice)*
-owoce(tege)
relâmpago *nalebepaǥa*
relampejou *dalebepe*
relar *-nidi*
remar *-olaaka*

remédio *niwetadi*
remendar *-napade(teloco)*
-napade(tiwage)
-napoco
remendo *lapadenaǥanaǥadi*;
lapadexe
napadenaǥanaǥadi
remo *nawaligenatakanaǥa*
nolaakanaǥadi
remo dele *lolaakanaǥadi*
renovar *-igelaǥatidi*
reparar *-iǥoadi*
reparte junto com *niwaiǥawa*
repartir *-awalace*
-nedia(ti)
repartir com alguém
-iwaiǥawa(tece)
repreender *-apeteǥe*
-iojo(tece)
reprovar *-iojo(tece)*
respeitar *-eemite(tibige)*
respiração de *-aadi*
respirar *-aale*
responder *-niniǥodi*
resposta dele *ligiteǥegi*
restante *nenyakigi*
restar para ele *-neike*
restaurar *-atope*
-igelaǥatidi
resultado ou fruto de seu trabalho
ǥabakajetegi
retalhar peixes *-natiwigi*
retalho *lapadijegi*
retirar *-nioda*
retirar-se *-oto(tice)*
reto *dixoke*
iǥenaǥa
reunir-se *-ilapode*
revelar *-eloǥotee*
-ikee
revolver *-awiilite*

rico *liico*
rilhar *-acigice*
rio *akiidi*
anaǥapakatice
Rio de Janeiro *Akiideliodi*
riqueza *niliicaǥajegi*
riqueza dele *liicaǥajegi*
rir *-ilajika*
-naaliti
rir de alguém *-ilaji(tibece)*
risca *diotolaǥade*
roça *-ixoǥotagi*
nixoǥotagi
roça dele *lixoǥotagi*
roça (sua) *ǥadixoǥotagi*
roçar com foice *-enikanaǥa*
rodear *-awiile*
rolo ou embrulho *nilipatigi*
roncar *-nigoko*
-okoloǥoloke
rosa *layoǥo*
yotinima
rosto de *-atobi*
rosto dele *latobi*
roubar *-olice*
roubar comida *-eliwaǥa*
roupa *nowoodaǥagi*
roupa branca *lapacoǥogo*
roupa dele *lowoodaǥagi*
roupa (minha) *yowoodaǥagi*

roupa (nossa) *ǥodowoodaǥagi*

roupa velha *niwedi*
weta

roupa velha (nossa) *ǥoniwedi*
roupas (minhas) *yowoodi*
roxa *nolidigo-lawoǥo*

rua *ladigodi*
rua dele *niladigodi*
ruga dele *liwakapaǥajegi*
rugir *-okoloǥoloke*
ruim *beyagi*

S - s

sábado *xaabado*
sabedoria *nowooǥotakaneǥegi*
sabedoria dele *lixakedi*
lowooǥotakaneǥegi
saber *-owooǥodi*
sábio *nowooǥotakaneǥecajo*
saco *jaaco*
layenigi
saco dele *nijaaco*
sacola *booco*
nixacoola
nowoodaǥaxi
xaacola
sacola dele *lowoodaǥaxi*
sacudir *-axilake(tibece)*
-igike
-iticoǥo
safado *agopeloagi*
saia *exacogo*
jaye
laxacogo
nijayogo
saia comprida *jayogo*
sair *-odi(tice)*
sair para certo lugar *-odi(ticogi)*
sal *yoci*
sala *le*
sala de refeição *niodaǥadi*
salgar *-nocie*
salivar *-dawaale*
saliva dele *lawale*
salão *nalokaxi*
salobra *gate*
salteador *oliceǥegi*
salvador *newikatitoǥodi*
Salvador (nosso) *Ǥonewikatitoǥodi*
salvar-se *-dinewikatidi*
sandália *niweeladi*
sandália dele *liweeladi*
sandália (sua) *ǥaweeladi*
sangrando *ditice*
sangrar *-itice*
sangue de *-awodi*
sangue dele *lawodi*
santo *nixaanto*
xaanto
sapato *iweeladi*
nibiogo
sapo *ligedemaǥa*
sarar *-diliditi*
-icí
-iliditi
sargento *jajeentegi*
saudade *natakaneǥegi*
saudade de você *ǥadiateǥegi*
saudação dele *necoatakaneǥegi*
saudar *-ecoadi(tece)*
se *daǥa*
dia
se esse mesmo *diǥidiaaǥidi*
se for por um momentinho
nigokexaa

se for possível *dokaaǥa*
se fosse, se for *daantaǥa*
se havia, teria *daantiǥica*
se não .... *ade*
se não fosse *daataǥa*
se não fosse, se não for
daaditaǥa
se não teria, se não tivesse
daatiǥica
se não tiver *adiǥica*
se podia, se for *daǥaleeǥaǥa*
se teria, se fosse *diaandaǥa*
se tiver *daǥaleeǥica*
diǥica
nigica
nigalaǥaǥica
nigida
seca *iwanedi*
secar *-adilo*
secar com *-adilonatidi*
seco *yadilo*
seda *xeeda*
sede *ecibi*
seguidor *nigaaloǥodi*
nioǥodi
seguir *-igaala(tece)*
-io(teci)
seguir alguém ou algo
-iloko(teloco)
segundo *niǥitiwa*
segurar *-akape*
-ilokadi(ta)
-noli(tini)
seis *dibatio*
selo *bikotaxete*
selvagem *abaleǥegi*
nialigipijegi
semana *semaana*
semelhança *niciagi*
semente *lolagi*
olagi
semente dele *nolagi*
sempre *ganigicatibige*
idioka
idokee
sempre ainda *eǥidokee*
sempre assim *idokeeta*
senhor *niotagodi*
senhor (meu) *iniotagodi(te)*
senhor (nosso) *ǥoniotagodi*.
sentado junto *nicooǥowepodi*
sentar-se *-ico(ti)*
sentir *-eemite(ta)*
sentir bem *-ilaǥa(tice)*
sentir bem com *-ilaǥa(ta)*
sentir de longe *-ixigi(tege)*
sentir em si alguma coisa *-dinila(tece)*
sentir falta de alguém ou algo
-iadi(tibige)
sentir frustração *-nie*
sentir por (ele) *-ilaa(tema)*
separação *nalataǥaneǥegi*
separação (nossa) *ǥodalataǥaneǥegi*
separar *-awalace(tiwage)*
separar do marido ou esposa
-alataǥa
sepulcro *apiiǥo*
sepulcro dele *libegi*
sepultar *-naligiti*
sepultura *-nimedi*
sepultura dele *limedi(ta)*
ser abalado ou sacudido
digike
ser assim *-ini(tigi)*
ser demais *-oane*
ser diferente *-diniwoko(tece)*
ser igual *-i(tiwage)*
ser incomodado com *-ilimata*
ser jovem *-oji*
ser picado *-oǥoja*
será que ...? *domige*
maanige
miinige
será que ... *agoda*

será que não ... *agodaga*
será que tem ? *manigidaa*
será que tem ...? *domigica*
sereno *ewiidi*
liditini
seria *daganagawini*
nagawini
otaga
taga
serpente grande *gowidi*
serrote *nociwicaganagadi*
serve *jaoga*
serviço *nibakedi*
noenatagi
serviço dele *libakedi*
loenatagi
serviço (meu) *ibakedi*
serviço (nosso) *godoenatagi*
serviço (seu) *gabakedi*
gabakegi
gadoenatagi
servo *nimeedi*
servo dele *limeedi*
servo (meu) *iotagi*
servo (seu) *gaotagi*
servos *niimetedi*
sete *itoadibatio gobaagadi*
Sete Estrelas *nibetadi*
sino *gapilecege*
natililena
só *idoka*
idokaanaga
ijoka
inioka
iniokaanaga
inoka
inokaanaga
jigidoka
jiginioka
moka
oka
onanaga
onexaa
só aquela, só ela *ajokajo*
só aquele *ijokijo*
só desse *jiginoka*
só ele *iniokiniwateda*
só esse *idokida(ta)*
idiokidi
iniokini
inokina
okica
onidiokidi
só eu *emoka*
emokee
jegemokeeta
só eu e ele *emokeeto*
só isso *jigidokidata*
só lá *idiokaanaga*
só por ele *iniokaaginiwateda*
só pouco *okatecigica*
okatecigida
só poucos *onanagatecigidiwa*
só (quantidade) *onidoateci*
só aquilo ou aquele *icokica*
só um *onanigidatece;*
onanigijotece
só um pouco *okexaa*
só você *akamoka*
okakaamitece
só você mesmo *akamokakaami*
sobrancelha *diigite*
sobrar *-iigo(tice)*
sobrinho dele *letexegi*
socar *-ilojoko*
socar (com pilão) *-ojogo*
socó *eooda*
sofrer *-awikode*
sofrimento *-awikodigi*
nawikodigi
sofrimento dele *lawikodigi*
nanacidiigi
sofrimento (meu) *yawikodigi*

sofrimento (nosso) *ɡodawikodigi*
sogra de *-oxiiɡate*
sogro *noxiiɡadi*
sogro dele *loxiiɡadi*
sol *aligeɡe*
soldado *iodaɡawa*
soldado dele *niodaɡawa*
soltar *-ika(tice)*
solteiro *ixomeɡegi*
soluçar *-oto*
som de água *daxoɡoke*
som de onça *doxiwa*
som do rádio ou disco *daxoɡoke*
som (voz) de gato *damiawenaɡa*
sombra *wa*
sombra dele *liwa*
somente *okexaa*
onidoateci
somente aquilo ou aquele
icokica
somente para *epoka*
somos demais *joanaɡa*
sonhar *-ige*
-igee
sonhar acordado *-ibiko(tibece)*
sonho *igeedi*
sonho dele *ligeedi*
sono *-iotaɡa*
sono dele *liotaɡa*
sopa *yapionigi*
sopa (nossa) *ɡodokoladi*
soprar (sobre) *-awe*
sorte, ainda bem *apaɡalatoɡo*
sotaque dele *lotaɡanaɡawa*
sou eu (mesmo) *jeɡemeɡee*
sozinho *idiokidi*
suar *-nonipe*
subida *nalaɡate*
subida (nossa) *ɡodalaɡate*
subidor *nalaɡatekicajo*
subir *-alaɡate*
suco *liwagedi*
sucuri *oyakiwaɡa*
sujar algo *-napioyaɡadi*
sujar-se com barro *-dinapaloaɡatidi*
sujeira *lapioyaɡajegi*
sujeira nele *liwile*
sujo *napioi*
sul *niwetaɡa*
suportar *-ibo(tege)*
suportar-se *-igilaɡatede(ta)*
surdo *aticilonaɡa*
suspirar *-nika(tice)*
suspiro dele *laadi*
suspiro (meu) *yaadi*
sussurrar *-acigice*
susto dele *lawelaɡadi*
susto (nosso) *ɡodawelaɡadi*

T - t

taboca *epicidijadi*
tábua *taaboa*
tagarela *alaɡaneɡegi*
talento *niitigi*
talvez *ijoatibige*
ijotokaaɡa
talvez, eu acho que *ejime*
talvez seria *ijoataɡa*
tamanduá *bitioni*
tamanduá mirim *bitioniwaɡa*

também *aaǥaǥa*
analeeǥaǥa
aniaa
icaaǥica
idaa
idaǥaǥa
idiokaanaǥa
jaǥaǥa
maǥaǥa
naǥaǥa
também ali *idiaaǥi(te)*
também ele *idiaaǥidi*
também (este) *aaǥaǥaee*
também este *iniaa*
também foi este mesmo
jiǥiniaa
também não *adaǥaǥa*
também não *daǥaǥa*
também seria *otaǥaǥa*
taǥaǥa
também teria *otaǥaǥa*
taǥaǥa
também você *anaǥakamaǥa*
tambor *goge*
tampa *-bato*
tampa (nossa) (de buraco)
ǥobato
tanque *awitineǥe*
ideloǥole
naxina
ninyoǥotaǥaxi
niwilana
taquara *etaǥadi*
tarde, à tarde *ǥocidi*
tarumá *etaloma*
tatu *ǥotoaǥegi*
tatu do morro *wetiadijegi*
tecer *-exaǥa*
teimoso *otigimadaǥa*
telha *deegajo*
telhado dele *leláǥa*
tem *ica*
(tem) este *amidi*
tem que ..., é necessário que
lajo me
tem, tinha *aca*
(tem) uma só *okanitece*
temer *-doi(tibece)*
tempestade *niwocotaǥa*
templo dele/dela *lajokodi*
tempo *-nimedi*
tempo antigo *jotigide*
tempo de descanso *ǥonipeneǥegi*
tempo *limedi(ta)*
tempo marcado *lakatagi*
tenda *balaacogo*
nopegedi
tenda dele *lopegedi*
tendão de Aquiles *-ixiwe*
tenho parte com ele *ida anejitege*
tentar *-dinee(ta)*
-ici
tentar fazer *-nake*
tentar provar *-ici(teloco)*
tentativa *ǥaditeweǥegi*
-iteweǥegi
tentativa dele *liteweǥegi*
ter asas *-abade*
ter capacidade ou talento
-inii(tigi)
ter cuidado de *-nidaka(ta)*
ter cuidado para não fazer demais
-aloo
ter dor *-iwikode*
-iwikode(nataka)
ter fruto *ei*
ter fruto (muito) *-áwe*
ter medo *-doi(tibece)*
ter misericórdia *-iwikode*
-iwikode(nataka)
ter misericórdia (deles)
-niwikode(tiniwace)
ter notícias *-ibodice*
ter notícias de *-ibodice(tibige)*

ter parte com *(ida) ane-(e-)(tege)*
ter pena *-iwikode*
-iwikode(nataka)
ter preguiça *-dinibada*
ter raíz ou veia aparecida
-itode
ter saudades daqui *-niadi(ticogi)*
ter saudades de lá *-iadi(ticogi)*
ter sexo *-dinawoogo*

ter sorte *-inete*

ter uma idéia *-iwaxinaǥa*

ter vontade *-ilidaǥadi*

terceiro *niǥitiwatadiǥida*

tereré *delele*

teria *daǥanagawini*
nagawini
otaǥa
taǥa

teria antes *akataǥa*

teria sido *otaǥa*

terminar *-nigomaǥadi(tini)*

terminou *dinelio*

terra *iiǥo*

terra dele *niiǥo*

terremoto *datalale iiǥo*
natalalaǥa

tesouro *nalicexe*

tesouro dele *noǥeedi*

tesouro (nosso) *ǥonoǥeedi*

testa *etocolo*

testa dele *latocolo*

testemunha *nakataǥanaǥa*
niwinigi(jegi)

tia *-ajiodo*

Tico-tico *natopia*
natopijeena

tinta comum *nitiiǥanaǥanaǥadi*

tinta (dele) *litiiǥa*

tinta preta para cerâmica
nitiiǥa
tinta vermelha *notokonaǥadi*
tio *-exodi*
tio dele *nexodi*
tio (meu) *inexodi*
yajiodi
tipo *latopagi*
tirar *-ibanoo(teci)*
-noǥa
tirar casca *-igakalaǥa*
tirar couro *-niwiigi(tini)*
tirar depressa *-nilegi(tigilo)*
tirar feitiço *-apaayoǥo*
tirar leite *-oticoǥo*
tirar os olhos de *-aǥaticoǥo(tece)*
toalha *toaaya*
tocador *natenaǥanaǥa*
tocador de certo instrumento
natenoǥodi
tocar *-iticoi(tice)*
tocar instrumento *-atenaǥa*
-ate(tigi)
tocar no fim para fazer algo *-alice*
tocar violão *-nexegi*
tocha *laloǥonaǥategi*
toco *batadi*
todas *anitawece*
todos *iditawece*
ijotawece
initawece
todos aqueles *idatawece*
todos, tudo *inatawece*
tolice dele *letoleǥegi*
toma! *nee!*
tomar *-acipe*
-ibanoo(teci)

tomar banho *-nila*
torcedor *licaajo*
torcida *niwinaganaga*
torrar mandioca ou farinha *-ibiko*
torre de vigia *libeogadi*
torto *dinamage*
tossir *-ioloce*
touro *alolanaga*
trabalhador *nibakecajo*
trabalhamos juntos *ibakawa*
trabalhar *-iba*
trabalho nibakedi
trair *-igolagadi*
traíra *wopoonaga*
tralha de cozinha *enodagagi*
tralha dele *lowoodagagi*
tralha da cozinha dele *lanodagagi*
tranqüilo *liditini*
transformar *-dinana(tigi)* *-iigi*
transformar-se *-diniigi*
trapo ou roupa velha *waxelogo*
tratar *-iwetade* *-niwetade*
tratar como *-igo(ta)*
tratar mal *-amenaga(tibige)*
travesseiro *lakagalagadi*
trazer *-nadeegi* *-noodi*
trazer de lá *-icogotee(ticogi)*
trazer devagar *-inilotijo*
treinar para correr *-dinici(ticobece)*
tremer *-awigice* *-okojogojoke*
tremular *-awigice* *-okojogojoke*
três *iniwatadigini* *itiwatadigida* *itiwatadigidi* *itoatadigida*
três vezes *itoatadigica*
tribunal *gonigekaxi*
trigo *leyeema*
trigo dele *nileyeema*
trilho de tatu *gotoagegi-ligi*
trilho dele *ligi*
tripa dele *liwenigi*
triste *agecagalo*
tristeza *nigecagalogo*
tristeza dele *ligecagalogo*
tristeza (nossa) *gogecagalogo*
trocar *-iigi* *-iikoege*
trocar entre si *-diniikoe(tiwage)*
troco dele *liikoa*
trombeta *goloneeta*
tronco de árvore *libatadi* *nibatadi*
tronco dele *laxace*
tropeçar *-iigo* *-ixipe*
trovão *diximogo* *niximagaga*

tucano *ǥatodi*
tudo *icoatawece*
tuiuiu *ǥapokoloǥolo*
tumor dele *laniloǥoxegi*
túmulo *apiiǥo*
begi
tumultuar *-ibato*
túnica *nitoonicogo*
toonicogo
turma dele *loiigi*

U - u

última coisa *adiokanaǥadite*
último *nalatigi*
owidijegi
ultrapassar *-ewegi(tijo)*
um *onidateci*
onijoteci
oniniteci
um depois do outro *dinali*
um pouco *ateciǥini*
uma *onaditeci*
onajoteci
onaniteci
umbigo *nibetadi*
nodolo
unha *naxapo*
unir *-iligoti(tiwage)*
unir com *-exogo(tege)*
(ser) urgente *-ajolitaǥa*
urinar *-nipaadi*
urubú *opoe*
usar *-dinana(tece)*
-ibake

V - v

vaca *waaca*
vaca leiteira *lexeela*
vagina *noliana*
vai mais (usado em números)
niǥigo
vaidoso *anaǥaxakeneǥegi*
vale *wetiǥa-lagi*
vale (de valor) *elagigi*
jaoǥa
valeta *latoaǥegi*
valor (meu) *iniwaló*
vamos *iniǥa*
vaqueiro *aniboyadeǥegi*
vara *ebo*
laxacoǥonaǥate
libikotanaǥanaǥadi
vara comprida *nojocaǥanaǥadi*
varrer *-oladi(tice)*
vasilha *nacipaǥaxi*
naǥaaǥaxi
vasilha dele *laǥaaǥaxi*
vasilha para mel *lawice*
vassoura *nolataǥanaǥadi*
veado *ǥalecani*
ǥaǥalecaniwa
oticaǥanigo
veado branco *napicaǥaligi*
veja só! *alawini!*
vela *weela*
velha *opake*
velho *-axokigi*
oxiiǥodi

velhos *laxokodi*
venda *elaanigi*
vendedor *enaanaǥanaǥa*
etaanaǥa
nanaanoǥodi
vender *-aa*
veneno *weneeno*
veneno dele *niweneeno*
venenoso *diniweneene*
vento *niocodi*
vento do norte *wajenaǥa*
ventre *le*
-ode
ver *-ate(tibece)*
-iwi
-nadi
ver de longe *-ole(te)*
verdade, em verdade *ewi*
verde *okoo*
verde escuro *dione*
vergonha *niboliǥa*
vergonha dele *liboliǥa*
vergonha (nossa) *ǥodiboliǥa*
vergonha para nós *ǥoboliǥa*
verme *anadeegeǥegi*
-ixaawidi
nigojooǥo
vermelho *ixagodi*
vestido de mulher *nijaye*
vestir-se *-dinixo(tinigi)*
véu dele/dela *latopije*
viagem *niwiaajeǥegi*
viagem (nossa) *ǥoniwiajeǥegi*
viajante *aniwiajeekegi*
viajar *-io(teci)*
-niwiaje
vida dele *lewiǥa*
vida junto com *-noiigiwa*
vida (nossa) *ǥodewiǥa*
viga de casa *lakawojoǥonaǥadi*
vigiar *-dinenyaǥadi*
vigilante *niǥoaǥodi*
vinda dele *lanokegi*
vingar-se *-oojete*
vinhático *loǥowikoigo*
vinte *onokoticoǥodigo*
vinte e cinco
onokoticoǥo niǥigo ǥobaaǥadi
violento *ideleǥegi*
violão *ǥoxiiǥa-liwenaǥa*
vir *-anagi*
vir a (ele) *-nii(ta)*
vir chegar *ico*
vir de lá *icoǥo(ticogi)*
-icoǥo(tigi)
virado *dinigepecoǥo*
virar as costas *-iloko(tice)*
virar-se *-awiilite(tijo)*
visitante *lanaaǥa*
laniaalaǥa
visitantes *awaligeǥegi*
visitar *-dali(ta)*
visto por você *ǥadateǥegi*
vítima de feitiçaria *enacidedi*
vítima de feitiçaria ou magia negra dele
elacideedi
viúva *wajekalo*
viúvo *wajiiǥa*
viver *-ewiǥa*
viver em paz ou tranqüilidade
-akamaǥa
vivo *ewikegi*
vizinho *lipecaǥawa*
nipecaǥawa
vizinho (nosso) *ǥodipecaǥawa*
voar *-ayo*
você *akaami*
você está *etakaami*
você fica *etakaami*
você mesmo *akamaǥakaami*
akamaǥa
volta dele *lopileǥegi*
namage
voltar *-dopi(tijo)*

vomitar *-oko(tibece)*
vômito dele *lokomaǥa*
vontade de fazer *ǥodilekegi*
voraz *adodigomadaǥa*
vou *joalaǥa*
vovô de *-ami*

voz *notaǥaneǥegi*
voz dele *layaageǥegi*
lotaǥaneǥegi
voz (minha) *yotaǥaneǥegi*

X - x

ximbuá *niwatecigo*

xingar *-iwo*
-iwoko

Z - z

zangar *-ela(tema)*
zombador *agiwocaǥaneǥegi*

zombar *-nigiwogo*

APÊNDICES

APÊNDICE A

VERBOS

Introdução.

Os verbos são as palavras mais complicadas de Kadiwéu. Uma palavra pode incluir muitas informações, como, p.ex. a pessoa do sujeito (como "eu" ou "você); a pessoa do objeto (como "mim"); ação repetida ("outra vez"); ação em área mais extensiva ("por aí"); ação prolongada ("muito"); etc. Uma lista mais completa é dada no Apêndice B. Os prefixos do sujeito se apresentam em vários grupos.

Classes de Verbos.

Existem basicamente duas classes de verbos: Transitivos e Intransitivos. Essas classes empregam grupos diferentes de afixos de pessoas, ajudando a distinguir entre verbos transitivos e verbos intransitivos. Na classe de intransitivos existem sub-classes de verbos com funções diferentes, como o verbo auxiliar e o verbo estático (principalmente significando locação). Essas sub-classes são divididas em outras sub-classes conforme a forma do afixo de pessoa.

Pessoas do Sujeito.

Os diversos grupos dos sujeitos dos verbos estão demonstrados nos seguintes quadros. As sub-classes dos prefixos não correspondem necessáriamente com às dos sufixos. Pois os dois quadros estão empregados juntos para formar as pessoas dos verbos.

Verbo Transitivo
(prefixos)

Pessoa do sujeito	Sub-classe 1	Sub-classe 2	Sub-classe 3	Sub-classe 4	Sub-classe 5
1ª sing	**j-; ej-**	**j-; ej-**	**j-**	**j-; #**	**id-; i-**
2ª sing	**i- > a-**	**i- > a-; #**	**# (=nada)**	**i- > a-; #**	**ǥad-**
3ª sing	**y-; ey-**	**d-; et-**	**w-**	**i- > #; a- > e-**	**y-**
1ª plural	**j-; ej-**	**j-; ej-**	**j-**	**j-; #**	**ǥod-**
2ª plural	**i- > a-**	**i- > a-; #**	**#**	**i- > a-; #**	**ǥad-**
3ª plural	**oy-; on-**	**od-; ot-**	**ow-**	**o(i- > #); on-**	**oy-**

Quadro 1.

Observações.

O verbo plural da 3ª pessoa sempre começa com o prefixo **o-**.
Quando a primeira letra da raiz do verbo é **i-**, há mudança da primeira vogal do verbo indicada assim, p.ex., **i- > a-**.

Verbo Transitivo
(sufixos)

Pessoa do sujeito	Sub-classe 1	Sub-classe 2	Sub-classe 3	Sub-classe 4	Sub-classe 5
1ª sing	**#**	**#**	**#**	**#**	**#**
2ª sing	**-ni; -li; -mi**	**V > i; C > S**	**V > VV**	**#**	**#**
3ª sing	**#**	**#**	**#**	**#**	**#**
1ª plural	**-na; -la; -ma**	**V > a; C > S**	**V > VV**	**CV > Ca**	**#**
2ª plural	**-ni; li; mi**	**V > i; C > S**	**V > VV**	**i- > a-; #**	**#**
3ª plural	**#**	**#**	**#**	**o(i- > #); on-**	**#**

Quadro 2.

Observações

O verbo plural da 2ª pessoa sempre acrescenta o sufixo final **-tiwaji** no plural.
O verbo plural da 1ª pessoa acrescenta o sufixo **-ǥa** final.
V > VV significa que a vogal final da raiz se alonga.
CV > Ca significa que a vogal final da raiz muda para **a**.
C > S significa que a consoante da última sílaba da raiz perde a sua sonoridade.

Verbo Intransitivo
(prefixos)

Como no caso de verbos transitivos, as sub-classes dos prefixos não correspondem necessáriamente com às dos sufixos, e os dois quadros estão empregados juntos para formar as pessoas dos verbos.

Pessoa do sujeito	Sub-classe 1	Sub-classe 2	Sub-classe 3	Sub-classe 4	Sub-classe 5
1ª sing	**j-; ej-**	**j-**	**j-**	**j-; i-**	**id-; in-**
2ª sing	**i- > a-; #**	**#**	**# (=nada)**	**i- > a-; #**	**ǥad-; an-**
3ª sing	**d-; et-**	**y-**	**w-**	**i- > #; a- > e-**	**y-; n-**
1ª plural	**j-; ej-**	**j-**	**j-**	**j-; i-**	**ǥod-**
2ª plural	**i- > a-; #**	**#**	**#**	**i- > a-; #**	**ǥad-; an-**
3ª plural	**n-; en-**	**y-**	**n-; w-**	**i- > #; a- > e-**	**y-; n-**

Quadro 3.

Observações.

O verbo plural da 2ª pessoa sempre acrescenta o sufixo **-tiwaji** no plural.
O verbo plural da 1ª pessoa acrescenta o sufixo **-ǥa** depois da raiz do verbo.

Nas sub-classes 1, 2 e 3, quando a primeira letra da raiz é **i-**, há mudança da primeira vogal do verbo na 2ª pessoa indicada assim, p.ex., **i-** > **a-**.
Na sub-classe 4 pode haver mudanças da primeira vogal da raiz na 3ª pessoa assim:

a- > **e-; i-** > **#**.

Verbo Intransitivo
(sufixos)

Pessoa do sujeito	Sub-classe 1	Sub-classe 2	Sub-classe 3	Sub-classe 4	Sub-classe 5
1ª sing	**#**	**#**	**#**	**#**	**#**
2ª sing	**-ni; -li; -mi**	**V>i; C>S**	**V>VV**	**#**	**#**
3ª sing	**#**	**#**	**#**	**-ti**	**-ti**
1ª plural	**-na; -la; -ma**	**V>a; C>S**	**V>VV**	**CV>Ca**	**#**
2ª plural	**-ni; li; mi**	**V>i; C>S**	**V>VV**	**#**	**#**
3ª plural	**-na; -la; -ma**	*******	**V>VV; *****	**CV>Ca; *****	**-tiniwace**

Quadro 4.

Observações

O verbo plural da 2ª pessoa sempre acrescenta o sufixo final **-tiwaji** no plural.
O verbo plural da 1ª pessoa acrescenta o sufixo final **-ǥa**.
O verbo plural da 3ª pessoa nas sub-classes 1,4,5 acrescenta o sufixo final **-ǥa**.
V>VV significa que a vogal final da raiz se alonga.
CV>Ca significa que a vogal final da raiz muda para **a**.
C>S significa que a consoante da última sílaba da raiz perde a sua sonoridade.
*** significa adição dos sufixos **-tibigiwaji** ou **-tiniwace**.
Se a consoante da última sílaba da raiz for **ǥ**, a 1ª forma plural acrescenta **-joǥo** ao invés de **ǥa**

Exemplos

Os seguintes exemplos mostram várias combinações de prefixos e sufixos por verbos transitivos e verbos intransitivos. As paradigmas incluem só as formas singulares das pessoas. As letras P e S significam Prefixo e Sufixo, p.e. P1 significa um prefixo de sub-classe 1 e S2 significa um sufixo de sub-classe 2.

Verbos transitivos:

-aago “coar”	**-abice** “ciscar”	**-ajoinaǥa** “encomendar”
P1, S2	P1, S1	P2, S1
jaago	jabice	jajoinaǥa
aaci	abiceni	ajoinaǥani
yaago	yabice	dajoinaǥa

Verbos intransitivos:

-acapenaǥa "gritar à toa" **-adi** "casar-se" **-ate(tibeci)** "ver, enxergar"

P1, S1	P3, S1	P2, S1
jacapenaǥa	jado	jatetibeci
acapenaǥani	adoni	atenitibeci
dacapenaǥa	wado	yatetibeci

<u>Como Usar Relação dos Verbos.</u>

As raízes dos verbos se acham no dicionário em ordem alfabética.
A raiz do verbo (a parte que tem o significado principal) aparece no dicionário Kadiwéu-Português com hífen na frente.
Procure a raiz do verbo desejado no dicionário dos verbos. Em seguida, encontrará uma tabela com o verbo conjugado nas pessoas, como no seguinte exemplo:

raiz do verbo → **-ajoinaǥa** **mandar chamar, encomendar**
T

classe (Transitivo) significado

1ª pessoa sing	**jajoinaǥa**
2ª pessoa sing	**ajoinaǥani**
3ª pessoa sing	**dajoinaǥa**
1ª pessoa plural	**jajoinaǥanaǥa**
2ª pessoa plural	**ajoinaǥanitiwaji**
3ª pessoa plural	**odajoinaǥa**

A coluna abaixo mostra mais claramente os afixos das pessoas e a raiz

j - ajoinaǥa
- ajoinaǥa –ni
d - ajoinaǥa
j - ajoinaǥa –na -ǥa
#- ajoinaǥa –ni –tiwaji
o - d - ajoinaǥa

<u>Nota:</u> É interessante verificar que esse grupo de prefixos mostra que o verbo pertence à sub-classe 2 dos prefixos e a sub-classe 1 dos sufixos.

Reflexivo

No exemplo seguinte, veja como o verbo “jogar” pode se transformar na forma reflexiva “jogar-se”. A raiz do verbo acrescenta o prefixo **din-** e o verbo muda da classe Transitivos para a classe Intransitivos.

-okole	**jogar (fora)**	**dinokole**	**jogar-se**
	T		**I**
j- okole		**i- din- okole**	
okole –ni		**a- din- okole -ni**	
y- okole		**# din- okole**	
j- okole –na -ǥa		**i- din- okole –na -ǥa**	
okole –ni –tiwaji		**a- din- okole –ni -tiwaji**	
o- y- okole		**din- okole –tiniwace**	

Veja como o grupo de sufixos se modifica bem pouco na forma reflexiva. Somente a forma do sufixo da 3ª pessoa do plural muda para o sufixo da sub-classe 5ª na tabela dos sufixos dos verbos intransitivos (Quadro 4). Porém, o grupo dos prefixos tem uma forma totalmente diferente das outras sub-classes já especificadas.
Outras formas do verbo principal às vezes estão incluídas ao lado do verbo principal com verbos mais comuns .

Relação de Verbos

-aa vender
T
ejaa
aani
eyaa
ejaanaǥa
aanitiwaji
oyaa

-aagidi esquecer-se
I
idaagidi
ǥadaagiti
yaagidi
ǥodaagidi
ǥadaagitiitiwaji
yaagiditibigiwaji oyaagidi(tece)

-aago coar, peneirar
T
jaago
aaci
yaago
jaacaǥa
aacitiwaji
oyaago

-aaǥadi acabar, gastar
-dinaaǥadi acabar-se
T

jaaǥadi	idinaaǥadi
aaǥati	adinaaǥati
yaaǥadi	dinaaǥadi
jaaǥataǥa	idinaaǥataǥa
aaǥatitiwaji	adinaaǥatitiwaji
oyaaǥadi	dinaaǥaditibigiwaji

dinheiro ou qualquer coisa

-aale respirar
I
jaale
aale
daale
jaalaǥa
aaletiwaji
naalaǥa

-aa(ti) acabar; diminuir; desmaiar
I
jaati
aati
daati
jaaǥati
aatitiwaji
daatiniwaci
sentido de cair ou morrer

-aawidigidice rasgar roupas, papel, etc
T
jaawidigidice
aawidigidiceni
yaawidigidice
jaawidigidicenaǥa
aawidigidicenitiwaji
oyaawidigidice

-abade ter asas
I
jabade
abade
dabade
jabadaǥa
abadetiwaji
nabadaǥa

-abake bater (com mão aberta), lavar roupas
-nabake bater (para cá)
T

jabake	inabake
abakeni	anabakeni
yabake	nabake
jabakenaǥa	inabakenaǥa
abakenitiwaji	anabakenitiwaji
oyabake (uma coisa só)	onabake (mais de que uma coisa)

-abakenaǥa lavar (só roupas)
I

jabakenaǥa
abakenaǥani
dabakenaǥa
jabakenaǥanaǥa
abakenaǥanitiwaji
nabakenaǥanaǥa

-abale(tigi) perder (passado), não achar mais
I,T

jabale
abale
dabale
jabalaǥa
abaletiwaji
nabalaǥa odabaletigi

-abalenaǥa balançar cabeça ou funda
I

jabalenaǥa
abalenaǥani
dabalenaǥa
jabalenaǥanaǥa
abalenaǥanitiwaji
nabalenaǥanaǥa

-abice levantar coisa de um lado (para baixar outro)
I

jabice
abice
dabice
jabicaǥa
abicetiwaji
nabicaǥa
p.ex. balança

-abice ciscar
T

jabice
abiceni
yabice
jabicenaǥa
abicenitiwaji
oyabice
p.ex. jogar como palha com pau

-abo bastar, ser suficiente
I

jibo
aboo
abo
jibooǥa
abootiwaji
abotibigiwaji

-abooǥodi preparar terra, lavrar, açao de fermento
T

jabooǥodi
abooǥoti
yabooǥodi
jabooǥotaǥa
abooǥotitiwaji
oyabooǥodi

-acaage chorar alto (sem lágrimas)
I

jacaage
acaage
dacaage
jacaagaǥa
acaagetiwaji
nacaagaǥa

-acapenaǥa gritar à toa (sem motivo)
I

jacapenaǥa
acapenaǥani
dacapenaǥa
jacapenaǥanaǥa
acapenaǥanitiwaji
nacapenaǥanaǥa

-acide judiar, brincar com (só palavras)
I

ejacide
acidee
etacide
ejacideeǥa
acideetiwaji
enacideeǥa

-acide(tece) fazer sofrer
T
ejacidetece
acideetece
etacidetece
ejacideegatece
acideetecetiwaji
otacidetece
sem motivo. Feito por pessoa má

-acigice rilhar dentes, barulho de árvores, etc
T
jacigice
acigiceni
yacigice
jacigicenaga
acigicenitiwaji
oyacigice
pode ser ruido de redes, ou coisa meixendo

-acigice chiar
I
jacigice
acigice
dacigice
jacigicaga
acigicetiwaji
nacigicaga

-aciile(tema) cainhar, não querer dar, negar (avarento)
I
jaciiletema
aciiletema
daciiletema
jaciilagatema
aciiletematiwaji
naciilaga

-acilo estar ferido
I
ejacilo
acilo
etacilo
ejacilogojogo
acilotiwaji
etacilotibigiwaji
acrescentando -tibige da sentido de muito, somente quando o pele est cortado

-acilotidi ferir
T
ejacilotidi
acilotiti
eyacilotidi dinanacilotidi (se ferir)
ejacilotitaga
acilotititiwaji
oyacilotidi

-acipe tomar, beber
-a-aake (forma fem)
I T
jacipe(ta)
acipe
wacipe
jacipaga
acipetiwaji
nacipaga wacipetibigiwaji owacipe
(estão tomando)

-acipege dar água a beber
T
jacipege
acipegeni
yacipege
jacipegenaga
acipegenitiwaji
oyacipege

-adecogo pastar animais
I
jadecogo
adecogoni
dadecogo
jadecogonaga
adecogonitiwaji
nadecogonaga

-adeegi levar
T
jadeegi
adeegi
yadeegi
jadeegaga
adeegitiwaji
oyadeegi

-adilaǥaneǥe(ta) emprestar para
T

jadilaǥaneǥeta
adilaǥaneǥenita
yadilaǥaneǥeta
jadilaǥaneǥenaǥata
adilaǥaneǥenitiwaji
oyadilaǥaneǥeta

-adilo secar
T

jadilo
adiloni
yadilo
jadilonaǥa
adilonitiwaji
oyadilo

-adilonatidi secar com
T

jadilonatidi
adilonatiti
yadilonatidi
jadilonatitaǥa
adilonatititiwaji
oyadilonatidi

-adineǥenataka pintar, fazer desenhos
I

jadineǥenataka
adineǥenatakani
dadineǥenataka
jadineǥenatakanaǥa
adineǥenatakanitiwaji
nadineǥenatakanaǥa

-adi(teci) cuidar para si
T

idaditeci
ǥadatiteci
yaditeci
ǥodaditeci
ǥadatitecitiwaji
oyaditeci

-ado casar-se
I

jado
adoni
wado
jadonaǥa
adonitiwaji
nadonaǥa

-adodi ajudar erguer
T

jadodi
adoti
yadodi
jadotaǥa
adotitiwaji
oyadodi

-adoneǥe(tiwage) fazer outros casar
T

jadoneǥetiwage
adoneǥenitiwage
yadoneǥetiwage
jadoneǥenaǥatiwage
adoneǥenitiwagetiwaji
oyadoneǥetiwage
(gíria para ajuntar)

-ado(teloco) jogar sobre, derramar sobre
T

jadoteloco
adooteloco
yadotice
jadooǥateloco ?
adootelocotiwaji
oyadotice

-ado(tice) esvaziar, derramar
T

jadotice
adootice
yadotice
jadooǥatice
adooticetiwaji
oyadotice

-ado(tineci) derramar dentro

T

jadotineci
adootineci
yadotineci
jadooǥatineci
adootinecitiwaji
oyadotineci

-age(ta) fazer ou ir depressa

T

jageta
agenita
yageta
jagenaǥata
agenitatiwaji
oyageta
mandar para outro rápido, fazer algo em pouco tempo

-age(teloco) me -otaǥa falar rápido

I

jageteloco me jotaǥa
ageniteloco .... adinageni me ....
yageteloco ....
jagenaǥateloco ....
ageniteloco(tiwaji) ....
oyageteloco ....

-agi(tinigi) ir atravessando, passar no meio de

T

ejagitinigi
acitinigi
eyagitinigi
ejacaǥatinigi
acitinigitiwaji
oyagitinigi

-aǥadi(ti) esconder

T

jaǥaditi
aǥatiti
yaǥaditi
jaǥataǥati
aǥatititiwaji
oyaǥaditi

-aǥakatidi por confiança em alguém para cuidar de outro

T

jaǥakatidi
aǥakatiti
yaǥakatidi
jaǥakatitaǥa
aǥakatititiwaji
oyaǥakatidi

-aǥa(ta) depender de uma pessoa, confiar em, contar com, defender

T

jaǥata
aǥaata
daǥáta
jaǥaǥata, jaǥaaǥata
aǥaatatiwaji
odaǥáta
toma vantagem de alguém, espera pagamento, dependemos de Deus. Espera alguém fazer algo. p.ex. time depende no melhor jogador, confiar num ídolo

-aǥaticoǥo(tece) tirar seus olhos de..

T

jaǥaticoǥotece
aǥaticiǥitece
daǥaticoǥotetece
jaǥaticoǥojoǥotece
aǥaticiǥitece
odaǥaticoǥotece

-aǥaxake contar aumentando, exagerando, inventando

T

jaǥaxake
aǥaxakeni
iǥaxake
jaǥaxakenaǥa
aǥaxakenitiwaji
oiǥaxake

-aije matar (pessoas)

I

jaije
aijee
daije
jaijeeǥa
aijeetiwaji
naijeeǥa

-ajacaǥadi controlar
-dinajacaǥadi controlar-se

T	I
jajacaǥadi	idinajacaǥadi
ajacaǥati	adinajaca-ǥati
yajacaǥadi	dinajacaǥadi
jajacaǥataǥa	idinajacaǥataǥa
ajacaǥatitiwaji	adinajacaǥatitiwaji
oyajacaǥadi	dinajacaǥaditibigiwaji
	odinajacaǥadi

criança, animais, veículo,
não pensamentos, mandar ficar quieto

-ajebi demorar

I

idajebi
ǥadajepi
yajebi
ǥodajebi
ǥadajepitiwaji
yajebitibigiwaji

-ajela ir primeiro (preceder), colocar ou atender primeiro

T

jajela
ajela
yajela
jajelaǥa
ajelatiwaji
oyajela
pode ser colocar alguém em primeiro lugar

-ajepaǥadi não levar depressa

T

jajepaǥadi
ajepaǥati
yajepaǥadi
jajepaǥataǥa
ajepaǥatitiwaji
oyajepaǥadi

-ajigijice chocalhar, peneirar

T

jajigijice
ajigijiceni
yajigijice
jajigijicenaǥa
ajigijicenitiwaji
oyajigijice

-ajigo dar, entregar
-dinajigo entregar-se

T		I
jajigo		idinajigo
ajici		adinajici
yajigo	najigo	dinajigo
jajicaǥa		idinajicaǥa
ajicitiwaji		adinajicitiwaji
oyajigo	onajigo	dinajigotibigiwaji

-ajipa(ta) ouvir, escutar

T I

jajipata
ajipaata
wajipata
jajipaaǥata
ajipaatatiwaji
owajipata owajipatibigiwaji onajipa (para)

-ajoi recomendar, dar um conselho

T

jajoi
ajoini
yajoi
jajoinaǥa
ajoinitiwaji
oyajoi

-ajoinaǥa mandar chamar, encomendar

T

jajoinaǥa
ajoinaǥani
dajoinaǥa
jajoinaǥanaǥa
ajoinaǥanitiwaji
odajoinaǥa

-ajolitaǥa estar com pressa (ansioso, preocupado)

I

idajolitaǥa
ǥadajolitaki
yajolitaǥa
ǥodajolitaǥa
ǥadajolitakitiwaji
yajolitaǥatibigiwaji*
não por causa de perigo, mas urgente

-ajooge amar alguém, namorar
T
jajooge
ajoogeni
yajooge
jajoogenaǥa
ajoogenitiwaji
oyajooge

-akacitaka(ta) cortar com espada (pode ser plantas)
I
jakacitatakata
akacitatakanita
dakacitatakata
jakacitatakanaǥata
akacitatakanitatiwaji
nakacitakanaǥata

-akadi achar, poder
T
jakadi
akati
yakadi
jakataǥa
akatiwaji
oyakadi

-akagidi cortar, rebentar
-dinakagidi cortar-se

T	I
jakagidi	idinakagidii
akagiti	adinakagiti
yakagidi nakagidi	dinakagidi
jakagitaǥa	idinakagitaǥa
akagititiwaji	adinakagititiwaji
oyakagidi onakagidi	dinakagiditibigiwaji

pode ser cortar ou cruzar caminho (passar ali)

-akakaǥadi endurecer, fazer preço alto
T
jakakaǥadi
akakaǥati
yakakaǥadi
jakakaǥataǥa
akakaǥatitiwaji
oyakakaǥadi

-akaloi caçar e matar como onça
I
jakaloi
akaloii
dakaloiko
jakaloiiǥa
akaloiitiwaji
nakaloikonaǥa

-akamaǥa viver em tranqüilidade
I
jakamaǥa
akamiǥi
wakamaǥa
jakamoǥojoǥo
akamiǥitiwaji
wakamaǥatibigiwaji

-akamaǥadi deixar em paz
T
jakamaǥadi
akamaǥati
yakamaǥadi
jakamaǥataǥa
akamaǥatitiwaji
oyakamaǥadi
deixar, parar de amolar, etc.

-akapaǥatee(tege) fazer contra (ele)
T
jakapaǥateetege
akapaǥateenitege
yakapaǥateetege
jakapaǥateenaǥatege
akapaǥateenitegetiwaji
oyakapaǥateetege

-akape segurar
T
jakape
akapeni
yakape
jakapenaǥa
akapenitiwaji
oyakape
pegar na mão para levar, não para proteger

-akape(tege) encontrar com, estar contra

T

jakapetege
akapetege
dakapetege yakapetege nakapetege
jakapaǥategе
akapetegetiwaji
odakapetege

-aka(ticogi) deitar para lá

T

jakaticogi
akaaticogi
dakaticogi
jakaaǥaticogi
akaaaticogitiwaji
odakaticogi
significa certa posição

-aka(tio) entrar

I

jakatio
akaatio
dakatio
jakaǥatio
akaatiobecetiwaji
dakatiobece odakatiwece

-akawoǥo(tigi) procurar uma coisa má

T

jakawoǥotigi
akawiǥitigi
yakawoǥotigi
jakawoǥojoǥotigi
akawiǥitigitiwaji
oyakawoǥotigi

-aladi mudar, jogar fora, abandonar (pessoa), deixar atrás

-aladi	-dinaladi mudar-se
T	I
jaladi	idinaladi
alati	adinalati
yaladi	dinaladi
jalataǥa	idinalataǥa
alatitiwaji	adinalatitiwaji
oyaladi	dinaladitibigiwaji

-alaǥa inventar história falsa sobre outra pessoa

I

ejalaǥa
alaǥani
etalaǥa
ejalaǥanaǥa
alaǥanitiwaji
enalaǥanaǥa

-alaǥa(ta) falar a respeito de

T

idalaǥata
ǥadalakita
yalaǥata
ǥodalaǥata
ǥadalakitatiwaji
oyalaǥata

-alaǥate subir

I

jalaǥate
alaǥatee
dalaǥate
jalaǥateeǥa
alaǥateetiwaji
nalaǥateeǥa dalaǥatetibigiwaji

-alakatidi fazer lembrar

T

jalakatidi
alakatiti
yalakatidi
jalakatitaǥa
alakatititiwaji
oyalakatidi

-alake apanhar

-alake apanhar	-dinalake apanhar-se
T	I
jalake	
alakeni	
yalake nalake	dinalake
jalakenaǥa	
alakenitiwaji	
oyalake onalake(tibige)	

-alataǥa separar de, divorciar
-dinaladi separar-se entre (só plurais)

I

jalataǥa *
alataǥani *
dalataǥa *
jalataǥanaǥa idinalataǥa
alataǥanitiwaji adinalatitiwaji
nalataǥanaǥa dinaladi

-alegetee(tege) misturar coisas que tem gosto

T

jalegeteetege
alegeteenitege
yalegeteetege
jalegeteenaǥatege
alegeteenitegetiwaji
oyalegeteetege
líquidos ou sólidos

-alegi queimar

T

jalegi
aleci
yalegi nalegi
Jalecaǥa
alecitiwaji
oyalegi

-alicaǥa cavar, cavocar

I

jalicaǥa
alicaǥani
dalicaǥa
jalicaǥanaǥa
alicaǥanitiwaji
nalicaǥanaǥa
só cavocar terra

-alice tocar ao fim para fazer algo

T	I
jalice	jalice
aliceni	aliceni
yalice	dalice
jalicenaǥa	jalicaǥa
alicenitiwaji	alicenitiwaji
oyalice	nalicaǥa

(p.ex. revolver no ponto de atirar, puxada final)

-ali(ta), -ali(tege) esperar

T

jalita
aliita
walita
jaliiǥata
aliitatiwaji
owalita
(p.ex. alguém para ir)

-ali(ti) caber, engolir

T

jaliti
aliniti
yaliti
jalinaǥati
alinititiwaji
oyaliti

-alo brincar

I

jalo
aloo
dalo
jalooǥa
alootiwaji
nalooǥa dalotibigiwaji

-aloǥo por fogo no campo (capim, não árvores)

I

jaloǥo
aloǥoni
daloǥo
jaloǥonaǥa
aloǥonitiwaji
naloǥonaǥa

-aloke fazer festa para

T

jaloke
alokeni
yaloke
jalokenaǥa
alokenitiwaji
oyaloke

-aloko nadar
I
jaloko
alokoni
waloko
jalokonaǥa
alokonitiwaji
nalokonaǥa

-alokodi correr
I
jalokodi
alokodi
walokodi
jalokodaǥa
alokoditiwaji
walokoditibigiwaji daledi (para cá)
owaleditege (para encontrar)

-alole derreter
T
jalole
aloleni
dalole
jalolenaǥa
alolenitiwaji
oyalole

-alomeǥe reclamar, dizer que está errado
T
jalomeǥe
alomeǥeni
yalomeǥe dinalomeǥe
jalomeǥenaǥa
alomeǥenitiwaji
oyalomeǥe

-alomeǥe(teloco) ler
T I
jalomeǥeteloco jalomeǥenataka
alomeǥeniteloco alomeǥenatakani
yalomeǥeteloco dalomeǥenataka
jalomeǥenaǥateloco jalomeǥenatakanaǥa
alomeǥenitelocotiwaji alomeǥenatakanitiwaji
oyalomeǥeteloco nalomeǥenatakanaǥa

-aloo ter cuidado para não fazer muito
T
jaloo
alooni
yaloo
jalooǥa
aloonitiwaji
oyaloo

-amaǥa empurrar
T
jamaǥa
amaki
yamaǥa
jamakajoǥo
amakitiwaji
oyamaǥa
empurrar com mão ou qualquer coisa, ou gritar para animal

-amaǥatee(tice) pegar para desviar (ou tirar algo da estrada para continuar)
T
ejamaǥateetice
amaǥateenitice
eyamaǥateetice
ejamaǥateenaǥatice
amaǥateeniticetiwaji
oyamaǥateetice

-amaǥa(ti) curvar-se
T
jamaǥati
amakiti
yamaǥati
jamakajoǥoti
amakititiwaji
oyamaǥati

-amaǥa(tice) desviar (do caminho)
I
ejamaǥatice
amiǥitice
eyamaǥatice
ejamaǥajoǥotice
amiǥiticetiwaji
eyamaǥaticoace
pode ser sentido abstrato

-amaje(ti) cair numa coisa profunda
I
jamajeti
amajeti
damajeti
jamajaǥati
amajetitiwaji
damajetiniwace
em água, burraco, etc.

-amake(tini) acalmar, fazer gesto para pedir siléncio
T
jamaketini
amakenitini
yamaketini
jamakenaǥatini
amakenitinitiwaji
oyamaketini

-ama(tini) acalmar (elementos, pessoas, animais, pensamentos)
I
jamatini
amaatini
damatini
jamaaǥatini
amaatinitiwaji
damatiniwace, namaaǥatini

-ame não dar valor, confiança, rir de alguém
T
jame
ameni
yame
jamenaǥa
amenitiwaji
oyame
não estimar (não é desprezar)

-amenaǥa divertir-se
-amenaǥa(tibige) abusar, tratar mal
I
jamenaǥa
amenaǥani
damenaǥa
jamenaǥanaǥa
amenaǥanitiwaji
namenaǥanaǥa
com bola, violão, etc.

-ame(tibigo) escarnecer, maltratar
T
jametibigo
amenitibigo -ticogi algo mudando
yametibigo -tigi fala, coisas naturais
jamenaǥatibigo
amenitibigotiwaji
oyametibigo
com palavras e ações

-anagi vir
I
janagi
anagi
enagi
janagaǥa
anagitiwaji
enagitibeci enagitibigiwaji

-anaǥa plantar
I
ejanaǥa
anaǥani
etanaǥa
ejanaǥanaǥa
anaǥanitiwaji
enanaǥanaǥa

-anaketibige fazer mudar de novo, fazer ressurgir assunto
T
janaketibige
anakenitibige
enaketibige
janakenaǥatibige
anakenitibigetiwaji
onanaketibige

-anewigi arranhar
I, T
janewigi
anewigi
yanewigi danewigi
janewigaǥa
anewigitiwaji
oyawenigi nanewicaǥanaǥa

-anika(tini) derrubar, fazer cair
T
janikatini
anikanitini
yanikatini
janikanaǥatini
anikanitinitiwaji
oyanikatini onanikatedi

-ani(ti) cair
I
janiti
aniiti
eniti enitini
janiiǥati
aniititiwaji
enitibigiwaji

-ani(tini) nascer
I
janitini
aniitini
enitini
janiiǥatini
aniitinitiwaji
enitiniwaci enitibigiwaji

-ano chegar
I
jano
anoo
eno
janooǥa
anootiwaji
enotibeci

-ao(te) fazer, criar, arrumar
-ao(tibige) fazer para que ...
T
jaote jawote
awiite awiite
eote ewote
jaoǥate jawoǥate
awiitetiwaji awiitetiwaji
owote owote
segunda coluna representa língua antíga

-apaawe gritar
I
japaawe
apaawe apaaweni (ordem)
dapaawe
japaawaǥa
apaawetiwaji
napaawaǥa dapaawetibigiwaji

-apaayoǥo tirar feitiça
I
japaayoǥo
apaayoǥoni
dapaayoǥo
japaayoǥonaǥa
apaayoǥonitiwaji
napaayoǥonaǥa

-apece cortar para separar
T
japece
apeceni
yapece
japecenaǥa
apecenitiwaji
oyapece

-apedi discutir
I
japedi
apeti
wapedi
japetaǥa
apetitiwaji
wapeditibigiwaji

-apeegi cortar pano, passar cortando na água, cortar com faca
T
japeegi
apeegi
yapeegi
japeegaǥa
apeegitiwaji
oyapeegi

-apeteǥe repreender, discutir
T

japeteǥe idinapeteǥe(tege)
apeteǥeni adinapeteǥeni(tege)
yapeteǥe apeteǥe dinapeteǥe(tege)
japeteǥenaǥa idinapeteǥenaǥa
apeteǥenitiwaji adinapeteǥenitiwaji
oyapeteǥe onapeteǥe odinapeteǥe

-apexi falar em Português
I

japexi
apexini
wapexi
japexinaǥa
apexinitiwaji
napexinaǥa

-api não poder, não conseguir (falta de força, coragem, etc)
T

japi
apini
yapi
japinaǥa
apinitiwaji
oyapi

-apica(ǥa)ǥadi esquentar
T

japicaǥaǥadi
apicaǥaǥati
yapicaǥaǥadi
japicaǥaǥataǥa
apicaǥaǥatitiwaji
oyapicaǥaǥadi

-apicoǥo fumar
I

japicoǥo
apicoǥoni
dapicoǥo
japicoǥonaǥa
apicoǥonitiwaji
napicoǥonaǥa

-apililenige apitar
I

japililenige
apililenige
dapililenige
japililenigeeǥa
apililenigetiwaji
napililenigeeǥa

-apioi estar sujo
I

idapioi
anapioi
napioi
ǥodapioi
anapioitiwaji
napioitibigiwaji

-apipe chupar
T

jinapipe
anapipeni
yapipe
jinapipenaǥa
anapipenitiwaji
oyapipe

-apitaǥadi limpar (com água, vassoura, etc)
T

japitaǥadi
apitaǥati
yapitaǥadi
japitaǥataǥa
apitaǥatitiwaji
oyapitaǥadi

-api(tege) não alcançar; cansar de esperar
T

japitege
apinitege
yapitege
japinaǥatege
apinitegetiwaji
oyapitege

-api(teloco) não terminar
T

japiteloco
apiniteloco
yapiteloco
japinaǥateloco
apinitelocotiwaji
oyapiteloco

-api(tibige) não descobrir ou achar
T

japitibige
apinitibige
yapitibige
japinaǥatibige
apinitibigetiwaji
oyapitibige
procurar mas não achar

-apoace furar
T

japoace
apoaceni
yapoace dapoace (coisa completada)
japoacenaǥa
apoacenitiwaji
oyapoace
buraco pequeno, qualquer material

-apoace(nataka) furar
I

japoacenataka
apoacenatakani
napoacenataka
japoacenatakanaǥa
apoacenatakanitiwaji
napoacenatakanaǥa

-apodi fazer algo ... toa (coisa ruim)
T

japodi
apoti
yapodi
japotaǥa
apotitiwaji
oyapodi
malicioso, sem motivo

-apoǥodi(ti) cobrir
T

japoǥoditi
apoǥotiti
yapoǥoditi
japoǥotaǥati
apoǥotititiwaji
oyapoǥodi

-ataco prestar atenção
T I

jataco
atacoli
wataco
jatacolaǥa jatacoloǥojoǥo
atacolitiwaji
owataco watacotibigiwaji

-atalaǥadi fazer algo brilhar
T

jatalaǥadi
atalaǥati
yatalaǥadi
jatalaǥataǥa
atalaǥatitiwaji
oyatalaǥadi

-atale brilhar
I T

jatale
atale
datale yatalaǥadi
jatalaǥa
ataletiwaji
dataletibigiwaji oyatalaǥadi

-atamaǥate fazer desviar
-atamaǥatee(tege)
T

jatamaǥate jatamaǥateetege
atamaǥateeni atamaǥateenitege
yatamaǥate yatamaǥateetege
jatamaǥateenaǥa jatamoǥojoǥo
atamaǥateenitiwaji
oyatamaǥate
usado fisicamente (p.ex. guiando animal),
ou abstratamente (p.ex. desviar do mal)

-ata(tege) desviar, evitar (pode ser abstrato)
T

jatatege
atamitege
watatege
jatamaǥatege
atamitegetiwaji
owatatege

idi -a(te) colocar num lugar, começar a
T

idi ejate -> idejate jiǥidaa ejate começo a
ade anite
idi eyate (passado, eyate = presente)
idi ejanaǥate
ade anitetiwaji
odi oyate

-atecoǥo congregar, ajuntar
T

jatecoǥo
ateciǥl
yatecoǥo
jatecoǥojoǥo
ateciǥitiwaji
oyatecoǥo

-atecoǥotee congregar, ajuntar
I

jatecoǥotee
atecoǥoteeni adinatecoǥoteeni
datecoǥotee dinatecoǥotee
jatecoǥoteenaǥa
atecoǥoteenitiwaji
natecoǥoteenaǥa

-atemati contar, fofocar, informar, dar mensagem curta
T

jatemati
atematii anatematii
yatemati
jatematiiǥa
atematiitiwaji
oyatemati onatemati

-atematika contar histórias ou mensagem
I

jatematika
atematikani
datematika
jatematikanaǥa
atematikanitiwaji
natematikanaǥa

-atenaǥa tocar instrumento
I

jatenaǥa
atenaǥani
datenaǥa
jatenaǥanaǥa
atenaǥanitiwaji
natenaǥanaǥa

-ateneǥe(tibece) fazer enxergar
I

jateneǥetibece
ateneǥenitibece
yateneǥetibece
jateneǥenaǥatibece
ateneǥenitibecetiwaji
oyateneǥetibece

-atepaǥadi amassar
T

jatepaǥadi
atepaǥati
yatepaǥadi
jatepaǥataǥa
atepaǥatitiwaji
oyatepaǥadi

-ate(tibeci) ver, enxergar
I

jatetibeci
atenitibeci
yatetibeci
jatenaǥatibeci
atenitibecitiwaji
yatetibigiwaji

-ate(tigi) tocar (instrumento)
T I
jatetigi jatenaǥa
atenitigi atenaǥani
yatetigi datenaǥa
jatenaǥatigi jatenaǥanaǥa
atenitigitiwaji atenaǥanitiwaji
oyatetigi natenaǥanaǥa

-a(ti) plantar
T
ejati
aniti
eyati
ejanaǥati
anititiwaji
oyati

-atiadi gemer
I
jatiadi
atiati
watiadi
jatiataǥa
atiatitiwaji
natiataǥa

-a(tigi) levar para certo lugar, maneira de falar, apelar
T
ejatigi
alitigi
eyatigi
ejalaǥatigi
alitigitiwaji
oyatigi oyatibige
com -tege fazer dissenções por mentir sobre alguém

-atiide lagrimejar
I
jatiide
atiide
datiide
jatiidaǥa
atiidetiwaji
natiidaǥa

-atika(ta) empregar, usar para fazer algo
T
jatikata
atikanita
datikata
jatikanaǥata
atikanitatiwaji
odatikata

-atikole(teloco) pingar sobre
T
jatikoleteloco
atikoleniteloco
yatikoleteloco
jatikolenaǥateloco
atikolenitelocotiwaji
oyatikoleteloco

-atimeǥe assustar, bagunçar
T
jatimeǥe
atimeǥeni
yatimeǥe
jatimeǥenaǥa
atimeǥenitiwaji
oyatimeǥe

-ati(ta) usar, (um jeito) para fazer algo
T
jatita
atiita
yatita
jatiiǥata
atiitatiwaji
oyatita odinatita onati(tiwa)

-atitaǥadi(ti) fazer ficar firme, afirmar
T
jatitaǥaditi
atitaǥatiti
yatitaǥaditi
jatitaǥataǥati
atitaǥatitiwaji
oyatitaǥaditi

-atitata pertubar
T
jatitata
atitatani
yatitata
jatitatanaǥa
atitatanitiwaji
oyatitata

-atitataka pertubar
I
jatitataka
atitatakani
datitataka
jatitatakanaǥa
atitatakanitiwaji
natitatakanaǥa

-atite ficar firme
I
jatite
atite
datite
jatitaǥa
atitetiwaji
datitetiniwaci odatite
pode ser pau no chão, ou pessoa na crença

-ato bocejar
I
jato
atoo
wato
jatooǥa
atootiwaji
watotibigiwaji

-atogodi cegar
I
idatogodi
ǥadatogoti
yatogodi
ǥodatogodi
ǥadatogotitiwaji
yatogoditibigiwaji

-atoke bater com mão (porta, etc)
T
jatoke
atokeni
yatoke
jatokenaǥa
atokenitiwaji
oyatoke

-atope colidir, rebentar
I
jatope
atope
datope
jatopaǥa
atopetiwaji
datopetibigiwaji natopaǥa

-atope restaurar, acumular dinheiro
T
jatope
atopeni
yatope
jatopenaǥa
atopenitiwaji
oyatope

-awace partir
I
jawace
awace
dawace
jawacenaǥa
awacetiwaji
nawacenaǥa

-awakade apalpar (só no escuro)
I
jawakade
awakade
dawakade
jawakadaǥa
awakadetiwaji
nawakadaǥa

-awake deitar-se para descansar
I

jawake
awake
dawake
jawakaǥa
awaketiwaji
nawakaǥa

-awalace dividir, repartir, rachar
T

jawalace
awalaceni
yawalace
jawalacenaǥa
awalacenitiwaji
oyawalace odinawalace(tibige)
dawalaceticoace (I)

-awalace(tiwage) fazer separar pessoas ou animais
T

jawalace(tiwage)
awalaceni(tiwage)
yawalace(tiwage)
jawalacaǥa(tiwage)
awalaceni(tiwage)tiwaji
oyawalace(tiwage)

-awale babar
I

jawale
awale
dawale
jawalaǥa
awaletiwaji
nawalaǥa

-awale babar (deixando saliva cair)
T

jawale
awaleni
yawale
jawalenaǥa
awalenitiwaji
oyawale onawale

-awalenaǥa cuspir
I

jawalenaǥa
awalenaǥani
dawalenaǥa
jawalenaǥanaǥa
awalenaǥanitiwaji
nawalenaǥanaǥa

-awaligeǥe dirigir
T

jawaligeǥe
awaligeǥeni
yawaligeǥe
jawaligeǥenaǥa
awaligeǥenitiwaji
oyawaligeǥe
pode ser carro, carreta, animal, pessoas, barco

-awaligi andar
I

jawaligi
awaligi
ewaligi
jawaligaǥa
awaligitiwaji
ewaligitibigiwaji

-awaligi(tibeci) passear
I

jawaligitibeci
awaligitibeci
ewaligitibeci
jawaligaǥatibeci
awaligitibecitiwaji
ewaligitibigiwaji

-awanaǥadi(tege) pegar junto, ajuntar, misturar (sólidos, líquidos, pessoas, etc)
T

jawanaǥaditege
awanaǥatitege
yawanaǥaditege dinawanaǥaditege
jawanaǥataǥatege
awanaǥatitegetiwaji
oyawanaǥaditege odinawanaǥaditege

-awa(tege) estar no meio de, junto com
T
jawatege
awanitege
awatege
jawanaǥatege
awanitegetiwaji
odawatege

-awe soprar
T
jawe
aweni
yawe
jawenaǥa
awenitiwaji
oyawe

-awela levar susto
I
idawela
anawela
nawela
ǥodawela
anawelatiwaji
nawelatibigiwaji

-awi caçar
I
jawi
awii
dawi
jawiiǥa
awiitiwaji
iwiiǥa

-awice assustar-se
I
jawice
awice
dawice
jawicaǥa
awicetiwaji
dawicetibigiwaji
assustado por dor de repente, etc.

-awie duvidar
T
jawie
awieni
yawie
jawienaǥa
awienitiwaji
oyawie

-awienataka duvidar
I
jawienataka
awienatakani
dawienataka
jawienatakanaǥa
awienatakanitiwaji
nawienatakanaǥa

-awigice tremer, tremular
I
jawigice
awigice
dawigice dinawigice yawigice
jawigicaǥa
awigicatiwaji
nawigicaǥa

-awiile andar ao redor, rodear
T
jawiile
awiileni
yawiile
jawiilenaǥa
awiilenitiwaji
oyawiile onawiile

-awiilite revolver; fazer piroletas
I
jawiilite
awiilitee
dawiilite
jawiiliteeǥa
awiiliteetiwaji
nawiiliteeǥa

-awiilite(tijo) virar-se

I

inawiilitetijo
anawiiliteetijo
nawiilitetijo
inawiiliteeǥatijo
anawiiliteetijotiwaji
nawiilitetibigiwaji

-awikode sofrer, passar mal

I

jawikode jawikode
awikode ee? awikotee
dawikode dawikote
jawikodeeǥa jawikoteeǥa
awikodetiwaji awikoteetiwaji
nawikodeeǥa nawikoteeǥa
(diferença de soutaque)

-awilile enrolar

T

jawilile
awilileni
yawilile
jawililenaǥa
awililenitiwaji
oyawilile

-awime furar (abrir um buraco)

T

jawime
awimeni
yawime
jawimenaǥa
awimenitiwaji
oyawime

-axaboke(ti) cair em água

I

jaxaboketi
axaboketi
daxaboketi
jaxabokaǥati
axaboketitiwaji
daxaboketiniwace

-axacoǥo bater

T

jaxacoǥo
axaciǥi
daxacoǥo
jaxacoǥonaǥa
axaciǥitiwaji
oyaxacoǥo onaxacoǥo
com vara ou qualquer coisa

-axaǥamenaǥa mastigar

I

jaxaǥamenaǥa
axaǥamenaǥani
daxaǥamenaǥa
jaxaǥamenaǥanaǥa
axaǥemenaǥanitiwaji
naxaǥamenaǥanaǥa

-axape(tiwage) fazer preso

T

jaxapetiwage
axapenitiwage
yaxapetiwage
jaxapenaǥatiwage
axapenitiwagetiwaji
oyaxapetiwage

-axawa ajudar
-dinaxawa ajudar-se

T

jaxawa
axawani adinaxawani
yaxawa dinaxawa
jaxawanaǥa
axawanitiwaji
oyaxawa

-axawanataka cooperar

I

jaxawanataka
axawanatakani
daxawanataka
jaxawanatakanaǥa
axawanatakanitiwaji
naxawanatakanaǥa

-axi cativar
I
idaxi
anaxii
naxi
ǥodaxi
anaxiitiwaji
naxitibigiwaji

-axilake(tibece) sacudir qualquer coisa que pode pegar
T
jaxilaketibeci
axilakenitibeci
yaxilaketibeci
jaxilakenaǥatibeci
axilakenitibecitiwaji
oyaxilaketibeci

-axixe ficar em silêncio (com medo)
I
jaxixe
axixe
daxixe
jaxixaǥa
axixetiwaji
daxixetibigiwaji
calmo, triste, quieto

-axodi pular
T I
jaxodi
axoti
waxodi
jaxotaǥa
axotitiwaji
owaxodi waxoditibigiwaji - I
raíz pode ter sufixo por vários significados

-axodi(ti) embarcar (num carro, barco, etc)
I
jaxoditi
axotiti
waxoditedi
jaxotaǥati
axotitiniwacitiwaji
waxoditiniwaci

-axodi(tibigi), -axodi(teloco) montar
I T
jaxoditibigi
axotitibigi
waxoditibigi
jaxotaǥatibigi
axotitibigitiwaji
waxoditibigimoace owaxoditeloco

-axodi(tice) descer
I
jaxoditice
axoitice
waxoitice
jaxotaǥatice
axoiticetiwaji
waxoiticoace

-ayaage fazer barulho, gritaria, risadas (geralmente de alegria)
I
jayaage
ayaage
dayaage
jayaagaǥa
ayaagetiwaji
dayaagetibigiwaji/-tiogi

-ayo voar
I
jayo
ayoo
wayo dayo
jayooǥa
ayootiwaji
nayooǥa

-ayodi mancar
I
jayodi
ayodi
wayodi
jayodaǥa
ayoditiwaji
wayoditibigiwaji

-ayoke exceder

T

jayoke
ayokeni
yayoke
jayokenaǥa
ayokenitiwaji
oyayoke

usado em comparações - comparativos e superlativos

-beyage estar mal

I

jibeyage
abeyace
beyage
jibeyacaǥa
abeyacetiwaji

exemplo de adjetivo -> verbo

-dabidi levantar-se, parar

I

idabiditi
adabititi
dabiditi
idabitaǥati
adabitititiwaji
dabiditiniwace

só pessoas, ou coisa vertical. De posição sentada.

-dabiteǥe(ti) construir, levantar

T

idabiteǥeti
adabiteǥeniti
dabiteǥeti
idabiteǥenaǥati
adabiteǥenititiwaji
odabiteǥeti

-dakagi(ti) prostar-se

I

idakagiti
adakaciti
dakagiti
idakacaǥati
adakacitiniwacitiwaji*
dakagitiniwaci

-dali(ta) ir para olhar, visitar

T

idalita
adaliita
dalita
idaliiǥata
adaliitatiwaji
odalita

-dinabake(tibece) engrandecer-se, exaltar-se

I

idinabaketibece
adinabakenitibece
dinabaketibece
idinabakenaǥatibece
adinabakenitibecetiwaji
dinabaketibigiwaji

-dinabice pular de repente (medo)

I

idinabice
adinabiceni
dinabice
idinabicenaǥa
adinabicenitiwaji
dinabicetibigiwaji

com medo, de repente

-dinage(ta) ir depressa

T

idinageta
adinagenita
dinageta
idinagenaǥata
adinagenitatiwaji
odinageta

-dinag̶a guarantir segurança, confiar em si
I

idinag̶a
adinag̶a
dinag̶a
idinag̶aag̶a
adinag̶atiwaji
dinag̶atibigiwaji

-dinag̶adi(ti) esconder-se
I

idinag̶aditi
adinag̶atiti
dinag̶aditi
dinig̶aditag̶ati
adinag̶atititiwaji
dinag̶aditiniwace

-dinag̶akatidi(talo) confiar em
T

idinag̶akatiditalo
adinag̶akatititalo
dinag̶akatiditalo
idinag̶akatitag̶atalo
adinag̶akatititalotiwaji
odinag̶akatiditalo

-dinag̶axake orgulhar-se
I

idinag̶axake
adinag̶axakeni
dinag̶axake
idinag̶axakenag̶a
adinag̶axakenitiwaji
dinag̶axaketibigiwaji odinag̶axaketece

-dinajepag̶adi fazer questão de; demorar
I

idinajepag̶adi
adinajepag̶ati
dinajepag̶adi
idinajepag̶atag̶a
adinajepag̶atitiwaji
dinajepag̶aditibigiwaji

-dinajipake prestar atenção
T

idinajipake
adinajipake
dinajipake
idinajipakenag̶a
adinajipaketiwaji
odinajipake

-dinana(tece) usar, empregar
T

idinanatece
adinananitece
dinanatece
idinananag̶atece
adinananitecetiwaji
odinanatece

-dinana(tigi) transformar
-dinana(tibige) começar
T

idinanatigi
adinanalitigi
dinanatigi
idinanalag̶atigi
adinanalitigitiwaji
odinanatigi
transforma em outra coisa

-dinane(tibece) ficar contente por causa que conseguiu algo
I

idinanetibece
adinanenitibece
dinanetibece
idinanenag̶atibece
adinanenitibecetiwaji
dinanetibigiwaji

-dinanimag̶a(ta) culpar
T

idinanimag̶ata
adinanimig̶ita
dinanimag̶ata
idinanimag̶ajog̶ota*
adinanimig̶itatiwaji
odinanimag̶ata

-dinaniwaǥadi ficar sério
I

idinaniwaǥadi
adinaniwaǥati
dinaniwaǥadi
idinaniwaǥataǥa
adinaniwaǥatitiwaji
dinaniwaǥaditibigiwaji

-dinapaloaǥatidi sujar-se com barro, camuflar (pessoa ou animal)
I

idinapaloaǥatidi
adinapaloaǥatiti
dinapaloaǥatidi
idinapaloaǥatitaǥa
adinapaloaǥatititiwaji
dinapaloaǥatiditibigiwaji

-dinapoǥodi cobrir-se
I

idinapoǥodi
adinapoǥoti
dinapoǥodi
idinapoǥotaǥa
adinapoǥotitiwaji
dinapoǥoditiniwaci

-dinatemati confessar
I

idinatemati
adinatematii
dinatemati
idinatematiiǥa
adinatematiitiwaji
dinatematitibigiwaji

-dinati(ta) receber (de má vontade), aguentar a pessoa, suportar (passar algo em algo, e.g. pomada)
T

idinatita
adinatiita
dinatita
idinatiiǥata
adinatiitatiwaji
odinatita odinatitibigiwaji

-dinawoogo ter sexo
I

idinawoocaǥa
adinawooci(tiwaji)
dinawoogo
só formas plurais

-dinaxilake(tibece) se-movimentar sem controlar
I

idinaxilaketibece
adinaxilakenitibece
dinaxilaketibece
idinaxilakenaǥatibece
adinaxilakenitibecetiwaji
dinaxilaketibigiwaji

-dinee(ta) provar, tentar
T

idineeta
adineenita
dineeta
idineenaǥata
adineenitatiwaji
odineeta

-dinelokotee parecer maior
I

idinelokotee
adinelokoteeni
dinelokotee
idinelokoteenaǥa
adinelokoteenitiwaji
dinelokoteetibigiwaji

-dinenyaǥadi vigiar, ficar preparado
I

idinenyaǥadi
adinenyaǥati
dinenyaǥadi
idinenyaǥataǥa
adinenyaǥatitiwaji
dinenyaǥaditibigiwaji

-dinewade ir na frente, passar pela frente
I

idinewade
adinewadeni
dinewade
idinewadenaǥa
adinewadenitiwaji
dinewadetibigiwaji dinewadeticoace

-dinibada ter preguiça (não ter vontade)
I
idinibada
adinibadaani
dinibada
idinibadaanaǥa
adinibadaanitiwaji
dinibadaatibigiwaji

-dinibeyacaǥadi atrapalhar-se; fazer carreta; fazer cara feia
I
idinibeyacaǥadi
adinibeyacaǥati
dinibeyacaǥadi
idinibeyacaǥataǥa
adinibeyacaǥatitiwaji
dinibeyacaǥaditibigiwaji

-diniboo(ta) entregar-se
T
idiniboota
adiniboonita
diniboota
idiniboonaǥata
adiniboonitatiwaji
odiniboota

-dinici(ticobece) treinar para correr
I
idiniciticobece
adiniciniticobece
diniciticobece
idinicinaǥaticobece
adiniciniticobecetiwaji
dinicitibigiwaji

-dinige contar (dar relatório do que aconteceu)
T I
idinige
adinigee
dinige
idinigeeǥa
adinigeetiwaji
odinige dinigetibigiwaji
ser julgado

-dinigecaǥaloǥotidi preocupar-se com si mesmo
I
idinigecaǥaloǥotidi
adinigecaǥaloǥotiti
dinigecaǥaloǥotidi
idinigecaǥaloǥotitaǥa
adinigecaǥaloǥotititiwaji
dinigecaǥaloǥotiditibigiwaji

-dinige(ta) ir fazer parte de alguém (p.ex. expressar opinião), se apresentar a
T
idinigeta
adinigeeta
dinigeta
idinigeeǥata
adinigeetatiwaji
odinigeta dinigetibigiwaji

-dinigetaǥatee fazer com alta voz, som
I
idinigetaǥatee
adinigetaǥateeni
dinigetaǥatee
idinigetaǥateenaǥa
adinigetaǥateenitiwaji
dinigetaǥateetibigiwaji*
sempre acompanha outro verbo de falar

-diniǥiwa ajudar uns aos outros
I
idiniǥiwa
adiniǥiwa
diniǥiwa
idiniǥiwaaǥa
adiniǥiwatiwaji
diniǥiwatibigiwaji
(adiniǥiwatibige ajuda uns aos outros com amor e vontade de fazer, ter compaixão

-diniigi mudar-se, diferenciar-se (p.ex. por trocar roupas)
I
idiniigi
adiniigi
diniigi
idiniigaǥa
adiniigitiwaji
diniigitibigiwaji

-diniiǥaxi aprender
T
Idiniiǥaxi
adiniiǥaxini
diniiǥaxi
idiniiǥaxinaǥa
adiniiǥaxinitiwaji
odiniiǥaxi

-diniikoetiwage trocar entre si (só formas plurais)
I
idiniikoenaǥatiwage
adiniikoenitiwage
diniikoetiwage

-**dinikee** aparecer, se mostrar (p.ex. sair de lugar escondido)
I
idinikee
adinikeeni
dinikee
idinikeenaǥa
adinikeenitiwaji
dinikeetibigiwaji odinikeetema

-dinilaa(tibeci) arrepender-se
I -tibeci
idinilaatibeci T -tece
adinilaanitibeci
dinilaatibeci
idinilaanaǥatibeci -tece
adinilaanitibecitiwaji
dinilaatibigiwaji odinilaatece
ficar triste de alguma coisa que não deve fazer, tristeza (só) por aquilo que fez

-dinilakide(tege) combinar com alguém, algo
I
idinilakide(tege)
adinilakideni
dinilakide
idinilakidenaǥa
adinilakidenitiwaji
odinilakide
sem -tege = para fazer-se comfortavel

-dinila(tece) sentir em si (doença, alegria, dor, tristeza, etc.)
T
idinilatece
adinilanitece
dinilatece
idinilanaǥatecetiwaji
adinilanitecetiwaji
odinilatece
sentir uma diferença - usado em conversão, também mudando de infância para adolescente

-dinilege batizar-se, molhar-se
I
idinilege
adinilegeni
dinilege
idinilegenaǥa
adinilegenitiwaji
dinilegetibigiwaji nilegenaǥanaǥa

-dinile(ta) pedir um favor
T
idinileta
adinilenita
dinileta
idinilenaǥata
adinilenitatiwaji
odinileta
(não pode ser em oração)

-dinilioniǥaǥatidi humilhar-se
I
idinilionigaǥatidi
adinilionigaǥatiti
dinilionigaǥatidi
idinilionigaǥatitaǥa
adinilionigaǥatititiwaji
dinilionigaǥatiditibigiwaji

-dinilo me -otaǥa falar devagar
I
idinilo me jotaǥa
adiniloni ....
dinilo ....
idinilonaǥa ....
adiniloni(tiwaji) ....
dinilotibigiwaji ....

-dinilo(tijo) andar devagar
I
idinilotijo
adinilonitijo
dinilotijo
idinilonaǥatijo
adinilonitijotiwaji
dinilotibigiwaji

-dinipece(teloco) colocar sobre si
T
idinipeceteloco
adinipeceniteloco
dinipeceteloco
idinipecenaǥateloco
adinipecenitelocotiwaji
odinipeceteloco

-dinitineǥe se mexer
T
idinitineǥe
adinitineǥeni
dinitineǥe
idinitineǥenaǥa jitinaǥaǥa (sinôn)
adinitineǥenitiwaji
dinitineǥetibigiwaji

-dinito esquentar-se, aquentar-se
I
idinito
adinitoni
dinito
idinitonaǥa
adinitonitiwaji
dinitotibigiwaji

-diniwaxinaǥanaǥatidi se comportar bem, bem educado
I
idiniwaxinaǥanaǥatidi
adiniwaxinaǥanaǥatiti
diniwaxinaǥanaǥatidi
idiniwaxinaǥanaǥatitaǥa
adiniwaxinaǥanaǥatititiwaji
diniwaxanaǥanaǥatiditibigiwaji

-diniweniǥide engrandecer-se
I
idiniweniǥide
adiniweniǥideni
diniweniǥide
idiniweniǥidenaǥa
adiniweniǥidenitiwaji
diniweniǥidetibigiwaji

-diniwiigi cortar-se
I
idiniwiigi
adiniwiici
diniwiigi
idiniwiicaǥa
adiniwiicitiwaji
diniwiigitibigiwaji
também se cruzando como padre

-diniwikode(tibeci) se humilhar
I
idiniwikodetibeci
adiniwikodenitibeci
diniwikodetibeci
idiniwikodenaǥatibeci
adiniwikodenitibecitiwaji
diniwikodetibigiwaji odiniwikodeta

-diniwoko(tece) ser diferente
T
idiniwokotece
adiniwokonitece
diniwokotece
idiniwokonaǥatece
adiniwokonitecetiwaji
odinowokotece

-dinixo(tinigi) vestir-se
I
idinixotinigi
adinixomitinigi
dinixotinigi
idinixomaǥatinigi
adinixomitinigitiwaji
odinixotinigi(lo) dinixotibigiwaji

-dinocaǥaneǥe agradar se
I

idinocaǥaneǥe
adinocaǥaneǥeni
dinocaǥaneǥe
idinocaǥaneǥenaǥa
adinocaǥaneǥenitiwaji
dinocaǥaneǥetiniwace

-dinoe aprontar-se, arrumar-se
I

idinoe
adinoeni
dinoe
idinoenaǥa
adinoenitiwaji
dinoetibigiwaji

-dinoǥee controlar-se (não abusar)
I

idinoǥee
adinoǥeeni
dinoǥee
idinoǥeenaǥa
adinoǥeenitiwaji
dinoǥeetibigiwaji

-dinoide engrossar-se para causar medo
I

idinoide
adinoideni
dinoide
idinoidenaǥa
adinoidenitiwaji
dinoidetibigiwaji

-dinojogo(tini) construir, colocar firme no chão
T

idinojogotini
adinojocitini
dinojogotini (iniciar um trabalho)
idinojocaǥatini
adinojocitinitiwaji
odinojogotiniwace

-dinokole se jogar
I

idinokole
adinokoleni
dinokole
idinokolenaǥa
adinokolenitiwaji
dinokoletibigiwaji, dinokoletiniwace

-dinoniciwaǥadi esforçar-se para
I

idinoniciwaǥadi
adinoniciwaǥati
dinoniciwaǥadi
idinoniciwaǥataǥa
adinoniciwaǥatitiwaji
dinoniciwaǥaditibigiwaji

-dinopaǥadi demorar
I

idinopaǥadi
adinopaǥati
dinopaǥadi
idinopaǥataǥa
adinopaǥatitiwaji
dinopaǥaditibigiwaji

-dinopo estar triste
I

idinopo
adinopoo
dinopo
idinopooǥa
adinopootiwaji
dinopotibigiwaji dinopotiogi

-dinotaǥaneǥe deixar-se pensar um pouco, falar com si mesmo
I

idinotaǥaneǥe
adinotaǥaneǥeni
dinotaǥaneǥe
idinotaǥaneǥenaǥa
adinotaǥaneǥenitiwaji
dinotaǥaneǥetibigiwaji dinotaǥaneǥetiwage

-dinotete cuidar de si
I

idinotete
adinoteteni
dinotete
idinoteteaǥa
adinotetenitiwaji
dinotetetibigiwaji

-dinotigimade(tege) discutir com (ele)
T

idinotigimadetege
adinotigimadenitege
dinotigimadetege
idinotigimadenaǥatege
adinotigimadenitegetiwaji
odinotigimadetege

-dinowedi cuidar-se
I

idinowedi
adinoweti
dinowedi
idinowetaǥa
adinowetitiwaji
dinoweditibigiwaji odinowedi(tege)
também treinar por um jogo ou briga

-doi(tibeci) estar com medo, ter medo, temer
I, (T)

idoitibeci
adoiitibeci
doitibeci
idoiiǥatibeci
adoiitibecitiwaji
doitibigiwaji odoitibige

-dopi(tijo) voltar
I

idopitijo
adopilitijo
dopitijo
idopilaǥatijo
adopilitijotiwaji
dopitibeci odopitalo

-dowedi(teloco) cuidar, guardar, proteger
T

idoweditelоco
adowetiteloco
doweditelоco
idowetaǥateloco
adowetitelocotiwaji
odoweditelоco
sentido de possessão

-doye(tibigo) ameaçar, assustar
T

idoyetibigo
adoyenitibigo
doyetibigo
idoyenaǥatibigo
adoyenitibigotiwaji
odoyetibigo

e- falar (action of speech)
I

e-tege pertencer ...
eji id-e comportar-se
eni
ee
ejinaǥa idejinaǥa
enitiwaji
odi

-ecewe gostar demais
T

jecewe
eceweni
yecewe
jecewenaǥa
ecewenitiwaji
oyecewe

-ecoadi(tece) cumprimentar, saudar (quando presente)
T

idecoaditece
ǥadecoatitece
yecoaditece
ǥodecoaditece
ǥadecoatitecetiwaji
oyecoaditece
saudações, indo conversar com alguém

-edi apanhar água
-owedi (forma fem)
I
jedi
eti
edi
jetaǥa
etitiwaji
etaǥa

-edia pagar algo; distribuir algo; dar de presente
T
jedia
ediani anedianaǥani
yedia nedianaǥa
jedianaǥa
edianitiwaji anedianaǥanitiwaji
oyedia nedianaǥanaǥa

-ediiǥa estar com pressa (andar, correr, etc)
I
idediiǥa
ǥadediiki
yediiǥa nediiǥatijo, nediiǥatio
ǥodediiǥa
ǥadediikitiwaji
yediiǥatibigiwaji

-eelotika adoecer, estar doente
I
jeelotika
eelotikani
deelotika
jeelotikanaǥa
eelotikanitiwaji
neelotikanaǥa

-eemite(ta) sentir, perceber
T I
jeemiteta
eemiteeta
deemiteta
jeemiteeǥata
eemiteetatiwaji
odeemiteta neemiteeǥa

-eemitetibige respeitar
T
jeemitetibige
eemiteetibige dineemite(tiwage)
deemitetibige
jeemiteeǥatibige
eemiteetibigetiwaji
odeemitetibige

(ejigo) Irregular ir
I
ejigo
emii
igo
iniǥa
emiitiwaji
igotibeci

(ejigota) (irregular, veja -igo(ta))

ejo(tibigi) levantar-se (de posição horizontal)
I
ejotibigi
onitibigi
itibigi
ejonaǥatibigi
onitibigitiwaji
itibigiwaji itibigimiwaci

-eladeǥe estar no rede
I
jeladeǥe
eladeǥeni
yeladeǥe
jeladeǥenaǥa
eladeǥenitiwaji
yeladeǥetibigiwaji

-ela(tema) indignar-se, ficar com raiva de, zangar
T
idelatema
ǥadelatema
yelatema dinela
ǥodelatema
ǥadelatema
oyelatema

-eleǥe(ta) avisar ou recomendar sobre, comunicar, falar da parte de alguém
T
jeleǥeta
eleǥenita
yeleǥeta
jeleǥenaǥa
eleǥenitatiwaji
oyeleǥeta

-eleo morrer
-e-ee (fala da mulher)
I
ideleo idoe-ee
ǥadelewi
yeleo
ǥodeleo
ǥadelewitiwaji
oyeleo nigo

-ele(ta) clamar a, correr para (p.ex. pedir socorro)
T
jeleta
eleta
deleta
jeleǥata
eletatiwaji
odeleta
ir para alguém por socorro, ou a Deus

-ele(tibigimece) correr para (cima)
T
jeletibigimece
eletibigimece
deletibigimece
jelaǥatibigimece
eletibigimecetiwaji
odeletibigimece
procurar abrigo em cima de árvore, monte, etc.

-eli por num lugar para fazer algo
T
jeli
eli
yeli
jeliiǥa
elitiwaji
oyeli

-eligo comer
T
jeligo
elici
yeligo
jelicaǥa
elicitiwaji
oyeligo

-eliǥide ficar com raiva, brabo
I
jeliǥide
eliǥidee
deliǥide
jeliǥideeǥa
eliǥideetiwaji
neliǥideeǥa

-eliiǥe(teloco) fazer deitar (pessoa ou coisa)
T
jeliiǥeteloco
eliiǥeniteloco
yeliiǥeteloco
jeliiǥenaǥateloco
eliiǥenitelocotiwaji
oyeliiǥeteloco

-elio comer tudo
T
jelio
eliwi
yelio
jeliwaǥa
eliwitiwaji
oyelio

-eli(te) fazer ali
T
jelite
eliite
yelite
jeliǥate
eliitetiwaji
oyelite
só pode usar no presente e futuro

-eli(tini) fazer coisa ou pessoa deitar
T

jelitini
eliitini
yelitini
jeliiǥatini
eliitinitiwaji
oyelitini

-eliwaǥa roubar comida
I

jeliwaǥa
eliwaǥani
deliwaǥa
jeliwaǥanaǥa
eliwaǥanitiwaji
neliwaǥanaǥa

-eloadi matar
-e-eemadi (fala da mulher)
T

jeloadi
eloati
yeloadi
jeloataǥa
eloatitiwaji
oyeloadi

-elodi correr (talvez fugindo)
I

jelodi
eloti
elodi
jelotaǥa
elotitiwaji
eloditibigiwaji
mais rápido do que -alokodi

-eloǥo aparecer
I

ideloǥo
ǥadeloki
yeloǥo
ǥodeloǥo
ǥadelokitiwaji
yeloǥoditibigiwaji

-eloǥodi explicar
-dineloǥodi confessar
T

jeloǥodi idineloǥodi
eloǥoti adineloǥoti
yeloǥodi neloǥodi dineloǥodi
jeloǥotaǥa idineloǥotaǥa
eloǥotitiwaji adineloǥotitiwaji
oyeloǥotaǥa oneloǥodi oyeloǥodi

-eloǥotee fazer aparecer, revelar, manifestar, destacar
-eloǥotee(tigi) passar a noite
T

jeloǥotee
eloǥoteeni
yeloǥotee yeloǥo
jeloǥoteenaǥa
eloǥoteenitiwaji
oyeloǥotee yeloǥotibigiwaji

-elokojoǥo ficar com ciume
I

jelokojoǥo
elokojoǥoni
delokojoǥo
jelokojoǥonaǥa
elokojoǥonitiwaji
nelokojoǥonaǥa

-elokotee mostrar
T

jelokotee
elokoteeni
yelokotee
jelokoteenaǥa
elokoteenitiwaji
oyelokotee

-eloodaǥatee aumentar, fazer maior
T

jeloodaǥatee
eloodaǥateeni
yeloodaǥatee
jeloodaǥateenaǥa
eloodaǥateenitiwaji
oyeloodaǥatee
fazer coisas (não pessoas) maiores

-eloteǥe(ticogi) correr com outro (para escapar de perigo)
T

jeloteǥeticogi
eloteǥeniticogi
yeloteǥeticogi
jeloteǥenaǥaticogi
eloteǥeniticogitiwaji
oyeloteǥeticogi

-elo(tigi) acender (fogo)
T

jelotigi jelonodatigi (diminutivo)
elonitigi
yelotigi
jelonaǥatigi
elonitigitiwaji
oyelotigi

-emaa amar, gostar, querer
T

jemaa
emaani adinemaanitiwage se ama
yemaa
jemaanaǥa
emaanitiwaji
oyemaa

-emaǥamata(tema) necessitar dele
T

jemaǥamatatema
emaǥamatatema
demaǥamatatema
jemaǥamataaǥatema
emaǥamatatematiwaji
odemaǥamatatema

-emaǥa ficar bêbado
-emaǥa(tibece) ficar bêbado (de costume)
I

idemaǥatibece
ǥademakitibece
yemaǥatibece
ǥodemaǥaǥatibece
ǥademakitibecetiwaji
nemaǥatibece

-emakatidi fazer outro ficar bêbado
T

jemakatidi
emakatiti
yemakatidi
jemakatitaǥa
emakatititiwaji
oyemakatidi

-emataka carnear
I

jemataka
ematakani
demataka
jematakanaǥa
ematakanitiwaji
nematakanaǥa

-enikanaǥa roçar (com foice)
I

jenikanaǥa
enikanaǥani
denikanaǥa
jenikanaǥanaǥa
enikanaǥanitiwaji
nenikanaǥanaǥa

-epakide jogar cartas
I

inepakide
anepakide
dinepakide
jinepakidaǥa
anepakidetiwaji
epakidaǥa

-etadigi acertar dando soco (numa pessoa)
T

jetadigi
etadici
yetadigi
jetadicaǥa
etadicitiwaji
oyetadigi

-etece(tice) afastar-se (de pessoa ou coisa)
T

jetecetice
etecenitice
yetecetice
jetecenaǥatice
eteceniticetiwaji
oyetecetice

-e(tege) desencontrar
I

ejitege
enitege
eetege
ejinaǥatege
enitegetiwaji
oditege

-e(tigi) encher, mudar pensamento de alguém (encher cabeça)
T

jetigi
enitigi
yetigi
jenaǥatigi
enitigitiwaji
oyetigi oyetigilo (encher vários)

-ewade levar para frente
T

jewade
ewadeni
yewade
jewadenaǥa
ewadenitiwaji
oyewade

-ewegi(tijo) passar pela frente, ultrapassar (carro, cavalo em corrida)
T

jewegitijo
ewecitijo
yewegitijo
jewecaǥatijo
ewecitijotiwaji
oyewegitijo

-ewiǥa viver (animal oui planta)
I

idewiǥa
ǥadewiki
yewiǥa
ǥodewiǥa
ǥadewikitiwaji
newiǥa

-ewikatidi salvar a vida, fazer viver
-dinewikatidi salvar-se

T	I
jewikatidi	idinewikatidi
ewikatiti	adinewikatiti
yewikatidi newikatidi	dinewikatidi
jewikatitaǥa	idinewikatitaǥa
ewikatititiwaji	adinewikatitititiwaji
oyewikatidi	dinewikatiditibigiwaji
pessoa ou animal	

-exaǥa tecer, fazer faixas (para cobrir casa)
T

jexaǥa
exaki
yexaǥa
jexakajoǥo
exakitiwaji
oyexaǥa

-exaǥa(teloco) colocar em cima de algo, fazer monte de coisas
T

jexaǥateloco
exakiteloco
yexaǥateloco nexaǥateloco
jexakajoǥoteloco
exakitelocotiwaji
oyexaǥateloco

-exocaǥadi(teloco) colar em, fixar em
T

jexocaǥaditeloco
exocaǥatiteloco
yexocaǥaditeloco
jexocaǥataǥateloco
exocaǥatitelocotiwaji
oyexocaǥaditeloco

-exogo(tege) encostar, unir com
T
idexogotege
ǥadexocitege
yexogotege yexocaǥadi
ǥodexogotege
ǥadexocitegetiwaji
oyexogotege oyexocaǥadi
propósito de ajudar, amizade, sentido de harmonia, não há divisões. Pode ser grupo, família, ou com Cristo.

-eyadi pensar que seja igual
T
jeyadi
eyati
yeyadi
jeyataǥa
eyatitiwaji
oyeyadi

-eyaǥa(ti) ficar (num lugar)
I
ideyaǥati
aneyakiti
neyaǥati yeyaǥati yeyaǥa(teloco)
ǥodeyaǥati
aneyakititiwaji
neyaǥatiniwace

-ǥowalaǥadi deixar sem graça, deixar amarelo, pálido
T
joǥowalaǥadi
aǥowalaǥati
iǥowalaǥadi
joǥowalaǥataǥa
aǥowalaǥatitiwaji
oiǥowalaǥadi

-iaadi acabar de comer
I
idiaadi
ǥadiaati
iaadi
ǥodiaadi
ǥadiaatitiwaji
niaataǥa

-iadi(tibige) achar falta de algo, alguém
-i-aadi(tibige) (fala da mulher)
T
jiaditibige
iatitibige
iaditibige
jiataǥatibige
iatitibigetiwaji
oiaditibige

-iadi(ticogi), -niadi(ticogi) ter saudades de (aqui ou lá)
T
jiniaditicogi jiaditicogi
aniatiticogi iatiticogi
niaditicogi iaditicogi
jiniataǥaticogi jiataǥaticogi
aniatiticogitiwaji iatiticogitiwaji
oniaditicogi oiaditicogi

-iale fugir
I
ejiale
iale
iale
ejialaǥa
ialetiwaji
ialetibigiwaji

-iate correr atrás
-iate(tibece) perseguir
T
jiate
iateni
iate
jiateǥa
iatenitiwaji
oiate

-ia(tedi) por em dentro
T
jiatedi
iatedini
iatedi
jiaǥatedi
iatedinitiwaji
oiatedi

-iba trabalhar
I

jiba
abaa
diba
jibaaǥa
abaatiwaji
nibaaǥa odiba(tema)

-ibada não ter confiança numa pessoa para fazer algo
T

jibada
abadaani
ibada
jibadaanaǥa
abadaanitiwaji
oibada

-ibagi ficar com sono
I

idibagi
ǥadibacii
ibagi
ǥodibagi
ǥadibaciitiwaji
nibaciǥa

-ibake ocupar, usar
T

jibake
abakeni
ibake
jibakenaǥa
abakenitiwaji
oibake

-ibanegi emagrecer
I

idibanegi
ǥadibaneci
ibanegi
ǥodibanegi
ǥadibanecitiwaji
nibanegitiniwaci

-ibanoo cobrar, pagar
T

jibanoo
abanooni abanoonaǥani
ibanoo
jibanoonaǥa
abanoonitiwaji
oibanoo

-ibanoo(teci) tomar (dele)
T

jibanooteci
abanooniteci
ibanooteci
jibanoonaǥateci
abanoonitecitiwaji
oibanooteci nibanootibigi

-iba(ta) pegar
-iba-aa(ta) (fala da mulher)
T

jibata
abaata
dibata
jibaǥata
abaatatiwaji
odibata
pode ser pegar palavras

-ibatá estar errado
I

jibatá
abataa
dibatá
jibataaǥa
abataatiwaji
nibataaǥa
erro ou intenção

-ibatakatidi fazer alguém errar
T

jibatakatidi
abatakatiti
dibatakatidi
jibatakatitaǥa
abatakatititiwaji
odibatakatidi

-iba(tege) receber alguém, algo
T

jibatege
abaatege
dibatege
jibaǥatege
abaategetiwaji
odibatege

-ibato fazer tumulto, tumultoar
I

jibato
abatoo
dibato
jibatooǥa
abatootiwaji
nibatooǥa

-ibayodaǥadi amargurar, fazer amargo
T

jibayodaǥadi
abayodaǥati
ibayodaǥadi
jibayodaǥataǥa
abayodaǥatitiwaji
oibayodaǥadi
comida amarga, ou pessoas tristes (usado pouco assim)

-ibeceeke fazer entrar num buraco
T

jibeceeke
abeceekeni
ibeceeke
jibeceekenaǥa
abeceekenitiwaji
oibeceeke
animal caçado feito entrar no burraco dele

-ibedo(tece) abraçar
T

jibedotece
abedonitece adinibedoni se abraça
ibedotece
jibedonaǥatece
abedonitecetiwaji
oibedotece

-ibeo esperar
T

jibeo
abeooni
ibeo
jibeoonaǥa
abeoonitiwaji
oibeo

-ibeyacaǥadi atrapalhar
T

jibeyacaǥadi
abeyacaǥati
ibeyacaǥadi
jibeyacaǥataǥa
abeyacaǥatitiwaji
oibeyacaǥadi

-ibiko pensar em fazer algo,
torrar mandioco ou farinha
I

jibiko
abikoni
dibiko
jibikonaǥa
abikonitiwaji
nibikonaǥa

-ibikota medir, marcar
T

jibikota
abikotani
ibikota nibikota
jibikotanaǥa inibikotanaǥa
abikotanitiwaji
oibikota onibikota

-ibiko(tibeci) sonhar no dia
I

jibikotibeci
abikonitibeci
dibikotedibeci
jibikonaǥatibeci
abikonitibecitiwaji
nibikonaǥatibigiwaji

-ibilaka fazer croché, pontilhar
I

jibilaka
abilakani
dibilaka
jibilakanaǥa
abilakanitiwaji
nibilakanaǥa

-ibinie limpar, fazer bonito
T

jibinie
abinieni
ibinie nibinie
jibinienaǥa
abinienitiwaji
oibinie

-ibode despedir, pedir licensa, avisar
T

jibode
abodeni
ibode nibode
jibodenaǥa inibodenaǥa
abodenitiwaji
oibode

-ibodicaxi avisar
T

jibodicaxi
abodicaxini
ibodicaxi
jibodicaxinaǥa
abodicaxitiwaji
oibodicaxi

-ibodice ter notícias
I

jibodice
abodice
dibodice
jibodicaǥa
abodicetiwaji
nibodicaǥa

-ibodice(tibige) ter notícias de
T

jibodicetibige
abodicetibige
dibodicetibige
jibodicaǥatibige
abodicetibigetiwaji
odibodicetibige

-iboǥodi(tege) comparar
T

jiboǥoditege
aboǥotitege
iboǥoditege
jiboǥotaǥatege
aboǥotitegetiwaji
oiboǥoditege
comparar com alguém que não est presente

-ibolelaǥa beliscar
I

jibolelaǥa
abolelaǥani
dibolelaǥa
jibolelaǥanaǥa
abolelaǥanitiwaji
nibolelaǥanaǥa

-iboliǥa envergonhar-se, ter vergonha
T

idiboliǥa
aniboliki
niboliǥa dinibolikatidi
ǥodiboliǥa
anibolikitiwaji
oniboliǥa niboliǥatibigiwaji

-ibolikatidi envergonhar alguém
T

jibolikatidi
abolikatiti
ibolikatidi
jibolikatitaǥa
abolikitititiwaji
oibolikatidi

-iboo dar, entregar (um presente)
T
jiboo idiniboo
abooni
iboo
jiboonaǥa
aboonitiwaji
oiboo niboonaǥa

-ibo(tege) suportar, aguentar, (empatar, chegar junto)
T
jibotege
abootege
abotetege
jiboǥatege
abootegetiwaji
odibotege

-ibo(tineci) caber
T
jibotineci
abootineci
abotineci
jibooǥatineci
abootinecitiwaji
odibotineci

-ici tentar, experimentar, provar
T
jici
icini
ici
jicinaǥa
icinitiwaji
oici

-icí sarar
I
idici
ǥadicili
icí
ǥodici
ǥadicilitiwaji
nicilaǥa

-iciaceeke(tege) comparar
T
jiciaceeketege
iciaceekenitege
iciaceeketege diniciaceeketege
jiciaceekenaǥatege
iciaceekenitegetiwaji
oiciaceeketege
acha que alguém ou algo , semelhante com outro

-icilatidi curar
T
jicilatidi
icilatiti
nicilatidi icilatidi
jicilatitaǥa
icilatititiwaji
onicilatidi

-ici(teloco) experimentar, provar
T
jiciteloco
iciniteloco
iciteloco
jicinaǥateloco
icinitelocotiwaji
oiciteloco

-icoǥotee(ticogi) trazer de lá
T
jicoǥoteeticogi
icoǥoteeniticogi
icoǥoteetedicogi
jicoǥoteenaǥaticogi
icoǥoteeniticogitiwaji
oicoǥoteeticogi

-icoǥo(tigi)/(ticogi) vir de lá
I
jicoǥotigi
icoǥitigi icoǥoitigi
icoǥotigi
jicoǥojoǥoticogi
icoǥitigitiwaji
icoǥoticogi

-ico(ti) sentar-se (parar)
I

idicoti
anicooti (sobre algo) anicoote (ali)
nicoti nicote (mulher se senta)
ǥodicoti nicotini (homem se senta)
anicootitiwaji anicootinigi (no chão)
nicotiniwace nicotibigiwaji, onicoteloco

ida ane -e(tege) ter parte com, pertencer a
T

ida ane ejitege -> ideji
ida ane enitege ideni
ida ane eetege idee ...
ida ane ejinaǥatege
ida ane enitegetiwaji
ida ane oditege

-idaǥadi acender (lámpada)
T

jidaǥadi
idaǥati
idaǥadi
jidaǥataǥa
idaǥatitiwaji
oidaǥadi

id-(-e) comportar-se
I

ideji
ideni
idee
idejinaǥa
idenitiwaji
idodi

-idele brigar, combater

I	T	(reflexivo)
jidele	jideleǥe	idinideleǥe
idele	ideleǥeni	adinideleǥeni
didele	ideleǥe	dinideleǥe
jidelaǥa	jideleǥenaǥa	idinideleǥenaǥa
ideletiwaji	ideleǥenitiwaji	adinideleǥenitiwaji
nidelaǥa	oideleǥe	

-idí escrever
T

jidi
idii
idí dinidi
jidiiǥa
idiitiwaji
oidi

idi a(te) colocar num lugar, começar a

idi-ejigo tratar como, considerar (irreg)

-idiko escrever para, estudar
I

jidiko
idikoni
didiko
jidikonaǥa
idikonitiwaji
nidikonaǥa

id-(-o(te)) estar ali (temporário)
I

idejo
adeoni
ideite
idejonaǥa
adeonitiwaji
ideiteticoace

-ie mandar fazer algo
T

jie
ieni anieni
ie
jienaǥa
ienitiwaji
oie

-iedeǥe obrigar (alguém para fazer algo)
T

jiedeǥe
iedeǥeni
iedeǥe
jiedeǥenaǥa
iedeǥenitiwaji
oiedeǥe

-ienaǥa(ta) mandar alguém chamar outro, (manda trazer)
T
jienaǥata
ienaǥanita
dienaǥata
jienaǥanaǥata
ienaǥanitatiwaji
odienaǥata onietibige nienaǥanaǥa

-ienaǥa(tece) mandar chamar, mandar atrás
T
jienaǥatece
ienaǥanitece
dienaǥatece
jienaǥanaǥatece
ienaǥanitecetiwaji
odienaǥatece onietibige nienaǥanaǥa

-igaa cantar
T
jigaa
anaani
igaa
jigaanaǥa
agaanitiwaji
oigaa odigaanaǥa

-igaala(tece) seguir (animal ou pessoa)
T
jigaalatece
agaalatece
igaalatece
jigaalaǥatece
agaalatecetiwaji
oigaalatece

-igaala(tibeci) perseguir, seguir
T
jigaalatibeci
agaalatibeci
igaalatibeci
jigaalaǥatibeci
agaalatibecitiwaji
oigaalatibeci

-igaanaǥa cantar
I
jigaanaǥa
agaanaǥani
digaanaǥa
jigaanaǥanaǥa
agaanaǥanitiwaji
nigaanaǥanaǥa

-igakalaǥa tirar casca
I
jigakalaǥa
agakalaǥani
digakalaǥa
jigakalaǥanaǥa
agakalaǥanitiwaji
nigakalaǥanaǥa

-ige sonhar
I
jige
igee
dige
jigeeǥa
igeetiwaji
nigeeǥa

-ige perguntar
T
jige
agee
ige nige
jigeeǥa
ageetiwaji
oige onige

-igecaǥa aceitar uma proposição
I
idigecaǥa
anigeciǥi
nigecaǥa
ǥodigecaǥa
anigeciǥitiwaji
nigecaǥatibigiwaji
entrar numa posição, serviço ou setor de trabalho

-igecaǥaleǥe preocupar-se com...
T

jigecaǥaleǥe
agecaǥaleǥeni
igecaǥaleǥe
jigecaǥaleǥenaǥa
agecaǥaleǥenitiwaji
oigecaǥeleǥe

-igedi me -otaǥa falar alto
I

idigedi me jotaǥa
ǥadigeti me otaǥani
igedi me dotaǥa
ǥodigedi me jotaǥanaǥa
ǥadigeti me otaǥanitiwaji
igeditibigiwaji me notaǥanaǥa

-igee sonhar
T

idigee
ǥadigeeni
igee
ǥodigee
ǥadigeenitiwaji
oigee

-igelaǥatidi renovar, restaurar
T

jigelaǥatidi
agelaǥatiti
igelaǥatidi
jigelaǥatitaǥa
agelaǥatitiwaji
oigelaǥatidi
material ou vida, vida transformada

-igeleemenaǥa laçar
I

jigeleemenaǥa
ageleemenaǥani
digeleemenaǥa
jigeleemenaǥanaǥa
ageleemenaǥanitiwaji
nigeleemenaǥanaǥa

-igenaǥadi imitar
T

jigenaǥadi
agenaǥati
igenaǥadi
jigenaǥataǥa
agenaǥatitiwaji
oigenaǥadi
imitar o som de algo, p.ex. animal

-ige(ta) ir lá para expressar opinião
T

jige
agee
ige nige
jigeeǥa
ageetiwaji
oige onige

-igetaǥatee aumentar som
T

jigetaǥatee
agetaǥateeni
igetaǥatee
jigetaǥateenaǥa
agetaǥateenitiwaji
oigetaǥatee

-igidi reagir, responder a uma situação
T

jigidi
agiti
igidi
jigitaǥa
agititiwaji
oigidi

-igika perguntar
I

jigika
agikani
digika
jigikanaǥa
agikanitiwaji
nigikanaǥa odigika

-igilaǥatede(ta) guiar, servir de muleta, suportar-se
I

jigilaǥatedeta
agilaǥatedeta
digilaǥatedeta
jigilaǥatedaǥata
agilaǥatedetatiwaji
nigilaǥatedaǥata

-igitataka reagir, responder a uma situação
I

jigitataka
agitatakani
digitataka
jigitatakanaǥa
agitatakanitiwaji
nigitatakanaǥa

-igitiko costurar
I

jigitiko
agitikoni
digitiko
jigitikonaǥa
agitikonitiwaji
nigitikonaǥa

-igiwocaǥa afiar ferramenta
I

jigiwocaǥa
anigiwoci
digiwocaǥa
jigiwocaǥanaǥa
anigiwocitiwaji
nigiwocaǥanaǥa

-igiwocaǥa amolar, provocar
I

jigiwocaǥa
agiwocaǥani
digiwocaǥa
jigiwocaǥanaǥa
agiwocaǥanitiwaji
nigiwocaǥanaǥa

-igixidi polir
T

jigixidi
agixiti
igixidi
jigixitaǥa
agixititiwaji
oigixidi

-igo estar pronto
I

idigo
ǥadigomi
(ja)igo
ǥodigo
ǥadigomitiwaji
nigomaǥa

-igodi terminar (de fazer algo), aprontar
T

jigodi
agoti
igodi
jigotaǥa
agotitiwaji
oigodi

-igoe(ti) amarrar
T

jigoeti
agoeniti
igoeti dinigoe
jigoenaǥati
agoenititiwaji
oigoeti onigoe

-igopeloǥo fazer coisas imorais, falhar em fazer algo
I

idigopeloǥo
anigopeliǥi
nigopeloǥo
ǥodigopeloǥo
anigopeliǥitiwaji
igopeloǥotibigiwaji

-igo(ta) buscar, ir buscar
id-igo(ta) tratar como, considerar
T

ejigota idejigo(ta)
emiita ademii(ta)
igota idigo(ta)
iniǥata idiniǥa(ta)
emiitatiwaji ademii(ta)tiwaji
odigota ododigo(ta)

-igoxa abrir (boca, ouvidos)
I

jigoxa
agoxa
digoxa
jigoxaaǥa
agoxatiwaji
nigoxaaǥa

-iǥeke derrotar, mentir de outro, vencer sobre
-iǥe-eeka (fala da mulher)
T

jiǥeke
aǥekeni
Iǥeke
jiǥekenaǥa
aǥekenitiwaji
oiǥeke
em briga, jogo, tentação. Pode ser acusação, aquele que está errado acusa o outro

-iǥelade morar, fazer moradia
I

jiǥelade
aǥeladee
diǥelade diǥeladetedioǥoji entre nós
jiǥeladeeǥa diǥeladetedoǥoji em nós
aǥeladeetiwaji
niǥeladeeǥa odiǥelade

-iǥenaǥa ser justo
I

idiǥenaǥa
ǥadiǥenaki
iǥenaǥa
ǥodiǥenaǥa
ǥadiǥenakitiwaji
iǥenaǥatibigiwaji

-iǥenaǥadi endireitar
T

jiǥenaǥadi
aǥenaǥati
iǥenaǥadi
jiǥenaǥataǥa
aǥenaǥatitiwaji
oiǥenaǥadi

-iǥe(ticogi)/(tigi) estar num lugar
T

-e-ge-ee(tigi) (fala da mulher)
jiǥeticogi
aǥeeticogi
diǥeticogi
jiǥeeǥaticogi
aǥeeticogitiwaji
odiǥeticogi

-iǥe(tita) atravessar
I

jiǥetita
aǥeetita
diǥetita
jiǥeeǥatita
aǥeetitatiwaji
diǥeticoace

-iǥiliitaǥa mexer com outro (sentido sexual)
I

jiǥiliitaǥa
aǥiliitaǥani
diǥiliitaǥa
jiǥiliitaǥanaǥa
aǥiliitaǥanitiwaji
niǥiliitaǥanaǥa

-iǥiwa favorecer, fazer favor
I

jiǥiwa
aǥiwaa
diǥiwa
jiǥiwaaǥa
aǥiwaatiwaji
niǥiwaaǥa

-iǥiwoola estrangular, enforcar
T

jiǥiwoola
aǥiwoola
Iǥiwoola
jiǥiwoolaǥajoǥo*
aǥiwoolatiwaji
oiǥiwoola

-iǥoadi reparar, observar
T

idiǥoadi
ǥadiǥoati
Iǥoadi
ǥodiǥoadi
ǥadiǥoatitiwaji
oiǥoadi

-iǥoja apunhalar, bicar, picar como cobra
T

joǥoja
aǥojaa
Iǥoja
joǥojaaǥa
aǥojaatiwaji
oiǥoja
como pássaro ou cobra, bater alguém com a mão, faquear, ação rápida como faquear

-iǥolaǥadi pegar de outro, adulterar
T

joǥolaǥadi
aǥolaǥati
Iǥolaǥadi
joǥolaǥataǥa
aǥolaǥatitiwaji
oiǥolaǥadi
trair em sentido moral

-iǥolaǥadi(teloco) rastejar (escondido, quieto)
T

joǥolaǥaditeloco
aǥolaǥatiteloco
Iǥolaǥaditeloco
joǥolaǥataǥateloco
aǥolaǥatitelocotiwaji
oiǥolaǥaditeloco

-iigi mudar, trocar, transformar
T

jiigi
iigi*
iigi
jiigaǥa
iigitiwaji
oiigi
mudar lugar, aparência, pensamentos, temperamento.

-iiǥaxi ensinar
T

jiiǥaxi
iiǥaxini
iiǥaxi
jiiǥaxinaǥa
iiǥaxinitiwaji
oiiǥaxi odiiǥaxinaǥa

-iiǥaxinaǥa ensinar
I

jiiǥaxinaǥa jiiǥaxi jiniiǥaxi
iiǥaxinaǥani iiǥaxini
diiǥaxinaǥa
jiiǥaxinaǥanaǥa
iiǥaxinaǥanitiwaji
niiǥaxinaǥanaǥa oiiǥaxi oniiǥaxi

-iiǥe mandar
T

jiiǥe jiniiǥe
iiǥeni
iiǥe niiǥe
jiiǥenaǥa
iiǥenitiwaji
oiiǥe oniiǥe

-iiǥe(nataka) mandar
I T

jiiǥenataka
iiǥenatakani
diiǥenataka
jiiǥenatakanaǥa
iiǥenatakanitiwaji
niiǥenatakanaǥa odiiǥenataka

-iiǥo tropeçar
I

idiiǥo
ǥadiiki
iiǥo
ǥodiiǥo
ǥadiikitiwaji
iiǥotibigiwaji
pode usar para cair em pecado

-iiǥo(tice) sobrar, passar na direção certa
I

idiiǥotice
ǥadiikitice
iiǥotice
ǥodiiǥotice
ǥadiikiticetiwaji
iiǥoticibigiiwaji

-iikoeǥe trocar (algo por algo)
T

jiikoeǥe
iikoeǥeni
iikoeǥe
jiikoeǥenaǥa
iikoeǥenitiwaji
oiikoeǥe

-iipe(ta) olhar ao redor
T

jiipeta
iipenita
iipeta niipete
jiipenaǥata
iipenitatiwaji
oiipeta

-ii(talo) ir para (ele)
T

jiitalo
aatalo
diitalo
jiiǥatalo
aatalotiwaji
odiitalo oniita

-iite gostar de
T

jiite
iiteni
iite
jiitenaǥa
iitenitiwaji
oiite

-ii(tege) aguentar, jogar contra, encontrar com, estar contra
T

jiitege
aatege
diitege
jiiǥatege
aategetiwaji
odiitege

-ii(ticogi) continuar (a fazer, falar, etc)
T

jiiticogi
aaticogi
diiticogi
jiiǥaticogi
aaticogitiwaji
odiiticogi
continuar na mesma direção

-ii(tigi) ir para um lugar
I

jiitigi
aatigi
diitigi
jiiǥaticogi
aatigitiwaji
diiticogi
usado em perguntas e respostas, em conjunção com outras palavras.

-ijigeteetedice fazer em órdem, p.ex. desfile
T

jijigeteetedice
ijigeteenitedice
ijigeteetedice
jijigeteenaǥatedice ǥodijigeteetedice
ijigeteenitedicetiwaji ǥadijigeteetedice
oijigeteetedice dinijigeteeticoace

-ika largar, deixar
T
jika
ikani
ika
jikanaǥa
ikanitiwaji
oika

-ika(tice) soltar
-dinika(tice) soltar-se

T	I
jikatice	idinikatice
ikanitice	adinikanitice
ikatice	dinikatice
jikanaǥatice	idinikanaǥatice
ikanitice	adinikaniticetiwaji
oikatice	dinikaticoace

-ikee mostrar, revelar
T
jikee
ikeeni
ikee nikee dinikeenaǥaneǥe
dikeenatakatedeloco
jikeenaǥa
ikeenitiwaji
oikee onikee odinikeenaǥneǥe

-ikeenataka(ta) apontar
T
jikeenataka
ikeenatakani
dikeenataka
jikeenatakanaǥa
ikeenatakanitiwaji
odikeenataka
apontar com dedo, queixo, ou qualquer outra coisa.

-iko apelar, botar nome, gozar de, zombar de
T
jiko
ikoni
iko
jikonaǥa
ikonitiwaji
oiko

-ila estranhar de pessoas, coisas, acontecimentos
T
jila
alali
ila
jilalaǥa
alalitiwaji
oila

-ilaagaǥadi(tibece) dispersar, espalhar

T	I
jilaagaǥadi(tibece)	
ilaagaǥati(tibece)	
ilaagaǥadi(tibece)	ilaagi(teloco)
jilaagaǥataǥa(tibece)	
ilaagaǥati(tibece)tiwaji	
oilaagaǥadi(tibece)	

espalhar pessoas, animais. Sujeito pode ser vento, animais, pessoas, etc.

-ilaagete culpar

I	T
jilaagete	
ilaagete	
dilaagete	
jilaageteeǥa	
ilaagetetiwaji	
nilaageteeǥa	odilaagete

-ilaajo acompanhar
T
jilaajo
alaajoni
ilaajo
jilaajonaǥa
alaajonitiwaji
oilaajo
viajar junto com

-ilaa(tema) sentir por (ele)
T
jilaatema
alaanitema
ilaatema
jilaanaǥatema
alaanitematiwaji
oilaatema

-ilaawi tomar; beber sopa, suco, caldo
T
jilaawi
alaawi
ilaawi
jilaawiiǥa
alaawitiwaji
oilaawi

-iladee aconselhar
T
jiladee
aladeeni
iladee
jiladeenaǥa
aladeenitiwaji
oiladee
jeito de conselheiros, dar palestra

-iladie ajuntar coisas
T
jiladie
aladieni
iladie
jiladienaǥa
aladienitiwaji
oiladie

-iladienaǥa ajuntar coisas
I
jiladienaǥa
aladienaǥani
diladienaǥa
jiladienaǥanaǥa
aladienaǥatiwaji
niladienaǥanaǥa

-ilaǥadi deixar pronto a comida
T
jilaǥadi
ilaǥati
ilaǥadi
jilaǥataǥa
ilaǥatitiwaji
oilaǥadi

-ilaǥa(tege) combinar com alguém
T
idilaǥatege
ǥadilakiitege
ilaǥatege
ǥodilaǥatege
ǥadilakiitegetiwaji
oilaǥatege

-ilaǥa(tice) estar bem, sentir bem
I
idilaǥatice
ǥadilakiitice
ilaǥatice
ǥodilaǥatice
ǥadilakiiticetiwaji
ilaǥaticoaci
indo bem (problemas resolvidos - p.ex. escapando de barro no caminho.) Pode ser sentido de harmonia e paz

-ilajika rir
I
jilajika
alajikani
dilajika
jilajikanaǥa
alajikanitiwaji
nilajikanaǥa

-ilaji(tibece) rir de alguém
T
jilajitedibece
alaajitedibece
dilajitedibece
jilaajiǥatedibece
alaajitedibecetiwaji
oilajitedibece

-ilakataka contar (enumerar)
I
jilakataka
alakatakani
dilakataka
jilakatakanaǥa
alakatakanitiwaji
nilakatakanaǥa

-ilakide preparar, arrumar
T

jilakide
alakideni
ilakide
jilakidenaga
alakidenitiwaji
oilakide

-ilapode agrupar-se, reunir-se
I

jilapode
alapode
dilapode
jilapodaga
alapodetiwaji
dilapodetibigiwaji odilapode

-ila(tece) perceber uma mudança (pode ser abstrato)
T

jilatece
alalitece
ilatece
jilalagatece
alalitecetiwaji
oilatece

-ilatí mudar (jeito do õndio) de lugar, ambiente, casa
I

jilatí
alatii
alatí dilatí
jilatiiÄ_ga
alatiitiwaji
alatítibigiwaji
mudança de coisa que geralmente não muda, pode ser inseto ou animal

-ilatike mudar (algo, de casa) para outro lugar
T

jilatike
alatikeni
ilatike
jilatikenaga
alatikenitiwaji
oilatike

-ilawi tomar, beber
T

jilawi
alawii
ilawi
jilawiiga
alawiitiwaji
oilawi

-ile adorar (pessoa ou Deus)
-ile(tibigo) se aproximar com calmo
T

jile
ileni
ile
jilenaga
ilenitiwaji
oile
aproximando-se com calmo e cuidado para tirar medo

-ilecati(tece) jogar para longe, levar para longe
T

jilecatitece
alecatinitece
ilecatitece
jilecatinagatece
alecatinitecetiwaji
oilecatitece

-ilee doer
T

jilee
ileeni
ilee
jileenaga
ileenitiwaji
oilee

-ilege batizar alguém, molhar alguém
T

jilege
ilegeni
ilege
jilegenaga
ilegenitiwaji
oilege

-ilegenaǥa batizar
T
jilegenaǥa
ilegenaǥani
dilegenaǥa
jilegenaǥanaǥa
ilegenaǥanitiwaji
odilegenaǥa onilege

-ilekatidi enganar, mentir
T
jilekatidi
ilekatiti
ilekatidi
jilekatitaǥa
ilekatititiwaji
oilekatidi

-ile(ta)/(tibige) pensar errado, enganar
T
jiletibige jileta
aleetibige aleeta
diletibige dileta
jileǥatibige jileǥata
aleetibigetiwaji aleetatiwaji
odiletibige odileta

-ili crescer
I
idili
ǥadilii
ili
ǥodili
ǥadiliitiwaji
ilitibigiwaji
oili
1a pessoa plural também significa - nossa idioma

-iliace parar para descansar ou comer numa viagem
I
jiliace
iliace
diliace
jiliacaǥa
iliacetiwaji
niliacaǥa

-ilibi(teci) chupar, mamar
T
jilibiteci
ilipiteci
ilibiteci
jilipaǥateci
ilipitecitiwaji
odilibiteci oilipeǥe

-ilidaǥadi ter vontade
T
jilidaǥadi
alidaǥati
ilidaǥadi
jilidaǥataǥa
alidaǥatitiwaji
oilidaǥadi

-ilide(ta) gostar de ter, querer ter
I T
jilideta
alideeta
dilideta
jilideeǥata
alideetatiwaji
dilidetibigiwaji odilideta

-iliditi sarar
I
idiliditi
ǥadiliditi
diliditi
ǥodiliditi
ǥadilidititiwaji
dilidititiniwaci

-iligice apertar, obrigar a fazer
-iligice(tiwage) comprimir
T
jiligice
iligiceni
iligice diniligice
jiligicenaǥa
iligicenitiwaji
oiligice

-iligodi(tice) desprezar, rejeitar
T

jiligoditice
iligotitice
iligoditice
jiligotaǥatice
iligotiticetiwaji
oiligodi(tice/ticoace)

-iligoti(tiwage) ajuntar, unir
(pessoas e coisas)
T

jiligotitiwage
iligotitiwage*
iligotitiwage
jiligotaǥatiwage
iligotitiwagetiwaji
oiligotitiwage
pode ser unido em casamento escolhido
por pai

-iliidaǥadi criar
T

jiliidaǥadi
aliidaǥati
iliidaǥadi
jiliidaǥataǥa
aliidaǥatitiwaji
oiliidaǥaditibigiwaji

-iliko falar mal de outra pessoa,
coisa, ou animal; fuchicar
I

jiliko
ilikoni
diliko
jilikonaǥa
ilikonitiwaji
nilikonaǥa
quando não est presente

-ilimata ser incomodado com
T

jilimata
alimatani
ilimata
jilimatanaǥa
alimatanitiwaji
oilimata

-ilionigaǥatidi diminuir algo
T

jilionigaǥatidi
alionigaǥatiti
ilionigaǥatidi
jilionigaǥatitaǥa
alionigaǥatitiwaji
oilionigaǥatidi

-ilipadi embrulhar
T

jilipadi
alipati
ilipadi dinilipadi
jilipataǥa
alipatitiwaji
oilipadi

-ilipeǥe mamar da mãe
T

jilipeǥe
ilipeǥeni
ilipeǥe
jilipeǥenaǥa
ilipeǥenitiwaji
oilipeǥe

-ilo fazer devagar
T

jilo
ilooni
ilo
jiloonaǥa
iloonitiwaji
oilo

-iloikatidi castigar, fazer aprender
T

jiloikatidi iniloikatidi
aloikatiti
iloikatidi niloikatidi
jiloikatitaǥa
aloikatititiwaji
oiloikatidi

-ilojie assar (coisa com casca)
T

jilojie
alojieni
ilojie
jilojienaǥa
alojienitiwaji
oilojie

-ilojie(tigi) colocar pó ou terra sobre
T

jilojietigi
alojienitigi
ilojietigi
jilojienaǥatigi
alojienitigitiwaji
oilojietigi

-ilojoko socar
T

jilojoko
alojokoni
ilojoko
jilojokonaǥa
alojokonitiwaji
oilojoko

-ilokadi(ta) segurar (para não cair, perder, largar)
T

jilokadita
alokatita
ilokadita
jilokataǥata
alokatitatiwaji
oilokadita

-iloko estar indo
I

jiloko
iloki
diloko
jilokaǥa
ilokitiwaji
dilokotibigiwaji

-ilokotaje oferecer algo
I

jilokotaje
ilokotaje
dilokotaje
jilokotajaǥa
ilokotajetiwaji
nilokotajaǥa

-iloko(teloco) seguir alguém, algo
T

jilokoteloco
ilokiteloco
dilokotedeloco
jilokaǥateloco
ilokitelocotiwaji
odilokoteloco

-iloko(tice) virar-se
I

jilokotice
ilokitice
dilokotice niloko
jilokaǥatice
ilokiticetiwaji
dilokoticoace

-iloodi assar (coisa com sangue)
T

jiloodi
ilooti
iloodi
jilootaǥa
ilootitiwaji
oiloodi

-ilowadi sentir frio, estar com frio
I

idilowadi
ǥadilowati
ilowadi
ǥodilowadi
ǥadilowatitiwaji
nilowataǥa

-imaǥa(ta) culpar
T
ejimaǥata
imiǥita
eyimaǥata
ejimaǥajoǥota
imiǥitatiwaji
oyimaǥata
culpar alguém por alguma coisa, achar que foi...

-imedeǥe hospedar (passar a noite)
T
jimedeǥe
amedeǥeni
imedeǥe
jimedeǥenaǥa
amedeǥenitiwaji
oimedeǥe

-imonya enviar alguém
T
jimonya
amonyaa
imonya
jimonyaaǥa
amonyaatiwaji
oimonya

-inaale enganar, mentir
-dinaale enganar-se
T
jinaale
inaaleni aninaaleni
inaale ninaale
jinaalenaǥa
inaalenitiwaji
oinaaletibigiwaji oninaale

-inabake bater algo com a mão
T
jinabake
anabakeni
yabake
jinabakenaǥa
anabakenitiwaji
onabake oyabake (tempo passado)

-inamote buscar palha
I
jinamote
anamote
dinamotegg
jinamotaǥa
anamotetiwaji
dinamotetibigiwaji

-ineleǥe(tibece) aparecer
T
idineleǥetibece
adineleǥenitibece
dineleǥetibece
idineleǥenaǥatibece
adineleǥenitibecetiwaji
odineleǥetibece

-inelioti ficar fraco
I
jinelioti
aneliwiti
dinelioti
jineliwaǥatini
aneliwititiwaji
dineliotiniwace

-inete ter sorte
I
jinete
anete
dinete
jinetaǥa
anetetiwaji
dinetetibigiwaji
ter sorte, ganhar algo desesperado

-ineté recusar (não querer fazer)
I T
jineté
inetee
dineté
jineteeǥa
ineteetiwaji
dinetetibigiwaji odinete

-inibaile dançar

I

inibaile
anibaile
dinibaile
inibailaǥa
anibailetiwaji
bailaǥa

-inibaleece correr (a pé ou de cavalo

i

(j)inibaleece
anibaleece
dinibaleece
(j)inibaleecaǥa
anibaleecaǥatiwaji
baleecaǥa

-inigaaxe cansar

I

jinigaaxe
anigaaxe
dinigaaxe
inigaaxaǥa
anigaaxetiwaji
nigaaxaǥa dinigaaxetibigiwaji

-inigetaǥatee (querer) falar alto

I

idingetaǥatee (me jotaǥa)
adinigetaǥateeni
dinigetaǥatee
idinigetaǥateenaǥa
adinigetaǥateenitiwaji
dinigetaǥateetibigiwaji
se-usa só em conjunc,ão com verbo de fala

-inii(tigi) ter capacidade ou talento

I

jiniitigi
aniitigi
niitigi
jiniiǥatigi
aniitigitiwaji
niitibigiwaji

-inilotijo trazer devagar

T

jiniltijo
aniloonitijo
nilotijo
jiniloonaǥatijo
aniloonitijotiwaji
onilotijo

-ini(tibece) alegrar-se

I

idinitibece
aniniitibece
ninitibece
ǥodinitibece
aniniitibecetiwaji
ninitibigiwaji

-ini(tigi) ser assim (maneira)

I

jinitigi
aniitigi
nitigi
jiniiǥatigi
aniitigitiwaji
niigiti

-inoke quebrar

T

jinoke
inokeni
inoke ninoke dinoke
jinokenaǥa
inokenitiwaji
oinoke oninoke
não usado por despedaçar (p.ex. vidro)

-inoojete comprar

I T

jinoojete
anoojetee
dinoojete
jinoojeteeǥa
anoojeteetiwaji
oojeteeǥa odinoojete

-iojo ficar brabo (como bicho)

I

jiojo
aojoo
diojo
jiojooǥa
aojootiwaji
niojooǥa

palavra velha, usado agora de animais.

-iojo(tece) repreender, falar duro e alto
-iwojo(tece) (forma velha)

T

jiojotece
aojotece
diojotece
jiojoǥatece
aojotecetiwaji
odiojotece

-iola(tice) escolher
-iwola(tice) (forma velha)

T

jiolatice
aolaatice
iolatice
jiolaaǥatice
aolaaticetiwaji
oiolatice

-ioloce tossir

I

jioloce
awoloce
dioloce
jiolocaǥa
awolocetiwaji
niolocaǥa

-iomaǥadi separar (entre)
-diniomaǥadi separar-se

T	I
jiomaǥadi	idiniomaǥadi
iomaǥati	adiniomaǥati
iomaǥadi	diniomaǥadi
jiomaǥataǥa	idiniomaǥataǥa
iomaǥatitiwaji	adiniomaǥatitiwaji
oiomaǥadi	diniomaǥaditibigiwaji

separar alguém para fazer algo - foco no alvo de separação

-ionaǥa campear

I

jionaǥa
ionaǥani
dionaǥa
jionaǥanaǥa
ionaǥanitiwaji
nionaǥanaǥa

-iopaaǥadi esmagar, amassar (qualquer coisa)

T

jiopaaǥadi
aopaaǥati
iopaaǥadi
jiopaaǥataǥa
aopaaǥatitiwaji
oiopaaǥadi

-iopati amassar-se

I

jiopati
aopaati
diopati
jiopaaǥati
aopaatitiwaji
niopati

-iotage escravizar

T

jiotage
aotageni
iotage
jiotagenaǥa
aotagenitiwaji
oiotage

-iote dormir

I

jiote
iote
diote
jiotaǥa
iotetiwaji
niotaǥa diotetibigiwaji

-io(teci) seguir (viajar)
-o-oo(teci) (fala da mulher)
T

jioteci | jo-ooteci
iwiteci | o-oowiteci
dioteci | nioteci | do-ooteci
jiwaǥateci | jo-ooǥateci
iwitecitiwaji | o-oowitecitiwaji
odioteci | oniotibece | odo-ooteci

-ipece colocar em certo lugar, sobre (p.ex. mãos sobre alguém)
T

jipece
ipeceni
ipece
jipecenaǥa
ipecenitiwaji
oipece

-ipeedi apagar fogo, luz
T

jipeedi
ipeeti
ipeedi
jipeetaǥa
ipeetitiwaji
oipeedi

-ipegi(talo)/(tege) aproximar-se (a ele), estar perto de
T

jipegitalo
ipecitalo
nipegitalo
jipecaǥatalo
ipecitalotiwaji
odipegitalo | onipegitalo
parece precisa de verbo de movimento para acompanhar se não esteja perto

-ipe(teloco) ficar em cima de outro
T

jipeteloco
ipeeteloco
dipeteloco
jipeeǥateloco
ipeetelocotiwaji
odipeteloco

-ipiciadi apertar qualquer coisa para amarrar, pagar pelo mal, apressionar, cobrança de palavra ou dívida.
T

jipiciadi
ipiciati
ipiciadi
jipiciataǥa
ipiciatitiwaji
oipiciadi

-ipodaǥa coicear
I

jipodaǥa
ipodaǥani
dipodaǥa
jipodaǥanaǥa
ipodaǥanitiwaji
nipodaǥanaǥa

-ipodeǥe pisar
T

jipodeǥeteloco
ipodeǥeniteloco
ipodeǥeteloco
jipodeǥenaǥateloco
ipodeǥenitelocotiwaji
oipodeǥeteloco

-ipodicaǥa(tibece) espinhar
I

jipodicaǥatibece
ipodicaǥanitibece
dipodicaǥatibece
jipodicaǥanaǥatibece
ipodicaǥanitibecetiwaji
nipodicaǥanaǥateloco

-ipodi(teloco) pisar em
T

jipoditeloco
ipoditeloco
ipoditeloco
jipodaǥateloco
ipoditelocotiwaji
oipoditeloco

-ipoko pedir
-ipoko(tibige) pedir algo específico
-ipoko(tibiga) sempre pedindo da mesma pessoa
T
jipoko
ipoki
dipoko
jipokaǥa
ipokitiwaji
odipoko onipoko
pede qualquer coisa de pessoas ou Deus

-itagodi misturar algo
T
jitagodi
itagoti
itagodi
jitagotaǥa
itagotitiwaji
oitagodi

-itaǥa(tibeci) ficar perplexo
I
iditaǥatibeci
aditakitibeci
itaǥatibeci
ǥoditaǥatibeci
aditakitibeci
itaǥatibigiwaji

-ite gostar de, combinar bem com..
T
jite idinitetege
iteni adinitenitege
ite dinitetetege
jitenaǥa
itenitiwaji
oite
semelhante a -emaa amizade, mas não amor

-itegi pentear cabelo (de outro)
-dinitegi pentear-se
T
jitegi idinitegi
iteci
itegi
jitecaǥa
itecitiwaji
oitegi

-itice sangrar
I
jitice
itice
ditice
jiticaǥa
iticetiwaji
diticetibigiwaji

-iticoǥo sacudir, tirar pó
T
jiticoǥo
iticiǥi
iticoǥo
jiticoǥojoǥo*
iticiǥitiwaji
oiticoǥo

-iticoi(tice) tocar (mandar embora)
T
jiticoitice
iticoitice
iticoitedice iticodi
jiticodaǥatice
iticoiticetiwaji
oiticoitice

-itimi estar molhado; estar satisfeito
I
iditimi
aditimini
itimi
ǥoditimi
aditiminitiwaji
nitiminaǥa

-itiminatidi molhar
T
jitiminatidi
itiminatiti
itiminatidi
jitiminatitaǥa
itiminatititiwaji
oitiminatidi

-itineǥe mexer (com alguém ou algo)
T

jitineǥe
itineǥeni
itineǥe
Jitineǥenaǥa
itineǥenitiwaji
oitineǥe

-iti(tinigi) molhar por mergulhar
T

jititinigi
itiitinigi
ititinigi
jitiiǥatinigi
ititinigitiwaji
oititinigi

-ito esquentar algo
T

jito
itooni
ito
jitoonaǥa
itoonitiwaji
oito

-itode ter raiz ou veia aparecida
I

jitode
itode
ditode
jitodaǥa
itodetiwaji
nitodaǥa

-iwa enfrentar, esparramar, agredir, assaltar
T

jiwa
iwaa
iwa
jiwaaǥa
iwaatiwaji
oiwa
encontrar para brigar, etc.

-iwaǥadi acreditar, obedecer
T

ejiwaǥadi
iwaǥati
eyiwaǥadi
ejiwaǥataǥa
iwaǥatitiwaji
oyiwaǥadi

-iwaǥataka crer
I

ejiwaǥataka
iwaǥatakani
etiwaǥataka
ejiwaǥatakanaǥa
iwaǥatakanitiwaji
eniwaǥatakanaǥa

-iwaǥatee(tiwece) passar algo por um buraco
T

jiwaǥateetiwece
iwaǥateenitiwece
iwaǥateetiwece
jiwaǥateenaǥatiwece
iwaǥateenitiwecetiwaji
oiwaǥateetiwece

-iwaiǥawa(tece) repartir com alguém
I

iniwaiǥawatece
ǥaniwaiǥawatece
niwaiǥawatece
ǥoniwaiǥawatece
ǥaniwaiǥawatecetiwaji
niwaiǥawatece

-iwakatee mandar, encomendar
T

jiwakatee
iwakateeni
iwakatee
jiwakateenaǥa
iwakateenitiwaji
oiwakatee
direção para lá, pode ser pessoa ou coisa

-iwale(tigi) ficar na sombra

T

jiwaletigi
awaletigi
diwaletigi
jiwalaǥatigi
awaletigitiwaji
odiwaletigi

-iwaxinaǥa ter uma idéia

I

jiwaxinaǥa
iwaxinaǥani
diwaxinaǥa
jiwaxinaǥanaǥa
iwaxinaǥanitiwaji
niwaxinaǥanaǥa

-iwaxinaǥanaǥatidi educar alguém (para se comportar melhor)

T

jiwaxinaǥanaǥatidi
iwaxinaǥanaǥatiti
iwaxinaǥanaǥatidi
jiwaxinaǥanaǥatitaǥa
iwaxinaǥanaǥatititiwaji
oiwaxinaǥanaǥatidi

-iweenige desafiar, insultar, abusar

T	I
iniweenige	jiweenigenataka
aniweenigeni	aweenigenatakani
niweenige	diweenigenataka
iniweenigenaǥa	jiweenigenatakanaǥa
aniweenigenitiwaji	aweenigenatakanitiwaji
oniweenige	niweenigenatakanaǥa

significado depende do contexto

-iwela basear, estimar, adivinhar

T

jiwela(ǥa)
iwela(ǥani)
iwela(ǥa)
jiwelaǥa(naǥa)
iwela(ǥani)tiwaji
oiwela(ǥa)

advinhar ou estimar quantidade

-iweniǥide exaltar, honrar, glorificar

T

jiweniǥide
aweniǥideni
iweniǥide
jiweniǥidenaǥa
aweniǥidenitiwaji
oiweniǥide

objeto pode ser pessoa, coisa ou Deus.

-iwetade curar, tratar

I

jiwetade
aniwetadeni
niwetade
jiwetadenaǥanaǥa
aniwetadenaǥa
niwetadenaǥanaǥa

-iwetaǥadi esfriar algo

T

jiwetaǥadi
awetaǥati
iwetaǥadi
jiwetaǥataǥa
awetaǥatitiwaji
oiwetaǥadi

-iwe(ti) mergulhar-se

I

jiweti(ni)
iweniti
iwetedi
jiwenaǥati
iwenititiwaji
iwetiniwaci

submergir

-iwi espiar, enxergar, olhar, ver,
-niwi escolher, julgar

T	I
jiwi	iniwi
awini	aniwini
iwi	niwi
jiwinaǥa	iniwinaǥa
awinitiwaji	aniwinitiwaji
oiwi	niwinaǥanaǥa

pode usar para julgar ou escolher

-iwida conseguir, alcançar algo (ônibus, idade, objetivo)

T

jiwida
awidaa
iwida
jiwidaaǥa
awidaatiwaji
oiwida
alcançar alguém, atingir objetivo

-iwiigi cortar algo com faca

T

jiwiigi
iwiici
iwiigi
jiwiicaǥa
iwiicitiwaji
oiwiigi

-iwikode(nataka) ter dor de, ter pena de, ter misericórdia

I	T
jiwikodenataka	jiwikode
iwikodenatakani	iwikodeni
diwikodenataka	iwikode
jiwikodenatakanaǥa	jiwikodenaǥa
iwikodenatakanitiwaji	iwikodenitiwaji
niwikodenatakanaǥa	oiwikode

-iwila fazer de barro; fazer cerâmica

I

jiwila
iwilani
iwila
jiwilanaǥa
iwilanitiwaji
oiwila

-iwilegi lavar algo, limpar
-diniwilege lavar-se

T	I
jiwilegi	idiniwilegi
iwileci	adiniwileci
iwilegi	diniwilegi
jiwilecaǥa	idiniwilecaǥa
iwilecitiwaji	adiniwilecitiwaji
oiwilegi	diniwilegitibigiwaji

-iwitaka mentir

I

jiwitaka
awitaka
diwitaka
jiwitakaǥa
awitakatiwaji
niwitakaǥa odiwitaka

-iwití comichar

I

jiwití
awitini
diwití
jiwitinaǥa
awitinitiwaji
diwititibigiwaji niwitinaǥa

-iwitide guerreiar, brigar (grupos)

I

jiwitide
awitide
iwitide diwitide (sinôn)
jiwitidaǥa
awitidetiwaji
niwitidaǥa

-iwitideǥe guerreiar

T

jiwitideǥe
awitideǥeni
iwitideǥe
jiwitideǥenaǥa
awitideǥenitiwaji
oiwitideǥe

-iwo xingar

T

jiwo
iwoo
iwo
jiwooǥo*
iwootiwaji
oiwo oniwotibige

-iwocotinaga fazer tempestade
I

jiwocotinaga
iwocotinagani
diwocotinaga
jiwocotinaganaga
iwocotinaganitiwaji
niwocotinaganaga

-iwodi acordar-se
-iwo-oodi (fala da mulher)
I

idiwodi
aniwoti
niwodi
godiwodi
aniwotitiwaji
niwotaga niwoditibigiwaji

-iwodi(tema) concordar com
T

idiwoditema iniwoditema
aniwotitema
niwoditema
godiwoditema iniwotagatema
aniwotitematiwaji
oniwoditema

-iwoko escapar, xingar
T

jiwoko
iwokoni
iwoko
jiwokonaga
iwokonitiwaji
oiwoko

-iwoko(tini) escapar para o chão, errar, falhar
T

iniwokotini
aniwokonitini
iwokotedini
jiniwokonagatini
aniwokonitinitiwaji
oniwokotini

-iwolaka escolher (pessoas, animais)
I

jiwolaka
awolakani
diwolaka
jiwolakanaga
awolakanitiwaji
niwolakanaga
separar do grupo. (Pode ser selecionar time)

-iwolowadi alisar com a mão
T

jiwolowadi
iwolowati
iwolowadi
jiwolowataga
iwolowatitiwaji
oiwolowadi

-ixake abrir coisa dobrada, estender aos lados
T

jixake
ixakeni
ixake
jixakenaga
ixakenitiwaji
oixake

-ixigi puxar
T

jixigi
ixigi
ixigi nixigi (para cá)
jixigaga
ixigitiwaji
oixigi onixigi(tibige)

-ixigi(tege) sentir de longe, cheirar de longe
T

jixigitege
ixigitege
ixigitege (2a e 3a pessoas iguais)
jixigagatege
ixigitegetiwaji
oixigitege

-ixipe tropeçar
I

jixipe
ixipe
dixipe
jixipaǥa
ixipetiwaji
dixipetibigiwaji nixipaǥa (sinôn)

-ixipe(tice) escolher
T

jixipetice
ixipenitice
ixipetice
jixipenaǥatice
ixipeniticetiwaji
oixipetice
escolher do grupo para fazer algo (não escolher um time)

-ixoke estender para frente (p.ex. mãos horizontais)
T

jixoke
ixokeni
ixoke
jixokenaǥa
ixokenitiwaji
oixoke

-ixomaǥatee(tijo) passar, perdoar
T

jixomaǥateetijo
ixomaǥateenitijo
ixomaǥateetijo
jixomaǥateenaǥatijo
ixomaǥateenitijotiwaji
oixomaǥateetijo
(sing obj -tijo)

-ixomaǥa(tijo) cruzar, passar por lá
I

idixomaǥatijo
ǥadixomiǥitijo
ixomaǥatijo
ǥodixomaǥatijo
ǥadixomiǥitijotiwaji

-ixoo amaldiçoar
T

jixoo
ixoomi
ixoo
jixoomaǥa
ixoomitiwaji
oixoo

-ixoomaǥa amaldiçoar
I

jixoomaǥa
ixoomaǥani
dixoomaǥa
jixoomaǥanaǥa
ixoomaǥanitiwaji
nixoomaǥanaǥa

-ixo(tio) colocar
-ixo(tinigi) colocar numa coisa
-ixo(tiobece) mandar alguém para dentro
T

jixotio
ixomitio
ixotio
jixomaǥatio
ixomitiotiwaji
oixotio
disco ou fita, separar animal para dentro de curral, ou coisa em casa para segurar

-naago(tedio) recolher
T

jinaagotedio
anaacitedio
naagotedio
jinaacaǥatedio
anaacitediotiwaji
onaacotedio
trazer algo, mas não coisa viva

-naalegi raspar
T

jinaalegi
anaaleci
naalegi
jinaalecaǥa
anaalecitiwaji
onaalegi

-naalewe dever

I T

jinaalewe inaalewetaǥawa
anaalewe
dinaalewe
jinaaleweeǥa
anaalewetiwaji
aaleweeǥa onaalewe

-naaliti rir por coisa engraçada

T

jinaaliti
anaalitini
naaliti
jinaalitinaǥa
anaalitinitiwaji
onaaliti

-nabo(tigi) boiar

I

inabotigi
anabootigi
nabotigi
inabooǥatigi
anabootigitiwaji
nabotibigiwaji

-nadeegi trazer

T

jinadeegi
anadeegi
nadeegi
jinadeegaǥa
anadeegitiwaji
onadeegi

-nadi ver
-na-aadi (fala da mulher)

T

jinadi
anati
nadi
jinataǥa
anatitiwaji
onadi

-nadi(tigilo) se pintar com cores diferentes

I

inadí
anadíni
anadí
inadínaǥa
anadínitiwaji
nadínaǥa

-nadila emprestar

T

jinadila
anadila
nadila
jinadilaǥa
anadilatiwaji
onadila

-nadineǥe pintar, colorir, enfeitar

T

inadineǥe
anadineǥeni
nadineǥe
jinadineǥenaǥa
anadineǥenitiwaji
onadineǥe

-nadi(tigilo) enfeitar-se

T

inaditigilo
anadinitigilo
anaditigilo
inadinaǥatigilo
anadinitigilotiwaji
onaditigilo

-nadooǥodi derramar, esvaziar

T

inadooǥodi
anadooǥoti
nadooǥodi
inadooǥotaǥa
anadooǥotitiwaji
onadooǥodi

-nage adiantar, fazer vir mais depressa
T

jinage
anageni
nage
jinagenaǥa
anagenitiwaji
onage

-naǥaxa(teloco) passar perto de, passar por, exceder
T

inaǥaxateloco
anaǥaxaateloco
naǥaxateloco
inaǥaxaǥateloco
anaǥaxaatelocotiwaji
onaǥaxateloco

-najipa ouvir
I

inajipa
anajipaa
najipa
inajipaaǥa
anajipatiwaji
najipaaǥa

-najoi mandar uma recomendação
I

inajoi
anajoini
najoi
inajoinaǥa
anajoinitiwaji
najoinaǥa

-nakato confiar
T

jinakato
anakatoni — adinakatoni
nakato
jinakatonaǥa
anakatonitiwaji
onakato

-nakawoǥo lutar (brincadeira, jogo)
I

inakawoǥo
anakawiǥi
anakawoǥo
inakawoǥojoǥo*
anakawiǥitiwaji
anakawoǥotibigiwaji

-nake tentar fazer
T

jinake
anakeni
nake
jinakenaǥa
anakenitiwaji
onake
com -tibige = procurar saber se tiver

-nalaǥa(tibige) lembrar-se
I

inalaǥatibige — idalaǥatibige
analakitibige
nalaǥatibige
ǥodalaǥatibige
analakitibigetiwaji
onalaǥatibige

-naligi cavar uma coisa
T

jinaligi
analici
naligi
jinalicaǥa
analicitiwaji
onaligi

-naligiti enterrar, sepultar, cavar
T

inaligiti
analicitini
naligiti
inalicaǥati
analicitinitiwaji
onaligiti

-naliiǥo acertar (quando atirar)
T

inaliiǥo
analiiki
naliiǥo
inaliikojoǥo
analiikitiwaji
onaliiǥo

-nanyoke(ti) pendurar
T

inanyoketi
ananyokeniti
nanyoketi etidayoketi
inanyokenaǥati
ananyokenitititiwaji
onanyoketi oyogotedini
pode ser qualquer coisa

-nanyo(ti) estar pendurado
I

inanyoti
ananyoti
nanyoti
inanyoǥoti
ananyotitiwaji
nanyotiniwace

-napade(teloco) remendar pano
-napade(tiwage) remendar em construção
T

inapadetiwage
anapadenitiwage
napadetiwage
inapadenaǥatiwage
anapadenitiwagetiwaji
onapadetiwage

-napi lamber
T

inapi
anapii
napi napitice - mais distante
inapiiǥa
anapiitiwaji
onapi

-napicoǥo beijar
T

inapicoǥo
anapiciǥi
napicoǥo
inapicoǥojoǥo*
anapiciǥitiwaji
onapicoǥo

-napiladi lavar rosto
I

inapiladi (ti)
anapiladi*
napiladi
inapiladaǥa
anapiladitiwaji
napiladaǥa

-napioyaǥadi sujar algo
T

inapioyaǥadi
anapioyaǥati
napioyaǥadi
inapioyaǥataǥa
anapioyaǥatitiwaji
onapioyaǥadi

-napitaǥadi apagar
T

inapitaǥadi
anapitaǥati
napitaǥadi
inapitaǥataǥa
anapitaǥatitiwaji
onapitaǥadi

-napoce arrancar
T

inapoce
anapoceni
napoce
inapocenaǥa
anapocenitiwaji
onapoce

-napoco remendar
T

jinapoco
anapoconi
napoco
jinapoconaǥa
anapoconitiwaji
onapoco

-natiamaǥadi ferver
T

jinatiamaǥadi
anatiamaǥati
natiamaǥadi
jinatiamaǥataǥa
anatiamaǥatitiwaji
onatiamaǥadi

-natiwigi marcar (data, coisa), retalhar peixes
T

inatiwigi
anatiwici
natiwigi
inatiwicaǥa
anatiwicitiwaji
onatiwigi

-natoke(tice) estar batendo
T

inatoketice
anatokenitice
natoketice
inatokenaǥatice
anatokeniticetiwaji
onatoketice

-nawace levantar algo, erguer, arrancar
T

inawace
anawaceni
nawace
inawacenaǥa
anawacenitiwaji
onawace

-nawakadeǥe palpar, procurar algo no escuro (besteira)
T

jinawakadeǥe
anakakadeǥeni
nawakadeǥe
jinawakadeǥenaǥa
anawakadeǥenitiwaji
onawakadeǥe

-nawalace rachar
T

inawalace
anawalaceni
nawalace
inawalacenaǥa
anawalacenitiwaji
onawalace

-nawelaǥadi assustar alguém
T

inawelaǥadi
anawelaǥati
nawelaǥadi
inawelaǥataǥa
anawelaǥatitiwaji
onawelaǥadi

-naxace(tini) baixar algo
T

inaxacetini
anaxacenitini
naxacetini
inaxacenaǥatini
anaxacenitinitiwaji
onaxacetini

-nedia(ti) repartir
T

inediati
anediatini
nediati
inedianaǥati
anediatinitiwaji
onediati

-nedia(tiniwace) distribuir
T
inediatiniwace
anedianitiniwace
nediatiniwace
inedianaǥatiniwace
anedianitiniwacetiwaji
onediatiniwace

-neike restar para
I
ineike
ǥaneike
neike
ǥoneikaǥa
ǥaneiketiwaji
neikaǥa

-nelecaǥatee engrandecer
-dinelecaǥatee engrandecer-se

T	I
inelecaǥatee	idinelecaǥatee
anelecaǥateeni	adinelecaǥateeni
nelecaǥatee	dinelecaǥatee
inelecaǥateenaǥa	idinelecaǥateenaǥa
anelecaǥateenitiwaji	adinelecaǥateenitiwaji
onelecaǥatee	dinelecaǥateetibigiwaji

-neliwaǥadi(tini) encerrar (conversa ou reunião)
T
ineliwaǥaditini
aneliwaǥatitini
neliwaǥaditini
ineliwaǥataǥatini
aneliwaǥatitinitiwaji
oneliwaǥaditini

-nenyaǥadi(ti) deixar
T
inenyaǥaditi
anenyaǥatiti
nenyaǥaditi
inenyaǥataǥati
anenyaǥatitiniwacitiwaji*
onenyaǥaditi
deixar atrás

-nepakide jogar cartas
I
Inepakide
anepakide
dinepakide
jinepakidaǥa
anepakidetiwaji
epakidaǥa

-nepie herdar
I
jinepie
anepie
dinepie
jinepieeǥa
anepietiwaji
nepieeǥa

-netacolige dançar (dança do milho – celebração no Dia do Índio)
I
inetacolige
anetacolige
dinetacolige
inetacoligeeǥa
anetacoligetiwaji
etacoligeeǥa

-netadigi(tice) dar soco, bater com mão fechada
T
inetadigitice
anetadicitice
netadigitice
inetadicaǥatice
anetadiciticetiwaji
onetadigitice

-newegi depenar
T
inewegi
aneweci
newegi
inewecaǥa
anewecitiwaji
onewegi
tirar penas de

-nexegi coçar, tocar violão
I

inexegi
anexegi
nexegi
inexegaǥa
anexegitiwaji
nexegaǥanaǥa

-niadi perder
I

jiniadi
aniati
aniadi
jiniataǥa
aniatitiwaji
aniaditibigiwaji

-niadi(tema) perder algo, alguém; faltar
T

jiniaditema
aniatitema
aniaditema
jiniataǥatema
aniatitematiwaji
oniaditema

-niba(tege) levar (cavalo ao corrego, guri com a mão), puxar
T

inibatege
anibaatege
nibatege
inibaaǥatege
anibaategetiwaji
onibatege

-nibatoo fechar
T

jinibatoo
anibatooni
nibatoo
jinibatoonaǥa
anibatoonitiwaji
onibatoo

-nibe recusar
I

jinibe
anibeni
anibe
jinibenaǥa
anibenitiwaji
nibenaǥa anibetibigiwaji onibe
não querer ir ou fazer algo

-nibeo(tege) esperar por (ele)
T

inibeotege
anibeoonitege
nibeotege
inibeoonaǥatege
anibeoonitegetiwaji
onibeotege

-nibila fazer croché
T

inibila
anibilaa
nibila
inibilaaǥa
anibilaatiwaji
onibila

-niboloitee se aproveitar de
T

iniboloitee
aniboloiteeni
niboloitee
iniboloiteenaǥa
aniboloiteenitiwaji
oniboloitee

-nice cumprimentar, saudar (presente)
T

inice
aniceni
nice
inicenaǥa
anicenitiwaji
onice nicenaǥa
alguém que acabou de chegar

-nicooǥe(tini) fazer sentar ou levantar
T

jinicooǥetini
anicooǥenitini
nicooǥetini
jinicooǥenaǥatini
anicooǥenitinitiwaji
onicooǥetini

-nicooǥolatede montar num cavalo
I

inicooǥolatede
anicooǥolatede
dinicooǥolatede
inicooǥolatedaǥa
anicooǥolatedetiwaji
icooǥolatedaǥa

-nidaka(ta) ter cuidado de
(qualquer perigo)
T

inidakata
anidakita
dinidakata
inidaka(jo)ǥota
anidakitatiwaji
odinidakata

-nidi chamar
T

jinidi
anidi
enidi
jinidaǥa
aniditiwaji
onidi

-nidi ralar, relar
I

jinidi
aniti
nidi
jinitaǥa
anititiwaji
nitaǥanaǥa* onidi (T)

-nie sentir frustração
(oportunidade perdida)
T

jinie
anieni
nie
jinienaǥa
anienitiwaji
onie

-nienaǥaneǥe brigar por outro, tomar a
parte ou estar à favor de outro
T

jinienaǥaneǥe
anienaǥaneǥeni
nienaǥaneǥe
jinienaǥaneǥenaǥa jinienaǥanaǥa
anienaǥaneǥenitiwaji
onienaǥaneǥe
pode ser se defender de acusação, calúnia

-nie(tibige) falar mal de alguém
T

jinietibige
anienitibige
nietibige
jinienaǥatibige
anienitibigetiwaji
onietibige

-nigaanye ganhar

I	T
inigaanye	idinigaanye
anigaanye	adinigaanye
dinigaanye	
inigaanyaǥa	
anigaanyetiwaji	
gaanyaǥa	odinigaanye

-nigaje dar à luz
I

inigaje
anigajee
dinigaje
inigajeeǥa
anigajeetiwaji
nigajeeǥa

-nigakala descascar (com faca – mais usado para tirar couro de animal)
T

inigakala
anigakala
nigakala
inigakaloǥojoǥo inigakalaǥa (sinôn)
anigakalatiwaji
onigakala

-nigecaǥa(tema) aceitar uma proposição
T

inigecaǥatema
anigeciǥitema
nigecaǥatema
ǥodigecaǥatema
anigeciǥitematiwaji
onigecaǥatema

-nigetela descascar (de qualquer maneira)
T

inigetela
anigetela
nigetela
inigetelaǥa
anigetelatiwaji
onigetelaǥa

-nige(tice) perguntar (muito)
I

inigetice
anigeetice
nigetice
inigeeǥatice
anigeeticetiwaji
nigetiniwace

-nigicile estar com fome
I

idigicile
anigicile
nigicile
ǥodigicile
anigiciletiwaji
nigiciletibigiwaji

-nigida apedrejar
T

inigida
anigidaa
nigida
inigidaaǥa
anigidaatiwaji
onigida

-nigidage caçar queixada
I

inigidage
anigidage
dinigidage
inigidagaǥa
anigidagetiwaji
nigidagaǥa

-nigiwogo zombar, incomodar, provocar
T

inigiwogo
anigiwoci
nigiwogo
inigiwocaǥa
anigiwocitiwaji
onigiwogo
mexer com (sentido mau); afiar ferramenta

-nigodi(tini) encerrar; matar
I

inigoditini
anigotitini*
nigoditini
inigotaǥatini
anigotitinitiwaji
nigotiniwace
p.ex. terminar de falar, ler, mas não serviço

-nigoko roncar
I

jinigoko
anigokomi
anigoko
jinigokomaǥa
inigokomitiwaji*
nigokomaǥa anigokotibigiwaji

-nigomaǥadi(ti/tini) terminar estudos, escritos, ensinos, aulas, palavras
T

jinigomaǥaditi
anigomaǥatiti
nigomaǥaditi
jinigomaǥatitaǥa
anigomaǥatititiwaji
onigomaǥaditi

-niǥiwa(tece) fazer favor por outro; prestar um favor; consolar
T

iniǥiwatece
aniǥiwaatece
niǥiwatece
iniǥiwaǥatece
aniǥiwaatecetiwaji
oniǥiwatece

-nii(ta) vir a (ele)
T

jiniita
anaata
niita
jiniiǥata
anaatatiwaji
oniita

-nika(ti) descer
T

inikati	idinikati
anikaniti	
nikati	dinikati
inikanaǥati	
anikanitiwaji	
onikati	odinikati

de posição mais alta

-nika(tice) -aadi suspirar
I

inikatice
anikanitice
nikatice
inikanaǥatice
anikaniticetiwaji
onikatice

-nika(tio), -nika(teci) dar licensa
I

jinikatio
anikanitio
nikatio
jinikanaǥatio
anikanitiotiwaji
onikatio
com -tio pode ter sentido de descer.

-nila tomar banho
I

jinila
nila
aníla
jinilaǥa
anilatiwaji
nilaǥa

-nilaǥadi contar
T

jinilaǥadi	
anilaaǥati	
nilaǥadi	
jinilaaǥataǥa	inilaaǥataǥa
anilaaǥatitiwaji	
onilaǥadi	

-nilegi(tigilo) tirar ou pegar depressa
T

inilegitigilo
anilecitigilo
nilegitigilo
inilecaǥatigilo
anilecitigilotiwaji
onilegitigilo
ênfase no rapidez da ação

-nileǥe(ta) dar banho (para pessoa ou animal)
T

jinileǥeta
anileǥenita
nileǥeta
jinileǥenaǥata
anileǥenitatiwaji
onileǥeta

-nilike expandir

T

inilike
anilikeni
nilike
inilikenaǥa
anilikenitiwaji
onilike

-nili(tibige) falar mal de outra pessoa

T

inilitibige
aniliitibige
nilitibige
iniliiǥatibige
aniliitibigetiwaji
onilitibige

-niloko estar de volta

I

iniloko
aniloki
niloko
inilokaǥa
anilokitiwaji
nilokotibigiwaji

-nimonya mandar vir

T

inimonya
animonyaa
nimonya
inimonyaaǥa
animonyaatiwaji
onimonya

-ninice cheirar de perto

T

ininice
aniniceni
ninice dinice
ininicenaǥa
aninicenitiwaji
oninice
bom ou mal cheiro

-niniǥodi responder

T

ininiǥodi
aniniǥoti
niniǥodi
ininiǥotaǥa
aniniǥotitiwaji
oniniǥodi

-ninikatidi fazer alegre, feliz; agradar a

T

ininikatidi
aninikatiti
ninikatidi
ininikatitaǥa
aninikatititiwaji
oninikatidi

-ninya chorar ou lamentar por causa de morte

I

ininya
aninya
dininya
ininyaaǥa
aninyatiwaji
ninyaaǥa

-nioda retirar, colher, catar

T

inioda
aniodaa
nioda
iniodaaǥa
aniodaatiwaji
onioda

-niodeǥe alimentar

T

jiniodeǥe
aniodeǥeni
niodeǥe niodaǥa
jiniodeǥenaǥa
aniodeǥenitiwaji
oniodeǥe

-niodi comer
I

jiniodi
niodi
aniodi
jiniodaǥa
anioditiwaji
niodaǥa

-niopaaǥadi esmagar, amassar
T

iniopaaǥadi
aniopaaǥati
niopaaǥadi
iniopaaǥataǥa
aniopaaǥatitiwaji
oniopaaǥadi

-niotaa cercar (para proteger)
T

iniotaa
aniotaani
niotaa diniotaa
iniotaanaǥa
aniotaanitiwaji
oniotaa

-niotagode agradecer
(Deus ou pessoa)
I

iniotagode
aniotagode
diniotagode
iniotagodeeǥa
aniotagodetiwaji
diniotagodetibigiwaji odiniotagode

-nipaadi fazer xixi, urinar
I

inipaadi
anipaati
anipaadi
jinipaataǥa
anipaatitiwaji
ipaataǥa

-nipadi(ta) ficar agitado com
T

jinipadi
anipati
nipadi
jinipataǥa
anipatitiwaji
onipadi

-nipeneǥe(tini) fazer descansar
T

jinipeneǥetini
anipeneǥenitini
nipeneǥetini
jinipeneǥenaǥatini
anipeneǥenitinitiwaji
onipeneǥetiniwace

-nipe(ti) descansar
I

inipeti
anipeniti
anipeti
inipenaǥati
anipenititiwaji
nipenaǥati

-nipodi pisar em
T

inipodi
anipodi
nipodi
inipodaǥa
anipoditiwaji
onipodi

-niwakatee mandar para cá
T

iniwakatee
aniwakateeni
niwakatee
iniwakateenaǥa
aniwakateenitiwaji
oniwakatee

-niweenige(tiobige) provocar, insultar
T

iniweenigetiobige
aniweenigenitiobige
niweenigetiobige
iniweenigenagatiobige
aniweenigenitiobigetiwaji
oniweenigetiobige

-niwetade curar, tratar
T

iniwetade
aniwetadeni
niwetade
iniwetadenaga
aniwetadenitiwaji
oniwetade

-niwi escolher, julgar
I

iniwi
anawini
niwi
jiniwinaga
anawinitiwaji
niwinaganaga

-niwiaje viajar
I

iniwiaje
aniwiaje
diniwiaje
iniwiajeega
aniwiajetiwaji
wiajeega

-niwidi misturar, mexer
T

iniwidi
aniwidi
niwidi
iniwidaga
aniwiditiwaji
oniwidi

-niwiigi(tini) tirar couro, cortar inteiramente
T

iniwiigitini
aniwiicitini
niwiigitini
iniwiicagatini
aniwiicitinitiwaji
oniwiigitini
cortar um animal entiramente (só animais)

-niwikode(tiniwace) ter misericórdia (deles)
T

iniwikodetiniwace
aniwikodenitiniwace
niwikodetiniwace
iniwikodenagatiniwace
aniwikodenitiniwacetiwaji
oniwikodetiniwace

-niwilegi limpar, lavar
I

iniwilegi
aniwileci
niwilegi
iniwilecaga
aniwilecitiwaji
niwilecaga

-niwilo prender, amarrar
T

iniwilo idiniwilo
aniwilo
niwilo
iniwilogojogo
aniwilotiwaji
oniwilo diniwilotibigiwaji
amarrar, jogar na cadéia

-niwi(tece) olhar na direção de
T

jiniwitece
aniwinitece
niwitece
jiniwinagatece
aniwinitecetiwaji
oniwitece

-niwo(tinece) descer com alguém, algo
T
jiniwotinece
aniwitinece
niwotinece
jiniwaǥatinece
aniwitinecetiwaji
oniwotinece

-nixomeǥe armar, fazer vestidos
I T
inixomeǥe
anixomeǥeni
nixomeǥe
inixomeǥenaǥa
anixomeǥenitiwaji
nixomeǥenaǥa onixomeǥe
também usado no sentido de
fazer roupas (alfaiate)

-nocie salgar
T
inocie
anocieni
nocie
inocienaǥa
anocienitiwaji
onocie

-node convidar
I T
inode
anodeni
node
jinodenaǥa
anodenitiwaji
nodetiogi(lo) onode

-noe chorar
I
jinoe
anoeni
anoe
jinoenaǥa
anoenitiwaji
noenaǥa anoetibigiwaji

-noǥa tirar
-noǥowa (fala da mulher)
T
inoǥa
anoǥaa
noǥa dinoǥa
inoǥaaǥa
anoǥaatiwaji
onoǥa inoǥatema liweenigi
servir comida

-noǥele abraçar (uma criança),
carregar com cuidado
T
inoǥele
anoǥeleni
noǥele
inoǥelenaǥa
anoǥelenitiwaji
onoǥele
levantando para abraçar

-noǥodinake castrar (animal ou pessoa)
T
inoǥodinake
anoǥodinakeni
noǥodinake
inoǥodinakenaǥa
anoǥodinakenitiwaji
onoǥodinake

-noǥoja comer (maneira de pássaro)
T
inoǥoja
anoǥoja
noǥoja
jinoǥojaaǥa
anoǥojatiwaji
onoǥoja

-nojice(tice) afastar-se, retirar-se para trás
I
inojicetice
anojicenitice
anojicetice
inojicenaǥatice
anojiceniticetiwaji
nojicenaǥaticoace
vai e volta por causa talvez
de perigo na frente

-nojotaǥadi amontoar algo
T

inojotaǥadi
anojotaǥati
nojotaǥadi
inojotaǥataǥa
anojotaǥatitiwaji
onojotaǥadi

-nokomoke dobrar
T

inokomoke
anokomokeni
nokomoke
inokomokenaǥa
anokomokenitiwaji
onokomoke

-nolagilati descascar grãos
T

inolagilati
anolagilati
nolagilati
inolagilaǥati
anolagilatitiwaji
onolagilati

-nole olhar para onde vir
-nole(tice) abrir os olhos
I

inole
anolee
nole
inoleeǥa
anoleetiwaji
noletibigiwaji noleticoace

-noleenaǥadi encher
T

jinoleenaǥadi
anoleenaǥati
noleenaǥadi
jinoleenaǥataǥa
anoleenaǥatitiwaji
onoleenaǥadi

-noleke(tice) fazer enxergar, deixar em alerta
T

inoleketice
anolekenitice
noleketedice
inolekenaǥatice
anolekeniticetiwaji
onoleketice

-noli(tini) segurar (nas mãos), não deixar
T

inolitini
anoliitini
nolitini
inoliiǥatini
anoliitinitiwaji
onolitini
qualquer coisa para ficar firme

-nomiige pegar (não com a mão)
T

inomiige
anomiigeni
nomiige
inomiigenaǥa
anomiigenitiwaji
onomiige
apressionar para revelar um segredo ou algo escondido

-nonipe suar
I

inonipe
anonipe
dinonipe
(j)inonipaǥa
anonipetiwaji
nonipaǥa

-noodi trazer
T

janoodi
anooti
enoodi
janootaǥa
anootitiwaji
onoodi
sempre tempo passado

-nopilaǥadi(tedio) recolher, procurar companheiro para voltar
T
jinopilaǥaditedio inopilaǥaditedio
anopilaǥatitedio
nopilaǥaditedio
inopilaǥataǥatedio
anopilaǥatitediotiwaji
onopilaǥaditedio

-notegi pegar, tirar algo do pé
T
jinotegi
anoteci
notegi
jinotecaǥa
anotecitiwaji
onotegi

-noticoǥo esprimir (pode ser mulher)
T
inoticoǥo
anoticiǥI
noticoǥo
inoticoǥojoǥo
anoticiǥitiwaji
onoticoǥo

-notokaǥe(ti) acalmar
T
inotokaǥeti
anotokaǥeniti
notokaǥeti
inotokaǥanaǥati
anotokaǥenititiwaji
onotokaǥeti

-nowacaǥa freiar cavalo ou bicicleta
I
inowacaǥa
anowacaǥa
nowacaǥa
ǥonowacaǥa
anowacaǥatiwaji
nowacaǥa

-nowi perceber (desconfiando)
T
inowi
anowini
nowi
inowinaǥa
anowinitiwaji
onowi
começar a entender, percebendo que algo está errado

-nowieceǥe aconselhar
T
inowieceǥe
anowieceǥeni
nowieceǥe
inowieceǥenaǥe
anowieceǥenitiwaji
onowieceǥe

-nowienaǥa cuidar, guardar
I
inowienaǥa
anowienaǥani
nowienaǥa
inowienaǥanaǥa
anowienaǥanitiwaji
nowienaǥanaǥa

-nowiiǥo(ta)/(talo) imitar, seguir exemplo de
T
inowiiǥo
anowiiki
anowiiǥo
inowiikojoǥo*
anowiikitiwaji
onowiiǥo
imitar maneira, ações, etc. de outro

-nowo(tini) desmanchar (casa, etc.)
T
inowotini
anowootini
nowotini
inowooǥatini
anowootinitiwaji
onowotini

-noxiwigi caminhar perto, passar por ali
T
inoxiwigi
anoxiwici
noxiwigi
inoxiwicaǥa
anoxiwicitiwaji
onoxiwigi

-noxoco fechar
T
inoxoco
anoxoconi
noxoco dinoxoco se fecha
inoxoconaǥa
anoxoconitiwaji
onoxoco

-noxopanatidi encortar, fazer menor
T
inoxopanatidi
anoxopanatiti
noxopanatidi
inoxopanatitaǥa
anoxopanatititiwaji
onoxopanatidi
pode ser barbante, pano, tempo

-noxotegi cortar cabelo, ...
T
inoxotegi
anoxoteci
noxotegi
inoxotecaǥa
anoxotecitiwaji
onoxotegi

-noyaaǥadi quebrar
T
jinoyaaǥadi
anoyaaǥati
noyaaǥadi
inoyaaǥataǥa
anoyaaǥatitiwaji
onoyaaǥadi

-oane ser demais, além de que outos querem
I
joane
oane
doane
joanaǥa
oanetiwaji
doanetibigiwaji

-ocaǥaneǥe confortar, acalmar
T
jocaǥaneǥe
ocaǥaneǥeni
yocaǥaneǥe
jocaǥaneǥenaǥe
ocaǥaneǥenitiwaji
oyocaǥaneǥe
comfortar uma criança quando triste, mas não adulto, acalmar uma pessoa

-ocaǥa(talo) agradar
T
jocaǥatalo
ocaǥanitalo
docaǥatalo
jocaǥanaǥatalo
ocaǥanitalotiwaji
odocaǥatalo

-ocaǥatee fazer comprido
T
jocaǥatee
ocaǥateeni
yocaǥatee
jocaǥateenaǥa
ocaǥateenitiwaji
oyocaǥatee

-oce cobiçar, invejar
I T
idoce
anocee
noce
ǥodoce inoceeǥa
anoceetiwaji
nocetibigiwaji onoce

-oceǥatidi fazer alguém afogar
T

joceǥatidi
oceǥatiti
yoceǥatidi
joceǥatitaǥa
oceǥatititiwaji
oyoceǥatidi

-ocela pintar, passar um líquido, tinta
T

jocela
ocela
yocela
jocelaǥa
ocelatiwaji
oyocela

-ociwigi cerrar
T

jociwigi
ociwici
yociwigi
jociwicaǥa
ociwicitiwaji
oyociwigi onociwigi

-odi(tice) sair
I

idoditice
anotitice
noditice
ǥododitice
anotiticetiwaji
noditicoace

-odi(ticogi) sair para um certo destino
I

idoditicogi
anotiticogi
noditicogi
ǥododiticogi
anotiticogitiwaji
noditibigiwaji

-odoeje levar primeiro
T

jodoeje
odoejeeni
yodoeje
jodoejeenaǥa
odoejeenitiwaji
oyodoeje

-oe fazer, consertar, arrumar
-owe-ee (fala da mulher)
T

joe
oeni
yoe
joenaǥa
oenitiwaji
oyoe

-oǥaka gastar, tirar mercadoria
I

joǥaka
oǥakani
doǥaka
joǥakanaǥa
oǥakanitiwaji
noǥakanaǥa

-oǥee economizar; controlar; não abusar
T

joǥee
oǥeeni
yoǥee
joǥeenaǥa
oǥeenitiwaji
oyoǥee
saber os limites e ficar dentro

-oǥe(ta) louvar
-oǥete(talo) louvar a Deus
-oǥowe(talo) (fala da mulher)
T

joǥeta	joǥetetalo
oǥeeta	oǥeetetalo
doǥeta	doǥetetalo
joǥeeǥata	joǥeeǥatalo
oǥeetatiwaji	oǥeetetalotiwaji
odoǥeta	odoǥetetalo

raramente usado agora, só com referéncia a Deus

-oǥoja ser picado por cobra ou ave
T
Idoǥoja
adoǥojaa
iǥoja
ǥodoǥoja
ǥadoǥojaatiwaji
onoǥoja

-oǥojaka comer (de jeito de pássaro)
I
joǥojaka
aǥojakani
doǥojaka
joǥojakanaǥa
aǥojakanitiwaji
noǥojakanaǥa
se usa como gíria de boxe

-oǥolaǥataka adulterar
I
joǥolaǥataka
oǥolaǥatakani
doǥolaǥataka
joǥolaǥatakanaǥa
oǥolaǥatakanitiwaji
noǥolaǥatakanaǥa

-oǥolo(ta) desprezar
T
idoǥolota
anoǥoloota
noǥolota
inoǥolooǥata
anoǥolootatiwaji
onoǥolota

-oǥomiwadi desmaiar
I
idoǥomiwadi
ǥadoǥomiwati
iǥomiwadi
ǥodoǥomiwadi
ǥadoǥomiwatitiwaji
iǥomiwaditibigiwaji
noǥomiwaditiniwace (sinôn)

-oǥowikomata preocupar-se
I
joǥowikomata
aǥowikomataa
doǥowikomata
joǥowikomataaǥa
aǥowikomataatiwaji
noǥowikomataaǥa odoǥowikomata
com problema, notícia, situação, etc.

-oǥoya estupar
T
joǥoya
aǥoyaa
doǥoya
joǥoyaaǥa
aǥoyaatiwaji
oiǥoya

-oigeǥe enfeitar
T
ejoigeǥe
oigeǥeni
eyoigeǥe
ejoigeǥenaǥa
oigeǥenitiwaji
oyoigeǥe

-ojete reagir
I
jojete
ojetee
dojete
jojeteeǥa
ojeteetiwaji
nojeteeǥa

-oji ser jovem
I
idoji
anojii
noji
ǥodoji
anojiitiwaji
nojitibigiwaji

-ojie(telogo) despertar
T
jojietelogo
ojienitelogo
yojietelogo
jojienaǥatelogo
ojienitelogotiwaji
oyojietelogo

-ojike(ti) derrubar (árvore, casa, etc)
T
jojiketi
ojikeniti
yojiketi
jojikenaǥati
ojikenititiwaji
oyojiketi

-oji(tini) cair
I
jojitini
ojiitini
dojitini
jojiiǥatini
ojiitinitiwaji
dojitiniwace

-ojogo socar (com pilão), esfaquear, cutucar com varra
T
jojogo
ojoci
yojogo
jojocaǥa
ojocitiwaji
oyojogo

-ojokomata falar duro, alto
T
jojokomata
ojokomatani
yojokomata
jojokomatanaǥa
ojokomatanitiwaji
oyojokomata
nervoso, quase brigando, mandando criança ficar quieto

-okaaǥatidi amansar
T
jokaaǥatidi
okaaǥatiti
yokaaǥatidi
jokaaǥatitaǥa
okaaǥatititiwaji
oyokaaǥatidi

-oke pescar (laçar um peixe ou animal)
T
ejoke
okeni
eyoke
ejokenaǥa
okenitiwaji
oyoke

-oke(tege) coincidir, achar ou descobrir fazendo algo
T
ejoketege
okenitege
eyoketege
ejokenaǥatege
okenitegetiwaji
oyoketege

-okexegi pescar (e pegar)
I
eyokexegi
ǥatokexegi
elokexegi
ǥotokexegi
ǥatokexegitiwaji
enokexegi

-okojoǥojoke tremular
I
jokojoǥojoke
okojoǥojoke
dokojoǥojoke
jokojoǥojokaǥa
okojoǥojoketiwaji
dokojoǥojoketibigiwaji
tremular com medo, doença ou frio

-okole jogar fora
T
jokole idinokole
okoleni
yokole nokole
jokolenaǥa
okolenitiwaji
oyokole onokole

-okoloǥo nascer, brotar
I
idokoloǥo
anokoleǥi
nokoloǥo
ǥodokoloǥo
anokoleǥitiwaji
nokoloǥotibigiwaji

-okoloǥoloke rugir (como onça, pode ser pessoa imitando o som)
I
jokoloǥoloke
okoloǥoloke
dokoloǥoloke
jokoloǥolokaǥajoǥo
okoloǥoloketiwaji
nokoloǥolokaǥa

-okoloke destroncar
I
jokoloke
okoloke
dokoloke
jokolokaǥa
okoloketiwaji
dokoloketibigiwaji
animal, pessoa, descascar grãos

-oko(tibece) vomitar
I
idokotibece inokotibece
anokomitibece
anokotibece
idokomaǥatibece
anokomitibecetiwaji
anokotibigiwaji
também por corrêgo transbordando

-oko(tigi) acostumar-se
T
idokotigi
ǥadokiitigi
yokotigi
ǥodokotigi
ǥadokiitigitiwaji
oyokotigi

-olaaka remar
I
jolaaka
olaakani
dolaaka
jolaakanaǥa
olaakanitiwaji
nolaakanaǥa

-oladi(tice) varrer
T
joladitice
olatitice
yoladitice
jolataǥatice
olatiticetiwaji
oyoladitice
somente o chão

-ole olhar (por levantar a cabeça; olhar de longe
I
jole
olee
dole
joleeǥa
oleetiwaji
noleeǥa

-olee estar cheio
I
idolee
ǥadoleeni
nolee
ǥodolee
ǥadoleenitiwaji
noleetibigiwaji

-ole(te) ver (de longe)
T

jolete
oleete
dolete
joleeǥatalo
oleetalotiwaji
odoletalo

-ole(tibige) procurar
T

joletibige
oleetibige
doletibige
joleeǥatibige
oleetibigetiwaji
odoletibige

-oli não deixar (perseguir)
T

joli
olii
yoli
joliiǥa
oliitiwaji
oyoli

-olice roubar

I	T
jolice	jolice
olice	olice
dolice	dolice
jolicaǥa	jolicaǥa
olicetiwaji	olicetiwaji
nolicaǥa	odolice

-oli(tege) proibir, cercar, impedir
T

jolitege
oliitege
yolitege
joliǥatege
oliitegetiwaji
oyolitege

-omiige pescar
I

jomiige
omiige
domiige
jomiigaǥa
omiigetiwaji
nomiigaǥa

-omile(tice) desprezar, desfazer, descartar
T

jomiletice
omilenitice
yomiletice
jomilenaǥatice
omileniticetiwaji
oyomiletice

-omoke abrir
T

jomoke
omokeni
yomoke domoke (tempo passado)
jomokenaǥa
omokenitiwaji
oyomoke

-omolole(tinigi) afundar (em qualquer líquido)
T

jomololetinigi
omololetinigi
domololetinigi
jomololaǥatinigi
omololetinigitiwaji
odomololetinigi

on-(-ao) fingir, fazer que desfarçar
T

onejaote anok-
onawiite ok-
oneote
onejaoǥa
onawiitetiwaji
onowote onokanice (sinôn)

-oniciwadi estar firme, forte
I

idoniciwadi idinoniciwaǥadi
ǥadoniciwati
yoniciwadi
ǥodoniciwadi idinoniciwaǥataǥa
ǥadoniciwatitiwaji
dinoniciwaǥaditibigiwaji

-oniciwaǥadi animar; fazer forte; fortalecer
T I

joniciwaǥadi
oniciwaǥati
yoniciwaǥadi
joniciwaǥataǥa
oniciwaǥatitiwaji
oyoniciwaǥadi yoniciwaǥaditibigiwaji

-onimaǥa(tece) interessar-se, ter interesse
T

idonimaǥatece
ǥadonimiǥitece
yonimaǥatece
ǥodonimaǥatece
ǥadonimiǥitecetiwaji
oyonimaǥatece

-oodi(ticogi) chegar lá com algo; levar (só tempo passado)
I

ejooditicogi
icooticogi
eyooditedicogi
ejootaǥaticogi
icooticogitiwaji
oyooditicogi

-oojete embrabecer, vingar-se
I

joojete
oojetee
doojete
joojeteeǥa
oojeteetiwaji
noojeteeǥa

-oola cozinhar algo
T

joola
oola
yoola
joolaǥa
oolatiwaji
oyoola

-oolaǥa cozinhar
I

joolaǥa
oolaǥani
doolaǥa
joolaǥanaǥa
oolaǥanitiwaji
noolaǥanaǥa

-opaǥadi fazer demorar; gastar tempo
T

jopaǥadi
opaǥati
yopaǥadi
jopaǥataǥa
opaǥatitiwaji
oyopaǥadi

-opedi ir cedo
I

jopedi
opeti
opedi
jopetaǥa
opetitiwaji
opeditibigiwaji

-opi ir embora
I

jopi
opili
opi
jopilaǥa
opilitiwaji
opitibeci

-opilaǥadi devolver, entregar
T

jopilaǥadi
opilaǥati
yopilaǥadi
jopilaǥataǥa
opilaǥatitiwaji
oyopilaǥadi

-opo admirar-se
T

jopo
opoo adinopoo
yopo
jopooǥa
opootiwaji
oyopo

-opo(tibige) precisar, necessitar, querer
T

jopotibige
opootibige
yopotibige
jopooǥatibige
opootibigetiwaji
oyopotibige

-ota desprezar (por achar inferior)
T

jota
otani
yota
jotanaǥa
otanitiwaji
oyota

-o(ta) chegar até o destino; encontrar

T	(fala da mulher)
ejota	ejota
icoota	icoota
icota	o-oota
ejoǥota	ejooǥata (até destino)
icootatiwaji	icootatiwaji
otota onota	otota

-otaǥa falar, dizer
I

jotaǥa
otaǥani otaǥaneǥeni
dotaǥa yotaǥaneǥe
jotaǥanaǥa
otaǥanitiwaji
notaǥanaǥa dotaǥatibigiwaji

-otaǥaneǥe falar com
T

jotaǥaneǥe
otaǥaneǥeni
yotaǥaneǥe
jotaǥaneǥenaǥa
otaǥaneǥenitiwaji
oyotaǥaneǥe

-otaǥa(tibige) falar mal de, contra; ou falar bem de pessoa não presente
I

jotaǥatibige
otaǥanitibige
dotaǥatibige
jotaǥanaǥatibige
otaǥanitibigetiwaji
dotaǥatibigiwaji

-o(te) ficar (temporário)
I (fala da mulher) veja -o(teloco)

ejote
onite
ite
ejonaǥate
onitetiwaji
iteticoace
tem que ser acompanhado de outra palavra, p.ex. ide ..

-o(teloco) ficar num lugar (mais permanente)

I	(fala da mulher)
ejoteloco	ejoteloco
oniteloco	o-ooniteloco
iteloco	i-iiteloco
ejonaǥateloco	ejonaǥateloco
onitelocotiwaji	o-oonitelocotiwaji
oditeloco	oditeloco

-otete guardar
T
jotete
oteteni
yotete
jotetenaǥa
otetenitiwaji
oyotete
também no sentido de cumprir, obedecer, ficar na mente

-o(tibigi) levantar-se (do horizontal)
I (fala da mulher) veja -o(teloco))
ejotibigi
onitibigi
itibigi
ejonaǥatibigi
onitibigitiwaji
itibigiwaji itibigimowaci (sinôn)

-oticoǥo tirar leite, soltar barrar (defecar)
I
joticoǥo
oticoǥoni
noticoǥo doticoǥo
joticoǥonaǥa
oticoǥonitiwaji
noticoǥonaǥa

-otigimade teimar, insistir, perseverar
I T
jotigimade
otigimade
dotigimade yotigimade
jotigimadaǥa
otigimadetiwaji
notigimadaǥa oyotigimade

-otiko assobiar
I
jotiko
otikoni
dotiko
jotikonaǥa
otikonitiwaji
notikonaǥa

-oto soluçar
I
idoto
ǥadotoni
yoto
ǥodoto
ǥadotonitiwaji
yototibigiwaji

-otoko(ti) ficar em siléncio, ficar quieto
I
Inotoko idotoko
anotoki adotoki
notoko
inotokaǥa ǥodotoko
anotokitititiwaji adotokitititiwaji
notokotiniwace

-oto(ti) pregar (com pregos)
T
jototi
otoniti
yototi
jotonaǥati
otonititiwaji
oyototi

-oto(tice) retirar-se, sair de lugar
T
jototice
otonitice
yototedice
jotonaǥatice
otoniticetiwaji
oyototice

-owacaǥa morder
I
jowacaǥa
owacaǥani
dowacaǥa
jowacaǥanaǥa
owacaǥanitiwaji
nowacaǥanaǥa

-owagi morder
T

jowagi inowagi
owaci anowaci
yowagi nowagi
jowacaǥa inowacaǥa
owacitiwaji anowacitiwaji
oyowagi onowagi

-owicenaǥa estar começando, no ponto de..
I

jowicenaǥa
owicenaǥani
dowicenaǥa
jowicenaǥanaǥa
owicenaǥanitiwaji
nowicenaǥanaǥa
começar serviço novo, vida nova, etc.

-owice(ticogi) ir na direção de
I T

jowiceticogi
owiceticogi
dowiceticogi
jowicaǥaticogi
owiceticogitiwaji
nowicaǥaticogi odowiceticogi

-owidaǥatee fazer muitos (quantidade)
T

jowidaǥatee
owidaǥateeni
yowidaǥatee
jowidaǥateenaǥa
owidaǥateenitiwaji
oyowidaǥatee

-owidije deixar por último
T

jowidijee
owidijeeni
yowidijee
jowidijeenaǥa
owidijeenitiwaji
oyowidijee

-owie cuidar de, olhar para
T

jowie
owieni
yowie
jowienaǥa
owienitiwaji
oyowie

-owiegi descobrir
T

jowiegi
owieci
yowiegi
jowiecaǥa
owiecitiwaji
oyowiegi

-owilece desatar, desprender, desamarrar
T

jowilece
owileceni
yowilece
jowilecenaǥa
owilecenitiwaji
oyowilece

-owo pensar
T

jowo
owoo
yowo
jowooǥa
owootiwaji
oyowo

-owoce(tege) proibir ir junto (fazer algo), rejeitar
T

jowocetege
owocetege
dowocetege
jowocaǥatege
owocetegetiwaji
odowocetege

-owooǥodi saber, conhecer, entender
T

jowooǥodi
owooǥoti
yowooǥodi
jowooǥotaǥa
owooǥotitiwaji
oyowooǥodi

-owooko pensar
I

jowooko
owookoni
dowooko
jowookonaǥa
owookonitiwaji
nowookonaǥa dowookotibigiwaji

-oxa(ti) cochichar
I

joxati
oxaati
oxati dinoxati
joxaaǥati
oxaatitiwaji
oxatiniwaci

-oxaxi evitar (perigo)
T

joxaxi
oxaxini
yoxaxi
joxaxinaǥa
oxaxinitiwaji
oyoxaxi

-oxi enfeitiçar
T

joxi
oxii
yoxi
joxiiǥa
oxiitiwaji
oyoxi

-oxice(tema) admirar
T

joxicetema
oxicetema
doxicetema
joxicaǥatema
oxicetematiwami
odoxicetema

-oxicoǥo cavar com nariz (como animal) (gíria para carpir)
I

joxicoǥo
oxicoǥoni
doxicoǥo
joxicoǥonaǥa
oxicoǥonitiwaji
noxicoǥonaǥa

-oxiko enfeitiçar
I

joxiko
oxiikoni
doxiko
joxikonaǥa
oxiikonitiwaji
noxikonaǥa

-oxilece(ta) aproximar-se, mudar
T

joxileceta
oxileceta
doxileceta
joxilecaǥata
oxilecetatiwaji
odoxileceta

-oxoǥo proibir, mandar ficar quieto, aconselhar
T I

joxoǥo
oxoki
yoxoǥo noxoǥo
joxokojoǥo
oxokitiwaji
oyoxokoǥo oyoxoǥo yoxoǥotibigiwaji

-oxokojoǥo fazer paz: separar brigentos
I

joxokojoǥo
oxokojoǥoni
doxokojoǥo
joxokojoǥonaǥa
oxokojoǥonitiwaji
noxokojoǥonaǥa

-oxotecaǥa cortar cabelo, lã, grama, unhas (pontos em geral)
I

joxotecaǥa
oxotecaǥani
doxotecaǥa
joxotecaǥanaǥa
oxotecaǥanitiwaji
noxotecaǥanaǥa

-oya deixar
T

joya
oyaa
yoya
joyaaǥa
oyaatiwaji
oyoya

-oyaǥadi carregar
T

joyaǥadi
oyaǥati
yoyaǥadi
joyaǥataǥa
oyaǥatitiwaji
oyoyaǥadi

-oyaǥaka carregar
I

joyaǥaka
oyaǥakani
doyaǥaka
joyaǥakanaǥa
oyaǥakanitiwaji
noyoyakanaǥa
pode ser qualquer fardo. Carregador pode ser pessoa, animal, carro

-woo(ti) deitar-se
I

ejooti
owiiti
iwoti
ejooǥati
owiititiwaji
iwotiniwace
odiwoditeloco
(deitaram numa coisa)

APÊNDICE B

OS AFIXOS DOS VERBOS

Este apêndice trata de outros afixos dos verbos além dos sufixos que indicam as pessoas.

1. Afixos Significando o Objeto do Verbo (pronomes pessoais).

As formas dos afixos dos objetos aparecem no Quadro 1.

Pessoa	Forma de Prefixos
1ª sing	**id-; ad-**
2ª sing	**ǥad-**
3ª sing	**#**
1ª plural	**ǥod-**

Quadro 1.

O exemplo seguinte mostra o comportamento dos afixos do objeto e a interação com os afixos do sujeito. Vemos que o prefixo do objeto toma o lugar do prefixo do sujeito, deixando só o sufixo do sujeito.

Exemplo

-adeegi “levar”

Formas sem objeto marcado no verbo

Pessoa	Forma sing	Forma plural
1ª	**j- adeegi**	**j- adeega -ǥa**
2ª	**adeegi**	**adeegi -tiwaji**
3ª	**y- adeegi**	**oy-adeegi**

Quadro 2.

Formas com objeto:

Pessoa do Sujeito	Pessoa do Objeto	Forma com objeto
1ª sing	2ª sing	**ǥad- adeegi**
2ª sing	2ª sing	
3ª sing	2ª sing	**ǥad- adeegi**
1ª plural	2ª sing	**ǥad- adeegi -ǥi**
2ª plural	2ª sing	
3ª plural	2ª sing	**eti- ǥad- adeegi**
1ª sing	1ª sing	
2ª sing	1ª sing	**ad- adeegi**
3ª sing	1ª sing	**id- adeegi**
1ª plural	1ª sing	
2ª plural	1ª sing	**ad- adeegi -tiwaji**
3ª plural	1ª sing	**et- id- adeegi**
1ª sing	3ª sing	**j- adeegi**
2ª sing	3ª sing	**adeegi**
3ª sing	3ª sing	
1ª plural	3ª sing	**j- adeega -ǥa**
2ª plural	3ª sing	**adeegi -tiwaji**
3ª plural	3ª sing	**oy- adeegi**
1ª sing	1ª plural	
2ª sing	1ª plural	**ǥod- adeegi -ǥi**
3ª sing	1ª plural	**ǥod- adeegi**
1ª plural	1ª plural	
2ª plural	1ª plural	**ǥod- adeegi -ǥi**
3ª plural	1ª plural	**eti- ǥod- adeegi**

Quadro 3

Nota.

Quando a 2ª pessoa está envolvida, o prefixo **-ǥa** muda para **-ǥi**.

2. Afixos Marcando Objeto Indireto.

Pessoas do objeto indireto

	1ª sing	2ª sing e plural	3ª sing	1ª plural	3ª plural	Significado
(a)	**-tiwa**	**-taǥawa**	**-teci**	**-toǥowa**	**-tiogi**	“com”
			-tewa			“para”
(b)	**-tomi**	**-taǥado(mi)**	**-tema**	**-toǥodo(mi)**	**-tiogi**	“por” “da parte de”
(c)	**-tiloco**	**-taǥaloco**	**-telogo**	**-toǥoloco**	**-tiogi**	“em” objeto indo ou vindo
(d)	**-tigi**	**-taǥagi**	**-tege**	**-toǥogi**	**-tiogi**	“em” objeto vindo
(e)	**-tici**	**-taǥadi**	**-tece**	**-toǥodi**	**-tiogi**	“em” objeto indo

Quadro 4.

Nota Se o sufixo for precedido pelo afixo **-te** “pertencendo ao povo Kadiwéu”, o “**t**” inicial do sufixo muda para “**d**”. Por exemplo **-te** + **-taǥawa** > **tedaǥawa**

Exemplos.

1. adopili “Você volta.” adopili-tiwa “Você volta para mim”.
2. jaliiǥa “Nós esperamos” jaliiǥa-tege “Nós esperamos ele (vindo).”
3. jatenaǥanaǥa “Nós tocamos (instrumento)” jatenaǥanaǥa-taǥadomi “Nós tocamos para vocês”
4. diba “Ele pega” diba-tediloco “Ele pega em mim” (literalmente)

Observação.
Afixos de objetos indiretos não afetam outros afixos.

3. Outros Afixos dos Verbos.

Existem vários outros afixos que modificam o significado do verbo. Eles precedem afixos de objetos indiretos. Os mais importantes estão especificados abaixo.

1. Repetição da ação.	**–tace**	“outra vez”
2. Local (indefinido) da ação.	**–teloco**	“por aí” ação em certa área
	–tibigimece	ação em cima ou num lugar alto
	–tice	ação um pouco mais distante
	–tineci	ação dentro de uma área fechada
	–tinigi	ação dentro de um volume
	–tio	ação passando para dentro
	–tiwe; -tiweci	“passando por”
3. Local definido da ação.	**–teci**	“perto”, “igual”, “junto”
	–ticogi	ação num certo lugar definido
	–tijo	sujeito da ação se aproximando ou se afastando
	–tiwage	ação junto ou entre (ajuntando ou separando).
4. Extensão da ação.	**–tibece**	extensão da ação no espaço ou tempo
5. Intensidade da ação.	**–tibige**	aumento do grau ou intensidade da ação

Estes afixos são todos prefixos. Eles podem ocorrer juntos, a ordem de ocorrênica sendo:

1 – (2 ou 3) – (4 ou 5)

como nos seguintes exemplos.

1. **Inapadetaciwage oecaǥaxi.** “Estou remendando a camisa de novo.”
   inapade-tace-tiwage

2. **Jikanaǥatacice.** “Estamos soltando ele outra vez.”
   jikanaǥa-tace-tice

3. **Dakataciobece liǥeladi.** “Entrou outra vez na casa dele.”
   daka-tace-tio-tibece

Observação. Quando ocorrem combinações de sufixos, cai a primeira sílaba de todos os sufixos que seguem, ou cai a última vogal do primeiro sufixo e a primeira “t” do segundo prefixo.

APÊNDICE C

OS AFIXOS DOS SUBSTANTIVOS

Os substantivos se dividem em duas classes principais conforme o gênero. O gênero é somente marcado na forma diminutiva e em outras palavras que acompanham o substantivo, como adjetivos e demonstrativos. Existem vários tipos de afixos de substantivos havendo funções diferentes.

1. Singular – Plural.

Os substantivos mostram mudanças para as formas do singular e plural, nas últimas sílabas. Podemos dividir os substantivos em sub-classes de acordo com a forma das últimas sílabas.

(i) A sub-classe mais comum representa em geral coisas inanimadas, e mostra os sufixos:

-di; -# no singular
-tedi no plural (pode haver variações)

Exemplos

Singular	Plural	
noledi	**noletedi**	"fogo"
eǥiadi	**eǥiatedi**	"macaco"
niwocodi	**niwocotadi**	"vento"
jaaco	**jaacotedi**	"saco"

Observação. As palavras emprestadas do português geralmente apresentam a combinação **-#, -tedi**

(ii) Esta sub-classe consiste de coisas que representam perigo: coisas alongadas, ou coisas que cobrem (como saia ou túmulo) e é caracterizada pelos sufixos:

-# no singular
-li no plural

Exemplos

nodaajo	**nodaajoli**	"faca"
enoale	**enoaleli**	"noite"
natena	**natenali**	"flauta"

(iii) Esta sub-classe mostra os sufixos: **-(C)igi** no singular
-(C)aǥa no plural
(C representa qualquer consoante)

Exemplos

diimigi	**diimaǥa**	"casa"
nopitenigi	**nopitenaǥa**	"arco"

(iv) Nesta sub-classe a sonoridade da última sílaba se perde no plural e pode haver mudança da consoante final.

Exemplos

libitagi	**libitaka**	"osso"
nicaaǥabi	**nicaaǥape**	"ano"

Esta lista de sub-classes não é completa. Alguns plurais, por exemplo, se formam com os afixos **-tiogilo** (animados mas não humanos) e **-ijadi** (plantas e cereais).
Para uma lista mais completa, veja o artigo sobre substantivos arquivado com a SIL.

2. Possessão.

Os substantivos são divididos em duas classes de acordo com o grupo de marcadores de possessão que empregam. O primeiro grupo são os substantivos "presos", ou seja, aqueles que precisam ser possuidos. O segundo grupo de substantivos são os substantivos "livres", ou seja, aqueles que geralmente não precisam ser possuidos.

(a) Substantivos presos (os que precisam ser possuídos) mostram o fator de possessão com afixos. Os ssubstantivos presos dos quais ninguém sabe quem é o dono aparecem na última linha. As formas desses prefixos estão demonstradas no Quadro 1:

Possuidor	Forma que precede C	Forma que precede V
meu/minha	**i-**	**y-**
seu/sua	**ǥa-**	**ǥad-**
dele/dela	**li-**	**l-**
nosso/nossa	**ǥo-**	**ǥod-**
seu/sua (plural)	**ǥa-**	**ǥad-**
deles/delas	**li-**	**l-**
possuidor desconhecido	**ni- ; #**	**n-**

Quadro 1.

Nota. Nos quadros, C representa qualquer consoante e V representa qualquer vogal.

Exemplos

yacilo	**(y- acilo)**	"minha cabeça"
liboonigi	**(li- boonigi)**	"nome dele/dela"
ǥodatematigo	**(ǥod- atematigo)**	"nossa história"

(b) Substantivos livres (os que geralmente não são possuídos) podem mostrar o fator de possessão com afixos. As formas estão demonstradas no Quadro 2.

Possuidor	Forma que precede C	Forma que precede V
meu/minha	**ini-**	**in-**
seu/sua	**ǥani-**	**ǥan-**
dele/dela	**ni-**	**n-**
nosso/nossa	**ǥoni-**	**ǥon-**
seu/sua (plural)	**ǥani-**	**ǥan-**
deles/delas	**ni-**	**n-**

Quadro 2.

Exemplos			
	nidiimigi	**(ni- diimigi)**	"casa dele/dela"
	ǥanaalewe	**(ǥa- naalewe)**	"seu débito"
	ǥonecalailegi	**(ǥon- ecalailegi)**	"nosso patrão"

3. Diminutivo.

O diminutivo é formado acrescentando os seguintes sufixos:

-awaanigi	usa-se com substantivo masculino
-awaana	usa-se com substantivo feminino.

A última sílaba se modifica conforme a consoante e a vogal de acordo com as regras abaixo (com poucas exceções):

(a) perde-se a vogal final, exceto no caso em que o substantivo tem duas vogais no fim.
(b) nos substantivos masculinos, as consoantes plosivas sonoras (**b, d, g, ǥ**) perdem a sonoridade (mudam para **p, t, c, k**).

Exemplos

Substantivo	Significado do substantivo	Forma diminutiva
necenigo	"cachorro"	**necenicawaanigi**
lolagi	"semente"	**lolagawaana**
liwaǥa	"anta"	**liwakawaanigi**
bigixeene	"gato"	**bigixeenawaanigi**

4. Verbos Substantivados através de Afixos

Verbos substantivados são aqueles substantivos que são construidos juntando a raiz de um verbo com um dos sufixos abaixo. O resultado é um substantivo.
Os sufixos que significam resultado, alvo, ator, instrumento e ator que é experto de uma ação (verbo) são considerados aqui com exemplos.

(a) **-nigi, -nigigi** “resultado concreto da ação”

Verbo		Resultado	
-atope	“rebentar”	**natopenigi**	“arco”
-apoace	“furar”	**lapoacenigi**	“o furo, buraco”

(b) **-ǥegi** “resultado abstrato da ação”

-alo	“brincar”	**ǥodaloceǥigi**	“nossa brincadeira”
-nipeti	“descansar”	**ǥonipeneǥigi**	“nosso dia de descanso”

(c) **-jedi** “alvo da ação”

-awi	“caçar”	**ǥodawikajedi**	“nossa caça”
-iliidaǥadi	“criar”	**ǥoliidaǥatajedi**	“nossa criação”

(d) **-noǥodi** “ator”

-niwetade	“curar”	**iwetadenoǥodi**	“aquele que cura”
-owie	“cuidar”	**nowienoǥodi**	“patrão”

(e) **-naǥanaǥadi, -naǥadi** “instrumento da ação”

-napipe	“chupar”	**-napipenaǥanaǥadi**	“bomba para chupar”
-alicaǥa	“cavar”	**nalicaǥanaǥadi**	“cavador, pá”

(f) **-ǥicajoo, -kicajoo** “ator experto”

-alocodi	“correr”	**nalocodiǥicajoo**	“corredor, atleta”
-otaǥa	“falar”	**nalokicajoo**	“falador, orador”

5. Afixos que Formam Substantivo em Outro Substantivo.

Existe um afixo que muda o significado de um substantivo indicando lugar. Com o acréscimo desse afixo, o significado do substantivo de lugar muda para um substantivo indicando um morador daquele lugar (pessoa ou animal).

Forma singular **-jegi**
Forma plural **-jedi**

Observação: A consoante da última sílaba perde a sua sonoridade.

Exemplos

Lugar		Morador	
nigotaǥa	“cidade”	**nigotakajegi**	“cidadão”
begi	“buraco”	**becijegi**	“bicho que mora num buraco”
ninyoǥodi	“água”	**ninyoǥotijegi**	“bicho da água”

APÊNDICE D.

OS AFIXOS DE ORIENTAÇÃO E MOVIMENTO

Existem afixos que marcam a orientação de uma coisa ou movimento. Esses afixos se encontram em algumas classes de palavras como numerais, demonstrativos, locativos. A forma destes afixos é sempre a mesma (não varia). Os afixos estão demonstrados no Quadro 1.

	Forma do afixo	Significado
(a)	**-da**	vertical (pessoa em pé, árvore)
(b)	**-ni**	Neutro (pessoa sentada, animal em pé)
(c)	**-di**	horizontal (pessoa deitada, rio, grama cortada)
(d)	**-na**	coisa vindo ou trazida
(e)	**-jo**	coisa indo ou levada
(f)	**-ca**	coisa não vista

Quadro 1.

Exemplos

(i) Demonstrativos.

naǥa -da **naǥada niale** “aquela árvore”
niǥi -di **niǥidi akiidi** “aquele rio”
naǥa -jo **naǥajo iwaalo** “aquela mulher (indo embora)”

Observação A primeira parte do demonstrativo mostra o gênero:

-naǥa “feminino”
-niǥi “masculino”

(ii) Numerais.

oni -ni -teci **oniniteci apolicaǥanaǥa** “um cavalo”
ona -di -teci **onaditeci niale** “uma árvore cortada”
oni -jo -tecibeci **onijotecibeci necexodi** “uns cachorros indo”

Observações A primeira parte do numeral indica gênero.
No numeral “dois”, a consoante **d** perde sua sonoridade e muda para **t**
i -ti -wataale **itiwataale laketedi** “duas cobras”

(iii) Locativos.

Exemplo: “lá com”

Forma masculina		Forma feminina	
Singular	plural	singular	plural
mi-da-taǥa	**midoataǥa**	**ma-da-taǥa**	**midoataǥa**
mi-ni-taǥa	**miniwataǥa**	**ma-ni-taǥa**	**miniwataǥa**
mi-di-taǥa	**midiwataǥa**	**ma-di-taǥa**	**midiwataǥa**
mi-na-taǥa	**minoataǥa**	**ma-na-taǥa**	**minoataǥa**
mi-jo-taǥa	**mijoataǥa**	**ma-jo-taǥa**	**mijoataǥa**
mi-ca-taǥa	**micoataǥa**	**ma-ca-taǥa**	**micoataǥa**

Quadro 2.

(iv) Perguntas.

Exemplo: “Que, Quem”

Forma masculina	Forma feminina
amiida	**amaada**
amiini	**amaani**
amiidi	**amaadi**
amiina	**amaana**
amiijo	**amaajo**
amiica	**amaaca**

Como no caso de locativos (iii) existem as formas plurais, p.ex. **amiidoa**

(v) Outras palavras podem conter esses afixos como, p.ex.

akaaǥi- “antes”
ama- “interrog (forma fem)”
ami- “interrog (forma masc)”
amig- “interrog (forma alternativa)”
aniga- “qualquer (forma fem)”
anigi- “qualquer (forma masc)
gaantokaaǥa- “nenhuma (forma fem)”
gaantokaaǥi- “nenhum (forma masc)”